

# Spectacles

Sorties • Loisirs • Art de vivre

Haut-Rhin

Mensuel gratuit n°215

Décembre 2009



OTTMARSHEIM  
sam. 12 & dim. 13 décembre 2009

esplanade de l'Abbatiale



[www.ottmarsheim.com](http://www.ottmarsheim.com)

WOYZECK ON THE HIGHVELD  
GEORG BUCHNER - WILLIAM KENTRIDGE  
ET LA HANDSPRING PUPPET COMPANY  
THEATRE - MARIONNETTES  
DU 1ER AU 3

## TRACES

COMPAGNIE LES 7 DOIGTS DE LA MAIN  
ARTS DU CIRQUE  
A VOIR EN FAMILLE  
DU 8 AU 11

## PREAMBULE

ANNE-MARIE MARQUES -  
JEANNE BEN-HAMMO, NICOLAS DROIN  
THEATRE - IMAGE / DES 5 ANS  
LES 10 ET 11

## ASHES

KOEN AUGUSTIJNEN  
LES BALLETS C DE LA B  
DANSE - MUSIQUE  
MARDI 15

+

33

03

89

36

28

28

[WWW.LAFILATURE.ORG](http://WWW.LAFILATURE.ORG)

**EN DECEMBRE**  
**POUR LES FETES,**  
**OFFREZ**  
**DES PLACES DE SPECTACLES**  
**OU DES CHEQUES CADEAUX**

Leader de tendances

**LIGNE DESIGN**

MOBILIER & SALONS CONTEMPORAINS



**LIQUIDATION TOTALE  
AVANT TRAVAUX, TOUT DOIT DISPARAÎTRE !**

Liquidation totale (avant travaux) suivant arrêté préfectoral du 8 octobre 2009 N° 238/09

**“ Derniers jours ”**



**LUTTERBACH**

La Cité de l'Habitat - Route de Thann - T 03 89 46 82 47

  
**La Cité de l'Habitat**  
FAITES RÉALISER VOS RÊVES

[www.lignedesign.fr](http://www.lignedesign.fr)

# SOMMAIRE

En décembre dans Spectacles

## p.6.....Actu

- 6 Spectacles en famille
- 12 Revues et dîners-spectacles

## p.14.....Agendas

- 14 Expositions
- 22 Musiques
- 26 Spectacles
- 35 Jeune public

## p.40 .....Art de vivre

- 40 Shopping de Noël
- 48 Un Noël sans stress
- 50 Dans la peau du Père Noël
- 52 Noël autour du monde
- 54 Beaux-livres

## p.57 .....Gastronomie

- 57 Les Bonnes Tables
- 62 Les produits de la fête

## p.66 .....Noël

- Les marchés et animations de Noël

## p.86 .....Manifestations

- Bourses, salons, théés dansants, fêtes

## p.90....Conférences

## p.92.....Cinéma

## p.95.....Concerts

## p.99 .....Soirées

Des **spectacles** à partager en famille (p.6)



## Shopping

Dans la hotte du père Noël ! (p.40)



## Dossier

Les marchés de Noël dans le Haut-Rhin (p.66)



## Gastronomie

les traditions de Noël en Alsace (p.62)



**Réveillons** de la Saint-Sylvestre (p.99)



## Joyeux Noël !

L'heure des fêtes de fin d'année a sonné. Dans tout le département, les villes et villages se mettent sur leur trente-et-un et rivalisent d'inventivité pour que Noël soit magique et chaleureux.

*Spectacles* consacre évidemment son dossier du mois aux marchés et animations de Noël, qui foisonnent aux quatre coins du Haut-Rhin.

Vous trouverez aussi dans ce numéro spécial tous les conseils pour passer un réveillon agréable et sans stress, pour vous évader pendant cette période de vacances et profiter de quelques jours de détente.

Dans les théâtres, les spectacles à partager en famille sont nombreux au mois de décembre : notre sélection présente des rendez-vous de qualité, qui feront plaisir aux petits autant qu'aux grands.

Et pour conclure l'année en beauté, les paillettes sont de mise dans les casinos, discothèques et restaurants !

Jean-Marc Henni  
Directeur de la publication

# Spectacles

Sorties • Loisirs • Art de vivre

n°215 - Décembre 2009

BP 1215 - 68054 Mulhouse-cedex  
tel. 03 89 33 42 40 - info@jds.fr

Mensuel gratuit  
Dépôt légal à parution - Impression CE  
Editeur : Info Région Edition, Sarl au capital de 20 000 €

Directeur de la Publication : Jean-Marc Henni

#### Rédaction :

Corinne Bottlaender (agendas, sorties)  
Sylvain Freyburger (actu, nuit, concerts, événements)  
Dorothee Lachmann (actu, événements, dossiers)

**Rubriques :** Harty (Cinéma, Gastronomie, Décor'Home)  
Françoise Henni (expositions)  
Samir Steti (Restaurants)

**Infographie :** Hassina Merrouche

**Développement Web :** Laurent Henni - Maryline Pross

**Publicité :** Jean-Marc Henni - Samir Steti - 03 89 33 42 40

## Distribution dans tout le Haut-Rhin

**Spectacles** est distribué chaque mois, trois jours ouvrables avant le début du mois, dans 1 100 points de diffusion : centres commerciaux, commerces, parkings, lieux de sorties et de loisirs, espaces culturels, salles de sport, salles de spectacles, mairies, offices du tourisme, librairies, bars, restaurants...

## Spectacles, tous les mois :

- 60 000 exemplaires
- 1 100 points de diffusion
- 107 communes desservies

## 126 000\* lecteurs chaque mois

\*Source = sondage Decryptis réalisé en juin 2008 sur un échantillon représentatif de 500 haut-rhinois

**Spectacles sur le web : [www.jds.fr](http://www.jds.fr)**

Spectacles est imprimé selon la norme :



**Prochain numéro = janvier 2010**

**Distribution le 29 décembre**

Pour nous faire parvenir des informations à publier : saisissez directement celles-ci sur notre site internet [www.jds.fr](http://www.jds.fr) ou envoyez les par mail à [agenda@jds.fr](mailto:agenda@jds.fr)

Nous publions les informations qui nous parviennent dans la limite de la place disponible.

Attention : nous ne prenons plus en compte les informations fournies sur support papier

Dernier délai de remise des informations = le 10 du mois précédant la parution.

**Publicité : 03 89 33 42 40**

Jean-Marc Henni - Samir Steti

# les grands rendez-vous Spectacles

avec **NOSTALGIE**  
MULHOUSE 99,40

**INDIVIDUELS**  
03 89 705 777  
DÈS MAINTENANT

**RÉSERVATION  
ENTREPRISES & C.E.**

**03 89 705 782**  
Un interlocuteur unique pour  
coordonner au mieux  
votre événement.

## LA REVUE *Crazy Blotz*

64€ TOUT COMPRIS • 20H / 25€ SPECTACLE SEUL • 15H

Une Revue d'exception, appréciée à l'échelle internationale pour la diversité de ses tableaux, riches en couleurs, paillettes, plumes et strass, Spectacle chanté et dansé pour un voyage dans le temps assuré ! Et après la revue, un DJ vous fera danser pour enflammer la piste jusqu'au bout de la nuit !

**NOVEMBRE** : Jeudi 19 & 26 • Vendredi 20 & 27 • Samedi 21 & 28

**DÉCEMBRE** : Jeudi 3 & 17 • Vendredi 4 & 18 • Samedi 5 & 19 • Dimanche 6 & 20 à 15h, spectacle seul à 25€

### MENU 3 PLATS & BOISSONS

Moelleux de chèvre frais aux poivrons et tulle de comté  
Déclinaison de canard, petit jus comme dans le bordelais  
Pyramide de chocolat blanc à la poire  
Crémant rosé Lucien Albrecht  
¼ Mouton-Cadet blanc • ¼ Mouton-Cadet rouge  
Eaux minérales, café



## REVUE GOSPEL EMOTIONS • USA

64€ TOUT COMPRIS • 20H / 25€ SPECTACLE SEUL • 15H

Un live from New-York avec cette formation Gospel exceptionnelle venue tout droit des Etats-Unis, rien que pour vous ! Laissez-vous emporter par les plus grandes voix du Negro Spiritual, avec toute la gaité de figures emblématiques qui sauront vous donner la joie et la chaleur propre à la musique Gospel...

**DÉCEMBRE** : Jeudi 10 • Dimanche 13 à 15h, spectacle seul à 25€

**JANVIER** : Samedi 9

### MENU 3 PLATS & BOISSONS

Mille feuilles de tomates confites  
Mignon de porc en crouste de moutarde, fougasse  
Douceur praliné, crème de marrons et café

Cocktail Pinacolada • ¼ Mouton-Cadet blanc  
¼ Mouton-Cadet rouge • Eaux minérales, café



## REVUE BLACK GOLD, BLACK MUSIC

64€ TOUT COMPRIS • 20H

8 artistes américains reprennent tous les grands succès de la musique noire américaine: disco, pop, soul ou encore funk...

En passant par James Brown, Aretha Franklin, Steve Wonder, Gloria Gaynor, Donna Summer, Whitney Houston et plus encore... Et après la revue, un DJ vous fera danser pour enflammer la piste jusqu'au bout de la nuit ! Un voyage explosif des années 60 à nos jours.

**DÉCEMBRE** : Vendredi 11 • Samedi 12

### MENU 3 PLATS & BOISSONS

Fouetté de choux fleur à la crème & saumon fumé  
Filet de daurade grillée, quinoa, courgettes à la cardamome  
Jubilé mirabelles, douceur caramel

Cocktail Margarita • ¼ Mouton-Cadet blanc,  
¼ Pinot gris Lucien Albrecht • Eaux minérales, café



## VOYAGE EN RUSSIE

VENDREDI 15 JANVIER 2010 • 20H

La place Rouge est un spectacle qui met en avant le meilleur de la culture et de l'âme Slave.

Se basant sur la variété des traditions folkloriques, Alexandre Alexandrov a composé des chorégraphies pleines de caractère qui représente le miroir de la vie des soviétiques

### MENU 3 PLATS & BOISSONS

Raviole de saumon fumé Gravlax  
Bœuf Stroganoff au paprika, timbale de riz sauvage  
Nougat glacé aux fruits rouges, pipette de vodka

Apéritif Maison + 1 verre de vin Bourgogne AOC Blanc « Château de Corelles » + 1 verre de vin Graves AOC Rouge « Haut-les-Gravières » + eaux Minérales, café

**54€** par pers. prix public  
**49€** par pers. prix membre



## BLUES BROTHERS SHOW

VENDREDI 29 JANVIER 2010 • 20H

A travers un nuage de fumée, des gyrophares s'actionnent les sirènes de police hurlent, c'est le début du show.

The Eight Killers, en costumes, lunettes, chapeaux et cravates noires chantent, dansent, font des sauts périlleux, explosent leur guitare, se battent au pistolet, le tout avec un humour ravageur et une énergie phénoménale...

### MENU 3 PLATS & BOISSONS

Saumon cuit au cidre, Cœur de pomme acidulé  
Agneau de sept heures en Parmentier, Croustillant d'ail  
Tiramisu de noix de coco et fruit de la passion

Apéritif maison + 1 verre Riesling W. Gisselbrecht  
+ 1 verre Côte du Rhône «Belleruches» Chapoutier  
+ eaux Minérales, café

**54€** par pers. prix public  
**49€** par pers. prix membre



## St Sylvestre

Recevez gratuitement  
notre plaquette d'offres par courrier,  
sur simple demande !



RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT AU  
03 89 705 777



À 2 MINUTES de l'**EuroAirport**

**A35** SORTIE AÉROPORT > DIR. BLOTZHEIM

OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H À 3H EN SEMAINE JUSQU'À 5H VENDREDIS  
ET SAMEDIS - JEUX DE TABLE OUVERTS À 15H

**MACHINES À SOUS • JEUX DE TABLE • POKER • RESTAURANTS • SHOW BAR • SPECTACLES**

Casino Barrière de Blotzheim • Allée du Casino • F-68730 Blotzheim • Tél. 03 89 705 777 • www.casino-blotzheim.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

# En décembre : des spectacles à partager en famille

COLMAR ET MULHOUSE • OPÉRA POUR LES ENFANTS

## Aladin et la lampe merveilleuse par les chanteurs de l'Opéra Studio

La magie de l'opéra rencontre celle des *Mille et Une Nuits*, grâce à ce spectacle enchanteur proposé par l'Opéra du Rhin pour toute la famille.

On le connaît surtout pour ses musiques de films (*Le Parrain, Le Guépard, Rocco et ses frères...*). Nino Rota a pourtant composé aussi dix opéras, dont ce voyage au pays des *Mille et Une Nuits*. Un joli rendez-vous qui s'inscrit dans la volonté de l'Opéra du Rhin d'offrir une vraie programmation au jeune public.

L'Opéra Studio, la cellule de formation de l'ONR basée à Colmar, pourrait même devenir un vrai centre de création d'opéras pour les enfants. Jeunes chanteurs, jeunes élèves... l'identification est particulièrement pertinente pour sensibiliser les enfants à un art qui demande quelques clefs.

### L'imagination plutôt que les effets spéciaux

Après une amorce avec *Les Petites Noces* la saison dernière, l'Opéra Studio, ses huit chanteurs, ses deux pianistes et son directeur musical Vincent Monteil, se lancent dans un grand spectacle qui devrait ravir le jeune public autant que les mélomanes avertis.

Aladin, la lampe magique, le génie, la princesse Badr'al-Budur... Tous les éléments du conte prennent vie ici sous la houlette de l'ingénieur Waut Koeken. Plu-



Aladin évolue dans un décor des *Mille et Une Nuits*

tôt que sur des effets spéciaux, le jeune metteur en scène a choisi de miser sur l'imagination. Les objets du quotidien se transforment ainsi comme par magie, sur fond de patchwork de tapis orientaux : l'aspirateur se métamorphose en pipe à eau, la table à repasser en buffet d'apparat... histoire de prouver que le merveilleux peut naître du seul imaginaire.

L'Opéra du Rhin poursuit sa collaboration avec le Conservatoire de Strasbourg, en associant son ensemble orchestral ainsi que trois étudiantes chanteuses.

■ **A Colmar : Je.17 à 20h et Ve.18 à 20h**

Théâtre Municipal, 3 rue Unterlinden, 03 89 20 29 02

Tarifs : de 5,50€ à 32€ - Durée : 1h30

■ **A Mulhouse, en février : Ma.23/2 à 20h**

Théâtre de la Sinne, 39 rue de la Sinne, 03 89 33 78 00

Tarifs : de 5,50€ à 32€ - Durée : 1h30

### Aladin, le livre du spectacle

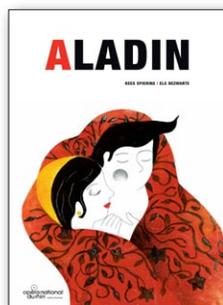
A l'occasion de la création française de l'opéra pour enfants *Aladin et la lampe merveilleuse*, les Éditions de l'Opéra National du Rhin publient un très bel album, inspiré de l'oeuvre de Nino Rota. Des illustrations poétiques, comme une invitation à voyager dans l'univers mystérieux et raffiné des *Mille et Une Nuits*...

On y retrouve bien sûr l'histoire d'Aladin et du génie de la lampe, mais également une courte présentation du spectacle, du compositeur et des différents métiers de l'opéra. Un joli cadeau de Noël pour les petits et même les plus grands !

Texte de Kees Spering (traduction française de Martine Bom), illustrations d'Elis Dezwarte. Prix : 10€

**Points de vente :**

Fnac de Colmar et de Mulhouse, Théâtre de la Sinne et La Filature à Mulhouse, Théâtre Municipal de Colmar



# Formule jeunes®

DU 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2009  
AU 30 AVRIL 2010



Réservée aux **moins de 35 ans**,

en tête à tête ou entre amis, la Formule Jeunes® est une chance unique de découvrir des menus prestigieux à des prix attractifs. L'offre comprend l'apéritif, les vins servis en harmonie avec les mets, l'eau minérale et le café. La Formule Jeunes® est valable uniquement sur réservation, dans la limite des places disponibles, jusqu'au 30 avril 2010 (sauf jours de fête). Des bons cadeaux peuvent être commandés sur notre site internet [www.etoiles-alsace.com](http://www.etoiles-alsace.com)

Formule  
*prestige*  
98€ → 84€  
PRIX 09/10

Formule  
*expression*  
68€ → 64€  
PRIX 09/10

Formule  
*winstub*  
38€ → 34€  
PRIX 09/10

Maîtres  
*Artisans*

**L'Auberge de l'III**  
ILLHAEUSERN

**L'Auberge  
Saint-Laurent**  
SIERENTZ

**Restaurant  
Philippe Bohrer**  
ROUFFACH

**La Poste**  
RIEDISHEIM

**Le Chambard**  
KAYSERSBERG

**Le Maximilien**  
ZELLENBERG

**Aux Armes  
de France**  
AMMERSCHWIHR

**L'Auberge du  
Cheval Blanc**  
WESTHALTEN

**A l'Arbre Vert**  
BERRWILLER

**La Nouvelle  
Auberge**  
WIHR AU VAL

**L'Auberge  
Saint-Laurent**  
SIERENTZ

**Restaurant  
Philippe Bohrer**  
ROUFFACH

**La Poste**  
RIEDISHEIM

**Le Chambard**  
KAYSERSBERG

**La Winstub  
du Chambard**  
KAYSERSBERG

**Flamme & Co**  
KAYSERSBERG

**La Vallée Noble**  
SOULTZMATT

**Boulangerie-  
pâtisserie Bechler**  
COLMAR

**Fromagerie  
Saint Nicolas**  
COLMAR

**Patrick Fulgraff  
Traiteur**  
COLMAR

**Pâtisserie Kieny**  
RIEDISHEIM

2009  
2010

DÉCOUVREZ LA  
**CUISINE  
D'AUTEUR**



## ►►► Des spectacles à partager en famille

MULHOUSE • NOUVEAU CIRQUE À LA FILATURE

# Traces

## l'art du cirque rencontre l'art urbain

Des artistes époustouflants, aux talents débridés qui vont de l'acrobatie au dessin, du hip hop à la musique... Avec *Traces*, la compagnie «Les 7 doigts de la main» renouvelle l'art du cirque grâce à une folle audace et un vrai génie créatif, en le portant vers des sommets de virtuosité et d'expression.

Y a-t-il une chose que ces diables d'artistes ne savent pas faire ?? Dans un monde au bord de l'extinction, ces cinq phénomènes voient la création comme seul antidote à la destruction. Ils se jettent éperdument dans tous les moyens d'expression à leur portée pour tenter de laisser une trace, pour que nul regret ne les hante au dernier instant.

### Skateboard et piano classique

Ainsi, un ballon de basket devient partenaire de danse, le skateboard se pratique au rythme d'une comédie musicale des années 30, tandis qu'un vieux projecteur diffuse les oeuvres picturales de ces artistes exceptionnels, formés à l'École Nationale de Cirque de Montréal, mais dont les talents dépassent largement les arts circassiens.

Il y a Antoine, le gymnaste snow-boarder, Jonathan, le spécialiste du trampoline, passé par le Cirque du Soleil.



Dans le monde entier, un concert de louanges a salué le spectacle

Il y a aussi Geneviève la danseuse, Philip le comédien performer, et Brad qui marche sur les mains... Un riche patchwork de disciplines, qui ajoute à ces acrobates virtuoses une dimension jamais vue encore.

■ **Ma.8 et Ve.11 à 20h30, Me.9 et Je.10 à 19h30**  
La Filature, 20 allée Nathan Katz à Mulhouse, 03 89 36 28 28  
Tarifs : de 5,50€ à 25€ - Durée : 1h20

8

MULHOUSE • TRÉTEAUX JEUNESSE

# La nuit avant le jour ou la magie du quotidien

Les Belges du Théâtre Maât proposent résolument de sourire à la vie, avec un spectacle plein d'humour et de tendresse, où le rêve est la solution face à la dérive du monde.

Enfermé dans son atelier comme dans une bulle, Yvan répare des chaussures en écoutant du blues. Sans illusions sur l'avenir des hommes, il préfère se couper du monde extérieur. Jusqu'à ce que surgisse Julia, une jeune voisine qui va bouleverser profondément ses certitudes.

### Fable musicale

Elle est tout ce qu'il n'est pas, elle a la tête pleine de rêves à partager, elle a la force et la faiblesse de croire aux contes de fées. Peu à peu, la nuit prend la couleur d'un joli rêve dans lequel ils vont se promener tous les deux jusqu'au matin.

Dans un monde qui semble avoir perdu le Nord, le Théâtre Maât a décidé de trouver du sens dans les petits bonheurs du quotidien, en se nourrissant d'humour et d'amour. Avec *La nuit avant le jour*, la compagnie belge propose une fable musicale du quotidien qui s'adresse autant aux enfants (dès 7 ans)



Quand une jeune femme pleine de rêves croise la route d'un cordonnier désabusé...

qu'aux ados et aux adultes.

Les représentations seront suivies d'un goûter de la Saint-Nicolas.

■ **Me.2 à 15h et Di.6 à 16h**  
Théâtre de la Sinne, 39 rue de la Sinne à Mulhouse, 03 89 66 06 72  
Tarifs : 9/7€ - Tout public dès 7 ans - Durée : 55 mn

# DINO MUSIC

magasin de musique

OUVERTURE  
DIMANCHE  
6, 13 et 20  
Décembre

INSTRUMENTS  
À PRIX COÛTANT

REVENDEUR AGRÉÉ

BOSE

STOCK  
IMPORTANT

MORSCHWILLER LE BAS - 03 89 59 44 03

[www.dino-music.com](http://www.dino-music.com)

## ►►► Des spectacles à partager en famille

LUTTERBACH • VEILLÉE DE CONTES AU MOULIN

# Les Noël alsaciens d'antan ressuscités par Stéphane Herrada

Le conteur fait revivre la tradition des veillées de Noël, dans le cadre authentique du Moulin de Lutterbach.

Stéphane Herrada s'est plongé dans ses grimoires sans âge pour y dénicher des contes oubliés et redonner vie aux personnages qui hantent depuis la nuit des temps la Mémoire de l'Alsace.

Il a choisi cette année le Moulin de Lutterbach pour convier petits et grands à ce voyage dans l'imaginaire alsacien, en compagnie du Klopferle, le petit lutin frappeur qui rôde dans le moulin, ou du Christkindle et du Hans-Trapp.

Les coutumes de Noël se mélangent aux contes, sous le sapin décoré à l'ancienne, avec les noix, les bredele, les bougies et les belles pommes rouges.

Et après avoir régalé les oreilles, le conteur offre au public quelques douceurs de Noël pour conclure la veillée par un moment de partage convivial.



Dans un décor de Stuwe alsacienne, Stéphane Herrada réveille les traditions ancestrales

■ **Ve.4, 11, 18, Sa.5, 12, 19, Di.6, 13, 20, Lu.21, Ma.22, Me.23 à 18h45**

C.I.N.E du Moulin à Lutterbach

Tarifs : 7/4€ - Réservation conseillée au 03 89 38 15 14 ou 06 86 42 24 12

10

ILLZACH • VEILLÉE DE CONTES À L'ESPACE 110

# Contes à table pour gourmands de belles histoires

Autour d'une montagne de gâteaux et desserts en tous genres, Innocent Yapi et ses conteurs stagiaires servent, en musique, un menu complet de jolies histoires venues des quatre coins du monde.

Déguster les histoires ou les friandises... c'est un peu le même plaisir. Pour participer à la veillée, inutile de compter ses euros, le prix d'entrée est un gâteau !

Issue du stage d'été proposé à l'Espace 110 par le conteur strasbourgeois Innocent Yapi, cette veillée chaleureuse se déroule à table et laisse la vedette aux « élèves » conteurs. Passant de table en table, ceux-ci mitchonnent les histoires comme des recettes du bonheur, des petits plats rêvés ou des cocktails d'imaginaire.

## Un stage pour libérer la parole

La diversité des conteurs ajoute à la variété des saveurs. «*Le conte est un cheminement vers soi et vers les autres : chacun livre une vérité qui n'appartient qu'à lui, à travers sa parole et donc son vécu, explique Innocent Yapi. Le stage d'été réunit des gens qui ont envie de libérer leur parole : on explore alors délicatement des racines profondes, et c'est la pratique du conte qui donne des réponses.*»



Les conteurs formés par Innocent Yapi sont accompagnés par un musicien

Le spectacle de ce mois de décembre est ainsi une application pratique du stage, qui met en avant la proximité avec le public. Les contes, choisis par Innocent Yapi, proviennent des traditions orales du monde entier. Quant aux desserts, ils seront bien sûr dégustés en commun !

■ **Ma.8 à 20h**

Tout public dès 6 ans - Tarif : un petit dessert

Espace 110, 1 avenue des Rives de l'Il à Illzach, 03 89 52 18 81

LAURENT  
**TSCHIEGG**  
*Joaillier Créateur*



Photo : Philippe Sautier - [www.sautier.com](http://www.sautier.com)

23, rue du Sauvage - 68100 MULHOUSE  
Téléphone : 03 89 45 65 91 . Site web : [www.bijouterie-tschiegg.com](http://www.bijouterie-tschiegg.com)

## MUSIC-HALL ET CASINOS

# Paillettes pour la fin d'année ! Les revues et dîners-spectacles

Tous les mois de décembre, les établissements qui proposent des dîners-spectacles mettent les bouchées doubles pour éblouir une clientèle avide de paillettes, venue spécialement pour finir l'année en beauté. Que réservent aux groupes et particuliers les casinos et music-halls du département ? Du rêve plein les yeux ! Revues, spectacles de magie et concerts festifs se succèdent et ne se démodent pas.

## Le Paradis des Sources enchante de plus belle

C'est toute l'année la féerie assurée dans le seul véritable music-hall du département... Une ambiance encore plus festive en décembre, avec décoration de saison, et pourquoi pas quelques chants de Noël au cours du spectacle nostalgique qui accompagne le repas préparé par Jean-Yves Shillinger, chef étoilé. La grande revue du music-hall, intitulée *Escale au Paradis*, reprend avec classe les grands standards du genre, du Cotton Club au Moulin Rouge, tout en les dynamisant grâce aux apports d'un chorégraphe de Kylie Minogue. Un enchantement ! A signaler, un repas spécial pour le réveillon du 31, à savourer avant les douze coups de minuit pour commencer 2010 sous les plus savoureux augures.



Des dîners-spectacles de grande classe pour passer les Fêtes en bonne compagnie (ici la revue du Paradis des Sources)

12

## Hiver latino au Grand Casino de Bâle

Déjà assez du froid continental ? Pas de problème, les tropiques se déplacent spécialement au Casino de Bâle grâce aux dîners-spectacles animés par le groupe Sonando. Ces experts en rythmes ensoleillés, salsa, bachata, merengue ou encore reggaeton, sont appréciés des mélomanes et des danseurs dans toute l'Europe. Ils assaisonnent de saveurs latinos les menus trois plats (agrémentés de cocktails des îles et de jetons de jeu) servis à la Flower, la très cosy salle de spectacle du Grand Casino. Le dîner-spectacle aura lieu le week-end du 4 et 5 décembre, et tous les jours (sauf le dimanche) du 9 au 19.

## Soirées magiques au casino de Ribeauvillé

Le casino Barrière de Ribeauvillé accueille pour ce mois de fête le spectacle d'Eric Borner, le jeune prestidigitateur dans le vent (c'est lui qui a mis en scène le spectacle Folie/Flore lors des dernières Journées d'Octobre). Mieux qu'une simple succession de tours, le

magicien retrace son histoire au fil de ses prouesses, depuis la première malette trouvée dans le grenier de son grand-père... C'est poétique et romantique, avec une touche d'humour pour emballer le tout ! A découvrir le 4 décembre et les week-ends du 10 au 12 et du 17 au 19 en formule dîner-spectacle. A noter également, une soirée hommage à Michael Jackson le 5 avec Ben Jackson, l'un de ses meilleurs clones au monde, paraît-il !

## Strass et paillettes au casino de Blotzheim

Plébiscitée lors de son passage au Casino Barrière de Blotzheim l'an passé, la revue Crazy Blotz est de retour pour éblouir tous les publics grâce à une formule qui ne se démode pas : du latino au French Cancan, toutes les chorégraphies incontournables du music-hall sont du spectacle. Couleurs, paillettes, plumes, strass, tels sont les ingrédients de ce dîner-spectacle qui voit défiler près de 300 costumes le long des deux heures de show. Cinq représentations (du 3 au 5 et les 17 et 19) sont prévues en décembre. Le casino accueille aussi une revue «black music» les 11 et 12, des concerts gospel les 10 et 13, et bien sûr une soirée réveillon avec trois ambiances au choix pour la Saint-Sylvestre.

■ **Le Paradis des Sources**  
rue Nessel à Soultzmatt - Spectacles du Ma. au Di. - 03 89 22 44 48 ou [www.paradis-des-sources.com](http://www.paradis-des-sources.com)

■ **Grand Casino de Bâle**  
Flughafenstrasse 225 (juste derrière la frontière) à Bâle - 0041 61 327 20 20 ou [www.grandcasinobasel.com](http://www.grandcasinobasel.com)

■ **Casino Barrière de Ribeauvillé**  
RD 106 à Ribeauvillé - 03 89 73 43 43 ou [www.lucienbarriere.com](http://www.lucienbarriere.com)

■ **Casino Barrière de Blotzheim**  
Allée du Casino à Blotzheim - 03 89 705 777 ou [www.lucienbarriere.com](http://www.lucienbarriere.com)

PRÉSENTE

JEUDI 3 DÉCEMBRE 2009

## GENERATION SINGLETON



MARDI 8 DÉCEMBRE 2009

## BLACKBERRY SMOKE



MARDI 9 MARS 2010

## STANISLAS



**UNE IDÉE CADEAU POUR NOËL**  
BILLETS ÉGALEMENT EN VENTE À LA FNAC

LUNDI 10 MAI 2010

## CHRISTOPHE



**UNE IDÉE CADEAU POUR NOËL**  
BILLETS ÉGALEMENT EN VENTE À LA FNAC

DU 27 NOVEMBRE AU 19 DÉCEMBRE 2009

## SOIRÉE CUBAINE

Prenez un bain de soleil au Grand Casino de Bâle ! 14 dîners spectacles avec la grande formation **SONANDO**.

**DERNIÈRES PLACES :**  
14/12 - 15/12 - 16/12

## PASSEZ LA NUIT DE LA SAINT SYLVESTRE AU GRAND CASINO DE BÂLE



**3 ESPACES - 3 AMBIANCES**

*Jamais de Grands Artistes n'auront été aussi proches de vous...*

  
**grand Casino**  
BASEL

[www.groupefranchant.com](http://www.groupefranchant.com)

**RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS**

+41 (0)61 327 20 20

[www.grandcasinobasel.com](http://www.grandcasinobasel.com)

\*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.  
L'accès à nos soirées et à l'établissement est réservé aux personnes majeures munies d'une pièce d'identité en cours de validité. Les soirées démarrent à 20h30.

Conception GIE Casinos Conseil & Service - RCS Bobigny C 409 406 972. La Direction du Casino se réserve le droit de changer la programmation musicale et artistique sans préavis.

# EXPOSITIONS

Musées, Galeries, Centres d'art

## LA KUNSTHALLE À MULHOUSE

### Régionale 10

Seul exemple de collaboration transfrontalière entre quinze lieux d'art contemporain, l'exposition de la Régionale est devenue le rendez-vous artistique de la fin d'année aux frontières de la Suisse, de l'Allemagne et de la France.

Elle réunit des artistes confirmés de la scène locale et offre une large visibilité à de nombreux jeunes talents. Cette année les jurys ont retenu deux cents artistes sur six cent quatre-vingts candidats.



*Matrix Hype 8, installation de l'artiste suisse Ildiko Csapo*

Pour célébrer la dixième édition de la Régionale, les trois structures françaises Accélérateur de Particules à Strasbourg, FABRIK-culture à Hégenheim et la Kunsthalle à Mulhouse se sont réunies autour d'un projet commun : « Et si la Regionale était un pays ? ».

Plus particulièrement à Mulhouse, l'exposition de la Kunsthalle souhaite mettre en avant la place du code, de la mesure, de l'organisation et de la structure. Où se situent les frontières d'un espace ? Ce sont des séries de références, un principe de codification qui marquent les convergences et définissent les appartenances. A travers des installations, du son, de la peinture, des photographies et des sculptures l'exposition dessine un espace, un territoire qui lui est propre.

Les artistes de l'exposition : Barbara Bugg, Gianin Conrad, Ildiko Csapo, Chloé Dugit-Gros, Katja Fliieger, Andreas Frick, Bertrand Gondouin, Anita Kuratle, Comenius Roethlisberger et Admir Jahic, Christina Schmid, Bruno Steiner, Emanuel Strassle, Selma Weber.

#### ■ Jusqu'au 10/1

Du Me. au Di. de 12h à 18h, nocturne Je. jusqu'à 20h (fermé les 24, 25, 26/12 et 1/1)  
La Kunsthalle, 16 rue de la Fonderie à Mulhouse, 03 69 77 66 28 - Entrée libre

AGENDA EXPOSITIONS

## CENTRES D'ART

### Saint-Louis

#### Espace Fernet Branca

Olivier Debré : Signes - Paysages - Grands Formats

Avec Olivier Debré (1920-1999), une atmosphère particulière baigne l'ensemble de l'Espace Fernet Branca. La Touraine était son domaine, la Loire, son fleuve secret, la nature avec ses saisons et ses grands espaces, son inspiratrice.

Son parcours de 1961 à 1998 est illustré ici par trente-et-un paysages en grands formats et super grands formats.

Quels paysages ? De *Blanche Touraine à Buisson ardent*, la surprise du début fait rapidement place à la contemplation. Le vert du printemps, rouge vermillon de l'été, jaune citron de l'automne, blanc de l'hiver, et bleu de l'azur, accompagnés de noir, se transforment comme par magie en paysages intérieurs.

Le monochrome s'habille en transparence de traînées horizontales. Reliefs, profondeurs et perspectives se laissent deviner. Dans chaque tableau, un signe se faufile à la verticale, (l'homme dans le paysage ?). Ce signe, de matière épaisse et fortement colorée, s'oppose à la teinte lisse du reste de la toile. La méditation suit la contemplation et chacun peut se laisser envahir par le sentiment de se perdre dans ces immensités. Comme le disait Olivier Debré « *ce que les autres ressentent est la vraie réalité* ».

#### ■ Jusqu'au 25/4

Tous les jours (sauf Lu. et Ma.) de 14h à 18h - Visite guidée par Auguste Vonville le 4/12 à 20h.  
2 rue du Ballon - 03 89 69 10 77  
Adhérent au Pass Musées

**LA KUNSTHALLE / Mulhouse**  
centre d'art contemporain

et si **LA REGIONALE**  
était UN **PAYS?** REGIONALE 10

**27.11.09** → **10.01.10**

Barbara BUGG | Gianin CONRAD | Ildiko CSAPO | Chloé DUGIT-GROS  
Katja FLIEGER | Andreas FRICK | Bertrand GONDOUN | Anita KURATLE  
Comenius ROETHLISBERGER & Admir JAHIC | Christina SCHMID | Bruno STEINER  
Emanuel STRASSLE | Selma WEBER | Tina Z'ROTZ & Markus SCHWANDER

Une exposition de  
Bertrand LEMONNIER et Sandrine WYMAN

LA KUNSTHALLE  
MULHOUSE  
CENTRE D'ART  
CONTEMPORAIN  
LA FONDERIE  
16, rue de la Fonderie  
(F) 88095 Mulhouse Cedex  
Tél. +33 (0)3 69 77 66 47  
kunsthalle@mulhouse.fr  
www.kunsthallemulhouse.com

Barbara Bugg - David, 2009 - graphisme: multiapp - STARRA LABOUR

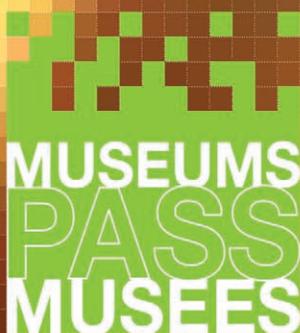
# DECOUVREZ PARTAGEZ OFFREZ...

## PASS MUSEES

- + 180 MUSEES
- + 3 PAYS
- ++ 1 PASSEPORT

+  
180 MUSEES,  
LE LONG DU RHIN (F/D/CH),  
EN ACCES LIBRE ET ILLIMITE AVEC  
1 SEUL PASSEPORT  
VALABLE 1 AN A COMPTER DE  
LA PREMIERE VISITE

++  
Le PASS Musées est disponible dans  
tous les musées membres et  
[www.passmusees.com](http://www.passmusees.com)



# Le Pass Musée : 29 000 passionnés

Le Pass Musées offre la possibilité de visiter librement plus de 180 musées répartis le long du Rhin en Alsace, en Allemagne et en Suisse... Un *must* pour les passionnés de culture et les familles !

En dix ans, le Pass Musées s'est solidement implanté dans une Région riche en musées de tous profils : on dénombre maintenant pas moins de 29 000 titulaires de ce précieux sésame, ravis de pouvoir entrer à leur guise, sans payer et sans file d'attente, dans la plupart des expositions et sites les plus attractifs du coin.

Une véritable incitation à la curiosité ! **Danièle et Mireille**, de Mulhouse, témoignent que «*dès qu'on passe dans une ville, on est plus facilement tenté d'aller jeter un oeil sur tout ce qu'il y a de beau à voir dans le coin. On a aussi tendance à retourner plusieurs fois aux expos qui nous ont plu, par exemple pour les faire découvrir aux amies... Et puis l'offre de musées est très variée, on aime spécialement les musées d'art comme la fondation Beyeler à Riehen, mais c'est toujours bien agréable de pouvoir se promener à sa guise à l'Ecomusée !*».

## 180 musées adhérents : vive la curiosité !

Inconditionnelles, donc, à l'instar d'**Anne-Lise et Alain**, Colmariens ravis de partager leurs grands souvenirs d'une décennie d'expositions, de Delacroix à Giacometti. «*Nous avons le Pass Musées depuis le début ! On prend vite l'habitude de*



**Voir et revoir des musées pour tous les goûts grâce au Pass Musées**

*se déplacer, surtout en Suisse, pour faire toutes les expos... Notre fils, qui a 22 ans, est devenu très amateur d'art et de culture en général, le Pass n'y est certainement pas pour rien.*

En effet, le Pass Musées offre un accès gratuit aux musées pour les enfants et les jeunes de moins de 18 ans accompagnant son titulaire. «*Cela fait partie de notre mission d'éducation, explique Gilles Meyer, directeur du Pass Musées, c'est la meilleure manière de préparer le public de demain, de transmettre le goût de l'art*». De nombreuses sorties particulièrement adaptées aux familles, comme par exemple les Cités de l'Automobile et du Train à Mulhouse, sont également incluses dans l'offre.

## Toujours du nouveau avec le Pass

Le goût de l'art, ça se cultive aussi en variant les plaisirs : Gilles Meyer garantit «*toujours du nouveau*» dans l'actualité du Pass, de nouveaux lieux se rajoutant régulièrement à la liste des membres. Au-delà des visites, le Pass Musées joue un rôle rassembleur pour son public, qui partage au moins une passion commune : la culture ! C'est pourquoi des soirées sont organisées trois ou quatre fois l'an pour les possesseurs du Pass, autour d'un repas et d'un spectacle. Et comme il y a aussi de belles choses à voir plus loin que la Région, des voyages culturels sont organisés, incluant des visites exclusives (prochaine destination : Saint-Petersbourg, du 29 avril au 3 mai).

### ■ Liste des musées sur [www.museumspass.com](http://www.museumspass.com)

Le Pass Musées est en vente dans tous les musées membres. Il propose un accès libre et illimité dans leurs expositions permanentes et temporaires.

Tarif Pass Musées annuel : 69€ (1 adulte + 5 enfants -18ans) / 119€ (2 adultes + 5 enfants -18 ans) / 60€ (étudiants, demandeur d'emploi). Réduction pour enseignants et personnel administratif

Pass de courte durée, valable 48h : 25€ (1 adulte + 1 enfant)

### Colmar

#### Espace Lézard

**Maria Dréa - Falls et Mémoires**

La photographie de Marie Dréa ne provoque pas le hasard, elle le guette, le cherche, le trouve quelquefois. Dans tous les cas, elle l'immortalise en imprimant sur sa surface la mémoire d'un moment, d'un mouvement arrêté et figé dans le temps. Le dessin quant à lui suggère, dans les plis et les traces laissés, le poids et la tiédeur d'une présence qui vient de disparaître.

■ Jusqu'au 20/12

2 bld du Champ de Mars - 03 89 41 70 77

### Mulhouse

#### La Filature

**Photographes en Alsace**

Proposée par le photographe Paul Kanitzer, la nouvelle exposition de La Filature met en lumière des artistes alsaciens ou ayant un lien avec l'Alsace. L'occasion de présenter aussi une large palette des techniques photographiques actuelles.

■ Jusqu'au 20/12 - Du Ma. au Sa. de 11h à 18h30, Di. de 14h à 18h et les soirs de spectacles

20 allée Nathan Katz - 03 89 36 28 28 - Entrée libre

### ALTKIRCH

#### CRAC Alsace

**Passage à faune**

Le Crac confronte l'inquiétante étrangeté des tableaux de Damien Cadio aux vidéos fantaisistes mais réalistes de Bertille Bak.

Inspirées d'images trouvées dont la reproduction révèle l'étrangeté, de bouts de fictions sorties de leur contexte, les oeuvres *presque* banales (tout est dans le «presque») de Damien Cadio ne laissent pas d'intriguer, évoquant ces cauchemars dont on a peine à expliquer après coup pourquoi ils étaient si effrayants. Leur assemblage distille un certain malaise, plongeant le visiteur dans un entre-deux trouble entre fantastique et réalisme... C'est magnétique, fascinant !

Bertille Bak nargue elle aussi une réalité subtilement décalée, nous immergeant en vidéo dans le quotidien d'une vieillissante cité minière du Pas-de-Calais : il s'agit de vrais-faux reportages drôles et engagés, embarquant les grands-parents de l'artiste et leurs voisins dans des aventures cocasses enchantant un quotidien que l'on devine pas toujours facile. Les surprenantes installations de l'artiste prolongent les thèmes de la communauté et des briques rouges, on n'en dira pas plus...

■ Jusqu'au 3/1

Du Ma. au Ve. de 10h à 18h, Sa. et Di de 14h30 à 19h  
18 rue du Château - 03 89 08 82 59

### Sélestat

#### FRAC Alsace

**Ultime Caillou**

La sculpture d'Anita Molinero développe une esthétique du rebut, dont elle tire une paradoxale dynamique.

■ Jusqu'au 7/2 - Du Me. au Di. de 14h à 18h

1 Espace Gilbert Estève

# MUSÉES

## Mulhouse Cité de l'Automobile

### Un autre regard sur ces voitures de légende

Présentée dans un espace scénographié au cœur du musée, l'exposition regroupe une vingtaine d'œuvres de Marie-Magdeleine Szymanczak. Lors d'un séjour en Alsace, cette femme passionnée découvrait la collection Schlumpf. Elle tomba sous le charme de ces modèles somptueux et mythiques. A défaut de pouvoir acquérir une de ces automobiles, l'artiste décida de l'immortaliser sur la toile. Ces œuvres laissent transparaître la douceur alliée à la rudesse mécanique.

Une savante alchimie entre un monde masculin par excellence et la gracieuse légèreté féminine.

■ **Jusqu'au 28/2**

192 avenue de Colmar - 03 89 33 23 23

## Bâle Karikatur & Cartoon Museum Anna Sommer et Noyau

Première grande exposition commune du couple de dessinateurs humoristiques suisses Anna Sommer et Noyau. Au cours de ces dernières années, ils ont élaboré une œuvre variée dans le domaine du dessin satirique, de la bande dessinée, de la caricature et du livre pour enfant, qui a rencontré l'enthousiasme d'un large public et qui a sans cesse apporté de nouvelles impulsions à l'art contemporain du dessin.

■ **Jusqu'au 31/1**

Du Ma. au Di. de 10h à 17h  
St. Alban-Vorstadt 28 - 004161 206 62 62

## Colmar Musée d'Unterlinden

### Coiffes d'Alsace du XVIII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup>

Cet événement met en lumière toute la beauté et la richesse de ces somptueuses coiffes dont certaines, d'abord réservées aux élites, ont peu à peu été adoptées par les femmes d'artisans puis par des paysannes aisées. L'exposition entend réhabiliter l'histoire du vêtement en Alsace, loin du cliché de la coiffe à grand noeud noir portant cocarde tricolore.

■ **Jusqu'au 28/2**

Tous les jours sauf le Ma. de 9h à 12h et de 14h à 17h  
1 rue Unterlinden - 03 89 20 15 50

Adhérent au Pass Musées

## Colmar Musée d'Histoire Naturelle

### Primates, hommes, singes, lémuriniens

Une exposition interactive, ludique et pédagogique qui nous invite à plonger dans les habitats de nos cousins, au milieu de leurs comportements. Dans le cadre de cette exposition.

■ **Jusqu'au 24/12**

11 rue Turenne - 03 89 23 84 15  
Adhérent au Pass Musées



## 9<sup>ème</sup> Art

### Dessins et planches de B.D.

Musée des Beaux-Arts de Mulhouse

Exposition du 28 novembre 2009 au 17 janvier 2010

Tous les jours (sauf mardis et jours fériés)

Entrée libre

VILLE DE  
**MULHOUSE**  
mulhouse.fr

© Gérard Chabouis

**17**  
Spielstationen  
stations-jeux

**60**  
Hörstationen  
saynètes

# Expo TriRhena

**2000**  
Exponate  
pièces originales

**Museum**  
am Burghof

DAS DREI-LÄNDER-MUSEUM  
LE MUSÉE DES TROIS-PAYS

Basler Straße 143, D-79540 Lörrach  
www.museum-loerrach.de  
Mi-Sa/me-sa: 14-17 h, So/di: 11-17 h

**Lörrach**

## GUEBWILLER ET COLMAR

## Céramique

Les villes de Théodore Deck et d'Auguste Bartholdi collaborent pour la première fois en présentant trois artistes qui travaillent la terre et le feu, autour d'une réflexion sur la figure humaine.

L'objectif de cette double exposition est de présenter les différentes facettes de la céramique contemporaine : Christian Destieu nous invite à découvrir ses « toiles de terre » faites de barbotines fixées par le feu dans des chromatiques de terre ou de crépis vénitien marqués par le temps. Etiy Dimma Poulsen crée des personnages tout en verticalité. Soumises à l'épreuve du feu, ces sculptures paraissent animées d'une vie dans l'aléatoire des enfumages et des patines du feu. La démarche de Thomas Perraudin s'articule autour de trois champs d'investigation principaux : le temps, la trace, la mémoire.



Les sculptures d'Etiy Dimma Poulsen

A Colmar, l'Espace Malraux, dans sa nudité, apporte un autre regard. Modernité et clarté se réunissent pour décrypter les ambiguïtés de chaque pièce exposée. D'autre part la vue d'ensemble est absolument fantastique.

## ■ Jusqu'au 10/2

Musée Théodore Deck - 1 rue du 4 Février à Guebwiller - 03 89 74 22 89  
Me., Je., Ve. de 14h à 18h, Sa. et Di. de 10h à 12h et de 14h à 18h - Tarifs : 4/2€

## ■ Jusqu'au 24/1

Espace d'Art Contemporain André Malraux - 4 rue Rapp - 03 89 20 67 59 - Entrée libre  
Du Ma. au Sa. de 14h à 19h, le Di. de 14h à 18h

18

## Mulhouse

## Musée de l'Impression sur Etoffes

## Rêve de Cachemire, cachemires de rêve

A partir de la collection des châles du musée, ainsi que des dessins et livres d'échantillons conservés dans ses archives, une chronologie des châles a été établie. Un espace imaginé et scénographié par Christian Lacroix présente les plus belles réalisations autour de ce thème.

## ■ Jusqu'au 16/10/10

Tous les jours sauf Lu. de 10h à 12h et de 14h à 18h  
14 rue Jean-Jacques Henner - 03 89 46 83 00

## Ensisheim

## Musée de la Régence

## Chrysalide, la métamorphose

Exposition des travaux de l'atelier créatif pastels du Centre thérapeutique de jour d'Ensisheim. Exister autrement qu'au travers de la maladie mentale et de la souffrance psychique est ce qui rassemble un groupe de personnes fréquentant le Centre Psychothérapique d'Ensisheim. L'art ajoute à la thérapie l'ambition de figurer de manière énigmatique les grands thèmes de la condition humaine.

## ■ Du 2/12 au 31/12

Tous les jours de 14h à 18h sauf Ma. et jours fériés  
6 place de l'Eglise - 03 89 26 49 54

## Rixheim

## Musée du Papier Peint

## Les limites de la perfection : le papier peint aux Expositions Universelles sous le Second Empire

En 1851 s'ouvre la première Exposition Universelle, d'autres suivent à Paris en 1855 et 1867, et à Londres en 1862. Elles sont l'occasion pour les grandes manufactures françaises de papier peint, Délicourt, Desfossé et Zuber, de présenter de véritables tours de force. La perfection se dévoile, tant technique qu'artistique.

Au deuxième étage, l'immersion au milieu des panoramiques (début XIX<sup>e</sup> siècle) est un dépaysement total : ces paysages inspirés des quatre continents enveloppent le visiteur dans leurs ailleures étonnantes.

## ■ Jusqu'au 16/3

28 rue Zuber - La Commanderie - 03 89 64 24 56  
Adhérent au Pass Musées

## Riehen-Basel

## Fondation Beyeler

## Jenny Holzer

Né en 1950, l'artiste Jenny Holzer est l'une des figures les plus remarquables de l'art d'aujourd'hui. Cette vaste exposition accorde une place centrale aux oeuvres réalisées depuis les années 1990, dont des installations de textes au moyen d'annonces et de projections par LED qui occupent tout l'espace et qui ont fait la célébrité de Jenny Holzer.

## ■ Du 1/11 au 24/1 - Baselstrasse 77

Adhérent au Pass Musées

## Lörrach

## Museum am Burghof

## Expo TriRhena

Le Rhin est-il frontière ou trait d'union ? Quels sont les traits communs et différences de part et d'autre du fleuve ? Comment les trois nations qui se partagent aujourd'hui la Regio sont-elles apparues ? Et comment les frontières influent-elles sur la vie quotidienne des habitants ? Toutes ces questions sont posées dans cette exposition permanente consacrée à l'histoire de la région des Trois Pays, de son cadre



galerie **courant d'ART**  
19 rue de l'Arsenal Mulhouse - 03 89 66 33 77 - [www.courantdart.fr](http://www.courantdart.fr)

## Raymond-Émile

## Waydelich

Lydia Jacob story

Aquarelles, gravures, peintures, sculptures bronze

**Du 3.12.2009 au 9.1.2010**

Vernissage le 3 décembre de 18 à 21h en présence de l'artiste.

naturel et culturel, de son évolution politique et économique. Une nouvelle section consacrée au 20<sup>e</sup> siècle est maintenant ouverte au public. ExpoTriRhena est animée de multiples stations ludiques et documents sonores inattendus, de textes simples et intégralement traduits en français qui assurent à tous, une découverte passionnante et enrichissante.

■ **Jusqu'au 31/12**

Baslerstrasse 143

Adhérent au Pass Musées

## Mulhouse

### Musée EDF Electropolis

Paris : Design en mutation

Depuis une trentaine d'années, Paris se révèle le creuset d'une génération de designers s'affirmant clairement dans le champ de la recherche et du design prospectif. L'exposition présente les travaux de onze designers, parmi les plus représentatifs de cette génération. Loin des seules préoccupations esthétiques, ils composent des objets intégrant les impacts des changements écologiques et énergétiques dans nos modes de vies. Avec intelligence, humour et poésie, ils ouvrent de nouvelles voies, permettant à chacun d'envisager les objets qui composeront notre cadre de vie futur.

Inauguration de nouvelles installations permanentes : Zeus et Eole déchaînent la foudre et les vents.

Les visiteurs pourront découvrir une statue en bronze représentant Zeus, œuvre du sculpteur Robert Wlérick (1937) ainsi qu'une éolienne implantée dans le jardin technologique du musée.

■ **Jusqu'au 28/02**

Du Ma. au Di. de 10h à 18h - Tarifs : 4/8€

Visites guidées du 22/11 au 3/1 à 15h15 (1 heure)

55 rue du Pâturage - 03 89 32 48 50

## Mulhouse

### Musée Historique

Histoire de l'Alsace en BD

Présentation de la toute nouvelle Histoire de l'Alsace en bande dessinée à travers des reproductions de planches extraites des deux premiers tomes de cette série.

■ **Du 1/12 au 17/1**

Place de la Réunion - 03 89 33 78 08

## Husseren-Wesserling

### Parc de Wesserling

Bouton griffé - Made in Jura

Le premier étage du musée se transforme en petit musée du célèbre bouton. Accueilli en photos par des boutons super grand format, le visiteur déambule à travers un labyrinthe de ces accessoires devenus indispensables en bois, corne, nacre, écaïlle, passementerie, fourrure, métal.

■ **Jusqu'au 19/1**

Du Ma. au Di. de 10h à 12h et de 14h à 17h

rue du Parc - 03 89 38 28 08

*Les éventails et leurs secrets*  
Exposition temporaire d'une collection d'éventails  
absolument unique, du 17 octobre 2009 au 5 avril 2010

**Puppenhausmuseum**

Heures d'ouverture:  
MUSÉE, BOUTIQUE et CAFÉ:  
tous les jours de 10 à 18 heures.  
Steinenvorstadt 1, CH-4051 Basel  
Tel. +41 (0)61 225 95 95  
www.puppenhausmuseum.ch  
Le bâtiment est accessible  
en fauteuil roulant.

**Basel**  
• la plus grande collection  
d'ours en peluche  
anciens du monde  
• jouets anciens

## GALERIES

### Flaxlanden

#### Atelier Chrizin

Peinture et sculpture  
contemporaine

Portes ouvertes de l'atelier.

■ **Jusqu'au 20/12**

Tous les Di. de 15h à 18h30 - Entrée libre

9 rue de Bruebach - 03 89 06 36 77

### Morschwiller-le-Bas

#### Atelier Decko

Invitation au voyage

Atelier portes ouvertes chez Decko.

■ **Du 12/12 au 20/12** - 12 rue de l'église - 14h-19h

### Colmar

#### Atelier Romuald Crampe

Un blanc souhait

Romuald a fait de son atelier un site où règne l'ours blanc. Une invitation à un beau voyage, une mise en scène faite dans un grand respect pour ces magnifiques créatures.

■ **Du 1/12 au 31/12** - 19 rue Berthe Molly

### Altkirch

#### Galerie 21

Sabine Mugnier

■ **Du 5/12 au 13/12** - Vernissage le 4/12 à 18h

21 rue de France

## Mulhouse

### Courant d'Art

Marchand de Bonheur et  
Archéologue du Futur

L'artiste alsacien Raymond-Emile Waydelich présente des aquarelles, gravures, peintures et sculptures en bronze. Depuis la découverte du manuscrit de Lydia Jacob, apprentie couturière, en 1973, la vie de l'artiste bascule, puis les expositions et les voyages commencent...

■ **Du 3/12 au 9/1** - Du Ma. au Ve. de 9h30 à 12h et de 14h30 à 18h45, Sa. de 9h à 12h et de 14h à 18h  
Vernissage le 3/12 à 18h en présence de l'artiste  
19 rue de l'Arsenal - 03 89 66 33 77 - Entrée libre

## Mulhouse

### Galerie Bertolo

Trois créatrices

Daphné Binckli, Lauriane Firoben et Stéphanie Pelletrat présentent des bijoux de verre et céramiques.

■ **Du 1/12 au 23/12**

Du Ma. au Sa. de 14h30 à 19h - Entrée libre

16 rue Poincaré - 06 79 69 19 27

## Mulhouse

### L'art du temps

Anne Clabeau et Michèle  
Bruehl-Rupp

Anne Clabeau saisit la vie de la rue.

La peinture sous-verre de Michèle Bruehl-Rupp expriment sa sensibilité pour les fleurs et les scènes naïves.

■ **Jusqu'au 31/12** - Lu. de 14h à 18h, du Ma. au Di. de 10h à 12h et de 14h à 18h30

6 rue Bonbonnière - 03 89 56 23 92 - Entrée libre

## MULHOUSE • MUSÉE DES BEAUX-ARTS

# Le 9<sup>e</sup> Art s'expose

## Dessins et planches de B.D.

Rassemblant des planches et des dessins originaux issus de collections privées, l'exposition présente l'œuvre de quelques-uns des plus grands noms de la bande-dessinée française et flamande.

Bilal, Colman, De Crecy Franquin, Giraud, Gotlib, Hergé, Loisel, Manara, Morris, Peyot, Pratt, Roba, Rosinski, Tardi, Toppi, Uderzo sont au rendez-vous avec quelques-uns de leurs plus célèbres personnages, Boule et Bill, Lucky Luke, Blueberry ou Gaston Lagaffe, et bien d'autres encore. L'exposition permet de découvrir aussi des œuvres uniques bien loin des vignettes de BD.

Composée d'œuvres issues de collections privées, rassemblées grâce à Jean-Jacques Billing qui assume le rôle de commissaire, cette exposition n'a pas l'ambition de présenter un panorama exhaustif de l'illustration française et flamande, ni de retracer une histoire de la bande dessinée, mais de permettre une immersion au cœur de ce monde haut en couleur. En flânant de salle en salle, le visiteur passe du Far West à l'ambiance noire des enquêteurs et peut même faire un crochet dans un univers très érotique...

■ **Jusqu'au 17/1**

Ouvert tous les jours sauf Ma., de 10h à 12h et de 14h à 18h - Entrée libre  
4 place Guillaume Tell à Mulhouse, 03 89 33 78 11



**Franquin, couverture de la revue Spirou, 1964**

## AUTRES LIEUX

### Wuhr-au-Val

#### Cave à Vins Schoenheitz

##### Balade hivernale

Exposition de photographies par Benoît Facchi, dégustation de vins de fête et de bredlas au pied du traditionnel sapin de Noël.

■ **Jusqu'au 3/1**

Tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 19h, le Di. sur Rdv (fermé les 25, 26, 27/12 et 1/1)  
1 rue de Walbach - 03 89 71 03 79

**Atelier Chrizin**  
Peinture & sculpture contemporaine

9 rue de Bruebach FLAXLANDEN  
Ouvert les dimanches de 15h à 18h30  
www.chrizin.com

### Saint-Louis

#### Hôtel de Ville

##### Inactuel dans l'actuel ? ou quand la matière et l'œuvre éclairent l'humain

La peinture de Françoise Maillet a pour sujet «la ville maintes fois détruite puis reconstruite». Les sculptures de Gérald Contamain traitent elles aussi d'une forme de mémoire, celle des «hommes, des objets, du végétal, de la matière».

■ **Jusqu'au 6/12**

5 avenue du Général de Gaulle - 03 89 89 82 00  
Entrée libre

**Musée de la Régence**  
un voyage au cœur de l'histoire...

MUSEUMS  
MUSEES

ouvert tous les jours et week-end de 14h à 18h, sauf mardis et jours fériés  
tél. : 03 89 26 49 54  
www.ville-ensiseim.fr

VILLE D'ENSISEIM  
Ville d'histoire, ville d'avant

### Soultzmatt

#### 12<sup>e</sup> Rencontre Art et Culture

Karin Zielinski et Simone Scaravella exposent avec les membres de RAC. Le regard et la beauté : lecture de textes le 12/12 à partir de 16h.

■ **Du 5/12 au 13/12**

Tous les jours de 14h à 18h30, les Di. de 10h à 18h30  
Place de la Mairie - Entrée libre

### Ensisheim

#### Bibliothèque

##### Les Marchés de Noël en Alsace

Photographies d'Angelo Borelli.

■ **Du 2/12 au 19/12**

Ma. de 16h à 19h, Me. de 9h à 12h et de 13h30 à 17h, Je. de 16h à 18h et Sa. de 9h à 12h  
8 rue de la Liberté - 03 89 26 49 22

### Ribeauvillé

#### Cave de Ribeauvillé

##### Sébastien Kuntz

L'artiste travaille *in situ* dans des lieux chargés de mémoire ou au cœur de l'environnement, qu'il soit urbain ou naturel.

■ **Jusqu'au 31/12**

2 route de Colmar - 03 89 73 61 20

### Mulhouse

#### Cour des Chaînes

##### About rock, sex and cities

Peintures, dessins et gravures par Henri Walliser.

■ **Du 2/12 au 18/12**

Vernissage le 1/12 à 18h

15 rue des Franciscains - 03 69 77 77 50

### Mulhouse

#### D'ici et d'ailleurs...

Jean Foessel, Marie Lavallée, Jean-Mathieu Schwindhammer, Marie Studer et Nathalie Svatuska présentent cinq univers différents : peinture acrylique, à l'huile, techniques mixtes...

■ **Du 1/12 au 18/12**

Tous les jours de 10h à 18h - Entrée libre

26 allée Nathan Katz, Mulhouse - 03 89 36 71 00

### Mulhouse

#### Bibliothèque La Fonderie

##### Le Thé au Japon

La Bibliothèque universitaire de la Fonderie accueille les œuvres d'Aisaku Suzuki, Yuichi Noda et Manda (céramique, sculpture sur verre et calligraphies) et propose un bar à thé avec dégustation des trois thés les plus réputés du Japon.

■ **Du 3/12 au 18/12**

Du Lu. au Ve. de 10h à 18h et le Sa. de 9h à 12h

16 rue de la Fonderie - 03 89 56 82 12 - Entrée libre

### Husseren-Wesserling

#### Ateliers d'Artistes et Designers

##### Séries entre Corps et Graphie et entre Blanche et blanche.

Stéphan Herrgott ouvre son atelier avec ses peintures et ses sculptures en bétons coulés dans la masse.

■ **Du 5/12 au 20/12**

De 10h à 19h - rue des Fabriques - bâtiment 4B  
03 89 82 15 42 - Entrée libre

**Guebwiller**

**Les Dominicains** de Haute-Alsace

**Créateurs en Arts Céramiques**

Exposition de fin d'année de la promotion 2009.

■ Du 12/12 au 16/12 - Entrée libre  
34 rue des Dominicains - 03 89 74 12 09

**Munster**

**Maison du Parc**

**Une autre vie s'invente ici**

Pour ses 20 ans le parc met à l'honneur ses habitants. La photographe Méloody Seiwert a recueilli les témoignages d'une trentaine d'entre eux. Alsaciens, Lorrains, Francs-Comtois, agriculteurs, écoliers, chefs d'entreprise, accompagnateurs de montagne, viticulteurs, parlent de leur mode de vie harmonieux, durable, responsable.

■ Jusqu'au 31/12  
1 cour de l'Abbaye - 03 89 77 90 34

**Cernay**

**Médiathèque**

**Illustrations de Gaétan Doremus**

Gaétan Doremus, diplômé des Arts décoratifs de Strasbourg, a dessiné dans la presse adulte et jeunesse (Astrapi, Libération, Le Monde...).

■ Du 8/12 au 23/1  
Vernissage et dédicaces le 12/12 à partir de 11h  
15 rue James Barbier - 03 89 75 40 26 - Entrée libre

**Mulhouse**

**Passage de la Réunion**

**Christian Geiger et les chats de Sabine Schwartzentruber**

Suspendus au plafond, les décors panoramiques de Christian Geiger animent le passage de leurs scènes de vie urbaine.

Dans les vitrines du premier étage sont apparus des chats surprenants, sculptés en papier mâché, chat-toyants, chat-marrés, chat-perlipopette... Mais aussi sacs à main et cabas réalisés à partir de matériaux de récupération. Un bric à brac hétéroclite qui revit entre les doigts de fée de l'artiste Sabine Schwartzentruber.

■ Jusqu'au 31/12 - 25 place de la Réunion

**Bâle**

**Puppenhausmuseum**

**Les éventails et leurs secrets**

Une collection d'éventails unique. «Brisé», «plié», «cabriolet» ou «ballon», à diverses époques les éventails jouent un rôle important dans la vie mondaine.

■ Jusqu'au 5/4 - tous les jours de 10h à 18h  
Steinenvorstadt 1 - (0) 61 225 95 95

**Mulhouse**

**Temple Saint-Etienne**

**Robert Zieba**

Présentation de quarante tableaux grands formats (les petits formats sont présentés dans l'atelier de l'artiste à Burnhaupt-le-Bas, au Paradis Vogel du 11/12 au 11/1).

■ Jusqu'au 27/12 - Ve. de 14h à 18h, Sa. de 14h à 18h et Di. de 14h à 16h30  
Place de la Réunion - Entrée libre

**EXPOSITION DU 17 OCTOBRE 2009 AU 28 FEVRIER 2010**  
**MUSEE EDF ELECTROPOLIS**  
55 rue du Pâturage 68200 Mulhouse  
[www.edf.electropolis.mulhouse.museum](http://www.edf.electropolis.mulhouse.museum)  
Tous les jours sauf les lundis et jours fériés, de 10 h à 18 h.

EDF Diversiterre FONDATION MAIRIE DE PARIS UA Valorisation de l'Innovation dans l'Aménagement CDDIFB PARIS Musée GUYOT NOÛVEAU

**Sébastien Kuntz**  
9 octobre au 31 décembre 2009

**Patrick Waldeck**  
du 15 janvier au 25 avril 2010

**Les Rendez-vous de la Cave de Ribeauvillé**

**Caveau de Noël**  
Les week ends des 5 et 6 décembre, 12 et 13 décembre 2009  
A l'occasion des marchés de Noël, le caveau sera ouvert en continu de 9h à 19h. Pour embellir votre liste de cadeaux de fin d'année, venez profiter de nos coffrets d'artistes en série limitée, de nos offres spéciales «Fêtes de Fin d'année». Notre caveau présentant plus de 50 terroirs différents autour de Ribeauvillé sera paré de mille couleurs.

**Le Culte des Terroirs d'Alsace - Propriétaire du Clos du Zahnacker**  
2 route de Colmar - 68 150 Ribeauvillé - France - Tél. 03 89 73 61 80 - Fax 03 89 73 31 21  
[www.vins-ribeauville.com](http://www.vins-ribeauville.com) - [cave@cave-ribeauville.com](mailto:cave@cave-ribeauville.com)

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération.

# MUSIQUES

Classique, jazz, harmonie, vocale, traditionnelle...

AGENDA

MUSIQUES

## Musique contemporaine

### Orchestre à cordes du conservatoire de St-Louis

Direction Grégoire Valette.

Œuvres de Jérôme Naulais (Tango), Dimitri Kabalevski (Danses), Oscar Rieding (Concerto pour violon op.35, 3<sup>e</sup> mouvement), Scott Joplin (Ragtime) et Claude Debussy (La Mer).

■ **Ma.1 à 20h30**

Café Littéraire de Saint-Louis - 03 89 69 52 23 - Entrée libre sur réservation

## Solidarité

### Orchestres du Conservatoire de Mulhouse

«Parce qu'une main nous a été tendue le jour de nos premiers pas, donnons leur la nôtre pour les aider à grandir dans la dignité».

Concert caritatif réunissant l'orchestre à cordes «Tempo primo» (direction Isabelle Deleurence), l'orchestre pré-symphonique (direction Xavier Lallart), l'orchestre de chambre (direction Antje Lallart) et l'ensemble de cuivres (direction Régis Carrouge).

■ **Sa.5 à 17h rue Hubner**

Temple Saint-Paul, Mulhouse - 03 89 44 20 48 - Entrée libre au profit de l'association Xuân

## Concert

### Heures Musicales

Sa.5 : In dulci Jubilo

Ensemble vocal Mosaïques de Mulhouse, direction par Claire Decaux. Concert de l'avent de musique française du 17<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui.

Sa.12 : La petite fille aux allumettes  
Spectacle musical du Conservatoire de Saint-Louis, avec des comédiens du conservatoire de Mulhouse, chorégraphie Doïna Delay.

Sa.19 : Musique Avenir de Mulhouse  
Direction Sandrine Bitonti.

■ **à 17h**

Temple Saint-Etienne, Mulhouse - Plateau

## Musique vocale

### Chœur du Monastère Vyssoko-Petrovsky

Direction Pavel Soutchkov.

Chœurs orthodoxes de Russie.

■ **Me.9 à 20h30**

Eglise protestante, Riquevivre - 03 89 47 92 02 - 13,75/17,75€

■ **Je.10 à 20h30**

Eglise St-Léger, Guebwiller - 03 89 76 10 63 - 13,75/17,75€

## Musique vocale

### Maîtrise de Garçons de Colmar

Avec l'Orchestre Symphonique et l'ensemble de Cuivres du Conservatoire de Colmar, direction Arlette Steyer.

Dvorak, Duruflé, Mendelssohn, Reutter.

■ **Ve.11 à 20h30**

Eglise St-Matthieu, Colmar - Entrée libre

## Musique baroque

### Collegium Musicum Mulhouse

Direction Jan Sosinski.

Œuvres de J.S. Bach (Sinfonia de l'oratorio de Noël), Haydn (Concerto en ré majeur), Mozart (Symphonie n°29) et Thuri (Triple concerto pour hautbois, hautbois d'amour et cor anglais).

■ **Sa.12 à 20h30**

Eglise Saint-Antoine, Mulhouse - Plateau

■ **Sa.19 à 20h30**

Eglise, Zillisheim - Plateau

■ **Di.20 à 17h**

Espace Rhénan, Kembs - 03 89 62 89 10 - 5€

## Musique du monde

### Trio Miyazaki

Mieko Miyazaki (koto), Manuel Solans (violin) et Bruno Maurice (accordéon).

Koto, violon, accordéon ? «Une formule évidente» selon le trio Miyazaki, pour qui jouer de la musique traditionnelle japonaise mêlée intimement à de la musique occidentale est une faculté naturelle ! Leur premier disque invente déjà un monde à part, à l'inspiration fondée sur la fantaisie et le raffinement. Une esthétique musicale toujours guidée par le jeu délicat et tranchant du koto (instrument dont la sonorité s'apparente à celle de la harpe) dans des espaces improvisés de liberté où les influences jazz, tango... se rejoignent pour une musique des plus contrastées : une musique unique mais du monde.

■ **Ma.15 à 20h30**

Eglise Saint-Matthieu, Colmar - 03 89 29 50 84 - Entrée libre, réservation conseillée

## Musique classique

### Lars Vogt (piano)

Orchestre Symphonique de Mulhouse, direction Oleg Caetani.

Œuvres d'Anatoli Liadov (Le Lac enchanté, poème symphonique op. 62), Frédéric Chopin (Concerto pour piano n° 1 en mi mineur op. 11) et Dimitri Chostakovitch (Symphonie n° 11 en sol mineur «L'année 1905» op. 103).

■ **Ve.18 et Sa.19 à 20h30**

La Filature à Mulhouse - 03 89 36 28 28 - 8/12/16/21/22/26€

## Autour de Noël

### Concerts de Noël

#### Chœur d'enfants Gelsenkirchen

Direction Alfred Schulze-Aulenkamp.

■ **Me.2 à 20h**

Eglise Saint-Martin, Illfurth - Entrée libre, plateau

■ **Di.6 à 15h**

Eglise Notre Dame, Altkirch - Entrée libre, plateau

#### Prémaitrise Garçons de Colmar

Avec les chœurs du Conservatoire de Colmar et l'Opéra Studio, direction Catherine Fender et Christophe Lepelletier.

Noëls du monde et musiques latino-américaines.

■ **Ve.4 à 20h30**

Eglise Saint-Matthieu, Colmar - Entrée libre

#### Cors des Alpes

■ **Ve.4 de 16h30 à 19h30**

Eglise Saint-Georges, Sélestat - Entrée libre

#### Ensemble vocal du Pays de Thann

■ **Sa.5 à 20h30**

Collégiale St-Thiébaud, Thann - Entrée libre, plateau

#### Ensemble Euterpe

Direction Jean-Luc Roth.

■ **Sa.5 à 20h**

Eglise Saint-Laurent, Aspach - Entrée libre

#### Ensemble vocal Rastatt

■ **Sa.5 à 20h**

Eglise Sts-Pierre-et-Paul, Eguisheim - Entrée libre

#### La Clef des Arts

Ateliers gospel de Thann, direction Caroline Kohler.

■ **Sa.5 à 17h30**

Eglise St-Matthieu, Colmar - Entrée libre

■ **Di.6 à 17h**

Eglise Saint-Wendelin, Kruth

#### Schola de la Primatiale

St-Jean de Lyon

Direction Thibaut Louppe.

■ **Sa.5 à 20h30**

Collégiale St-Martin, Colmar - Entrée libre

#### Noël en chœur

Chant choral et chants participatifs.

■ **Sa.5 à 16h**

Eglise protestante, Munster - Entrée libre

#### Chœur d'Hommes d'Alsace

Direction Don Grigg.

Chants classiques, cantiques, gospels.

■ **Sa.5 à 20h30**

Eglise Sainte-Foy, Sélestat - Entrée libre, plateau

■ **Di.6 à 17h**

Eglise protestante, Munster - Entrée libre, plateau

■ **Sa.12 à 20h**

Eglise St-Jacques-le-Majeur, Feldbach - Plateau

■ **Di.13 à 17h30**

Abbatiale, Ottmarsheim - Entrée libre, plateau

#### Musique de Wattwiller

■ **Sa.5 à 20h30**

Salle Kraft, Wattwiller - Entrée libre

#### Ecole de Musique Wintzenheim

■ **Sa.5 à 20h30 et Di.6 à 17h**

Eglise Saint-Laurent, Wintzenheim - Plateau

#### Chants participatifs

Direction Bernard Brinkert.

■ **Sa.5, Sa.12 et Sa.19 à 16h**

Temple St-Etienne, Mulhouse - Entrée libre, plateau

## Concerts de Noël (suite)

### Chœur des Garçons Mulhouse

Direction Jean-Michel Schmitt.

■ Sa.5 à 20h15

Eglise Saint-Maurice, Pfastatt - Entrée libre

■ Di.6 à 16h

Eglise Saint-Martin, Ensisheim - Entrée libre

■ Di.13 à 16h30

Eglise Saint-Afre, Riedisheim - Entrée libre, plateau

### La Croche Chœur

Direction Marie-Claude Gilg, avec l'ensemble de cuivres de l'ENMT de Colmar, direction Philippe Spannagel.

■ Di.6 à 17h - Eglise Ste-Marie, Colmar - Entrée libre

### Svetlana Seliviorstova et Irina Losseva

Chants russes et tziganes.

■ Di.6 à 17h

Ancienne Synagogue, Bergheim - Plateau

### Harmonie Saint-Martin

■ Di.6 à 15h

Collégiale St-Martin, Colmar - Entrée libre, plateau

### Chœur des Trois Frontières

Direction Jean-Marie Curti.

Autour de la famille Bach

■ Di.6 à 17h

Temple Saint-Etienne, Mulhouse - 03 89 46 58 25 - 6/10€, gratuit pour les moins de 6 ans

### Chorale grecque Iliade

Avec Maria Elisa et Rehana.

■ Di.6 à 17h

Eglise St-Nicolas, Orschwihr - Entrée libre, plateau au profit de la rénovation de l'église

### Chœur d'Hommes du Rhin

■ Di.6 à 17h

Eglise Saint-Nicolas, Village-Neuf - Plateau

### Petits Chanteurs de Guewenheim

■ Di.6 à 17h

Salle socio-éducative, Oderen - Entrée libre

■ Sa.19 à 20h15

Eglise Saint-Maurice, Guewenheim - Plateau

### Ensemble de Cuivres du Conservatoire de Colmar

Direction Philippe Spannagel.

■ Di.6 à 17h - Eglise Ste-Marie, Colmar

### La Cigale du Florival

Direction Claude Jeannin.

L'Afrique chante Noël

■ Di.6 à 17h

Eglise Ste-Marie-Madeleine, Linthal - Entrée libre

■ Di.13 à 16h

Eglise Sainte-Croix, Kaysersberg - Entrée libre

■ Sa.19 à 17h30

Eglise Saint-Matthieu, Colmar - Entrée libre

■ Di.20 à 16h

Eglise Saint-Léger, Guebwiller - Entrée libre

### Chorale Ste-Cécile de Senthem

Avec Jean-Georges Uhlrich (piano), direction Jean-François Mattauer.

Chants grégoriens, poèmes de Daniel Hoffmann et extraits du Santa Show.

■ Di.6 à 16h

Eglise Sts-Pierre-et-Paul, Mulhouse - Entrée libre, plateau au profit de Caritas

■ Di.13 à 16h

Eglise Saint-Georges, Senthem - Plateau

### Ecole de Musique de Thann

■ Ma.8 à 19h

Relais Culturel, Thann - Entrée libre, plateau

### Chœur de jeunes filles Magnificat de Budapest

■ Me.9 à 20h

Eglise St-Nicolas, Sainte-Croix-aux-Mines  
Entrée libre, plateau

■ Di.13 à 18h30

Eglise Saint-Laurent, Wintzenheim

Entrée libre, plateau

### Ensemble Sonare

Avec la chorale de l'Esat Evasion.

■ Ve.11 à 17h

Eglise Saint-Georges, Sélestat - Entrée libre

# CONCERT



## Trio Miyazaki

MIYAZAKI Mieko, Koto  
Bruno MAURICE, Accordéon  
Manuel SOLANS, Violon

**Mardi 15 décembre 2009 à 20H30**  
**COLMAR, Eglise Saint-Matthieu**

Renseignements & Réservations (*Entrée libre*)  
**03 89 29 50 84 - [www.ceeja-japon.com](http://www.ceeja-japon.com)**



## Au programme en décembre



## Orchestre Symphonique de Mulhouse

**Vendredi 18**

**et samedi 19 décembre**

> **Concert :**  
20h30 - La Filature Mulhouse

Oleg CAETANI *direction*  
Lars VOGT *piano*

### Anatoli LIADOV

Le Lac enchanté, poème symphonique, op. 62

### Frédéric CHOPIN

Concerto pour piano n° 1, en mi mineur, op. 11

### Dmitri CHOSTAKOVITCH

Symphonie n° 11, en sol mineur, « L'année 1905 », op. 103

Informations, billetterie et abonnements à La Filature

Tél. 03 89 36 28 28  
[www.orchestre-mulhouse.fr](http://www.orchestre-mulhouse.fr)

VILLE DE  
**MULHOUSE**  
mulhouse.fr

## Concerts de Noël (suite)

### VIP

Groupe vocal issu de la Kreuzchor de Dresde. Musiques de la Renaissance, Baroque, Romantique et des 20<sup>e</sup>-21<sup>e</sup> siècles (Beatles, Billy Joel).

■ **Je.10 à 19h30**

Eglise Saint-Joseph, Colmar - Entrée libre, plateau

### Messe pour la Nuit de Noël (Charpentier)

Par le Banquet Musical et l'Ensemble La Pastourelle, direction Guy Meyer.

Œuvres de Marc-Antoine Charpentier (Messe pour la Nuit de Noël), Johann Christian Pez (La Pastorale), Felix Mendelssohn (extrait d'un Oratorio), Claude Balbastre (4 variations de «Joseph est bien marié») et chants traditionnels.

■ **Ve.11 à 20h30** - Eglise, Zimmersheim - Entrée libre

■ **Sa.12 à 17h**

Eglise Sainte-Marie, Mulhouse - Entrée libre

### Elèves du Conservatoire de Saint-Louis

Œuvres de Jérôme Naulais, Bernard Andres et Annie Challan.

■ **Ve.11 à 20h**

Théâtre La Coupole à Saint-Louis - 03 89 67 72 42 - Entrée libre sur réservation

### Chœur Liederkrantz

Direction Raymond Sutter.

■ **Sa.12 à 20h**

Eglise Saint-Martin, Illfurth - Entrée libre, plateau

■ **Sa.26 à 19h**

Eglise Saints-Romain-et-Valentin, Attenschwiller - Entrée libre

### Chorale Harmonie de Beblenheim

La marche des rois de Georges Bizet.

■ **Sa.12 à 20h15**

Eglise protestante, Beblenheim - Plateau

### Chorales de Bergheim et Rorschwihr

■ **Sa.12 à 17h**

Ancienne Synagogue, Bergheim - Plateau

### Virginie Schaeffer

...chante les Noël's de son enfance

■ **Sa.12 à 20h**

Eglise Saint-Ulrich, Morschwiller-le-Bas - Plateau

■ **Ma.15 à 21h**

Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83 - 6/12€

■ **Sa.19 à 19h**

Espace Tival, Kingersheim - Plateau

### Oratorio de Noël (J.S. Bach)

Par l'Orchestre baroque et le Chœur du Conservatoire de Rouen, direction Claude Brendel.

■ **Sa.12 à 20h**

Eglise Saint-Georges, Carspach - Plateau

### Echo du Strangenberg

■ **Sa.12 à 20h30**

Eglise Saint-Blaise, Westhalten - Entrée libre

### Noël sur les barques de la Lauch

Par la Prémaîtrise de Garçons de Colmar, direction Christophe Lepelletier.

■ **Sa.12 à 16h30**

Petite Venise, Colmar - Accès libre

### Les Petits Chanteurs de Thann

■ **Sa.12 à 20h**

Eglise St-Didier, Willer-sur-Thur

■ **Sa.19 à 20h**

Collégiale Saint-Thiébaud, Thann - Plateau

### Ensemble vocal Crescendo

Avec Francis Masson (piano), direction Jean Schelcher.

Arrangements jazz de chants de Noël (While Shepherds Rocked), gospels et chants traditionnels allemands et français.

■ **Sa.12 à 17h**

Cave Dimière, Guebwiller - Entrée libre

■ **Di.13 à 16h**

Eglise Saint-Martin, Ensisheim - Entrée libre

### Accordéons Pelzkappel

Œuvres de Bach, Mozart, Haydn, Chotakovich et chants de Noël.

■ **Sa.12 à 17h**

Temple protestant, Ribeauvillé - Plateau

■ **Di.13 à 17h**

Ancienne Synagogue, Bergheim - Plateau

### Chœur de chambre Brévis

■ **Sa.12 à 20h**

Eglise Notre Dame, Les Trois-Epis - Plateau

### Cent'ra's Brass-Band

■ **Di.13 à 17h**

Eglise Saint-Georges, Sélestat - Entrée libre, plateau au profit de Kiwanis

### Chœur des Rives de la Thur

■ **Di.13 à 16h**

Collégiale Saint-Thiébaud, Thann - Plateau

### Orchestre d'Accordéon du Sundgau (JAS)

Avec l'Ecole de Musique du Sundgau (EMS), Gillian Mac Donald (soprano) et Henryk Polus (ténor), directions Rémi Peterschmitt et Philippe Rey.

■ **Di.13 à 18h**

Eglise Notre Dame, Altkirch - Plateau

### Pfaff Music Band

■ **Di.13 à 17h**

Eglise Notre-Dame-de-l'Assomption, Rouffach - Entrée libre

■ **Di.20 à 15h30**

Eglise Saint-Martin, Pfaffenheim - Entrée libre

### Chœur d'enfants Tempo Kids

■ **Di.13 à 16h30**

Foyer Saint-Georges, Bartenheim

■ **Di.20 à 17h**

Eglise Saint-Martin, Masevaux - Entrée libre, plateau

### En chœur avec Francis Vonarb

■ **Di.13 à 16h30**

Eglise catholique, Munster - Entrée libre, plateau au profit du fonds de solidarité

### New Gospel Voices

New Gospel Voices réinterprète negro spirituals, gospels traditionnels et contemporains avec des pincées de sonorités r'n'b et soul.

■ **Di.13 à 17h**

Temple Saint-Paul, Mulhouse - Entrée libre, plateau au profit de la Société Saint-Vincent-de-Paul

### Format A4

Patrice Porté, Christian Slisse (trompettes), Joël Grunenwald et Benoît Bilger (trombones).

Styles ragtime, dixieland et gospel.

■ **Di.13 à 15h30**

Médiathèque Le Parnasse, Saint-Louis  
03 89 69 52 43 - Entrée libre

### Perspectiv' Jazz Quartet

Jingle Jazz

■ **Di.13 à 14h30**

Médiathèque Le Parnasse, Saint-Louis  
03 89 69 52 43 - Entrée libre

### Orchestre Symphonique des Jeunes et chœurs d'enfants du Conservatoire de Colmar

Direction Pierre Walter.

■ **Ma.15 à 20h30**

Eglise Saint-Matthieu, Colmar - Entrée libre

### Orchestre Symphonique du Conservatoire de Colmar

Direction Eugène Maegey.

■ **Me.16 à 20h15**

Eglise protestante, Muhlbach sur Munster - Entrée libre

### Chorale de l'Ecole Bungert

■ **Je.17 à 17h**

Collégiale Saint-Thiébaud, Thann - Plateau

### Chœur d'hommes l'Echo des Trois-Châteaux

■ **Sa.19 à 20h**

Eglise Saints-Pierre-et-Paul, Eguisheim - Plateau

### Les Petits Chanteurs de St-André

Direction Guillaume Burgmeier.

Petite anthologie des plus célèbres chants de Noël de tous les pays.

■ **Sa.19 à 20h**

Eglise Saint-Maurice, Soultz - www.musicales-soultz68.com - Entrée libre, plateau

### Harmonie de Lutterbach

Avec la Chorale Alliance et des intervenants de l'Ecole du Cirque Zavatta de Mulhouse.

Extraits de West Side Story, du Prince Igor, des Danses Polovtsiennes et de la musique de cirque.

■ **Sa.19 à 20h30**

Cosec, Lutterbach - 03 89 50 15 62 - 3,50/7€

### Quartet de St-Petersbourg

Anatoli Lomounov, Arséni Garibian (ténors), Pavel Napalkov (baryton), Igor Kroushelnitski (baryton basse).

■ **Sa.19 à 20h**

Eglise Saint-Maurice, Hirtzbach - Plateau

### Sur les barques de la Lauch

Par les Chœurs d'enfants du Conservatoire de Colmar, direction José Schmittbiel.

■ **Sa.19 à 16h30**

Petite Venise - Accès libre

### Grégoria

■ **Sa.19 à 17h**

Eglise protestante, Munster - Entrée libre, plateau

### Filigrane

■ **Sa.19 à 20h**

Eglise Saint-Martin, Saint-Amarin - Entrée libre, plateau

### Concordia de Lapoutroie

■ **Sa.19 à 20h30**

Eglise Sainte-Odile, Lapoutroie - Entrée libre, plateau

### Jazzchor Freiburg

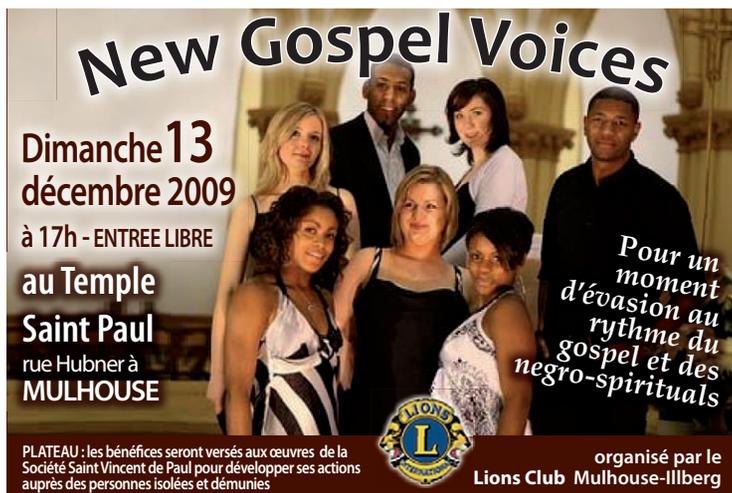
■ **Sa.19 à 20h**

Cercle Saint-Martin, Masevaux - Entrée libre, plateau

### Chœur d'Hommes de Riquewihr

■ **Di.20 à 11h**

Cave de Beblenheim - Entrée libre



**New Gospel Voices**

**Dimanche 13 décembre 2009**  
à 17h - ENTREE LIBRE  
au Temple  
Saint Paul  
rue Hubner à  
MULHOUSE

*Pour un moment d'évasion au rythme du gospel et des negro-spirituals*

organisé par le  
**Lions Club Mulhouse-Illberg**

PLATEAU : les bénéfices seront versés aux œuvres de la Société Saint Vincent de Paul pour développer ses actions auprès des personnes isolées et démunies

## Concerts de Noël (suite)

### Chorale Laurentia

■ Di.20 à 17h

Eglise St-Laurent, Wintzenheim - Plateau

### Musique Union de Geishouse

■ Di.20 à 16h

Eglise St-Sébastien, Geishouse - Entrée libre, plateau

### Société de Chant Sacré de Mulhouse

Oratorio de Noël de J.-S. Bach (cantates 1, 4 et 5). Une œuvre à la fois festive et méditative, exécutée la première fois en 1734 à Leipzig. Après un joyeux solo de timbales, se succèdent chœur d'introduction, chorals, airs et récitatifs sur des textes tirés des Évangiles selon St Mathieu et St Luc.

■ Di.20 à 17h

Temple Saint-Etienne, Mulhouse - 03 89 46 58 25 - 6/10€, gratuit pour les moins de 6 ans

### Choeur d'enfants de St-Pétersbourg

■ Di.20 à 17h

Eglise Notre Dame, Altkirch - Entrée libre, plateau

### ADEM'OH

Association d'Education Musicale et Orchestre d'Herrlisheim, direction Guy Estatico.

■ Di.20 à 17h

Eglise Saint-Michel, Herrlisheim-près-Colmar - Entrée libre, plateau

### Gospel Freedom Voice

■ Di.20 à 17h

Eglise Notre-Dame, Bergheim - Entrée libre, plateau

### Ensemble chantons

Avec la chorale de Schweighouse-Lautenbach, la chorale Ste-Cécile et la chorale protestante de Guebwiller.

Chants participatifs.

■ Di.20 à 17h

Eglise Saint-Léger, Guebwiller - Entrée libre, plateau

### Chorale Concordia de Hésingue

■ Di.20

Salle Oscar Jenny, Hésingue - Entrée libre, plateau

### Echo de la Brand et Musique Orphéenne

■ Di.20 à 16h30

Eglise Saint-Dominique, Mitzach - Plateau

### Chorale Jean XXIII

Avec chants participatifs.

■ Di.20 à 16h30

Eglise Saint-Jean-Baptiste, Riedisheim - Entrée libre

### Choeur de la Plaine

Direction Marie Walch.

■ Di.20 à 17h

Eglise Sainte-Catherine, Richwiller - Entrée libre

### Musique Concordia de Sausheim

Musiques des Pecos Pueblo, tribus amérindiennes du 16<sup>e</sup>, Prédiction de Nostradamus, Ode à l'enfant, et airs de Monsieur 100 000 volts.

■ Di.20 à 17h

Eglise Saint-Laurent, Sausheim - Entrée libre, plateau

### Musique Union de Hegenheim

Direction Miguel Etchegoncelay.

Sur le thème de l'Image.

■ Ve.25 à 20h

Complexe Culturel et Sportif, Hegenheim - Plateau

### Echo du Haut-Koenigsbourg

Avec la chorale Ste-Cécile d'Illhausern et Guémar.

■ Sa.26 à 17h30

Eglise, Illhausern - Entrée libre

## Concert du Nouvel An

## Concert de la St-Sylvestre

Ensemble de Cuivres du Conservatoire de Colmar, direction Philippe Spannagel.

■ Je.31 à 18h

Patinoire de Colmar - Entrée libre

# Aladin et la lampe merveilleuse

Nino Rota

Création française  
Nouvelle production

Production de l'Opéra Studio  
Coproduction avec l'Opéra de Lausanne

Direction musicale  
Vincent Monteil

Mise en scène  
Waut Koeken

Ensemble orchestral  
et étudiants chanteurs  
du Conservatoire  
de Strasbourg

Éditions Schott

Colmar, Théâtre municipal • 17, 18 déc. 20 h

Mulhouse, La Sinne • 23 fév. 20 h

Illkirch, L'Illiade • 10 mars 14 h 30 et 20 h 30

opéra national  
durhin opéra d'europe

Conservatoire  
Strasbourg

Fondation  
Orange orange

LEXUS  
La passion de la perfection

CERCLE  
RICHARD  
WAGNER

www.operanationaldurhin.eu

# SPECTACLES

Théâtre, humour, danse, opéra

COLMAR • CRÉATION À LA COMÉDIE DE L'EST

## Germaine Tillion une épopée humaine

L'existence extraordinaire de l'ethnologue et résistante Germaine Tillion, disparue en avril 2008 à près de 101 ans, a inspiré le metteur en scène Xavier Marchand, qui lui consacre un spectacle de « théâtre documentaire », fort et édifiant. Comme une indispensable parole à transmettre.

« J'ai entendu une voix, une nuit... » Xavier Marchand n'est pas Jeanne d'Arc, mais c'est bien à la radio, une nuit, qu'il a entendu pour la première fois Germaine Tillion. « Elle parlait du massacre de Sétif, en Algérie, le 8 mai 1945. Elle racontait le comportement des Français face au peuple algérien, alors qu'on célébrait en même temps, en France, la victoire sur la barbarie nazie », se souvient le metteur en scène.

Depuis cette nuit, il a lu toutes les oeuvres de l'ethnologue, est parti sur ses traces en Algérie, l'a même rencontrée, quelques mois avant sa mort, à Saint-Mandé où elle vivait. « Elle avait cent ans, j'étais terriblement impressionné mais elle possédait le don de l'accueil et une énorme humanité », raconte avec émotion Xavier Marchand.

### La résistance par le rire

Pour son spectacle, intitulé *Il était une fois Germaine Tillion*, l'artiste a choisi de reprendre à l'authentique trois oeuvres, trois périodes, mises en relief par des images d'archives et portées par cinq comédiens : la première partie est consacrée à l'ethnographie, la deuxième à la déportation à Ravensbruck, la dernière à l'Algérie. « On se rend compte que ses différentes expériences s'enrichissent les unes les autres : elle n'aurait pas



Germaine Tillion a passé de nombreuses années dans les Aurès en Algérie

compris les Algériens sans sa propre expérience dans la Résistance. C'est une femme qui allait au charbon, qui pensait que l'expérience amenait à une autre réflexion. »

Une femme qui savait prendre de la distance avec les événements, aussi, même dans les situations les plus tragiques. Dans le camp de concentration de Ravensbruck, elle a écrit une opérette ! « Elle avait compris que le rire constituait un acte de survie et de résistance », estime Xavier Marchand, qui intègre cette opérette dans la deuxième partie du spectacle.

Grande figure de l'humanité, qui a su mêler connaissance et compassion, Germaine Tillion a marqué le XX<sup>e</sup> siècle de son regard, de sa malice et de son profond respect de la vie. « Si l'ethnologie, qui est affaire de patience, d'écoute, de courtoisie et de temps, peut encore servir à quelque chose, c'est à apprendre à vivre ensemble », disait-elle.

■ **Ve.4, Ma.8 et Me.9 à 19h30, Sa.5 à 18h, Je.10 à 19h**  
Comédie de l'Est, 6 route d'Ingersheim à Colmar, 03 89 24 31 78  
Tarifs : de 5,50€ à 19€

### Prochainement sur les planches de l'Espace Grün...

THÉÂTRE  
**Ma vie sur les murs**  
(Michel Meyer) Cie Dorliss et Cie



VENDREDI 4 DECEMBRE  
à 20h30

THÉÂTRE  
**Îans**  
Cie Jamaux - Jacquot



VENDREDI 18 DECEMBRE  
à 20h30

THÉÂTRE INDUSTRIEL  
**Macbeth**  
Cie Ecknobul



VENDREDI 8 JANVIER  
à 20h30



**Marionnettes**

**Woyzeck on the Highveld**

D'après Georg Büchner, par William Kentridge avec Handspring Puppet Cie.

C'est l'itinéraire d'un poète qui est raconté, déchiré entre son amour pour la belle Marie et ce qu'il entend monter du profond de la terre. Lorsqu'il se couche, Woyzeck entend des voix visionnaires... Sur le plateau, le héros est représenté par une marionnette noire. Les temps ont changé, les lieux aussi. Woyzeck est un travailleur d'Afrique du Sud, terre de l'apartheid. Nous sommes en 1956. Son combat, ses mots, ses gestes, tout prend un autre sens.

■ **Ma.1 à 20h30, Me.2 et Je.3 à 19h30**

La Filature à Mulhouse - 03 89 36 28 28 - 5,50/8/20/25€

**Théâtre**

**Lenz**

D'après Georg Büchner sur une proposition de Thibaut Wenger.

1778. Le poète Jakob Lenz, vingt-sept ans, épuisé et dénué de tout, frappe à la porte du pasteur Oberlin, à Waldersbach. L'auteur, Georg Büchner fit de la course folle de ce personnage le miroir de ses peurs, de ses démissions, et l'une des histoires les plus troublantes de la littérature moderne.

■ **Du Ma.1 au Sa.5 à 19h**

La Scierie, Munster - 03 89 77 82 72 - 5,50/12,50€

**Théâtre d'improvisation**

**Athila Forever**

Par la troupe de l'Athila.

Match d'inauguration de la nouvelle saison improvisatique où tous les coups sont permis.

■ **Me.2 à 20h30**

Restaurant La Couronne, Buschwiller  
06 80 53 59 76 - Entrée libre

**Théâtre**

**Sur le fil**

Par la Cie Pandora.

Création sur la mémoire des travailleurs des usines textiles de la vallée de Munster.

■ **Me.2, Je.3 à 20h30, Ve.4 à 14h15 et 20h30 et Sa.5 à 20h30**

Théâtre Municipal de Colmar - 03 89 77 50 32 - 8/10/12€

**Cirque**

**Fantasy China Show**

Ce show alterne des démonstrations de Qi Gong (concentration mentale) réalisées par cinq maîtres Shaolin, et des numéros de cirques exécutés par des artistes chinoises. La grâce se confond ainsi au spectaculaire.

■ **Je.3 à 20h30**

Relais Culturel, Thann - 03 89 37 92 52 - 20/25/28€

**Poésie**

**L'Avent et l'Hiver**

Par Annie Costant et Jean-Marie Rohe des Vers Grisants avec Aude Gary (harpe).

Veillée sur l'approche des festivités de Noël et les beautés sévères de l'hiver.

■ **Je.3 à 20h**

Cave Dimière, Guebwiller - Entrée libre

**Noël en Alsace**  
Stéphane Herrada  
Illustration : Vincent Konik

**Contes et Traditions de Noël**  
Dates et horaires dans l'agenda  
**C.I.N.E du Moulin, Lutterbach**

Direction Guy Pierre Couleau Centre dramatique régional d'Alsace

**Comédie de l'Est**

D'après l'œuvre de Germaine Tillion

Le Petit Chaperon de bruits Les Justes Je leur construisais des labyrinthes... La Longue Route de sable

**dans**

Les Mains Isales Il était une fois Germaine Tillion Peines d'amour perdues La Fontaine aux saints / Les Noces du rétameur

Le Tartuffe Sortie de piste Les Présidentes Kiwi

Au fil d'Édipe Bôrges Vs Goya ZigZag

Vaterland Les Corbeaux Raconte-moi Une laborieuse entreprise

Saison 2009 / 2010

Quand 4. - 10.12. 2009

Titre de Germaine Tillion

Mise en scène Xavier Harchand

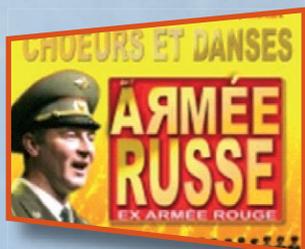
Comédie De l'Est Centre d'Innovation 67027 Colmar www.comedie-est.com

Centre dramatique régional d'Alsace 67000 Strasbourg www.cdr-alsace.com

VILLE DE COLMAR

## SAUSHEIM

ESPACE DOLLFUS &amp; NOACK



6 | DEC | 2009

## Chœurs et danses de l'Armée russe

[Spectacle] 15H - 18H30

tarif plein 30 € / tarif CE 28 € / tarif réduit 25 €



15 | JAN | 2010

## Les hommes viennent de Mars, les femmes de Vénus

[Spectacle] 20H30

tarif plein 41 € / tarif CE 38 €



30 | JAN | 2010

## Carton Park

En partenariat avec le festival Momix

[Spectacle] 18H

tarif plein 9 € / tarif réduit 7 € / tarif enfant 6.50 €



13 | FEV | 2010

## Les Croquenotes Robin Hood &amp; B'Chamels

[Spectacle] 20H30

Espace Dollfus &amp; Noack



www.edn-sausheim.com

Renseignements et réservations :

Espace Dollfus &amp; Noack : +33 (0)3 89 46 83 90

20a rue Jean de La Fontaine - 68390 SAUSHEIM

Du lundi au vendredi de 9h12h et de 14h-18h

A 5mn de l'A36 (sortie n° 20 - Ile Napoléon)

Parking gratuit à proximité

## Théâtre alsacien

## Halloween

De Claude Dreyer par le TAC de Colmar.

La famille Bürnüs, propriétaire de la fabrique de tabac, a dû arrêter sa production. Pour ne pas tout vendre, elle transforme les bâtiments administratifs en gîte rural.

■ Je.3 et Ve.4 à 20h30

Espace Culturel Saint-Grégoire, Munster - 03 89 71 00 65

## Humour

## Les Lascars gays

Les Lascars gays interprètent des moments de vie aigüés, mais pas tranchants, traitant d'actualité politique, sociale, et culturelle, avec un brin d'oecuménisme, tout en évitant les clichés véhiculés.

■ Je.3, Ve.4 et Sa.5 à 20h30

Entrepôt, Mulhouse - 03 89 54 46 31 - 10/16/17€

## Théâtre

## Richard III

Par le Centre Dramatique National de Besançon et de Franche-Comté.

«Dans une scénographie mobile en demi-cercle, qui ressemble à la fois à la funeste Tour de Londres et à un manège géant, nous construisons une ronde drolatique et macabre. Une machine à jouer modulable, légère, où les espaces se font et se défont au gré des scènes. Et la fin, à la lisière du rêve et de la réalité, Richard court comme une marionnette : Mon royaume, mon royaume pour un cheval !» Sylvain Maurice

■ Ve.4 à 19h30

La Coupole, St-Louis - 03 89 70 03 13 - 8/23,50€

## Théâtre

## Ma Vie sur les Murs

Huit clos de Michel Meyer par Dorliss &amp; Cie.

Dans un futur indéfini, une jeune fille, Claire, est arrêtée, en apparence pour avoir lacéré des affiches publicitaires. Elle prône l'arrêt total de la consommation et fait partie d'une organisation militante extrémiste.

Les motifs réels de cette arrestation vont se révéler peu à peu. L'engrenage d'une justice devenue folle se met en place et face à ces injustices, une seule alternative pour Claire : choisir entre une vie d'héroïne et une vie heureuse, un peu comme une Antigone moderne.

■ Ve.4 à 20h30

Espace Grün, Cernay - 03 89 75 74 88 - 8/12/14€

## Son et lumière

## Lucile

## et les jouets magiques

De Thierry Wintzner, auteur de «Pouchkine», par la Cie l'Acap et Dp.

Un fabricant de jouets traditionnels reçoit la visite d'un industriel averse de profits qui lui propose d'augmenter les ventes en inondant les marchés mondiaux. Le fabricant se laisse séduire... mais le résultat est catastrophique !

■ Ve.4 à 20h, Sa.5 à 19h, Di.6 à 18h, Ve.11 à 20h, Sa.12 à 19h et Di.13 à 18h

MAB, Sultz - Accès libre

## Théâtre

## Il était une fois

## Germaine Tillion

D'après Germaine Tillion, mise en scène Xavier Marchand

Ou trois périodes clés de sa vie : sa mission scientifique en 1934 en tant qu'ethnologue en Algérie, son engagement dans la résistance française, sa déportation à Ravensbrück, puis sa lutte contre la misère et le terrorisme, la torture et les exécutions pendant la guerre d'Algérie. Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation du Je.10

Voir notre article p.26

■ Ve.4 à 19h30, Sa.5 à 18h, Ma.8, Me.9 à 19h30 et Je.10 à 19h

Comédie de l'Est à Colmar - 03 89 24 31 78 - 5,50/10/16/19€

## Théâtre alsacien

## Babbeischchwangef

Par la Fanfare Saint-Martin de Habsheim.

Emile se sentant au plus mal, fait venir le Dr Bien-être, qui lui diagnostique une pathologie exceptionnelle : il serait enceinte !

■ Ve.4, Sa.5, Sa.12 à 20h30 et Di.13 à 14h30

Foyer St-Martin, Habsheim - 03 89 44 44 86 - 7€

## Dîner spectacle

## Eric Borner

Eric Borner est un jeune magicien qui excelle à brouiller les cartes entre rêve et réalité.

■ Ve.4, Je.10, Ve.11, Sa.12, Je.17, Ve.18 et Sa.19 à 20h

Casino Barrière, Ribeauvillé - 03 89 73 43 43 - www.eric-borner.com - 45€, repas compris

## Théâtre

## Noël chez les Cupiello

D'Eduardo de Filippo par le Théâtre Poche-Ruelle, mise en scène Jean-Marie Meshaka.

Naples. Luca, Conchetta, leur famille, leurs amis et leurs voisins, vivent les dernières 24 heures avant Noël. L'essentiel ? La crèche pour Luca, le repas pour Conchetta... mais surtout «La Divine Comédie» qui se joue sous les yeux des spectateurs.

Interview de Jean-Marie Meshaka

■ Ve.4, Sa.5 à 20h30, Di.6 à 17h, Ve.11, Sa.12, Ma.15, Me.16, Je.17, Ve.18, Sa.19 à 20h30

Théâtre Poche-Ruelle à Mulhouse - 03 89 42 71 15 - 7/12/14€

## Dîner-spectacle

## Marlyse Riegenstiehl et Denis Germain

■ Ve.4 et 18, Sa.19 à 20h

Le Coin du Meunier à Herrlisheim - 03 89 49 27 45 - 49€ (repas+spectacle)

## Spectacle musical

## Olé

Paul Morocco, Antonio Gomez et Guillermo de Endaya.

Trois guitares, trois habits noirs, trois chapeaux pour un spectacle imprévisible, mélange de comédie et de musique : du flamenco à la salsa en passant par le swing, le blues, le jazz et le pop.

■ Sa.5 à 20h30

Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - 5,50/17/20€

Cirque-Danse  
**Label'Étoile**  
 du 8 au 17 janvier 2010



## Le Triangle Huningue

Réservations Billetterie 03 89 89 98 20  
 ou directement de chez vous [www.huningue.fr](http://www.huningue.fr)

**Idée cadeau originale, offrez une place de spectacle!**

**Ven 8 - 20h K à O?** Cie A&O  
 Clown grinçant - Sans parole - dès 8 ans

**Sam 9 - 20h Soirée danse / 2 spectacles**  
**Et si j'étais moi** [Création]  
 Cie Act 2 Catherine Dreyfus (Mulhouse)

+ **Ainsi surgit Pan!** [Extrait] Cie Estro (Mulhouse)

**Dim 10 - 17h Miettes**  
 Cie Pré-O-Ccupé - Cirque (fil souple, clown)

**Mar 12 - 20h Un** Cie Ezec Le Floc'h  
 Jonglage, bilboquet, danse, clown

**Mer 13 - 15h + Ven 15 - 20h**  
**Les petits rien**  
 TricOteries & Cie (Mulhouse) - Musique,  
 manipulation d'objets et bulles de savon

**Sam 16 - 20h Soirée danse / 2 spectacles**  
**Chère Kitty + New's**  
 Cie South Spirit Paolo Nocera (Italie)

**Dim 17 - 17h leto** Cie leto  
 Cirque acrobatique et équilibre

AGENDA

SPECTACLES

### Théâtre alsacien

#### Key Kraft un Key Saft

De Benoît Behra par le Théâtre Alsacien de Koetzingue.

Eugène souhaite arrêter de fumer. Pour cela il est prêt à tout, mais aura bien des déboires !

■ Sa.5, Ve.11, Sa.12 à 20h15 et Di.13 à 15h  
 Salle polyvalente Edouard Kessler, Koetzingue - 03 89 83 95 76 - 8€

### Spectacle musical

#### Chœurs et danses de l'Armée russe

Direction Oleg Neklyudov.

Les solistes, ténors, barytons et sopranos sont soutenus par l'ensemble des voix graves du chœur, tandis que les danseurs aux multiples costumes nationaux assurent des ballets aériens et sportifs haut en couleur. Un spectacle au cœur de la tradition russe.

■ Di.6 à 15h et 18h30  
 Espace Dollfus & Noack, Sausheim 03 89 46 83 92 - 30€

### Théâtre alsacien

#### D'schwarzka Katz

Comédie de Freddy Willenbacher, par le Théâtre Saint-Fridolin, mise en scène Claudine Kienle.

Un mannequin destiné à la vitrine d'une boutique de mode est livré par erreur à l'hôtel «Alpenblick». N'ayant trouvé personne pour réceptionner son colis, le livreur indélicat a déposé le mannequin sur le lit d'une des chambres de l'hôtel...

■ Di.6 à 15h  
 La Coupole à Saint-Louis - 06 43 26 11 95 - 8€  
 ■ Di.13 à 15h  
 Foyer de la Culture, Dannemarie - 8€

RIBEAUVILLÉ  
**LA SALLE DU PARC**  
 Espace Culturel Le Parc  
 Route de Guémar  
 RIBEAUVILLÉ  
 Tarifs : Normal 12€ / Réduit 9€ / Vitacult. 5,50€ / Jeune 5€  
 Renseignements 03 89 73 20 00

Vendredi  
**11 déc.**  
 20h30

## Klinke

NOUVEAU CIRQUE  
 Mise en scène : Philip RADICE  
 Jeu : Milo et Olivia



## RELAIS THANN CULTUREL

### FANTASY CHINA SHOW

Cirque Contemporain  
JEUDI 3 DÉCEMBRE À 20H30



### NOËL EN ALSACE

Soirée contes par Stéphane Herrada  
MARDI 15 DÉCEMBRE - 20H



### LE BONHEUR

Ou l'histoire de l'infortuné Khmyr  
Spectacle autour du cinéma,  
du théâtre et de la musique  
Cie Cartoun Sardines  
JEUDI 17 DÉCEMBRE À 20H30



### CONCERT DE NOUVEL AN

par l'Orchestre Symphonique de St Louis  
DIMANCHE 17 JANVIER À 15H



### L'ENSEIGNEUR

Théâtre  
par le Théâtre de la Passerelle  
MARDI 26 JANVIER À 20H30



### LES JAZZ FATHERS

Musique « Klezmer »  
Les Jeudi's du Relais  
JEUDI 28 JANVIER À 20H30



### CIEL MA MÈRE

Théâtre de Boulevard  
DIMANCHE 31 JANVIER À 17H



## Relais Culturel de Thann

51, rue Kléber - 03 89 37 92 52

Secrétariat ouvert du mardi au

samedi de 14h à 19h

[www.cinema-thann.com](http://www.cinema-thann.com)

[www.relais-culturel-thann.com](http://www.relais-culturel-thann.com)

### Patinage artistique

#### Le Cirque Impérial de Chine

Fidèle à sa spécificité, le Cirque Impérial de Chine a conservé la majorité des numéros qui ont fait la réputation et la gloire du cirque chinois à travers le monde : numéros de diabolos, de contorsionnistes, d'assiettes tournantes... Mais aussi des numéros totalement impensables sur la glace, tel un acrobate évoluant au sommet d'un mât de six mètres en équilibre sur la tête d'un patineur. La féerie s'invite dans ce spectacle au cœur des légendes d'Extrême-Orient...

■ Di.6 à 17h

L'Axone, Montbéliard - 03 81 93 89 86 - 14,70/26,70€

### Théâtre

#### Le Noël des Trèzeureux

Par la Cie La Citadelle.

Pour fabriquer tous les cadeaux commandés, les Trèzeureux, lutins du Père Noël, ont une machine fantastique : la Tacatacatique. Mais ce matin, le royaume de Noël est en effervescence car la Tacatacatique a disparu ! Le grand magicien super chouette Saperlipopette est appelé à la rescousse.

■ Di.6 à 17h45

Rdv place de l'église à Balgau pour rejoindre la grange qui accueille le spectacle - Entrée libre, plateau

### Spectacle folklorique

#### Mandlakracher

Par les enfants du groupe des Joyeux Vignerons de Mittelwihr.

■ Di.6 à 15h

Cave de Beblenheim - 03 89 47 90 02 - Entrée libre

### Spectacle musical

#### Je prends des gants pour vous le dire

Par Sandrine Rychen (mime) et Thierry Kauffmann (saxophone).

L'évocation des rêves et leur confrontation au réel.

■ Ma.8 à 19h

Café Littéraire de Saint-Louis - 03 89 69 52 23 - Entrée libre sur réservation

### Cirque

#### Traces

De et par la Cie Les 7 doigts de la main, chorégraphie et mise en scène Shana Carroll, Gypsy Snider..

À travers des acrobaties et des performances circassiennes au parfum de hip-hop, Traces développe une poésie irréelle. Les artistes utilisent tous les moyens en leur possession : un simple ballon de basket devient un partenaire de danse, le skateboard se pratique sur un air de comédie musicale des années 30, un vieux projecteur diffuse leurs œuvres pour construire un décor en constante évolution...

■ Ma.8 à 20h30, Me.9, Je.10 à 19h30 et Ve.11 à 20h30

La Filature à Mulhouse - 03 89 36 28 28 - 5,50/8/20/25€

### Danse

#### Che Malambô !

Par la Cie Heyoka Pampa Argentina, chorégraphie Christian Vattimo, Fernando Mattoso, Ballet National d'Argentine.

Duel masculin, affrontement basé sur les frappes au sol, le malambô est à l'origine la danse des gauchos de la pampa argentine, destinée à nourrir leurs longues soirées de veille. Par la volonté de Gilles Brinas et de la troupe rassemblée autour de lui, le malambô monte sur scène, et se donne en spectacle.

**Voir notre article p.34**

■ Me.9 à 20h30

Théâtre La Coupole à Saint-Louis - 03 89 70 03 13 - 18,50/20,50/23,50€

### Humour

#### Roland Magdane

Elu meilleur comique étranger aux Etats-Unis, Magdane revient avec un nouveau spectacle.

■ Me.9, Je.10 et Ve.11 à 20h30

L'Entrepôt, Mulhouse - 03 89 54 46 31 - 25€

### Théâtre alsacien

#### Ei Harz un zwei Zehn

De Gérard Schieb par le Théâtre alsacien Ste-Cécile d'Aspach, mise en scène Fabien Itty.

Gilbert et Denise Neurich (nouveaux riches) reçoivent chez eux l'oncle Emile Hohlbei et sa femme Emma pour quelques jours de vacances. Tout s'annonce bien, mais bientôt oncle Emile est victime d'une rage... de dents !

■ Me.9 à 20h15, Di.10 à 15h, Ve.15, Sa.16, Sa.23 à 20h15 et Di.24 à 15h

Foyer Sainte-Cécile, Aspach - 03 89 40 64 47 - 8€

### Poésie

#### Poésies gourmandes

Par Wero (lecture) et Françoise Chanteux (violin).

Lectures illustrées en musique.

■ Je.10 à 19h

La Parenthèse, Mulhouse - 03 89 56 08 47 - Entrée libre, plateau

### Soirée

#### Contes et merveilles

... autour du vin

Avec Christelle Risser (Reine des Vins d'Alsace 2009).

Descente dans les catacombes pour une totale évasion contée.

■ Ve.11 à 20h

Domaine viticole Walter, Pfaffenheim 03 89 49 67 69 - 5€

### Poésie

#### Poètes d'ici et d'aujourd'hui

Par Liz Rewa, Vittorio Di Marco (textes) et Marie-Paule Dupeyrou (chant, guitare) du groupe Le Goéland.

■ Ve.11 à 20h

Bibliothèque Municipale, Illfurth - 03 89 07 04 05 - Entrée libre

**Dîner-spectacle****Jean-Marie Arrus**

Jean-Marie Arrus poursuit ses portraits de société, épinglant «les bons gros défauts» de chacun. Ses textes sont pour la plupart le fruit de son imagination, inspirée d'histoires glanées ici ou là et poussées à fond puisque le but est de faire rire !

■ **Ve.11, Sa.12/12 et Ve.15/1 à 20h**  
Le Coin du Meunier à Herrlisheim -  
03 89 49 27 45 - 49€ (repas+spectacle)

**Théâtre****La kermesse des folles**

De Louis Donatien Perin par la Cie du Lys.

Texte-questionnement sur la responsabilité humaine, cette pièce met en scène les trois Parques – Clotho, Lachésis et Atropos – qui, assistées par le Chœur des Erinyes (appelées également les Furies ou Eumenides) mettent face à leurs actes atroces trois indignes représentants de l'espèce humaine. Au hasard : un ministre, un prêtre renégat et un sniper.

■ **Sa.12 à 20h30**  
La Grange, Riedisheim - 03 89 31 15 45 - 7/9€

**Théâtre d'improvisation****La Nuit de l'Impro**

Par Les Nains... Provisateurs d'Illzach, les Wanted de Strasbourg et les Zidéfuz de Colmar.

À la fin de chaque improvisation, le vote du public détermine la meilleure équipe.

■ **Sa.12 de 19h30 à minuit**  
Salle polyvalente, Rouffach - 03 89 78 03 00 - 5€  
au profit du Téléthon

**Humour****Hors service**

Par Fabrice Bisson, Manu Constant, Anne Dussutour et Philippe Jouan de la Cie Joe Saturne.

Quatre serveurs détournent sans vergogne les us et coutumes du service «à la française». Faisant fi de leur tenue impeccable, ils se révèlent têtus, absurdes, joueurs, impatientes, un peu fourbes, naïfs, excités ou flegmatiques, à l'occasion d'une course de garçons de café, de l'annonce de plats, du dressage des tables... Coups fourrés, chansons avariées, chorégraphies improbables et dérapages décapants : ces serveurs hauts de gamme assurent, sauf en service !

■ **Sa.12 à 20h30 et Di.13 à 19h**  
Les Tanzmatten, Sélestat - 03 88 58 45 45 -  
5,50/8/11/13€

**Théâtre alsacien****D'tante Kitty uss Kansas City**

De Gérard Kentzinger par le Théâtre Alsacien de Mulhouse.

Un jeune célibataire voit sa petite vie tranquille bousculée par la visite inopinée de sa vieille tante.

■ **Sa.12 à 20h30, Di.13 à 16h, Ve.18 et Sa.19 à 20h30**  
Théâtre de la Sinne, Mulhouse - 03 89 33 78 01 -  
10/12€

**LES DIMANCHES**  
**A L'HÔTEL DU PARC**  
29 Novembre, 6 - 13 et 20 Décembre

# BRUNCH

Buffet à volonté 35 € / personne  
(Hors boissons)

Réservation au 03 89 66 12 22



**HOTEL DU PARC**  
\*\*\*\*

26 rue de la Sinne - MULHOUSE / 03 89 66 12 22 / www.hotel du parc-mulhouse.com

Photo du Marché de Noël : Catherine Kohler - Création : Elias Odaymi

## Les Dîners Spectacles du Coin du Meunier

### Marilyse Riegenstiehl & Denis Germain

Vendredi 4 & 18 décembre 2009 à 20h00  
Samedi 19 décembre 2009 à 20h00



### Jean-Marie Arrus

Vendredi 11 décembre 2009 à 20h00  
Samedi 12 décembre 2009 à 20h00  
Vendredi 15 janvier 2010 à 20h00



### Gérard l'Alsacien

Vendredi 29 janvier 2010 à 20h00



### Huguette Dreikaus

Jeudi 17 décembre 2009 à 20h00



### Stéphanie Bruzzese

Vendredi 22 janvier 2010 à 20h00



## Dîner Dansant de la St Sylvestre avec le Duo Symbio'Zik

Jeudi 31 décembre 2009 à 20h00

85 €

Prix par personne en  
dîner spectacle: 49 €  
comprenant:  
le repas 3 plats, l'apéritif, 1/4  
de vin, 1/4 d'eau minérale,  
le café et le spectacle.  
Nos soirées sont servies  
à tables d'hôtes.  
**Spectacles en français !**

Restaurant Traiteur **Le Coin du Meunier**  
Place de l'école 68420 HERRLISHEIM

Tel : 03.89.49.27.45

[www.lecoindumeunier.com](http://www.lecoindumeunier.com)

# L'ENTREPOT

## théâtre d'humour

03 89 54 46 31  
www.lentrepot.org  
rue du Nordfeld - Mulhouse

jeu 3, ven 4, sam 5 déc.

### Les Lascars Gays



mer 9, jeu 10 et ven 11 déc.

### Roland Magdane

nouveau spectacle



jeu 17, ven 18, sam 19 déc.

### Un homme viiite !



jeu 31 déc.

### Gachu et Nervé

Apéro-Spectacle à 19H30  
Spectacle Champagne  
à 22H00

Possibilité de repas  
après la 2ème séance



#### Lecture

### Autour du théâtre de Synge

Dans le cadre des créations «Les Noces du rétameur» et «La Fontaine aux saints» de John Millington Synge, mises en scène par Guy Pierre Couleau.

■ Ma.15 à 12h30

Comédie de l'Est à Colmar - 03 89 24 31 78 - Entrée libre sur réservation

#### Danse

### Ashes

D'après des compositions originales de G.F. Haendel, par les ballets C de la B, chorégraphie Koen Augustijnen, direction musicale Wim Selles.

Sur scène, un groupe de danseurs, parmi lesquels des acrobates, une soprano, un alto masculin, cinq musiciens. Un décor à deux niveaux dont la grisaille affichée et voulue contraste fortement avec des interprètes hauts en couleur. *Ashes*, «cendres» en français, est une variation autour de l'idée de fugacité, du périssable, de l'éphémère.

Rencontre avec l'équipe de *Ashes* après le spectacle.

■ Ma.15 à 20h30

La Filature à Mulhouse - 03 89 36 28 28 - 5,50/8/20/25€

#### Théâtre

### Peines d'amour perdues

De William Shakespeare, mise en scène Gilles Bouillon.

Quatre princes, hommes de goût et de culture, quittent le pouvoir et le siècle pour se consacrer à la gloire de l'étude et à la méditation.

Dans leur bucolique retraite, ils font serment de renoncer au monde et à ses plaisirs, surtout, vanité des vanités, à ceux de l'Amour. Mais l'arrivée de quatre princesses a vite fait de jeter le trouble !

Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation du Je.17

■ Me.16 à 20h30, Je.17 à 19h et Ve.18 à 20h30

Comédie de l'Est à Colmar - 03 89 24 31 78 - 5,50/10/16/19€

#### Théâtre

### Inconnu à cette adresse

De Kressmann Taylor, avec Xavier Bèjà, Guillaume Orsat et François Perrin (violon alto), mise en scène Xavier Bèjà.

Novembre 1932. De San Francisco, Max, juif américain, engage une correspondance avec Martin son associé allemand, fraîchement revenu s'établir à Munich avec sa famille. Des lettres d'amis proches, presque de frères, que l'arrivée des nazis au pouvoir en Allemagne va bouleverser radicalement.

■ Je.17 à 20h30

Théâtre de la Sinne, Mulhouse - 03 89 33 78 00

#### Ciné-concert

### Le Bonheur

Film d'Alexandre Medvedkine (1934) accompagné par la Cie Cartoun Sardines.

... ou l'histoire de l'infortuné Khmyr, de sa femme-cheval Anna et de son opulent voisin Foka.

Quatre fantaisistes comédiens et musiciens accompagnent sur scène ce chef-d'œuvre du cinéma soviétique, où un paysan naïf part à la recherche du bonheur. Un exercice d'équilibriste constant entre l'image et le plateau.

■ Je.17 à 20h30

Relais Culturel, Thann - 03 89 37 92 52 - 20/25/28€

#### Opéra Studio

### Aladin

### et la lampe merveilleuse

Conte lyrique en trois actes de Nino Rota, livret de Vinci Verginelli d'après Les Mille et Une Nuits, avec l'Ensemble orchestral et étudiants chanteurs du Conservatoire de Strasbourg, direction Vincent Monteil, mise en scène Waut Koeken.

«Je suis riche, mais je suis seule. Mon cœur tressaille, mais ni l'or ni les bijoux ne peuvent apaiser mon cœur... Mon désir demeure.» Acte II tableau 2

Aladin aide un méchant sorcier à s'emparer de la lampe magique que ce dernier convoite et qui est cachée dans une grotte. Posséder cette lampe équivalait à devenir le roi du monde. Lorsqu'Aladin s'en rend compte, sa vie est en danger. Mais les génies de l'anneau et de la lampe vont l'aider à conquérir la belle princesse Badr' Al Budur.

#### Voir notre article p.6

■ Je.17 et Ve.18 à 20h

Théâtre Municipal de Colmar - 03 89 20 29 02 - Dès 6 ans - 10/14/22/32€

**Espace le Trèfle**  
MJC UNGERSHEIM  
03 89 48 86 31  
Espace Le Trèfle  
Route d'Ensisheim  
Dans le cadre des Vendredis du Trèfle

**VENDREDI 4 DÉCEMBRE à 20h30**  
(Tarifs : 6€/membres, étudiants 4€/2€ -16 ans)

**BLUE ROOM** EN CONCERT

STANDARDS  
JAZZ  
AMERICAINS,  
BOSSA  
NOVAS

**Noël chez les Cupiello**  
d'Eduardo de Filippo

23 octobre **OU** 19 décembre

Mise en scène : J.M. Meshaka

**THEATRE POCHE - RUELLÉ**  
http://www.theatre-poche-ruelle.fr

**Humour****Un homme viiite !**

Trois copines, vraiment canons, vont en boîte. La première est plutôt une fille facile, la seconde est l'archétype de la fille coincée et la troisième se remet tout juste d'une rupture. Leur but, se dénicher un bon coup pour la nuit, sans passer par la case petit déjeuner. Sans tabou, elles parlent des hommes, tous des salauds, de sexe, indispensable. Une comédie insolente, où un chat est appelé un chat, mais jamais de façon vulgaire.

■ **Je.17, Ve.18 et Sa.19 à 20h30**

L'Entrepôt, Mulhouse - 03 89 54 46 31 - 10/16/17€

**Dîner-spectacle****Huguette Dreikaus**

Cabaretiste chroniqueuse, Huguette Dreikaus débusque le saugrenu, la folie, parfois la tendresse, souvent l'horreur jusqu'au non-sens.

Du réalisme quotidien, ses propos glissent parfois vers le surréalisme délirant qui met en valeur la richesse de ses textes et la variété de son vocabulaire. La grande dame aligne des spectacles osant les mots, les situations et surtout les sujets puisés dans l'âme humaine.

■ **Je.17 à 20h**

Le Coin du Meunier à Herrlisheim - 03 89 49 27 45 - 49€ (repas+spectacle)

**Théâtre****Fans**

De la Cie Jamaux-Jacquot, avec Francisco Gil, Marie-Anne Jamaux, Jean-Philippe Meyer, Nina Nkundwa, mise en scène Dominicque Jacquot.

Ce texte s'inspire de témoignages réels. Ils sont trois, un homme, une femme, et une jeune fille, d'âges et de milieux sociaux différents. Ils dévoilent leur vie de fans et confrontent leurs expériences dans un jeu télévisé... Le fan, cet être étrange, tend un miroir aussi impitoyable que drôle.

■ **Ve.18 à 20h30**

Espace Grün, Cernay - 03 89 75 74 88 - 10/16/18€

**Autour de Noël****Un Noël dans l'Espace**

Séance cinéma pour le jeune public (Sa.19 à 14h30- payant), spectacle par l'École de Musique de Kembs et la Cie du Grenier (Sa.19 à 17h - entrée libre) et concert du Collegium Musicum Mulhouse (Di.20 à 17h - 5€). Cabanons tenons par les associations et exposition d'artistes sur le thème de l'hiver (14h-19h).

■ **Sa.19 et Di.20**

Espace Rhénan, Kembs - 03 89 62 89 10 - Entrée libre sauf indication contraire

**Spectacle musical****Noël au coin du feu**

Par la Cie Le Vent en Poupe.

Chansons traditionnelles de Noël.

■ **Di.20 à 17h45**

Rdv place de l'église à Balgau pour rejoindre la grange qui accueille le spectacle - Entrée libre, plateau

théâtre  
**la coupole**  
Saint-Louis

> THÉÂTRE  
**RICHARD III**

Centre Dramatique National de Besançon  
et de Franche-Comté

**VENDREDI 4 DÉCEMBRE 2009**  
**20H30**

**WWW.LACOUPOLE.FR**  
RENSEIGNEMENTS 03 89 70 03 13

Dans les villes

**Espace 110**  
Centre Culturel d'Illzach  
1 av. des Rives de l'Ill, Illzach - 03 89 52 18 81

**DECEMBRE**  
Humour musical  
**Ole**

Concert

**Samedi 5**  
à 20h30  
Tarif : 20€  
réduit : 17€  
Vitaculture : 5€50

Tout public  
**Quidams**

Concert

**Vendredi 11**  
à 20h30  
Tarif : 9€  
réduit : 7€  
Vitaculture : 5€50

SAINT-LOUIS • DANSE ARGENTINE À LA COUPOLE

## Les gars de la Pampa dansent le malambô

Coup de coeur de l'équipe de La Coupole, le spectacle *Che Malambô !* arrive tout droit d'Argentine. Virtuosité, puissance et énergie sont les maîtres mots de cette danse, le malambô, qui s'apparente à un duel viril.

Une horde sauvage ! C'est ainsi qu'apparaissent ces quatorze danseurs mâles qui transportent sur scène la danse traditionnelle des gauchos de la Pampa argentine. Exhorté par la fièvre des tambours, nourri de zapateado (danse espagnole) et de claquettes (mais à coups de bottes de cuir), le malambô dégage une énergie percutante, poussée à son paroxysme, jusqu'au bord de l'épuisement physique, par l'esprit de compétition des danseurs.



Quatorze danseurs argentins s'affrontent dans une compétition chorégraphiée

Pas de répit non plus pour le spectateur, submergé par cette intensité, et totalement ébloui par le maniement hypnotique des bolas, ces armes de jet aux masses sphériques utilisées par les gauchos. Un voyage en Argentine à couper le souffle !

■ Me.9 à 20h30

La Coupole, 2 Croisée-des-Lys à Saint-Louis, 03 89 70 03 13

Tarifs : de 5,50€ à 23,50€

Théâtre

### Ciel, ma mère !

Comédie de Clive Exton, avec Michel Jeффrault, Yannick le Poulain et Evelyne Grandjean.

C'est à travers la relation complexe et ambiguë d'un fils avec sa mère, que cette comédie dévoile une tranche de la vie particulièrement catastrophique d'un homme dans la force de l'âge, marié secrètement depuis quinze ans.

■ Lu.21 à 20h30

Théâtre Municipal de Colmar - 03 89 20 29 02 - 4,80/29,50€

Théâtre alsacien

### Bunte Narre Obe

Pièce satirique et carnavalesque du Théâtre Alsacien de Riespach.

Cabaret humoristique pour rire de tout, avec des sketches tournant en dérision les événements qui se sont produits au cours de l'année, entrecoupés de chansons connues mais revues et corrigées (Mouskouri, Gainsbourg, Cloclo, Piaf...).

■ Sa.26 à 17h et Me.30 à 18h

Foyer Saint-Michel, Riespach - 03 89 25 85 70

Humour

### Gachu et Nervé

Avec pour points forts l'improvisation et la participation du public, voici un duo comique totalement irrésistible. Deux déjantés qui emmènent le public au bord de l'asphyxie dans une cascade de sketches explosifs et visuels, des fins fonds de la Suisse aux coulisses d'un western, en passant par un indien paumé et un kangourou qui tente de trouver sa place dans l'arbre généalogique d'un des comédiens... Nervé, l'Auguste et pitre du couple tantôt simplet, mais parfois malin, berne son partenaire, Gachu, dans le rôle du Clown blanc, non moins fou.

■ Je.31 à 20h30

L'Entrepôt, Mulhouse - 03 89 54 46 31 - 10/16/17€, possibilité de repas

NOUVELLE REVUE :

## ENVOI au Paradis

VIVEZ LA MAGIE DE NOËL

OUVERT du MERCREDI au DIMANCHE

Espace des Sources - SOULTZMATT

© : 03 89 22 44 44 - www.paradis-des-sources.com

LE PARADIS DES SOURCES  
MUSIC-HALL

GRANDE SOIRÉE SPÉCIALE

## SAINT SYLVESTRE

JEUDI 31 DÉCEMBRE 2009

NOUS IRONS TOUS AU Paradis

# JEUNE PUBLIC

Théâtre, musique, danse, lecture, activités

AGENDA

JEUNE PUBLIC

## Atelier

### Peinture pour la décoration du sapin

Sous la houlette du peintre Robert Zieba.

Présentation des œuvres sur le sapin au temple St-Etienne lors de la veillée de Noël, le jeudi 24 décembre à 22h30. Remise des œuvres aux jeunes artistes le dimanche 27 décembre à 11h.

■ **Sa.28, Di.29/11 de 14h à 16h, Sa.5, Di.6, Lu.21, Ma.22 et Me.23/12 de 14h à 16h**

Temple St-Etienne, Mulhouse - 03 89 46 58 25 - Gratuit sur inscription

## Théâtre

### Pas à pas

Par la Cie Gavroche Théâtre, de et par Pascale Jaeggy, mise en scène Delphine Crubézy.

Timour babille pendant que Mila, sa maman, lui raconte l'histoire d'un petit oiseau qui voudrait découvrir le monde. Un clin d'œil en écho à leur propre relation fusionnelle qui s'estompera pas à pas.

■ **Ma.1 à 10h, 14h et 19h**

Salle polyvalente, Orbey - 03 89 71 26 18 - 5,50/6,50€, gratuit pour les moins de 15 ans

■ **Ve.4 à 10h, 14h30 et 19h**

Les Tanzmatten, Sélestat - 03 88 58 45 45 - De 3 à 6 ans - 5,50€

## Théâtre d'ombres

### Apetipa

Par Nathalie Ardilliez, mise en scène Jean-Louis Esclapès.

L'histoire est celle... d'un pied. Un pied nu qui prend possession de l'espace au rythme d'une valse. Puis un pied qui ne sait quel soulier choisir, entre basket, botte ou escarpin. Jusqu'au moment où surgit une paire de claquettes qui devient en un tour de pied, une complice de jeu idéale.

■ **Me.2 à 10h et 15h**

Passerelle, Rixheim - 03 89 54 21 55 - Dès 1 ans - 6,20€

## Atelier

### La déco des P'tits Lutins

Réalisation de guirlandes de Noël.

■ **Me.2 de 14h à 17h**

Médiathèque, Thann - 03 89 35 73 20 - Dès 7 ans - Entrée libre

## Théâtre d'ombres

### Grichka et le petit âne

Par Christine Vachoud et le Théâtre Couleurs d'Ombres.

Grichka peine à transporter les lourds sacs de son nouveau maître. Encouragé par l'âne du meunier, il s'enfuit dans la forêt. Puis la nuit tombe, il commence à neiger, il a peur et se perd. Retrouvera-t-il son maître Nicolai ? Chocolat chaud à l'issue de la représentation.

■ **Me.2 à 17h**

Médiathèque, Wittenheim - 03 89 57 18 36 - Dès 5 ans - Entrée libre sur réservation

## Contes

### Sniegourotchka

Par Isabelle Schuffenecker de la Cie La Couleur des Mots.

Contes de Noël et d'hiver des pays de l'Est avec objets et kamishibai.

Un vieil homme et une vieille femme fabriquent une fille de neige. Ils soupirent en la regardant, car ils n'ont jamais eu d'enfants.

■ **Me.2 à 15h30**

Médiathèque de la Vallée de Hundsbach, Wittersdorf - 03 89 08 81 24 - Dès 3 ans - Entrée libre

■ **Me.16 à 15h**

Salle des Ventes, Lapoutroie - 03 89 47 28 84 - De 2 à 7 ans - Entrée libre

■ **Me.16 à 10h30**

Bibliothèque, Orbey - 03 89 71 32 50 - Dès 3 ans - Entrée libre

■ **Sa.19 à 10h30**

Médiathèque, St-Louis - 03 89 69 52 43 - Dès 3 ans - Entrée libre

## Contes

### Le conte chaud et doux des Chaudoudoux

De Claude Steiner.

Représentation suivie d'un goûter.

■ **Me.2 à 15h**

Bibliothèque Municipale, Illfurth - 03 89 07 04 05 - Entrée libre

## Contes

### Contes de l'Avent et de Noël

Avec partage d'un goûter à la fin.

■ **Me.2, Me.9, Me.16 et Me.23 à 15h**

Temple St-Etienne, Mulhouse - 03 89 46 58 25 - Dès 5 ans - Entrée libre, plateau

## Théâtre

### La nuit avant le jour

Cycle Tréteaux Jeunesse, par le Théâtre Maât.

Yvan, un jeune cordonnier désordonné, répare des chaussures en écoutant du blues. Désabusé, il ne veut rien savoir du monde extérieur. Mais le voici dérangé dans son travail par une voisine qui squatte son atelier durant la nuit. Julia, au contraire d'Yvan, a la tête pleine de rêves et elle est bien décidée à les faire partager.

Un conte de fées au milieu de chaussures dépareillées.

Spectacle suivi d'un goûter de la St-Nicolas.

**Voir notre article p.8**

■ **Me.2 à 15h et Di.6/12 à 16h**

Théâtre de la Sinne, Mulhouse - Tréteaux de Haute-Alsace : 03 89 66 06 72 - Dès 7 ans - 7/9€

## Son et lumière

### Lucile

### et les jouets magiques

De Thierry Wintzner, auteur de «Pouchkine», par la Cie l'Acap et Dp.

Un fabricant de jouets traditionnels reçoit la visite d'un industriel avide de profits qui lui propose d'augmenter les ventes en inondant les marchés mondiaux. Le fabricant se laisse séduire, mais le résultat est catastrophique car ses jouets fabriqués industriellement s'avèrent n'avoir plus aucune âme !

■ **Ve.4 à 20h, Sa.5 à 19h, Di.6 à 18h, Ve.11 à 20h, Sa.12 à 19h et Di.13 à 18h**

MAB, Soultz - Accès libre

## Marionnettes

### Tummetote

### et le petit âne

D'après un conte allemand.

Petit âne vient d'arriver dans une ferme où il ne connaît personne. Pour impressionner les autres animaux, il ne fait que des bêtises. Le fermier va se fâcher ! Heureusement Tummetote, le vieux nain qui vit et veille sur la ferme, est là pour l'aider. Mais y arrivera-t-il vraiment ?

■ **Sa.5 à 13h30, 14h15, 16h et 16h45**

Jardin d'enfants L'Aubépine, Lutterbach - 03 89 51 16 32 - 2€

## Atelier

## Chapeaux du Moyen Âge

Bricolage pour la fête du Jeu 2010.

■ **Sa.5 de 10h à 11h45**

Ludothèque La Caverne d'Ali Baba, Horbourg-Wihr - 03 89 24 64 62 - Entrée libre sur réservation

## Contes

## Histoire du temps de Noël

Par Annukka Nyssönen.

■ **Sa.5 à 13h et 15h**

Ecole Steiner, Lutterbach - 03 89 57 24 07 - Entrée libre

## Marionnettes

## Les Deux Rois

Par la Cie du Jabron Rouge.

Il était une fois un grand roi, puissant et solitaire. Et un petit roi, jeune et ignorant, prêt à surmonter toutes les épreuves pour gagner l'estime du grand roi.

■ **Di.6 à 11h, à 14h30 et 16h**

Théâtre Municipal de Colmar - 03 89 20 29 02 - Dès 3 ans - 5,20/10,40€

## Contes

## Contes à table

Par les conteurs d'Innocent Yapi.

■ **Ma.8 à 20h**

Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - Dès 6 ans - Un petit dessert

## Atelier

## Autour de «Passage à faune»

Visite de l'exposition, assemblage d'images en rapport avec les thèmes de réalité/fiction, personnages hybrides, création de briques en papier et montage d'un mur (en rapport avec l'œuvre «Robe» de Bertille Bak, qui s'inspire des maisons en briques des cités du Nord).

■ **Di.6 de 14h30 à 16h30**

Centre Rhénan d'Art Contemporain, Altkirch 03 89 08 82 59 - Dès 6 ans - Entrée libre sur réservation

## Contes

## Rendez-vous conté

■ **Me.9 à 15h**

Bibliothèque Grand'ruë, Mulhouse - 03 69 77 67 17

■ **Me.16 à 14h30**

Bibliothèque Drouot, Mulhouse - 03 69 77 77 27

■ **Me.16 à 14h30**

Bibliothèque Coteaux, Mulhouse - 03 89 42 43 29  
De 7 à 12 ans - Entrée libre sur réservation

## Contes

## Voleur de Marmite

Ombres et rouleau illustré par Marie Michel.

Les aventures d'une marmite noire à pois blancs qui bloque malicieusement son couvercle afin de conserver des aliments pour aller nourrir ses pauvres parents. Un spectacle dissimulé sous un manteau de voleur, rempli d'astuces et d'effets, le tout en noir et blanc.

■ **Me.9 à 15h**

Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - Dès 5 ans - 5€

## Théâtre

## La robe de ma mère

De Serge Marois par la Cie de l'Arrière Scène, mise en scène Sylviane Fortuny.

Deux hommes se retrouvent sur une plage. Chacun est là parce qu'il a rendez-vous avec une femme qui... n'arrive pas. Dans cette attente imprévue, un dialogue se tisse entre eux. Au fil des mots, les deux hommes découvrent qu'ils ne sont pas aussi étrangers qu'ils auraient pu le croire au départ.

■ **Me.9 à 14h30**

La Passerelle à Rixheim - 03 89 54 21 55 - Dès 6 ans - 6,30/7,30/8,50/9,50€

## Contes

## Babushka

Par la Cie La Carambole, mise en scène Renato Spera.

Dans un pays lointain vivait une vieille dame du nom de Babushka. Elle était aussi ronde et tendre qu'une brioche toute chaude. Elle passait son temps à faire le ménage pour oublier sa tristesse d'avoir une grande place vide au fond de son cœur.

■ **Me.9 à 15h**

Maison du Village, Roderen - 03 89 35 73 26 - Dès 4 ans - Entrée libre sur réservation

■ **Di.13 à 17h**

Temple Saint-Etienne, Mulhouse - 03 89 46 58 25 - 6/10€, gratuit pour les moins de 6 ans

■ **Di.20 à 15h**

ACL Saint-Fridolin, Mulhouse

## Autour de Noël

## Contes pour enfants

Par les conteurs du Cercle Saint-Thiérbaut, chocolat chaud à 17h sur le Marché de Noël.

■ **Me.9 et Me.16/12 à 14h30 et 15h30**

Café du Cerf, Thann

## Contes

## Préambule

## Images et récits pour le coucher

Cycle Tréteaux Jeunesse, de et par Anne-Marie Marques avec Jeanne Ben-Hammo (arts plastiques), Nicolas Droin (film d'animation).

Comment se préparer à ce moment où il faut rejoindre son lit ? Comment résister au sommeil ? Sur la scène, un lavabo, des brosses à dents, une couverture, des dessins, des livres et une caméra pour jouer à regarder de près. Deux dormeuses s'apprentent à se coucher. Elles lisent, se racontent des histoires et lorsque, enfin, elles s'abandonnent aux bras de Morphée, leur rêve prend place sur l'écran...

■ **Je.10 et Ve.11 à 19h30**

La Filature à Mulhouse - Tréteaux de Haute-Alsace : 03 89 66 06 72 - Dès 5 ans - 7/9€

## Cirque

## Klinke

Par la Cie Milo E Olivia.

Voici la rencontre impromptue entre deux personnages excentriques, dans l'arrière boutique d'un dépôt postal. Tout en finesse, elle prend vite la tournure d'un jeu de séduction acrobatique à couper le souffle.

■ **Ve.11 à 20h30**

Espace culturel Le Parc à Ribeauvillé - 03 89 73 20 00 - 5/5,50/9/12€

## Après-midi récréative

## Fête de Noël

Spectacles, clown, barbabapa, crêpes, tombola, ateliers, concours de dessin, karting, escalade, goûter, jeux vidéos, jeux de groupes... La précédente édition a réuni plus de 800 enfants !

■ **Sa.12 de 14h à 18h**

La Porte Ouverte Chrétienne, Mulhouse 06 83 96 04 75 - De 3 à 18 ans - Entrée libre

## Lecture

## Les primates content Noël

■ **Sa.12 à 15h**

Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie, Colmar - 03 89 23 36 13 - 2€

## Contes

## Petit Noël

Par Emmanuel Filippi de la Cie Perles d'histoires.

Lutins malins, petites souris par ici, araignées du grenier, petit ours tout doux, renne des étrennes, tous viennent gaiement à la rencontre des enfants.

■ **Sa.12 à 16h, Di.13 à 11h, 14h30 et 16h30**

Médiathèque, Ottmarsheim - 03 89 26 07 69 - Entrée libre



**LA PASSERELLE**  
Centre Social - Relais Culturel

Viens fêter la Saint-Nicolas à La Passerelle avec

## La robe de ma mère

Cie de l'Arrière Scène (Québec)  
Théâtre chanté dès 6 ans

Bercé par la voix d'une chanteuse, ce spectacle aborde, avec simplicité et tendresse, les liens privilégiés et déterminants qui nous unissent à nos mères.

**Mercredi 9 décembre à 14h30**  
La représentation sera suivie d'un goûter

Enfant : 7,30€ - Réduit : 6,30€  
Adulte : 9,50€ - Réduit : 8,50€

au Tréfle, allée du Chemin Vert Rixheim  
Réservation au 03 89 54 21 55

du  
28/01

au  
07/02  
2010

MOMIX

19<sup>e</sup> festival international jeune public KINGERSHEIM

32 compagnies  
86 représentations  
Momix en balade  
Soirées cabaret  
Expositions  
Rencontres professionnelles...

Illustration : Clotilde Perrin - Alphabet Momix Daniel Depoutot



centre de rencontre  
d'échange et d'animation  
**Créa Kingersheim**

Ouverture de la billetterie le 7 décembre  
03 89 50 68 50 - [www.momix.org](http://www.momix.org)

CRÉA Scène Conventionnée Jeune Public

## Théâtre

## La Reine Pimprenelle et le Roi Bougredane

Par le Théâtre de la Carambole.

Il était une fois un royaume où il faisait toujours très chaud, trop chaud. Et juste à côté un autre royaume où il faisait toujours très froid, trop froid. Jaloux l'un de l'autre, une guerre sembla envisageable entre les deux royaumes voisins.

■ Di.13 à 17h45

Rdv place de l'église à Balgau pour rejoindre la grange qui accueille le spectacle  
03 89 48 58 69 - Entrée libre, plateau

## Atelier

## Fabrique tes bijoux en feutre

■ Di.13 à 15h

Marché de Noël de Guebwiller - 03 89 76 10 63 - Gratuit

## Contes

## Sur le bout de la langue

## Contes bio-culinaires

Par la Cie Contes hors sillons.

Une authentique recette qu'ils concoctent au fil du récit (le Gloop) et des histoires rythmées par la chanson, l'accordéon et une batterie d'instruments de cuisine.

Représentations suivies d'une dégustation.

■ Ma.15 à 20h

Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - Dès 6 ans - 5€

## Contes

## Noël en Alsace

Par Stéphane Herrada.

C'est bientôt Noël : grand-mère prépare les traditionnels «bredele» et grand-père sculpte des petits personnages en bois tout en racontant des histoires. Une veillée au pied d'un sapin décoré à l'ancienne, où le conteur se souvient de ces instants magiques !

■ Du Ve.4 au Di.6, du Ve.11 au Di.13 et du Sa.19 au Me.23 à 18h45

Le Moulin, Luttrbach - 03 89 38 15 14 - 4/7€

■ Ma.15 à 20h

Relais Culturel, Thann - 03 89 37 92 52 - 6€, gratuit pour les moins de 10 ans

## Contes

## Goûter conté

Par Lénaïc Eberlin.

Un cuisinier conteur propose une farandole d'histoires. Le goûter se concocte au fil des récits.

■ Me.16 à 15h

Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - Dès 6 ans - 5€

## Contes

## Mais qui est le Père Noël ?

Par Cahina Bari.

Tandis que Père Noël remet de l'ordre dans la liste des cadeaux à quelques heures de la distribution, Babouchka se tient sur le pas de sa porte, hésitante... Pendant ce temps à l'autre bout du monde, un simple tison va peut-être enflammer l'univers !

Partout et depuis toujours, chacun se demande : «Qui est le Père Noël ?». Ces nouvelles vont y répondre, puisées dans l'imaginaire universel.

■ Me.16 à 16h

Médiathèque de la Vallée de Hundsbach, Wittersdorf - 03 89 08 81 24 - Dès 6 ans - Entrée libre sur réservation

## Atelier

## Bricolage de Noël en alsacien

Avec Astrid Dornhoff de l'association Eltern 68.

Dans une ambiance musicale.

■ Me.16 à 14h30

Musée Historique, Mulhouse - 03 89 20 46 74 - Gratuit sur réservation

## Après-midi récréative

## Contes d'hiver, chants de Noël

■ Me.16 de 14h à 17h30 et Ma.22 de 16h à 19h

Ludothèque La Caverne d'Ali Baba, Horbourg-Wihr - 03 89 24 64 62 - Entrée libre

## Spectacle plein-air

## La petite fille aux allumettes

Jeu scénique autour de la crèche vivante interprété par les enfants.

■ Ve.18, Sa.19 et Di.20 à 18h

Place du Château, Eguisheim - Accès libre

## Cirque

## Espresso

Par la Cie Les Objets volants, mise en scène Maksim Komaro.

Espresso est un parcours à grande vitesse dans le labyrinthe de l'histoire du cirque. Quatre artistes passent et repassent. Ils jonglent et dansent pendant que le temps passe, que les musiques et les costumes changent, que l'art se transforme. Le cirque traditionnel, le cabaret et le cirque contemporain se confrontent et se superposent.

■ Je.17 à 19h30

Théâtre La Coupole à Saint-Louis - 03 89 70 03 13 - Dès 6 ans - 8/18,50/20,50/23,50€

## Opéra Studio

## Aladin et la lampe merveilleuse (Nino Rota)

Conte lyrique en trois actes de Nino Rota, livret de Vinci Verginelli d'après Les Mille et Une Nuits, avec l'Ensemble orchestral et étudiants chanteurs du Conservatoire de Strasbourg, direction Vincent Montell, mise en scène Waut Koeken.

«Je suis riche, mais je suis seule. Mon cœur tressaille, mais ni l'or ni les bijoux ne peuvent apaiser mon cœur... Mon désir demeure.» Acte II tableau 2

Aladin aide un méchant sorcier à s'emparer de la lampe magique que ce dernier convoite et qui est cachée dans une grotte. Posséder cette lampe équivaut à devenir le roi du monde. Lorsqu'Aladin se rend compte de la supercherie, sa vie est en danger. Mais les génies de l'anneau et de la lampe vont l'aider à conquérir la belle princesse Badr' Al Budur.

## Voir notre article p.8

■ Je.17 et Ve.18 à 20h

Théâtre Municipal de Colmar - 03 89 20 29 02 - Dès 6 ans - 10/14/22/32€

## Théâtre

## Le Petit Travers

Par la Cie Petit Travers, mise en scène Christian Coumin.

Un petit travers c'est presque rien, un instant d'inattention, une habitude. Deux musiciens archivistes vivent reclus et névrosés dans une cave humide aux murs de partitions. Isolement, domination, complicité, tension... chaque type de relation à l'autre sont chorégraphiés. Dans ce monde bancal, des balles rebondissent, souvent à côté de la plaque, sans logique, ni pesantier.

■ Sa.19 à 17h

Centre Rhénan d'Art Contemporain, Altkirch  
03 89 08 82 59 - Dès 6 ans - Entrée libre

## Contes

## Mannala

Par Emmanuel Filippi de la Cie Perles d'histoires.

Le mannala est le héros de bien des histoires !

■ Sa.19 à 16h

C.S.C. Europe, Colmar - 03 89 79 60 44 - Dès 6 ans - Entrée libre sur réservation

## La nuit avant le jour

Théâtre Maât - Dès 7 ans

Mercredi 2 décembre à 15h

Dimanche 6 décembre à 16h

## Théâtre de la Sinne

Décembre

2

Décembre

6

Goûter de la St-Nicolas  
à l'issue des représentations

Tréteaux  
Jeunes

03 89 66 06 72



**Théâtre**

**Eby et son petit chaperon rouge**

Parce qu'elle a la varicelle, une petite fille est obligée de rester à la maison. Son grand-père vient la garder. Que faire pour l'occuper ? Raconter une histoire ? Mieux vaut la jouer, et par la même occasion, jouer à se faire peur...

■ **Di.20 à 15h**

Théâtre Municipal de Colmar - 03 89 20 29 02 - Dès 4 ans - 5,20/10,40€

**Spectacle musical**

**Magie de Noël**

Par la troupe Les bûches de Lorraine.

Contes mêlés à la douceur des flûtes, de la cornemuse et de la voix, sans oublier les curieuses «bûches à musique» ou épinettes des Vosges.

■ **Di.20 à 17h**

Eglise évangélique luthérienne, Mulhouse 03 89 44 27 00 - Entrée libre

**Atelier**

**Fabrique ta marotte Roi Mage**

■ **Lu.21 de 15h à 16h30**

La Nef des Jouets, Soultz - 03 89 76 10 63 - Gratuit sur réservation

**Atelier**

**Crée ton strip**

Après avoir vu une série de planches et de dessins originaux des grands noms de la BD française et flamande, les dessinateurs en herbe créeront une BD en trois dessins à partir d'un élément tiré de l'exposition.

■ **Lu.21 et Lu.28 à 14h30**

Musée des Beaux-Arts, Mulhouse - 03 89 33 78 10 - Dès 8 ans - Gratuit sur réservation

**Contes**

**Weihnachtsmärchen**

**Contes de Noël en allemand**

Par Astrid Dornhoff de l'association Etern 68.

■ **Me.23 à 14h30**

Musée Historique, Mulhouse - 03 89 20 46 74 - Entrée libre sur réservation

**Espace 110**  
Centre Culturel d'Illzach  
1 av. des Rives de l'Ill, Illzach - 03 89 52 18 83

**Rendez-Vous Contes**

**Apprentis-conteurs d'Innocent Yapi**  
**Contes à table**  
A partir de 6 ans  
**Mardi 8**  
à 20h  
Tarif : un p'tit dessert

**Mardi 15**  
à 20h  
Tarif : 5€

**Cie Contes hors Sillons**  
**Sur le bout de la langue**  
A partir de 6 ans  
**Mardi 15**  
à 20h  
Tarif : 5€

**Marie Michel**  
**Voleurs de marmites**  
A partir de 5 ans  
**Mardi 9**  
à 15h  
Tarif : 5€

**Lénaïc Eberlin**  
**Gôûter conté**  
A partir de 6 ans  
**Mardi 16**  
à 15h  
Tarif : 5€

**Contes**

**Flocons d'albums et boules de chansonnettes**

Histoires et comptines.

■ **Me.23 à 10h30 et 16h30**

Médiathèque, Thann - 03 89 35 73 26 - De 2 à 4 ans - Entrée libre sur réservation

**Contes**

**Petite Année**

Par Gérard Léser.

Suivi d'une dégustation de bredalas.

■ **Me.30 à 17h30**

Cave à Vins Schoenheit, Wihr-au-Val 03 89 71 03 96 - 2,50/5€

**Atelier**

**BD pop**

Création d'une œuvre contemporaine inspirée du pop art à partir d'un détail de dessin tiré d'une planche exposée au musée.

■ **Me.23 et Me.30 à 14h30**

Musée des Beaux-Arts, Mulhouse - 03 89 33 78 10 - Dès 5 ans - Gratuit sur réservation

**Activités**

**Le Village des Enfants**

En partenariat avec Okidok.

300 m<sup>2</sup> d'espace de jeux pour ramper, sauter, grimper et glisser ! Structures gonflables, toboggan, karting, flipper, baby-foot...

■ **Du Sa.26 au Me.30 de 10h à 13h et de 14h à 18h**  
Parc Expo, Mulhouse - 03 89 50 49 44 - 3/8€, gratuit pour les moins de 3 ans

**@m str@m gr@m**  
**FÊTE DES 2 ANS**

Ouvert du Lundi au vendredi de 9h à 18h30 NON-STOP & le samedi de 9h à 17h NON-STOP  
56 rue du Printemps  
**Mulhouse - 03 89 45 88 20**  
[www.amstragram68.fr](http://www.amstragram68.fr)

**Le dépôt-vente de qualité dédié aux enfants de 0 à 14 ans !**

Achetez et vendez malin !

Articles de seconde main en puériculture, vêtements, jouets, livres...

**! NOUVEAUTÉ Puériculture !**  
- Gamme de produits neufs  
- Liste de Naissance  
- Possibilité de location

**OFFRE ANNIVERSAIRE**  
**-10%**  
sur présentation de ce bon en magasin\*

--- seconde --- main --- Valable jusqu'au 31/01/10 hors promo. Offre non cumulable

# Dans la hotte du Père Noël...

40



### Déco de Chine

Traditionnelle armoire de mariage chinoise, en orme laqué rouge. 1300€

- **Le Comptoir de la Chine**  
19 avenue de Hollande à Illzach  
03 89 61 80 07



### Fleur ou bouquet

Vase Aliacta, adaptable à plusieurs tailles de bouquets. Verre et inox ou verre et métal laqué blanc. 69 €

- **Gecko World**  
16 rue des Tanneurs à Mulhouse

### Des bulles !

Seau à champagne MENU Scandinavian Design. 35€

- **Création d'atmosphère**  
7 rue du Couvent à Mulhouse  
03 89 45 69 05



### Clic et clac

Le Kube est une réédition par Dunlopillo de la mythique chauffeuse «deux en un» des années 70. Toute en mousse, elle se plie en cube pour devenir un tabouret ou se déploie en libérant un repose-tête et un repose-pied pour se transformer en méridienne. 299€

- **Meubles Meier**  
23 rue de la Libération à Bartenheim  
03 89 68 35 10



風吹蓮花香

# LE COMPTOIR DE LA CHINE

MEUBLES ET DÉCORATION

EN DÉCEMBRE,  
POUR LES FÊTES :

DES IDÉES  
CADEAUX  
PAR MILLIERS !

19 AVENUE DE HOLLANDE  
68110 ILLZACH  
ÎLE NAPOLEON  
PRÈS GGE CITROËN  
LUN - SAM ... 14H - 19H  
03 89 61 80 07

PORTES OUVERTES  
LES 28 ET DIMANCHE  
29 NOVEMBRE.



Salon d'angle Avenue  
297x168cm - 4850€  
Réalisable dans plusieurs dimensions et  
dans une centaine de tissus différents.

- **Ligne Design**  
La Cité de l'Habitat - Route de Thann  
03 89 46 82 47  
[www.lignedesign.fr](http://www.lignedesign.fr)



### Dans la poche

Porte carte (29€) et portefeuille (39€) Ögon Design  
en aluminium avec compartiments en PVC. Existe  
en 10 couleurs.

- **Gecko World**  
16 rue des Tanneurs à Mulhouse  
[www.gecko-world.com](http://www.gecko-world.com)

### C'est le pied !

Chaussettes «Berthe aux Grands Pieds».  
Existent avec différents motifs (ainsi qu'en  
chaussettes hautes et collants). 14,90€

- **Gameca**  
47 rue de l'Île Napoléon à Rixheim  
03 89 44 45 33

42



### Gobelets de fête

Gobelet MENU Scandinavian Design. 50€

- **Création d'atmosphère**  
7 rue du Couvent à Mulhouse  
03 89 45 69 05



### Chinoiseries

Netsuke en bois (5 à 10 cm). 10€ la pièce

- **Le Comptoir de la Chine**  
19 avenue de Hollande à Illzach  
03 89 61 80 07



TENDANCE  
DECORATION  
**GAMECA**

arts de la table - cuisinerie - objets déco

ORIGINALITE  
CUISINE  
CADEAUX

faire plaisir à tous prix !



### Couleurs d'antan

Boîtes en métal «Clémentine Créations», inspirées des cartes postales d'antan. 6,95€ (petit format) et 8,95€ (grand format)  
Livres d'histoires «Comptoir de Famille» pour griffonner à la plume des recettes de cuisine ou des poèmes, sur les pages à l'effet vieilli.

• **Jardin Saint-André**  
rue d'Aspach à Cernay  
03 89 75 79 80



### Sacs de fête

Sacs Lollipops. 85€ (grand modèle), 78€ (modèle «anges»)

• **Romance**  
15A rue de l'Arsenal à Mulhouse



### Mains de velours

Création «Quand les poules auront des gants». Existe avec différents motifs. 48€

• **Imagine**  
16 rue Henriette à Mulhouse  
03 89 56 12 11



IMAGINE  
WOMEN COLLECTION

et vous  
paris

ANTIK & BATIK

Pablo  
GERARD DAREL

ba&sh

AZULERO &

CLAUDIE  
PIERLOT

GERARD DAREL

NOVA  
ASHA  
THE HOTTEST CASHMERE

American Vintage  
WWW.AM-VINTAGE.COM

IMAGINE  
WOMEN COLLECTION  
16, rue Henriette  
68100 Mulhouse - 03 89 56 12 11  
www.imagine-mulhouse.com

## OFFRES EXCEPTIONNELLES

POUR VOS

## FÊTES DE FIN D'ANNÉE

**MAGASIN OUVERT LES DIMANCHES  
6, 13 ET 20 DÉCEMBRE DE 14H À 18H**

CANAPÉS - RANGEMENT - RELAXATION - CHAMBRES - LITERIE - DÉCORATION

**Meubles Meier**  
Des idées pour rêver... des meubles pour vivre

03 89 68 35 10  
BARTENHEIM-LA-CHAUSSÉE  
(directement à la sortie de l'autoroute - avant l'aéroport Bâle-Mulhouse)

**Portes Ouvertes dimanche 29 novembre de 10h à 18h non-stop**



### Souvenirs

Cadre photo en métal brossé. 29€

#### • Kintz

8 passage de l'Hôtel-de-Ville à Mulhouse  
03 89 46 18 17



### Accroche-coeur

Porte-photo. 4,50€

• **Jardin Saint-André**  
rue d'Aspach à Cernay  
03 89 75 79 80



### Sac shopping Coeur de Mulhouse

L'association Coeur de Mulhouse, qui regroupe soixante-dix commerçants du centre-ville, lance le sac shopping collector n°3, créé par l'artiste mulhousien Anthony Vest. Les commerçants participants à l'opération offriront ce sac à leurs clients.

## Le coin des créatrices

44



### Sac à poésie

La créatrice Noémie Hurter imagine sur ses cabas (30€) et autres objets de déco, un univers plein de couleurs et de poésie. A découvrir dans son atelier et durant le week-end du 11 au 13 décembre, à l'occasion de Noël aux Mains d'argent, proposé par les artistes du parc de Wesserling.

#### • L'Atelier de No&mi

Parc de Wesserling - Nouveau bâtiment des ateliers d'artistes  
06 23 37 30 34



### Chaud les mains !

La créatrice mulhousienne Julie Lacour a inventé pour cet hiver le «Cholémin» : un chauffe-main à accrocher autour du cou, avec une petite poche sur le devant et une petite poche intérieure. Le Cholémin existe en plusieurs couleurs et plusieurs tailles. 30€

#### • 100 X ni L'oie

23 passage des Augustins à Mulhouse  
06 30 80 33 59 ou 09 52 92 81 48

**Jack n' Rose**

CHAUSSURES & ACCESSOIRES HOMMES ET FEMMES

*vous souhaite de Joyeuses Fêtes*

3, rue des Bons Enfants  
MULHOUSE - 03 89 66 15 85

Chaussures vêtements accessoires pour la femme

**miss miss**  
By Valentina

**milano**

[www.milano-boutique.fr](http://www.milano-boutique.fr)  
28 rue du Sauvage - MULHOUSE - 03 89 46 40 58

**GECKO WORLD** global design

DECO OBJETS DESIGN LUMINAIRES IDÉES CADEAUX

16 rue des Tanneurs 68100 Mulhouse  
LU 14-18h30 MA-VE 10-14h 15-18h30 SA 10h-18h  
[www.gecko-world.com](http://www.gecko-world.com)

## Shopping original à la boutique du zoo

La nouvelle boutique du zoo de Mulhouse propose des articles issus du commerce équitable et liés à des projets d'éducation, de création d'emplois, de sauvegarde de la faune et de la flore dans les pays en voie de développement. Pour tout achat dans la boutique, 6% de la somme sont reversés à l'organisme Eco-Sys. La boutique est ouverte en décembre de 10h à 16h (accessible sans entrer dans le parc).



### Panthers des neiges

La version peluche de cette espèce en voie de disparition, qui vit en Asie centrale... De 14,90€ à 79,90€



### Sacs des Philippines

En briques de jus de fruit recyclées. Existents en différentes formes et couleurs. 24,90€



Mobilier  
Déco  
Cadeaux  
Tissus et linges de maison

*Hamade*

10, rue des Halles - MULHOUSE

les **couleurs** du temps 

*Réveillez vos talents !*

## Nouveau magasin

- ◆ 530m<sup>2</sup>
- ◆ 25 000 références
  - Beaux-arts
  - loisirs créatifs
- ◆ **Nouvel espace encadrement**
  - standard
  - sur mesures



147C rue des Mines à Wittenheim - 03 89 50 82 02

[mulhouse@lescouleursdutemps.fr](mailto:mulhouse@lescouleursdutemps.fr)

(Sur la voie rapide Mulhouse/Guebwiller - à 1 minute de la sortie n°8)

45

-10 %  
Sur toute la gamme  
**HAUSCHKA**  
\* Non cumulable à la carte "Privilège"

  
**natura9**

52, rue des trois rois - Mulhouse - T. 03 89 46 13 12

### Les jeux de société sous le sapin



#### Identik

à partir de 3 joueurs - Dès 12 ans

L'un des participants décrit une illustration rigolote en donnant aux autres joueurs autant de détails que possible. Pendant ce temps, ses camarades dessinent la scène décrite : plus leurs croquis comportent de critères mentionnés sur la carte d'illustration, plus les participants remportent de points.



#### Mr. Jack

2 joueurs - Dès 9 ans

Dans ce jeu pour deux joueurs, Jack l'éventreur se cache parmi les enquêteurs lancés à sa poursuite. L'un des deux joueurs cherche à l'identifier, l'autre à rester caché...

Un système original pour un jeu très subtil.

Sélection de la boutique Fairplay, 3 rue des Bons Enfants à Mulhouse



#### Rök

de 2 à 5 joueurs - Dès 8 ans

Un jeu d'observation et de rapidité ! Lachez une poignée de pierres runiques au centre de la table, et attrapez le plus rapidement possible les pierres semblables ou, mieux encore, la pierre semblable à la pierre d'équilibre d'un adversaire...



#### Quixo

de 2 à 4 joueurs - Dès 6 ans

Un jeu de stratégie simple mais pas simpliste ! Il s'agit d'aligner cinq cubes à sa marque par un astucieux principe de pousse-pousse.

Sélection de la librairie Le Liseron, 16 rue Schlumberger à Mulhouse

46

## Les artistes locaux à offrir !

#### Les choses amères de Parano

Quelques années après *Quai n°4*, les sept musiciens mulhousiens présentent un deuxième album de belle tenue : du pop-rock chanté en français, un regard sur la vie plutôt narquois quoique sensible voire tourmenté, un bouillonnement instrumental sobre et fervent, un résultat hypnotique...

5€, disponible à Mulhouse à la Fnac, Forum, Les Copains d'Abord ou en téléchargement légal.

[www.poparano.free.fr](http://www.poparano.free.fr)



#### Deadly de D.I.V.A.S

D.I.V.A.S vient d'accoucher de son nouveau bébé tant attendu ! Les onze morceaux de *Deadly* s'inscrivent dans la continuité logique du groupe mulhousien, une veine dans laquelle le son s'est grossi et a pris en maturité, tout en demeurant fidèle aux mariages des facettes mélodiques et des réminiscences stoner. L'album est disponible entre autres à la FNAC et à Forum.

[www.myspace.com/divastheband](http://www.myspace.com/divastheband)



# ROMANCE

Prêt-à-Porter Féminin & accessoires

15a rue de l'Arsenal  
**Mulhouse**  
 03 89 66 41 93

WOM[N]  
 CHIPIE  
 FUEL  
 BANDE ORIGINALE  
 DES PETITS HAUTS  
 HUEVO BLANCO  
 LOLLIPOPS...

## Ouverture dominicale des commerces avant Noël

### Altkich

Dimanches 6 et 13 de 14h à 18h30, le  
dimanche 20 de 11h à 18h30.

### Colmar

Dimanches 6, 13 et 20 de 14h à 18h30.

### Guebwiller

Les dimanches 6, 13 et 20 dès 14h.

### Mulhouse

Les dimanches 6, 13 et 20.

### Rouffach

Dimanches 6, 13 et 20, de 14h à 18h,  
avec, à cette occasion, doublement des  
points sur la carte de fidélité ADERE.

### Saint-Louis

Dimanches 6, 13 et 20 de 14h à 18h30.

### Sélestat

Dimanches 6 et 13 de 14h à 18h30 et le  
dimanche 20 de 11h à 18h30.

### Thann

Les dimanches 6, 13 et 20 dès 14h

## «Coeur de Mulhouse» se met sur son 31

Une rame de tramway, habillée par le  
designer mulhousien Anthony Vest, fe-  
ra circuler les couleurs de l'association



Coeur de Mulhouse à travers la ville  
pendant la période des fêtes.

## Votre vin au Manoir

Le restaurant gastronomique de  
Rixheim innove avec un concept sim-  
ple : tous ceux qui souhaiteraient dé-  
guster leurs bonnes bouteilles dans  
les meilleures conditions sont invités  
à les apporter au Manoir, sans droit de  
bouchon ni aucun supplément ! Asso-  
ciés aux plats gastronomiques du res-  
taurant, les vins les plus fins prennent  
toute leur ampleur (et en plus c'est  
économique).

Le Manoir - 65 Avenue de Général de Gaulle à  
Rixheim - 03 89 31 88 88

# Mincir pour les fêtes !

Ne faites plus  
n'importe quoi !

**Super offre de Noël**

Réalisez votre rêve en mincissant  
sainement, rapidement,  
sans pilule, sans risque...

**jusqu'à 7 à 10 kg  
en 6 semaines**

**jusqu'à 20 kg  
en 3 mois**

**et jusqu'à 25 kg  
en 40 séances**

**AVANT** **APRES**

• Perte de poids rapide  
• Raffermissement  
• Traitement anti-cellulite  
• Bilan gratuit  
• Résultat visible dès le 1<sup>er</sup> soin

**10 ans d'activité  
et des centaines de clients satisfaits**

Centre d'amincissement  
spécialisé hommes et femmes

**BRUNSTATT**  
229 avenue d'Altkirch - 03 89 06 40 57  
En face du Super U, au-dessus  
du laboratoire du Rebberg

**SAINT-LOUIS**  
4 rue de Montreux - 03 89 89 41 42  
rue de Mulhouse, avenue de Bâle,  
dernière rue à droite avant la frontière

[www.ideal-minceur.com](http://www.ideal-minceur.com)

Photos LPG

2210618

\* Sur toutes cures souscrites

## Les élèves de Dino Inserra primés

Vingt-et-un élèves de l'école de musi-  
ques actuelles LIA « Libre Institut des  
Arts », dirigée par Dino Inserra (cours  
à Morschwiller-le-Bas, Burnhaupt-le-  
Haut, Masevaux et Thann), ont été sé-  
lectionnés pour participer à la finale  
nationale du concours APH & HSMA  
(Association des Professeurs Agréés  
Hohner et Sonnor). Ils ont concouru en  
guitare électrique et classique, piano  
acoustique et numérique, chant et  
saxophone. Six coupes de France et  
onze plaquettes Or ont été rempor-  
tées !

École de musique LIA - 59 rue de  
la Source à Morschwiller-le-Bas  
06 07 11 22 00

Tous les commerçants  
de votre ville  
en 1 clic sur...

**achatVille.com**

**Sud Alsace**



# Ongles en délire®

Plus qu'une marque, une griffe

CERNAY  
Cindy  
06 46 54 98 66

HÉSINGUE  
Katia  
06 59 88 76 02

COLMAR  
Eva  
06 83 80 40 87

UNGERSHEIM  
Valérie  
06 72 06 12 05

[www.ongles-en-delire.com](http://www.ongles-en-delire.com)

**30 €\***  
au lieu de 37€  
J'adoOore !!

Pose capsule  
en gel  
avec French

**22 €\***  
au lieu de 28€  
Je craçaque !!

Remplissage  
avec ou sans capsule

# Nos 8 conseils pour un shopping de Noël sans stress

Il y a ceux qui attendent la dernière minute et ceux qui glanent des idées tout au long de l'année, ceux qui font des folies et ceux qui font traîner jusqu'aux soldes de janvier. Il y a aussi ceux qui remuent ciel et terre pour décrocher la palme de l'originalité et ceux qui achètent le même cadeau chaque année en changeant la couleur. Bref, que ce soit un plaisir ou une corvée, les cadeaux de Noël restent la grande affaire du mois de décembre. Histoire de dédramatiser, voici quelques conseils pour aborder le shopping de Noël tel un grand maître zen.

48



### Conseil n°2

#### Penser d'abord à faire plaisir au destinataire du cadeau.

Petit rappel toujours bon à prendre : un cadeau n'est pas censé plaire à celui qui l'offre mais à celui qui le reçoit ! (On veut bien faire une exception pour les papas qui offrent un train électrique à leur bambin... dans le but de jouer avec.)

### Conseil n°3

#### Être particulièrement attentif à son entourage dans les semaines qui précèdent Noël.

En effet, il n'est pas impossible que des indices soient "négligemment" lancés au cours d'une discussion. Une sorte de lettre au Père Noël toute en subtilité...

### Conseil n°1

#### AN-TI-CI-PER !!

Pour un Noël réussi, dans la bonne humeur et l'allégresse, pas question de courir les magasins l'après-midi du 24 décembre ! S'y prendre avant le 23 est aussi conseillé. Rien de tel pour maudire Noël et son commerce outrancier que d'aller aiguiser ses nerfs, les jours qui précèdent le réveillon, dans les rayons des

grandes surfaces ou des petites boutiques en compagnie d'une meute de retardataires excédés. Mieux vaut donc se prendre par la main dès le début du mois de décembre, en gardant à l'esprit que «faire plaisir doit rester un plaisir» ! On évitera ainsi les achats par dépit, sous la pression du compte à rebours avant le passage du Père Noël.

### Conseil n°4

#### Se dire que la valeur d'un cadeau n'est jamais dans son prix.

Toucher au coeur le destinataire relève davantage de la sensibilité du choix que du montant de la facture. Prendre le temps de réfléchir à ce qui fera vraiment plaisir à telle personne fait partie intégrante du cadeau.

depuis 1980

## Art & faïence

Autour du feu

cheminées & poêles  
exposition ouverte du mardi au samedi  
plus de 70 modèles exposés



### Nos cheminées et poêles respectent l'environnement

Le spécialiste régional du chauffage au bois

**Crédit d'impôts\***  
\*selon loi de finances en vigueur





Z.I. - 56 rue Ile Napoléon - 68170 RIXHEIM - 03 89 64 25 55 - Fax 03 89 64 59 89 - [www.artetfaïence.fr](http://www.artetfaïence.fr)

# emoa

au centre du bien-être

## Conseil n°5

### Attention aux messages subliminaux !

Messieurs, évitez d'offrir un aspirateur à votre compagne ou une robe en taille 40 si elle fait du 36 (vous risqueriez d'avoir de sérieux ennuis).

## Conseil n°6

### En temps de crise, les bons plans existent aussi à Noël.

En famille ou entre amis, pourquoi ne pas prévoir une cagnotte afin d'offrir tous ensemble un beau cadeau ? Autre possibilité : se mettre d'accord avec l'ensemble des convives du réveillon pour ne s'offrir que des cadeaux à moins de 10€ (par exemple). L'idée a l'avantage de mettre tout le monde sur un pied d'égalité et de privilégier l'inventivité. On peut aussi préférer la version ludique : chacun achète un seul cadeau et on procède à un tirage au sort au moment de la distribution. En espérant que le hasard fasse bien les choses !

## Conseil n°7

### Dénicher le cadeau "passe-partout".

Celui qui est susceptible de réjouir tout le monde et qu'on peut acheter en douze exemplaires, en le personnalisant éventuellement. (Un petit coup de coeur : sur le site [www.monroman.com](http://www.monroman.com), il est possible de devenir en quelques clics le héros d'un roman...).

## Conseil n°8

### Pour les cas les plus désespérés, il reste une solution : la lettre au Père Noël !

L'adresse officielle est à Libourne (code postal : 33 500), mais les courriers y parviennent quelle que soit la fantaisie imaginée sur l'enveloppe (la rue des Nuages au Pôle Nord ne posera pas de problème au facteur complice).



## Invitation au Zen...



## Idées cadeaux



7, rue Poincaré - MULHOUSE  
Sur R.V. 0 389 360 301  
[www.emoa-spa.fr](http://www.emoa-spa.fr)

# Quelques conseils pour devenir un Père Noël qui assure

Inviter le vrai et authentique Père Noël pour le réveillon du 24 décembre, en voilà une manière magique d'éblouir les enfants et de passer un réveillon inoubliable ! Chacun peut se glisser sans peine dans la peau du vénérable barbu... Mais attention, Père Noël, c'est un boulot qui ne s'improvise pas !

D'abord, pour faire un bon Père Noël, il faut un bon costume. C'est évident ? Pas tant que ça, les imitations au rabais pullulent et ne tromperaient personne : les enfants sont rusés et observateurs, ils ont vite fait de détecter un imposteur...

Ce n'est pas pour vous mettre la pression, mais un Papa Noël pas crédible, c'est ridicule, ça fait peur au chien et ça gâche la magie de Noël beaucoup plus sûrement qu'une bûche ratée ou qu'un court-circuit sur la guirlande électrique.

Il importe de tout couvrir, de la tête aux pieds, pour ne laisser aucun élément reconnaissable ruiner l'ensemble. Couleurs, matières, tous les détails importent pour qui veut camper un *Santa Claus* plus vrai que nature ! La location est une bonne solution pour se procurer un déguisement de haute qualité. Inutile de préciser que la barbe, la coiffure, la hotte et les clochettes se doivent d'être aussi irréprochables que le costume et le bonnet à pompon...

### Se mettre dans la peau de Papa Noël

On n'oubliera pas pour autant que le Père Noël n'est qu'un homme, après tout, et que les enfants lui pardonneront sans problème de n'avoir pas pris le temps de revêtir son grand manteau, il est tellement occupé :

le voilà qui débarque en salopette, tout droit sorti de son atelier, c'est charmant ! Il a bien le droit d'emmener sa compagne en tournée : toujours souriante, gentiment sexy, la Mère Noël est une acolyte très tendance, incontestablement plus séduisante que cette fripouille de Père Fouettard.

Maintenant, si vous croyez vous en être sorti parce que vous avez trouvé le costume parfait, vous en serez pour vos frais : se mettre dans la peau du Père Noël, cela ne consiste pas seulement à revêtir ses atours, ce serait bien trop simple. Il s'agit de penser comme le Père Noël, de parler comme le Père Noël (lancer quelques « ho ho ho » d'une voix grave, c'est très bon), d'agir comme le Père Noël...

### S'adapter à la personnalité des enfants

Il est toujours important de s'adapter à la personnalité des enfants et à leurs réactions, ainsi que de les faire participer, par exemple en leur demandant une chanson. Et de ne pas trop en faire, il ne s'agirait pas de les lasser ! Alors seulement ça y est, le Père Noël, c'est vous, on y croit tous... Ne reste plus qu'à décrocher votre brevet de voltige à

traîneau et l'on vous souhaite une bonne tournée.

Merci à la boutique «Au Festival» pour son coaching  
1 rue de la Source à Morschwiller-le Bas, 03 89 42 07 48



Tout droit sorti de son atelier, le Père Noël 2009 est un retraité toujours très actif (costume Thetru)

## Saint-Nicolas garde la cote

**Le saint-patron des écoliers est toujours bien fêté dans nos contrées le 6 décembre (ou la veille, suivant les coutumes), on ne change pas une si savoureuse tradition !**

Manalas, chocolats chauds, oranges et pains d'épices récompensent

les enfants sages, tandis que ceux qui ont quelque chose à se reprocher redouteront son sinistre comparse, le Père Fouettard et son sac à sales gosses... C'est ce double obscur qui fait tout le sel de Saint-Nicolas, en comparaison de son confrère du 24,

américanisé donc un peu lisse. «*Les enfants aiment avoir peur, une montée d'adrénaline leur fait du bien*», reconnaît Pascale de la boutique Au festival.

Impudemment « breveté » par deux villes lorraines il y a quelques mois, Saint-Nicolas se

distingue donc du Père Noël par sa compagne, mais aussi par son costume pourpre, sa crosse et sa mître. Pour faire un bon Saint-Nicolas, mais alors un vraiment bon, il est de plus recommandé d'arriver à dos d'âne.

tout le Monde s'y retrouve !

# NOËL

## DES CADEAUX PLEIN LES BRAS

-  **Le Saint-Nicolas et son âne** seront présents le 5 décembre
-  **Le Père Noël** vous accueillera les 12-13 et du 19 au 24 décembre\*
-  **Parades d'Alice au Pays des Merveilles et ses amis** les 19-20 décembre\*
-  **Ballade en Gala'Manège** du 19 au 23 décembre\*

*\*Horaires des animations consultables sur place et en ligne [ilenapoleon.com](http://ilenapoleon.com)*

OUVERT  
LES DIMANCHES  
6 ET 13 DÉC. DE 14H À 18H30  
20 DÉC. DE 11H À 18H30

60 boutiques - 10 restaurants  
2500 places de parking gratuites  
ouvert de 9h à 20h  
[ilenapoleon.com](http://ilenapoleon.com)

  
centre commercial Carrefour

# Les traditions de Noël autour du monde

Et si pour une fois, cette année, on changeait de décor ? Si les bredele laissaient place aux beigli et le vin chaud au ti-punch ? Exit le sapin, place au palmier ! Noël est la plus universelle des fêtes religieuses, mais chaque pays a ses propres traditions. Petit tour d'horizon...

## AUX ANTILLES : jwayé Nwèl !

Noël aux Antilles, c'est évidemment Noël sous le soleil... la période où les cannes à sucre sont en fleurs ! Dans les îles, on enrubanne les troncs des palmiers de petites lumières blanches.

La tradition ancestrale du « chanté Nwel » a toujours cours en Martinique et en Guadeloupe : chants d'amour et d'espoir, ces cantiques sont entonnés au coucher du

soleil, en principe à partir du premier dimanche de l'Avent. Chantés en français, chacun de ces cantiques a son refrain en créole et on y retrouve des rythmes de biguine, de mazurka ou de valse créoles accompagnés de ti-bois, tambours et claquements des mains.



**Le schrubb**  
est un punch de Noël à l'orange

Dès la fin novembre, on prépare aussi le schrubb, un punch aux écorces d'orange, qu'on laisse macérer dans le rhum, au soleil, jusqu'au réveillon.

Et pas de Noël antillais sans cochon ! On le prépare lui aussi bien en avance, sous toutes ses formes : boudin antillais, ragoût de cochon et surtout le traditionnel jambon caramélisé au sucre roux, appelé aussi « jambon de Noël ».

Côté douceur, le clou de la fête est le pône : un pain sucré composé de patates douces, de giraumon (un potiron local), de sucre, de vanille, de raisins, de cannelle. Mais rien de plus réjouissant pour le dessert qu'un blanc manger au lait de coco arrosé d'un coulis

52

## AU PORTUGAL : feliz Natal !

Chez nos amis Portugais, la tradition est d'offrir une orange parsemée de clous de girofle à chacun des convives avant l'ouverture des cadeaux (apportés ici par l'enfant Jésus, et non par le Père Noël). Le sapin ne fait pas partie des coutumes, mais le soir du 24 décembre, on fait brûler dans la cheminée un petit tronc d'olivier ou de châtaignier béni.

Au Portugal, pas de Noël sans morue ! Pour le repas du réveillon, le plat par excellence est le bacalhau cozido (morue cuite avec des pommes de terre, du chou et arrosée d'huile d'olive).



**Le Bolo Rei, la Couronne des Rois,**  
est le gâteau de Noël des Portugais

Les gourmands attendent surtout les fameux « treize desserts », en hommage aux treize convives de la Cène. Une table entière est dédiée dans chaque maison aux fruits, sucreries et pâtisseries traditionnelles du Portugal ! La pièce maîtresse est le Bolo Rei, la Couronne des Rois, qui se consomme du 15 décembre au 15 janvier : c'est une pâte briochée très riche, truffée et garnie de grandes lamelles de fruits confits et de sucre qui marque la fête du solstice d'hiver.

A minuit, tout le monde se rend à la « messe du coq », nommée ainsi car, comme chacun sait, un coq a chanté au moment de la naissance de Jésus !

## EN HONGRIE : boldog Karácsonyt !

Pour les Hongrois, la période de Noël est une période de prophétie. Par exemple, pour connaître le nom de son futur mari, une jeune fille écrit sur onze papiers un nom de jeune homme et laisse un papier blanc. Chaque jour jusqu'à Noël, elle en pioche un et le brûle dans la cheminée. Le papier restant le 24 décembre est le bon (s'il est blanc, elle restera célibataire !).

Le sapin est décoré la veille de Noël, en famille. Les Hongrois pensent qu'il faut d'abord accrocher des fruits (pommes et noix) puis des gâteaux au miel pour avoir



**Le beigli,**  
un gâteau roulé, qui se déguste au dessert

une bonne récolte l'année suivante. Une fois le sapin décoré, on allume les bougies et on chante avant d'échanger les cadeaux (déposés par l'enfant Jésus).

Pendant la messe de minuit, il faut laisser une bougie allumée dans la maison pour éviter que les mauvais esprits ne viennent s'y réfugier.

Le repas de Noël traditionnel est composé d'une oie accompagnée de chou rouge épicé ou de sauce aux pruneaux. Le 25 décembre, les familles se rendent visite et s'offrent du beigli, un gâteau roulé aux graines de pavot et aux noix.



OFFRE SPÉCIALE NOËL  
du 27/11 au 20/12

**-20%**  
sur la  
collection salons  
cuirs et tissus

Magasin ouvert les  
dimanches 6, 13 et 20 décembre  
de 14h à 18h30



Paiement en 10 mois sans frais



FRANFINANCE

\*Exemple pour un montant de 1000€ - remboursement en 10 mensualités de 100€. TEG fixe client : 0% hors assurances facultatives. Coût total de l'achat à crédit : 1000€. Coût du crédit à la charge du vendeur. Taux d'escompte en cas de règlement comptant : 3,10%. Ce taux varie tous les 6 mois par avis ministériel. Renseignez-vous auprès du vendeur. Conditions en vigueur au 01/01/2009. Sous réserve d'acceptation du crédit affecté. Prêteur : FRANFINANCE 719807406 RCS Nanterre.

**Tendance**  
**Design**

meubler contemporain

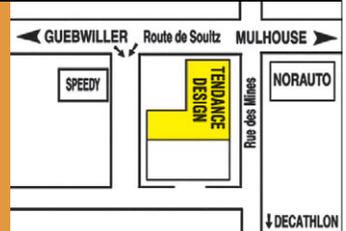
13 route de Soultz

WITTENHEIM

03 89 53 21 79

[www.tendance-design.fr](http://www.tendance-design.fr)

lundi 14h-19h / mardi à samedi 10h-12h / 14h-19h



53

**Votre sécurité  
est notre priorité !**

Pour réussir vos  
fêtes de fin d'année,  
venez effectuer  
gratuitement  
le contrôle  
de vos  
amortisseurs

(toutes marques de véhicules)

Ma sécurité  
=  
Une bonne  
tenue de route



54 rue de Brunstatt - 68200 MULHOUSE

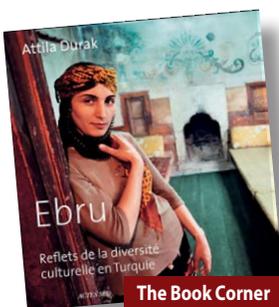
Tél. 03.89.42.60.48

[www.garage-maurice.fr](http://www.garage-maurice.fr)

**GARAGE**  
**MAURICE**  
MULHOUSE

# Beaux-livres pour Noël

## Les coups de coeur des libraires du Haut-Rhin



The Book Corner  
à Mulhouse

### Ebru, reflets de la diversité culturelle en Turquie

**d'Attila Durak - Editions Actes Sud**  
Réalisé par l'artiste turc Attila Durak et fruit d'une quête de six ans sur le terrain, *Ebru* est un impressionnant voyage photographique chez les peuples de Turquie et d'Anatolie. Il est enrichi d'une vingtaine de textes signés par des artistes, écrivains et intellectuels parmi les plus exigeants de Turquie.



Pleine Page à Sélestat

### L'Afrique au crépuscule

**de Nick Brandt - Editions de La Martinière**  
Le photographe Nick Brandt s'est donné pour mission de dresser le portrait des derniers survivants des vastes populations de gros mammifères qui peuplaient autrefois l'Afrique australe et orientale. Travaillant sans téléobjectif, au plus près des animaux, il photographie les lions, les guépards, les gorilles, les zèbres et les éléphants d'une façon captivante.



CanalBD-Tribulles  
à Mulhouse

### Idées noires - L'intégrale

**de Franquin - Editions Marsu Productions**  
Cet album de la collection "V.O." est composé de reproductions de planches originales d'André Franquin, en conservant leur aspect réel. Apparaissent alors de nombreux nouveaux détails : les restes de crayonnés sous les milliers de petits traits d'encre de Chine, les retouches à la gouache blanche, les notes dans les marges... Tout a été conservé pour une exploration inédite de l'oeuvre de Franquin.

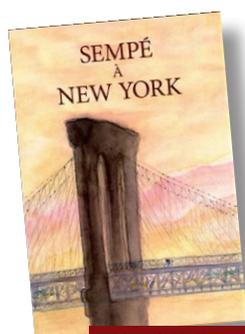


Forum à Mulhouse

### Musée du Quai Branly

**de Philippe Apeloig - Editions de La Martinière**

Le Musée du Quai Branly présente, depuis 2006, une collection exceptionnelle de chefs-d'oeuvre des «Arts premiers». Objets magiques, parures rituelles, masques de cérémonie, costumes traditionnels ou statues votives, les oeuvres reproduites ici racontent l'histoire de l'Afrique, de l'Asie, de l'Océanie et des Amériques, à travers celle de leurs peuples et de leurs civilisations.



Bisey à Mulhouse

### Sempé à New York

**de Sempé - Editions Denoël**  
Comme à son habitude, Sempé nous livre un album tout en finesse, où il croque avec une tendresse à la fois naïve et cruelle les images subliminales de notre quotidien. Mais cette fois-ci, avec un gigantisme tout new-yorkais...

## UNE PROFUSION DE FLEURS ET DE COULEURS

### LE MONDE DU JARDIN

Les arbres fruitiers : insolites, décoratifs et gourmands ! Les arbres à floraison hivernale : Camélia, Héliobore, Viome...



### LE MONDE DE LA MAISON

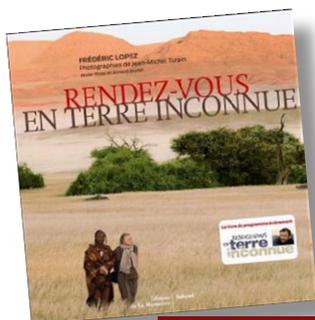
Découvrez les nouvelles tendances pour les fêtes : de superbes orchidées, une collection d'agrumes, les étoiles de Noël...



**OUVERT**  
LES DIMANCHES  
**6, 13 ET 20**  
DÉCEMBRE  
de 9h à 12h  
et de 14h à 18h

**LE POINT VERT**  
HORTICULTURE  
EICHINGER Frères  
Rte de Didenheim  
HOCHSTATT  
03 89 06 27 66

Du lu. au Ve. de 8h à 12h et de 13h30 à 19h  
Le Sa. de 8h à 18h en continu



RUC à Colmar

## Rendez-vous en terre inconnue

de Frédéric Lopez, photos de Jean-Michel Turpin  
Editions Aubanel

Un magnifique album, inspiré de l'émission télévisée, qui permet des arrêts sur images sur des paysages d'une rare beauté et un éclairage documenté sur les problématiques de vie des peuples menacés par l'homogénéisation culturelle qui guette notre monde.

2  
CETTE HISTOIRE QUI A FAIT  
**L'Alsace**  
ALESACIOS  
DE 400 À 833  
Éditions du Signe

## L'histoire de l'Alsace en bandes dessinées

Collection de 12 albums publiée par les Éditions du Signe

Musée Historique de Mulhouse  
Exposition du 28 novembre 2009 au 17 janvier 2010

Tous les jours  
(sauf mardis et jours fériés)

Entrée libre

ÉDITIONS DU SIGNE

VILLE DE MULHOUSE  
mulhouse.fr

55

## ACTU DES LIVRES

### L'histoire de l'Alsace en BD

Les Éditions du Signe, à Strasbourg, lancent une grande collection de douze bandes dessinées retraçant l'histoire de notre région de la Préhistoire jusqu'à nos jours.

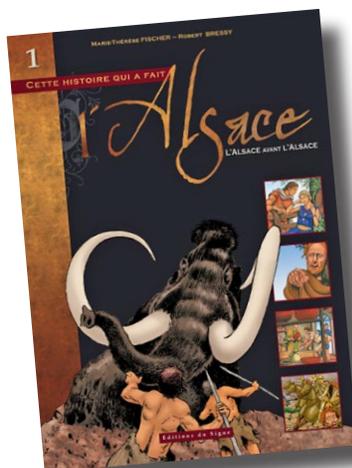
Pour tous ceux qui sont fâchés avec les livres d'histoire, voilà l'antidote ! Réalisée par quatre dessinateurs (Francis Keller, Robert Bressy, Christophe Carmona et Marcel Uderzo, frère d'Albert) et une historienne pour le scénario, cette série raconte nos racines, celles de l'Alsace.

Loin des ouvrages savants, mais issue d'un véritable travail scientifique, la collection a l'ambition d'approfondir des périodes peu connues et de faire table rase des idées reçues.

Les deux premiers tomes viennent de paraître : *L'Alsace avant l'Alsace* (de 600 000 avant notre ère à l'Antiquité romaine) et *Alesacios* (de 400 à 833). La parution de l'ensemble de la collection s'étalera sur trois ans.

#### ■ Cette histoire qui a fait l'Alsace

Éditions du Signe - Disponible chez tous les bons libraires - 12,80€ le tome



# LE LISERON

Librairie jeunesse

Avec nous,  
Noël, c'est  
pas sorcier !

16, rue Schlumberger - 68200 MULHOUSE - 03 89 43 47 37

FORME - NOUVEAU A MULHOUSE

## Les bienfaits de l'aquabiking

C'est une activité en plein boom qui vient de débarquer à Mulhouse : l'aquabiking séduit un nombre croissant d'amateurs de fitness, convaincus par les effets positifs rapidement constatés sur les jambes en général (et la cellulite en particulier).

L'aquabiking, c'est tout simplement du « bike » (vélo d'appartement, comme on en trouve dans toutes les salles de fitness) dans l'eau. Et ça change tout. Les vertus cardio-vasculaires sont toujours là, mais la résistance de l'eau a pour conséquence un effort différent : le cœur bat 10% moins vite que dans l'air et les graisses sont brûlées en priorité. Ajoutons à cela le massage constant dû au mouvement de l'eau, et on obtient une action destructrice contre la cellulite et sa redoutable partie visible, la peau d'orange.

C'est aussi une cure de jouvence pour les jambes lourdes. Les muscles des mollets, des cuisses, des fessiers, jusqu'aux abdos et à la colonne vertébrale, sont bien sollicités ; il faut dire que l'on ne se contente pas de pédaler bêtement, c'est toujours en cours collectifs que l'on pratique l'aquabiking, bien encadré par un coach spécialisé.

### Nouveau à Mulhouse

La forte demande a conduit le Gymnase Fitness Club de Mulhouse à acquérir vingt vélos, en exclusivité dans le département ! C'est donc le moment de se mouiller pour ne pas rouiller cet hiver, sans craindre ni coup



L'aquabiking, une vraie cure de jouvence pour les gambettes

de froid à la sortie de la piscine (les cheveux ne sont jamais mouillés), ni courbatures (les articulations sont épargnées grâce au massage aquatique constant). On peut estimer qu'une demi-heure d'aquabiking équivaut à une heure de pédalage « normal » ! Alors, qu'est-ce qu'on attend pour se jeter à l'eau ?  
Gymnase Fitness Club Nord, 25 rue Josué Hofer à Mulhouse  
03 89 42 36 00 – [www.gfc68.fr](http://www.gfc68.fr)

56

## Tourisme : Soleils d'hiver

Courage, fuyons ! Noël, ce n'est pas que le foie gras, le plaisir d'offrir et la joie de recevoir, c'est aussi le stress des préparatifs, le froid, l'hystérie festivo-commerciale... Et les vacances ! Si l'on en profitait pour recharger ses batteries au soleil ? Quelques idées pour conclure l'année en profitant des offres « dernière minute »...

Assez des ciels gris et des nez qui coulent ? La fuite s'impose pour reconstituer ses réserves de vitamine D avant les grands froids. La carence en « vitamine soleil » est clairement la principale cause de la dépression saisonnière. Pour la prévenir, il est naturel d'aller chercher la lumière là où elle est : si les cigognes l'ont bien compris, libérant les cheminées pour le Père Noël en temps voulu, pourquoi pas nous ?

L'**Egypte**, en voilà un bon plan, d'ailleurs prisé des échassiers. On notera que la Mer Rouge est toujours appropriée à la plongée en hiver, avec des températures d'environ 22° dans l'eau. La visite des sites historiques est beaucoup plus agréable en hiver pour éviter la canicule... La même règle s'appliquant à tous les pays chauds : les randonnées sahariennes et visites de villes au **Maroc**, en hiver ce n'est pas plus mal !

### Noël sous les cocotiers...

Les cigognes prennent tout aussi volontiers leurs quartiers d'hiver en **Tunisie**, on les voit se lisser le plumage en thalasso- thérapie à Djerba, toujours une référence pour une remise en forme optimale au meilleur rapport qualité-prix. Puisqu'on cause piaf, on pourra aussi s'envoler pour les **Canaries**, ou les Tropiques à quelques heures de Bâle-Mulhouse... Ou mettre le

cap sur les **Antilles**, c'est plus loin, plus cher aussi mais tellement dépaysant : des cocotiers en guise de sapin de Noël, ça change des aiguilles qui bouchent le tuyau de l'aspirateur.

Et pourquoi pas une **croisière** ? C'est aussi la bonne période pour embarquer sur l'une de ces véritables villes flottantes que sont les paquebots modernes. «*On est maintenant loin des clichés style La croisière s'amuse, garantit Grégory Czaja de l'agence Marmara-Comptoir des Voyageurs. La clientèle s'est bien rajeunie, le rapport qualité-prix est exceptionnel quand on pense aux prestations à bord et à la variété des visites : chaque matin, un port différent, c'est magnifique !*».

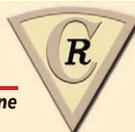
### ... ou sur les téléskis

Et les sommets enneigés, ce n'est pas beau, alors ? Le grand air, le panorama, les pistes de ski ensoleillées pardessus les nuages ? Qu'il s'agisse de ski alpin, de ski de fond, de snowboard, de raquettes, les **sports d'hiver** et variés restent un must pour les vacances de Noël. Si les Alpes sont bien sûr la destination la plus prestigieuse pour pratiquer dans les meilleures conditions, rappelons qu'on peut aussi profiter des joies de la neige à moins d'une heure de Mulhouse. (**voir notre article p89**).

# Les Bonnes Tables



## Il Cortile



Le plaisir de la gastronomie méditerranéenne

Formule **Il Cortile** de 18 à 35 ans :  
Menu à 69€ (boissons comprises)

Menu **Affaire** 29€  
(entrée+plat+fromage ou dessert) Choix de vin au verre.

Retrouvez la **Truffe Noire et Blanche**.

Dès maintenant réservez vos tables pour le  
**Réveillon de la Saint Sylvestre**

Cour des Chaînes - 11, rue des Franciscains  
MULHOUSE - 03 89 66 39 79 - fax 03 89 36 07 97  
Réservations conseillées. Fermeture : dimanche et lundi.

## L'HÔTEL DU PARC\*\*\* de THANN

### DEJEUNER DE NOËL EN MUSIQUE

LE 25/12 À MIDI, le restaurant vous reçoit en musique pour fêter Noël

### LE 31/12 : RÉVEILLON À L'HÔTEL DU PARC

Musique tzigane pour accompagner cette soirée romantique :  
dîner dégustation aux chandelles avec violoniste tzigane / menu à 110€ apéritif compris

**PACKAGE GOLD NUITÉE ROMANTIQUE ALL INCLUSIVE :**  
1 NUIT CHAMBRE DOUBLE SUPERIEURE + les apéritifs servis au salon +  
les diners gastronomiques et vin , eau, café compris + le lendemain les  
buffets «petit déjeuner» : 209€ pour 2 pers. valable de novembre 2009  
à mars 2010 / 229€ pour 2 pers. valable toute l'année.  
Accès espace fitness, hammam, sauna et jacuzzi OFFERT.

**PACKAGE SILVER MENU GASTRONOMIQUE ALL INCLUSIVE :**  
pour 2 pers. comprenant les apéritifs , vins et boissons +  
1 menu (3 plats+1 granité) : 100€ pour 2 pers. valable 6 mois.

CHÈQUE CADEAU  
«ALL INCLUSIVE»



Restaurant de l'Hôtel du Parc - 23, rue Kléber  
68800 THANN - 03 89 37 37 47 / fax 03 89 37 56 23  
Parking Privé - Pour plus d'info visitez notre site [www.alsacehotel.com](http://www.alsacehotel.com)  
Restaurant fermé le 24 décembre.



## L'Auberge du Zoo

Le restaurant idéal POUR VOS FÊTES DE FIN D'ANNÉE.  
Pensez à réserver dès maintenant !



Soirée Saint Sylvestre : Menu Gastronomique (Foie Gras de  
canard du chef..., Médaillon de lotte..., petite douceur..., filet mignon  
de veau..., Samossa de chèvre chaud aux noix..., soufflé glacé à la  
mandarine impériale...), soirée dansante animée par Gino.

Le soir de votre anniversaire le restaurant vous  
offre votre menu. Sur réservation, renseignements sur place.

Auberge du Zoo - 31 av 9<sup>ème</sup> D.I.C. 68100 MULHOUSE  
Réservations conseillées : 03 89 44 26 91. Fermé dimanche soir et lundi.  
Parking privé - [www.aubergezoo.com](http://www.aubergezoo.com)





A Mulhouse, le restaurant  
**Les saveurs du Liban**

vous reçoit pour vos repas de famille  
et fêtes de fin d'année.

A midi (sauf samedi) menus variés :

Assiette variée : 8€

Soupe+entrée et plat au choix+café ou dessert : 10€

Soupe+brochette garniture au choix+café ou dessert : 12€

**Pour la Saint Sylvestre, n'hésitez pas  
à réserver dès maintenant !**

LE RESTAURANT SERA OUVERT LES DIMANCHES 13 ET 20 DÉCEMBRE

«LES SAVEURS DU LIBAN» 26, rue des Trois Rois - MULHOUSE  
Tél/fax 03 89 66 55 08 - Fermeture : dimanche et lundi ouvert le soir  
[www.restaurant-saveurs-du-liban.com](http://www.restaurant-saveurs-du-liban.com)

**TRAITEUR À EMPORTER**

**la Marmite**



► À LA POISSONNERIE,  
quelques suggestions de fin d'année à emporter :

Cassolette de Crustacées,

Saumon fumé label rouge 6,50€/100g,

Foie gras de canard au torchon mi-cuit 12,50€/100g

Huitres spéciales N°2 élevées à Jersey (ouvertes sur demande),...etc

POISSONNERIE OUVERTE du mercredi au samedi de 10h à 14h30  
et de 18h30 à 20h. Fermée dim. et lundi. OUVERTE LES 25 & 31 MATIN

► Le restaurant La Marmite

sera ouvert les dimanches 13 et 20 décembre, plat unique Bouillabaisse.

Bâtiment Annulaire - 8, avenue Auguste Wicky  
68100 Mulhouse - 03 89 45 41 82 - Parking facile  
ouvert du mardi au samedi. Fermé dimanche et lundi.  
[www.poissonnerielamarmite.com](http://www.poissonnerielamarmite.com)



«Carpaccio de poissons» et «Bouillabaisse à ma façon»

58



APÉRITIF MAISON OFFERT sur présentation de cet encart

**NOUVEAU OUVERT  
DIMANCHE MIDI**

**LE MANOIR**

TRAITEUR - RÉCEPTIONS - INAUGURATIONS - MARIAGES

En 2009 baisse des prix sur l'ensemble de notre nouvelle carte !  
Menus à 18€/25€/35€/40€/50€/60€/75€.

Apportez votre vin, de votre cave à notre table... et sans frais de plus !!!

**Réservez maintenant pour vos fêtes**

Menu gastronomique du réveillon de nouvel an à 90€

**SERVICE TRAITEUR** par exemple :

- Ballottine de foie gras d'oie et sa garniture à 9,50€ les 100gr
- Filet de boeuf Wellington, sauce et garnitures 14€/pers, etc...

Pensez à nos «bons cadeaux»



Le Manoir - Eric RUNSER - Restaurant Gastronomique  
65, av. du Général De Gaulle - 68170 RIXHEIM [www.runser.fr](http://www.runser.fr)  
Réservations conseillées : 03 89 31 88 88  
Ouvert dimanche midi. Fermé dimanche soir et lundi.



**L'AUBERGE DU  
CHEVAL BLANC**

L'Auberge du Cheval Blanc, c'est également un  
service traiteur pour les fêtes de fin d'année,  
pour des mets raffinés et prêts à consommer.

**A noter en décembre menus  
spéciaux pour vos fêtes de fin  
d'année d'entreprises...**

Notre carte traiteur vous propose  
des mets festifs et raffinés.



20, rue de Rouffach - 68250 WESTHALTEN  
03 89 47 01 16 - fax 03 89 47 64 40  
Réservations conseillées. Ouvert du mardi soir au dimanche midi  
[www.auberge-chevalblc.com](http://www.auberge-chevalblc.com) / Email : [chevalblanc.west@wanadoo.fr](mailto:chevalblanc.west@wanadoo.fr)



**Le Petit  
Kembs**

**Le Petit Kembs**

**NOUVEAU FORMULE BUFFET**  
Dimanche 6 décembre 2009  
et chaque 1<sup>er</sup> dimanche du mois

**Réveillon du 31 décembre à la lueur des chandelles !**

Les amuse-bouches comme il se doit...  
Le duo de foie gras fumé et poché au vin rouge comme un vin chaud.  
Le pavé d'Esturgeon et son émulsion au Gingembre et agrumes  
L'intermédiaire façon Petit Kembs  
Le filet de chapon farci au foie gras, Champignons et marrons  
La douceur fromagère, Petites feuilles craquantes  
La douceur chocolat et noix caramélisées au miel, Crème glacée noix de Macadamian  
Mignardises

Menu : 76 € TTC/pers. (Formule vins : 4 verres de vin 24,80€/pers.)

Le Petit Kembs - 49 rue du Mal Foch - 68680 KEMBS  
03 89 48 17 94 - [www.lepetitkembs.fr](http://www.lepetitkembs.fr)  
Fermé le lundi soir, le mercredi et le samedi midi.



Menu Affaires : 11,50€ (Midi en semaine uniquement)



A Thann, le restaurant

**Le Mézé... vous invite à  
savourer sa gastronomie libanaise.**

Pour les fêtes de fin d'année,  
le restaurant vous propose ses  
formules **Mézé** et vous souhaite de  
**Joyeuses Fêtes**

Prolongez votre dîner autour  
d'un verre dans l'ambiance  
feutrée et lounge du Pub.

Restaurant & Pub libanais - 10, rue Saint Jacques  
68800 THANN - 03 89 37 90 45  
Réservations conseillées. Fermé dimanche et lundi.

Entre Colmar et Mulhouse, à Rouffach :  
**Au Château d'Isenbourg,**  
Hôtel \*\*\*\* Restaurant & Spa

**Noël au Château** : Menu (hors boissons, servi le 24/12 le soir ou le 25/12 à midi) deux versions : 4 plats : 85 € /pers ou 5 plats : 100 € /pers  
**Réveillon Boogie Woogie & Folies** :  
1<sup>ère</sup> partie : concert spectacle de Boogie Woogie / 2<sup>ème</sup> partie : soirée dansante  
Apéritif au Champagne Mumm, menu, eaux minérales, café et animation inclus.

**Une idée cadeau originale ...**  
Offrez un forfait détente au SPA... une soirée à thème...  
un repas au Château... formules à partir de 45 € !  
Découvrez nos formules sur le site :  
[www.isenbourg.com](http://www.isenbourg.com)

Château d'Isenbourg - 68250 ROUFFACH  
Tél 03 89 78 58 50 - fax 03 89 78 53 70. Réservations conseillées.  
E-mail : [isenbourg@grandesetapes.fr](mailto:isenbourg@grandesetapes.fr) - site : [www.isenbourg.com](http://www.isenbourg.com)  
**OUVERT TOUTE L'ANNÉE - 7 JOURS SUR 7 - MIDI ET SOIR**



**Palais du Mandarin**

Spécialités chinoises et thaïlandaises

Menu du  
31/12/2009  
à  
**55€**

**Baguettes d'or de la  
gastronomie asiatique**  
Découvrez notre carte  
et évadez-vous !

Hors d'oeuvre aux trésors chauds  
Filet de boeuf au poivre noir  
Soufflé glacé fruit de la passion

Une cuisine traditionnelle servie à table

2, rue de la Gare - 68110 ILLZACH ILE-NAPOLÉON  
(Ancien C.E. Peugeot) - Tél. 03 89 31 18 27  
Parking gratuit / Fermé le mercredi.  
[www.palaisdumandarin.com](http://www.palaisdumandarin.com)



Comité International Pour le Prestige  
et la Promotion des Entreprises  
**BAGUETTES D'OR**  
DE L'EXCELLENCE  
DE LA GASTRONOMIE ASIATIQUE  
**PALAIS DU MANDARIN**  
ILLZACH, LE 6 MARS 2007



Salles séparées pour banquets, événements familiaux et séminaires

**Airport Restaurant au 5<sup>ème</sup>**  
 Restaurant & Brasserie

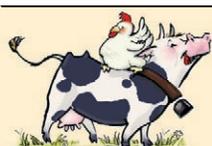
**DÉCOLLEZ AVEC LE RÉVEILLON DE LA ST-SYLVESTRE !**

**MENU 99€/pers., 3 VERRES DE VIN COMPRIS + Apéritif et parking offerts**

**ANIMATION PAR MARIO CAPUTI ET SHOW EXCEPTIONNEL PAR NICKY VIVA !**

**GRANDE TOMBOLA avec de très beaux lots à gagner !**

Restaurant et Brasserie Au 5<sup>ème</sup> - 03 89 90 32 25  
 Aéroport de Bâle-Mulhouse 68300 SAINT-LOUIS  
 Réservation au 03.89.90.32.25 / 39.25 ou par mail à :  
 jessica.pivodori@autogrill.net [www.au5eme-restaurant.fr](http://www.au5eme-restaurant.fr)



Restaurant-Winstub

**LE CASÉUS**

**EN ROUTE POUR LA SAVOIE !**

**LE TROUPEAU DU CASÉUS VOUS SOUHAITE UN NOËL VACHEMENT MEUHH...**

Le Caséus, c'est vachement **MEUHH !!!**

AU CENTRE VILLE DE THANN  
 03 89 37 10 68  
 Réservations conseillées. Ouvert 7/7 jours



Unique à Mulhouse  
**RESTAURANT YI**

Suite au succès de l'offre auprès d'une clientèle grandissante, Le Yi a décidé de recentrer ses propositions sur la carte japonaise.



Gastronomie **Japonaise**, dans un cadre moderne et raffiné

A midi : **plat du jour à 9,50€** (sauf w.e. et jours fériés)

**A DÉCOUVRIR LE MENU SHABU – SHABU** (pour 2 pers.)  
 Sorte de mini fondu japonaise composé de Thon, Saumon, Bar de ligne, et Tofu.

RESTAURANT YI - 9 rue Louis Pasteur - MULHOUSE  
 Réservations conseillées - 03 89 66 22 41  
[www.leyi.fr](http://www.leyi.fr)  
 Fermeture dimanche midi et lundi – Accès et WC handicapés



**Le 7<sup>ème</sup> Continent**



Une cuisine gastronomique de produits frais aux saveurs du monde.

**FÊTE SON PREMIER RÉVEILLON DE L'AN UN TOURBILLON DE SAVEURS COMPOSÉ DE 7 PLATS : 150€ boissons comprises**

35, rue du Gal De Gaulle - 68170 RIXHEIM - [www.le-7eme-continent.fr](http://www.le-7eme-continent.fr)  
 Stéphanie et Laurent Haller - 03 89 64 24 85 - fax 03 89 44 41 74  
 Réservations conseillées. Fermeture : Dimanche soir & lundi





... Parce que ce lieu mythique nous a manqué ... parce que nous pouvons écrire une autre page de cette belle histoire ...

... à partir de mi-décembre 2009 rendez-vous au

# Garden Ice Café



BRASSERIE

RESTAURANT

BAR LOUNGE

GLACIER



OUVERT 7/7 JOURS DE 7H30 À 1H

carte brasserie servie

ENTRE MIDI ET MINUIT NON STOP

Le  
bonheur  
à toute  
heure !



61

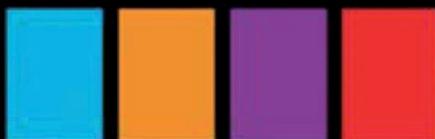
**ENEZ PARTAGER LA MAGIE DE NOËL**

Le 24 soir et le 25 décembre midi et soir / Menu à 55€

**FINISSEZ L'ANNEE EN BEAUTE**

Le 31/12 : DINER DE FETE, ANIMATION MUSICALE AVEC DJ ET COTILLONS

Menu à 69€ avec bulles, embrassades et euphorie



Pensez également à nous solliciter pour vos  
repas d'entreprise,  
"Open Group",  
enterrements de vie de jeune fille,  
anniversaires etc...



**Garden Ice Café**

(anciennement Le Moll)

6 place de la République

68100 MULHOUSE

Réservations au

03 89 66 00 00

contact.mulhouse@gardenicecafe.com

# GASTRONOMIE

## Les traditions de Noël en Alsace

Notre belle région est réputée pour ses marchés de Noël et, d'une manière plus générale, pour toute l'ambiance qu'elle a su mettre en place à l'occasion

de la Nativité. Joie des yeux et des sens dans un esprit bon enfant qui pourrait se résumer avec le célèbre duo immortalisé dans les fêtes foraines : « Joie d'offrir, plaisir de recevoir ». Pour nous, et vous le savez si vous lisez régulièrement notre rubrique, « Plaisir de recevoir » est avant tout une manière discrète d'offrir à vos hôtes un bon repas.

### Un petit tour d'horizon de la table de fête de Noël alsacienne

Énormément de touristes profitent des fêtes pour visiter nos villes et vous comprendrez que nous en profitons pour leur expliquer ce que nous offrons à leurs regards intrigués. Sympa comme tout, nous leur communiquons également la phonétique approximativement exacte des différentes spécialités.

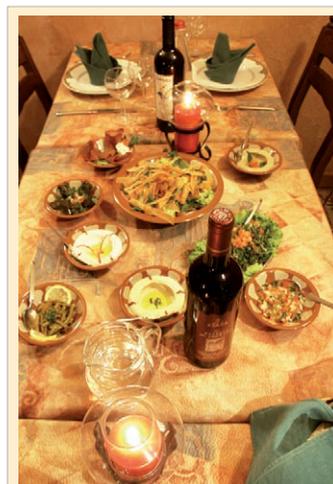
**Lebkueche (Lèpkuarra)** : Les pains d'épices. On relate que, dès 1453, les moines confectionnaient dans notre région à l'occasion des fêtes de Noël ces célèbres pains épicés. Farine, miel, amande, anis, lait, écorce d'orange et de citron, sucre, cannelle... autant d'ingrédients habilement mélangés qui ont fait la réputation de la ville de Gertwiller, près de Strasbourg, considérée comme la capitale du pain d'épices alsacien. Depuis longtemps les restaurateurs étoilés les utilisent aussi pour accompagner les foies gras. Une bonne idée qui étonnera agréablement vos convives.



**Bredala (Prétala)** : Petits gâteaux que l'on sert à toutes occasions durant la période des fêtes : café, goûter, petit cadeau entre amis ou famille... Il y a autant de recettes que d'habitants en Alsace. Pour respecter l'éthique, il faut une dizaine de formes ou de goûts différents et les conserver dans une vieille boîte en métal (si possible avec la mention madeleine bretonne). Les Bâlois se sont démarqués en popularisant une variante épicée : les Leckerlis. La coutume de s'offrir ces petits fours est très ancienne et le plus vieux moule découvert date du XIV<sup>e</sup> siècle.

**Vin chaud (Fincho)** : Le rituel des marchés de Noël. L'Alsace n'est pas la seule région à proposer cette boisson chaude au vin rouge épicée – on la retrouve dans tout l'Est de la France – mais on ne résiste pas au plaisir de la faire découvrir aux amis sudistes qui, climat oblige, ont plus l'habitude de refroidir leurs breuvages avec des glaçons. Attention aux excès, des enfants vous regardent et il convient de ne pas gâcher leur fête. ▶▶▶

62



### Au Vieux Beyrouth

Spécialités libanaises,  
carte variée,  
plats végétariens

Durant tout le mois de décembre, le restaurant est à votre disposition pour  
**VOS BANQUETS, SOIRÉES ET FÊTES DE FIN D'ANNÉE.**

Toute l'équipe vous souhaite de  
**joyeuses fêtes de fin d'année.**

Le Vieux Beyrouth est fermé les  
25, 26 et 31 décembre

«AU VIEUX BEYROUTH» : 03 89 42 01 82  
15, rue Madeleine - Parc Glück - MULHOUSE  
Fermeture : dimanche, samedi midi et lundi soir.  
Salle climatisée - Réservations conseillées - Facilités de parking

Le Restaurant

## Salsita

**SPECIALITES MEXICAINES**  
Venez profiter des Fajitas de boeuf ou de poulet.

**OUVERT les samedis midi pendant le marché de Noël**

Carte à partir de **5,50€** Menu spécial pour groupe (min.10 pers.)

2, passage de l'Hôtel de Ville  
MULHOUSE - 03 89 45 17 12  
lasalsita@wanadoo.fr Fermeture : dimanche et lundi  
**Nouveaux horaires 18h30 - 0h00**



**hippopotamus**

RESTAURANT GRILL  
DORNACH



**LE TRIDENT**  
CSC - MULHOUSE - DORNACH

*Hippo Dornach vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année et vous accueille le 24 décembre au soir (fermé le 25)*



*Venez faire la fête avec nous pour le Nouvel An !*

*Menu unique\*, DJ, cotillons, soupe à l'oignon : 60€ (enfants 20€) - Sur réservation*

*\* Apéritif maison, duo saumon-foie gras, filet de boeuf Wellington, dessert, 1/4 de vin, 1/2 eau minérale*



Ouvert  
**7j/7**

**hippopotamus dornach\***

immeuble le Trident  
36 rue Paul Cézanne  
68200 Mulhouse

Réservation au 03 89 57 83 90  
Lundi au jeudi et le dimanche  
de 11h30 à minuit.

Vendredi et samedi de 11h30 à 1h

[www.hippodornach.fr](http://www.hippodornach.fr)

\* Restaurant franchisé

BRASSERIE

**FLO**

souffle sa **1<sup>ère</sup>** bougie  
le 4 décembre 2009



**A cette occasion la brasserie organise son Marché de Noël les 4 & 5 décembre DÉGUSTATION & VENTES de 11h à 20h :**  
d'huîtres, verrines de foie gras maison, vin chaud, viticulteurs de vins d'Alsace et de bourgogne, tartes flambées, musées, expositions, ...

et de nombreux cadeaux à gagner durant ces 2 jours

NOTRE BRASSERIE SERA OUVERTE  
LES 24/25/26/31 DÉCEMBRE

400m<sup>2</sup> de salons de réception  
pour vos repas de fin d'année.

**Brasserie Flo - Hôtel Holiday Inn «le Trident»**  
34 rue Paul Cézanne 68200 MULHOUSE - 03 89 60 44 44  
[contact@holidayinn-mulhouse.fr](mailto:contact@holidayinn-mulhouse.fr) - Réservations conseillées  
Accès : Sortie 16A puis sortie n°1 et suivre direction Hôtel Holiday Inn.



OUVERT 7J/7 - SERVICE JUSQU'À 23H

Pour réussir vos fêtes, Alba vous prépare

**25** bûches variées et originales !

de 4 à 18 personnes

STAND DE DÉGUSTATION SUR PLACE

[www.alba-glaces.fr](http://www.alba-glaces.fr)

La Sorbetière d'Alba - 11 rue du Sauvage  
MULHOUSE : 03 89 46 44 06

Glaces Alba - route de Mulhouse  
VIEUX-THANN: 03 89 37 09 28

La Sorbetière d'Isabelle - 13 rue des Marchands  
COLMAR : 03 89 23 01 02

Un petit tour d'horizon de la table de fête de Noël alsacienne

▶▶▶ **Springerle (Spréngerlé)** : Gâteaux de Noël fabriqués dans des moules finement sculptés. Le Springerle est un Bredala qu'on suspend. Il y a ceux qui décorent leurs sapins uniquement avec des objets en plastique et les autres qui ont compris que les enfants raffolent encore plus de ces jolies décorations... mangeables. Trois énormes avantages : ils participent à l'éveil des tout-petits qui doivent tout d'abord les dénicher. L'adulte, lui, en les achetant ou en les confectionnant, sauvegarde les belles traditions locales. Tertio, vous gagnez un temps fou à ne pas devoir les ranger dans des boîtes de madeleine en métal après les fêtes.

**Berewecke (Peraveca)** : Pain de Noël principalement constitué de fruits secs et de fruits confits macérés dans du schnaps. Cette pâtisserie alsacienne s'offre traditionnellement à Noël et se consomme en tranches très fines. La pâte est « non levée » et beaucoup pensent à tort que son étymologie provient de Beera – poire en alsacien – mais la vérité serait ailleurs. Il faut chercher dans la culture Yiddish (Pere signifierait Pessa'h, la Pâque juive) et ce gâteau serait un cadeau de la communauté juive, autrefois fortement implantée en Alsace. Convient parfaitement au joggers, presque un repas complet à lui tout seul...

**Vins d'Alsace (Visvi oter Rotvi ammeroy : comprendre vin blanc ou rouge on a aussi)** : Les repas de fin d'année en Alsace sont l'occasion de déboucher

ce que l'Alsace sait offrir de meilleur : ses Grands Crus. Cinquante et une appellations au total et qui concernent uniquement les cépages nobles Riesling, Gewurztraminer, Muscat et Pinot Gris. Enfin, pas tout à fait... Depuis la récolte 2005, le petit Sylvaner bénéficie de cette majestueuse appellation sur deux communes : le Zotzenberg de Mittelbergheim et l'Altenberg de Bergheim. Épatez vos amis et invitez les deux nouveaux lauréats sur votre table.

**Foie gras (foie kra)** : Faut-il souligner que Strasbourg s'imposa dès le XVII<sup>e</sup> siècle, grâce à Jean-Pierre Clause, cuisinier du maréchal de Contades, gouverneur militaire de Strasbourg sous le règne de Louis XVI, comme le centre de production de foie gras en France. Une autre région a, depuis, repris le flambeau mais, pour cesser toute querelle stérile, nous signalerons que les Égyptiens en consommaient déjà pendant que nous nous contentions de mastiquer des racines. Économisez et confectionnez vous-même vos terrines de foies gras, ce n'est pas très compliqué.



à Kaysersberg    Parfums    Le restaurant    Finesse    La winstub    Le restaurant

Découvrez tout le terroir alsacien dans son classicisme ou sa modernité, à la table d'Olivier et Emmanuel Nasti

(CHAMBARD) Le restaurant

Gastronomie ou winstub, c'est à vous de choisir. **Goût, vue, odorat...** Laissez vous bercer par vos sens. Profitez également des formules jeunes du 1er novembre 2009 au 30 avril 2010. Restaurant **ouvert tous les soirs du mardi au dimanche et le midi du jeudi au dimanche.** La winstub est **ouverte tous les jours midi et soir** Une **Réservation** au 03 89 47 10 17

(CHAMBARD) 9/13 rue du Général de Gaulle 68240 Kaysersberg [www.lechambard.fr](http://www.lechambard.fr)

►►► **Vendanges Tardives et Grains Nobles** (*Ventange Tardife ou Krin Nople*) : Deux mentions pour des bouteilles hors du commun produites selon des critères parmi les plus sévères de toutes les AOC (Appellation d'Origine Contrôlée) françaises. Les grains, atteints de pourriture noble (*botrytis cinerea*), rendent l'identité du cépage plus discrète mais au bénéfice d'une puissance, d'une complexité et d'une longueur en bouche exceptionnelles. Sans conteste possible, les meilleurs accords imaginables avec votre foie gras d'Alsace.

**Schwartzwälder kuche** (*Schvortzwèlter kuarra*) : Excellentissime pâtisserie plus connue sous le nom de Forêt-Noire. Des étages de biscuit de chocolat qui alternent avec de la crème et des morceaux de cerise confite, le tout imbibé d'eau de vie de cerise (*Kirsch*) et surmontée d'une honnête couche de crème chantilly parsemée de pépites et de copeaux de chocolat. Certains chipoteurs mentionneront que cette spécialité est allemande

et qu'on n'en trouve quasiment jamais dans les marchés de Noël mais nous nous permettrons de répondre qu'à l'heure de l'Europe et en période sainte de Noël tous les rêves devraient être permis.

**La crèche** : elle représente, comme chacun le sait, la Nativité du Christ et reste l'élément primordial de Noël. La coutume veut que l'on ne dépose l'enfant Jésus qu'après les douze coups de minuit et qu'on approche chaque jour un peu plus les rois mages venus faire leurs offrandes. Les crèches vivantes vous font revivre cette naissance symbole de joie et d'espérance.

*L'ensemble de l'équipe de Spectacles vous souhaite d'aborder ces périodes de fêtes avec humour, bonheur et félicité.*



**Le spécialiste des tartes flambées dans le Haut-Rhin, 30 sortes, SUR PLACE OU À EMPORTER !**

**A midi,**

LA WINSTUB À L'ETOILE VOUS PROPOSE DE COMPOSER VOUS-MÊME VOTRE MENU :

5 ENTRÉES au choix : <del>4€</del> <b>3,50€</b>	5 PLATS au choix : <del>8€</del> <b>7€</b>	5 DESSERTS au choix : <del>4€</del> <b>3,50€</b>
Entrée + plat : <del>9,50€</del> <b>8,50€*</b>	Plat + dessert : <del>9,50€</del> <b>8,50€*</b>	Entrée + Plat + dessert : <del>12,50€</del> <b>11,20€*</b>

\*Café compris - chaque semaine, les plats changent.

**Nous vous souhaitons de Joyeuses Fêtes de Fin d'année**  
LA WINSTUB SERA FERMÉE POUR CONGÉS  
du 21 décembre 09 au 03 janvier, 10 inclus

**Pensez dès à présent à réserver vos repas de fin d'année**

**Winstub A L'Etoile** 57, rue de Bâle - 68100 Mulhouse - 03 89 45 21 00  
E-mail : [contact@aletoile.com](mailto:contact@aletoile.com) [www.aletoile.com](http://www.aletoile.com) - Parking gratuit assuré  
Ouvert du lundi au vendredi midi de 12h à 13h30, du lundi au jeudi soir de 19h à 21h30, vendredi et samedi soir de 19 à 22 h30, dimanche soir de 18h30 à 21h.

**La Parenthèse**  
restaurant bio équitable

*vous souhaite de joyeuses fêtes et vous propose de passer un bon moment devant un vin chaud aux épices, un thé de Noël ou un bol de chocolat à l'ancienne, et toujours nos soupes, nos tartines gratinées, nos assiettes végétariennes, 100% bio*

26 rue de la Justice Mulhouse  
03 89 56 08 47 [la.parenthese@cegetel.net](mailto:la.parenthese@cegetel.net)

**MAYFLOWER**  
SPECIALITES TEX-MEX

**LE PLAT à... 5,50€ ???**  
**YES WE CAN !**

TOUS LES MIDIS  
PLAT DU JOUR + CAFÉ ..... 7€

**OUVERT 7/7 JOURS**  
(sauf dimanche midi)

SERVICE CHAUD TOUS LES JOURS JUSQU'À MINUIT

**POUR VOS REPAS DE FÊTES ET D'ENTREPRISE, PENSEZ À RÉSERVER**

4 rue de l'Arsenal - 68100 MULHOUSE  
★★★★ 03 89 36 00 65 ★★★★★  
E-mail : [MAYFLOWER3@WANADOO.FR](mailto:MAYFLOWER3@WANADOO.FR) Site : [HTTP://MAYFLO.FREE.FR](http://MAYFLO.FREE.FR)

# Fêtez Noël !

Marché, animations, fêtes... toutes les manières de préparer et de fêter Noël dans la région.

## THANN

### Mille et une images de Noël

Reconnu comme l'une des plus attrayantes « villes de Noël » de la région, Thann se pare d'or et d'images pour plonger dans la douce nostalgie des Noëls de notre enfance. Autour du marché traditionnel, les innombrables animations enchantent les abords de la collégiale.

Des images par centaines ! Sur les sapins, dans les musées et les rues, Noël s'illustre, se peint, se dessine, s'affiche. L'exposition de Pat Thiébaud symbolise tout particulièrement le thème 2009 : au Musée des Amis de Thann, l'artiste présente des cartes postales, des affiches, des aquarelles et des dessins originaux, tandis qu'il peuple de silhouettes le coeur historique de la ville, et qu'il décore ses façades. Les traditions de Noël en Alsace prennent ainsi vie comme par magie.

#### Dessins animés de Noël

Les sapins du Pays de Thann, exposés à côté de la collégiale et vêtus cette année d'or et de blanc, se couvrent eux aussi d'images. A la médiathèque, une exposition réjouissante, baptisée *De Nounours à Casimir, 1001 images de notre enfance*, devrait attirer plus d'une génération d'enfants de la télé ! Pour les plus jeunes, ce sera le « Ciné des p'tits lutins », avec projection de dessins animés sur le thème de Noël.



Les sapins du Pays de Thann s'exposent sur le parvis de la collégiale

Des images comme s'il en pleuvait... Mais aussi des concerts, des spectacles, des ateliers pour tous les âges, des contes à partager en famille... Et bien sûr l'incontournable marché de Noël qui propose, ses coquets cabanons et ses gourmandises de saison.

#### Programme

**Marché de Noël** - Place Joffre et Saint-Thiébaud  
 ■ Du Ve.27/11 au Je.24/12, du Lu. au Je. de 14h à 19h, Ve. de 14h à 20h, Sa. de 10h à 20h, Di. de 14h à 20h

**Chasse aux trésors** «Mille et un événements»  
 ■ Du Me.25/11 au Me.6/1 - 03 89 37 96 20

**Jeux du parvis** «La Reine des Neiges»  
 ■ Du Ve.27 au Di.29/11, du Ve.4 au Di.6 et du Ve.11 au Di.13/12 à 18h30

«1001 images de Noël or et blanc» : Sapins décorés  
 ■ Du Ve.27/11 au Di.3/1 - Collégiale

«Les Nativités» : 12 toiles de grands peintres.  
 ■ Du Ve.27/11 au Di.3/1 - Place de Lattre de Tassigny

**Parade des Mères Noël**  
 ■ Sa.12/12 à 16h

**Orgue de barbarie** et sculptures de ballons  
 ■ Di.20/12 dans l'après-midi

**Circuit des crèches** - Dans les églises du Pays de Thann - Gratuit  
 ■ Je.24/12 au Di.3/1

«Le Père Noël escaladeur» descend en rappel, accompagné par les Tubas de Noël.  
 ■ Di.13 et Di.20/12 à 17h30

## AGENDA ANIMATIONS NOËL

### Altkirch

**Marché de Noël**  
 Avec des spectacles, des contes... et une patinoire de plein-air.  
 ■ Du Sa.5/12 au Di.3/1

**Grotte aux Lucioles**  
 Univers magique peuplé d'elfes et de fées.  
 ■ Du Di.29/11 au Di.10/12 de 14h à 20h - 1/2€

### Aspach-le-Haut

**Marché de Noël** - Foyer Alex  
 ■ Sa.5 de 16h à 20h et Di.6/12 de 10h à 18h

### Baldersheim

**Marché de Noël**  
 Salle polyvalente  
 ■ Sa.28 et Di.29/11

### Bartenheim

**Marché de Noël «Les Noëlies»**  
 Maison pour Tous  
 ■ Me.16, Je.17, Ve.18 de 18h à 20h, Sa.19 de 16h à 20h et Di.20/12 de 14h à 18h

### Beblenheim

**Marché de Noël artisanal**  
 Cave de Beblenheim  
 ■ Sa.28 et Di.29/11 et Sa.5, Di.6, Sa.12, Di.13, Sa.19 et Di.20/12 de 10h à 18h30

### Belfort

**Village de la Glisse**  
 Place Corbis, Belfort  
**Voir notre article p.79**  
 ■ Du Ve.4/12 au Di.3/1 de 10h à 19h

### Bergheim

**Chemin des Crèches**  
 Plus de 50 crèches artisanales à découvrir en accès libre  
 ■ Du Sa.28/11 au Je.24/12

**Marché de Noël**  
 Place du Dr Walter  
 ■ Sa.19 de 10h à 22h, Di.20/12 de 10h à 20h

### Bernwiller

**Marché de Noël**  
 Salle Henner  
 ■ Sa.28/11

# NOËL AU PAYS DE THANN

DU 27 NOVEMBRE 2009 AU 3 JANVIER 2010

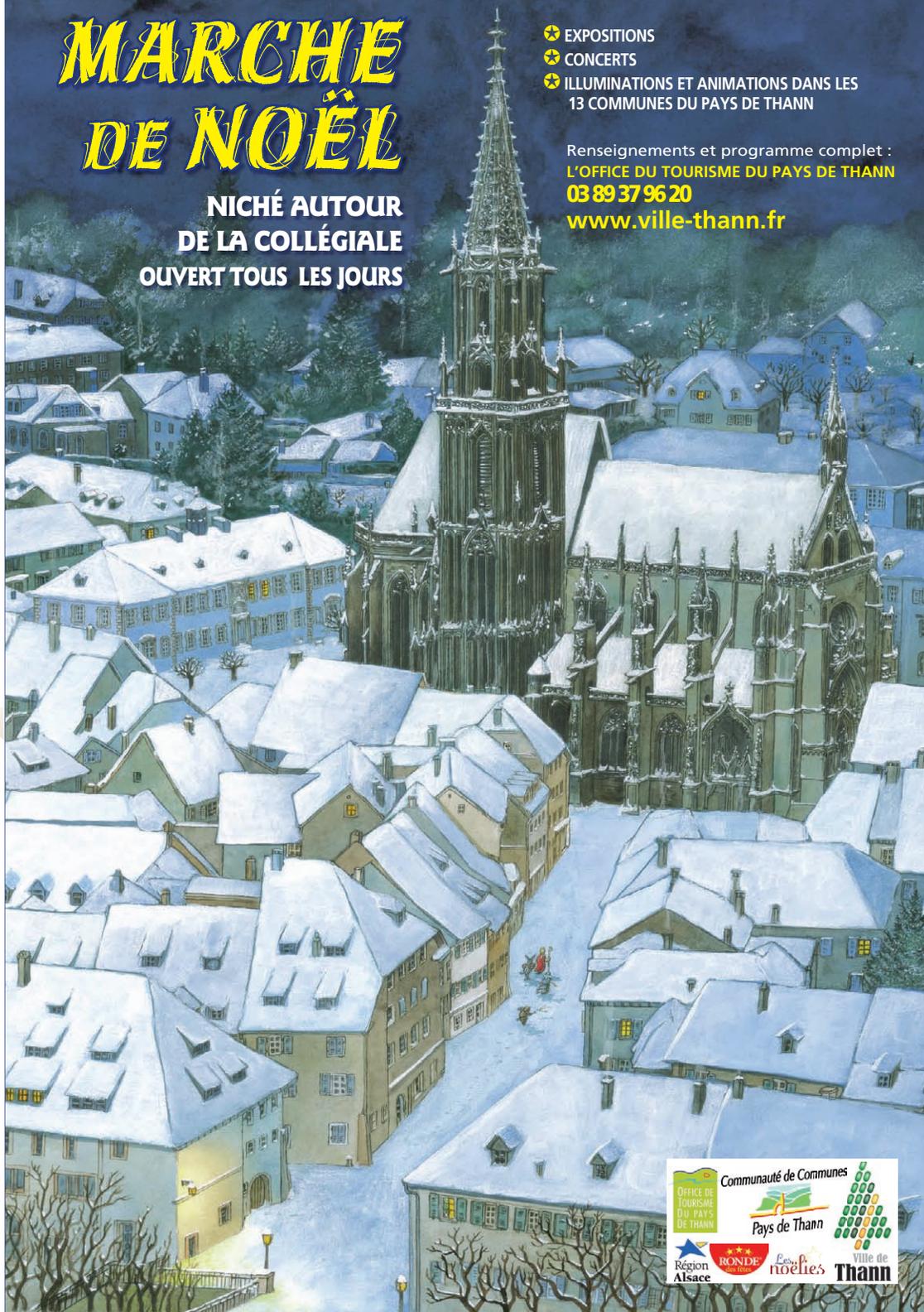
MILLE ET UNE IMAGES DE NOËL

## MARCHE DE NOËL

NICHÉ AUTOUR  
DE LA COLLÉGIALE  
OUVERT TOUS LES JOURS

- ✪ EXPOSITIONS
- ✪ CONCERTS
- ✪ ILLUMINATIONS ET ANIMATIONS DANS LES 13 COMMUNES DU PAYS DE THANN

Renseignements et programme complet :  
L'OFFICE DU TOURISME DU PAYS DE THANN  
**03 89 37 96 20**  
[www.ville-thann.fr](http://www.ville-thann.fr)



# GUEBWILLER

## Noël bleu

A Guebwiller, la haute technologie artistique rencontre les authentiques produits du terroir. Dans la ville de Théodore Deck, la fête aura forcément des reflets... bleus !

Et les villes s'éclabousseraient de bleu... chantait Brel dans *La Quête*. On ne saurait mieux dire pour décrire cet événement inédit. En hommage au fameux « bleu Deck », exit le rouge, vert et doré ! Noël à Guebwiller sera bleu, tout bleu, depuis les vitrines des commerçants jusqu'aux balcons des habitants, en passant par les sapins décorant les rues. Pendant les trois premiers week-end du mois, animations et marché de Noël vont battre leur plein.

### Son et lumière, marché bio

Mais la fête commence dès le 29 novembre, avec le carillon ambulante de Douai, sur la place de l'église Notre-Dame : cinquante-trois cloches



Un spectacle de mapping vidéo habillera la façade de l'église Notre-Dame (comme ici aux Dominicains)

battant à tout vent, annonçant le spectacle son et lumière conçu par les architectes vidéastes du collectif EXYZT, sur une musique électronique de Vincent Villuis, compositeur en résidence aux Dominicains. Un spectacle de mapping vidéo à voir et à revoir aussi en décembre.

Autre temps fort de ce Noël bleu, l'incontournable marché, sur le parvis de l'église Notre-Dame : les stands ne proposent que des produits alimentaires bio et du terroir, et des objets d'artisanat et pièces uniques pour les idées cadeaux. En parallèle, des céramistes, anciens élèves de l'Institut Européen des Arts Céramiques de Guebwiller, exposent leurs œuvres dans une «Galerie de la pièce unique», aux Dominicains.

#### Programme

**Carillon ambulante de Douai** - Place de l'église Notre-Dame  
■ Di.29/11 à 16h

**Son et Lumière «Mapping vidéo»** - Sur la façade de l'église Notre-Dame  
■ Du Ve.4 au Di.6, du Ve.11 au Di.13 et du Ve.18 au Di. 20/12, Ve. et Sa. à 17h, 19h, 21h, Di. à 16h et 18h

**Marché de Noël Bio & Qualité** - Place Jeanne d'Arc, Guebwiller - 03 89 76 80 61 - Accès libre  
■ Du Ve.4 au Di.6, du Ve.11 au Di.13 et du Ve.18 au Di.20/12, Ve. de 17h à 21h30, Sa. de 14h à 21h30 et Di. de 14h à 19h

### Biesheim

#### Marché du Gui

Sur le thème «Noëls d'ici et d'ailleurs», une soixantaine d'exposants proposent des objets d'artisanat du Maroc, du Sénégal, du Népal et du Tibet, des décorations de Noël, des sapins, des couronnes de l'Avent, des bredalas et des produits de terroirs



(foie-gras, confit et magrets du Lot-et-Garonne...). Un spectacle son et lumières clôture les soirées sur les berges du Giessen (Sa. à 18h30 et Di. à 18h) - Hall des Sports  
■ Sa.5 de 15h à 22h et Di.6/12 de 10h à 19h

### Blotzheim

#### Marché de Noël

■ Sa.5 de 14h à 20h et Di.6/12 de 10h à 18h

### Bourbach-le-Bas

#### Marché de la St-Nicolas

■ Sa.5 et Di.6/12 à 15h

### Bourbach-le-Haut

#### Marché de Noël - Foyer rural

■ Sa.28 de 14h à 18h et Di.29/11 de 10h à 17h

### Breitenbach Haut-Rhin

#### Marché de Noël

Caves de l'Ancienne Brasserie

■ Sa.12 de 14h à 19h et Di.13/12 de 10h à 18h

### Buhl

#### Marché de Noël

■ Sa.28 et Di.29/11 de 11h à 18h

### Cernay

#### Vente d'artisanat et déco de Noël

■ Ve.4, Sa.5 et Di.6/12 de 14h à 17h30

### Colmar

#### Marchés de Noël

#### Voir notre article p.78

■ Du Me.25/11 au Je.31/12

### Dessenheim

#### Marché de l'Avent - Salle des Fêtes

■ Di.29/11

**Noël au pays de ROUFFACH**

De 14h à 18h Ouverture des commerces les dimanches 6, 13 et 20 décembre

Samedi 5 décembre:  
Portes ouvertes à la chocolaterie de Pfaffenheim de 10h à 20h

Sam. 12 & dim. 13 décembre  
Marchés de Noël à Rouffach et à Guebwiller

Concerts de Noël:  
Dim. 13 à 17h à l'église de Rouffach  
Dim. 20 à 15h30 à l'église de Pfaffenheim

Le 28 décembre, montée aux flambeaux au Schauenberg, depuis Pfaffenheim

Chèque-cadeau valable chez plus de 20 commerçants à retirer à l'Office de Tourisme et à l'Intermarché de Rouffach

Toute l'équipe de l'ADERE vous souhaite de joyeuses fêtes et ses meilleurs vœux pour 2010

**18<sup>ème</sup> Marché du Gui de Noël à Biesheim**

60 EXPOSANTS - VENTE DE GUI RESTAURATION SUR PLACE

Samedi 5 décembre (de 15h à 22h)  
Dimanche 6 décembre (de 10h à 19h)  
**Hall des Sports et berges du Giessen**

**NOËLS D'ICI ET D'AILLEURS** avec des objets d'artisanat du Maroc, du Sénégal, du Népal ou du Tibet. Décorations de Noël, bredalas, produits du terroir... Plus de 60 exposants venus de toute l'Alsace.

**SPECTACLE SON ET LUMIÈRES GRATUIT SUR LES BERGES DU GIESSEN**

**"L'Avent et ses fêtes de lumières"**

Samedi 5 à 18h30 et dimanche 6 à 18h

Événement 

# Noël Bleu de Guebwiller

Les 3 week-ends de décembre

**SON ET LUMIÈRE ELECTRO**

**MARCHÉ DE NOËL BIO**

**GALERIE DE CRÉATIONS  
CÉRAMIQUES**

Noël dans la région

69

**OUVERTURE DES FESTIVITÉS : CARILLON DE DOUAI, DIMANCHE 29 NOVEMBRE À 16H**

PLACE NOTRE-DAME  
**MARCHÉ DE NOËL**

Vendredi de 17h à 21h30

Samedi de 14h à 21h30

Dimanche de 14h à 19h

**SON ET LUMIÈRE**

Collectif Exyzt mapping video  
Vincent Villuis compositeur

DOMINICAINS DE HAUTE-ALSACE  
**EXPOSITION-VENTE DE CRÉATIONS  
CÉRAMIQUES AVEC L'IEAC**

Du lundi au jeudi de 14h à 18h

Vendredi de 14h à 21h30

Samedi et dimanche  
aux mêmes horaires que le marché de Noël

PROGRAMME COMPLET :

[www.ville-guebwiller.fr](http://www.ville-guebwiller.fr)

CONTACT SERVICE CULTUREL :

[resaculture@ville-guebwiller.fr](mailto:resaculture@ville-guebwiller.fr)

 **Les Dominicains  
DE HAUTE-ALSACE**

 **IEAC**  
INSTITUT  
EUROPÉEN  
DES ARTS  
CÉRAMIQUES

 **LES NOËLLIES**

**Les Noëllies**  
NOËL À UN PAYS, L'ALSACE

LES COMMERCANTS PARTENAIRES

 **VILLE DE  
Guebwiller**  
[www.ville-guebwiller.fr](http://www.ville-guebwiller.fr)

# MULHOUSE

## Noël au Pérou

Puisant son originalité dans une riche histoire textile, Mulhouse se drape d'étoffes chatoyantes pendant les fêtes de Noël. Invité d'honneur cette année, le Pérou dévoile ses traditions et sa ferveur, à travers l'artisanat et la gastronomie, mais aussi la danse, la musique et... les lamas !

Feliz Navidad ! Si le Père Noël est forcément de la partie à Mulhouse, ses rennes laissent cette année la place aux lamas. Le Village péruvien s'installe place de la Concorde, avec ses artisans céramistes, tailleurs, tisserands... L'occasion aussi de goûter les crêpes à la maca, la soupe au quinoa, les bières du Pérou, en écoutant quelques mélodies à la flûte de pan.

Tout à côté de ce village exotique, les créateurs textiles mulhousiens trouvent une place de choix et proposent des idées cadeaux vraiment originales.

### L'ours polaire en vedette

Changement radical de décor et de climat : direction la banquise, du côté de la rue du Sauvage. Les ours polaires du zoo de Mulhouse sont une nouvelle fois les vedettes du marché de Noël. Pour sensibiliser le public au danger que courent ces gros nounours blancs, le zoo met en place une petite banquise artificielle, ainsi qu'un cabanon avec des panneaux pédagogiques, des animations pour les petits et les grands et une vente de produits sur le thème de l'ours polaire.

Place de la Réunion, le traditionnel marché de Noël, avec ses soixante-quinze cabanons de produits artisanaux et ses senteurs de vin chaud et de bredele à la cannelle, s'étendra au pied du temple Saint-Etienne, dans des chatoiements d'étoffes.



Chaque année, un nouveau tissu habille le marché de Noël de Mulhouse

Comme chaque année, un nouveau tissu, inspiré des collections du Musée d'Impression sur Étoffes, habille la place et les rues : l'édition 2009 s'inspire d'indiennes de la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, reprenant le motif de l'année passée dans des teintes très pétillantes de rose et de violet.

#### Programme

**Marché de Noël** - Place de la Réunion et Place de la Concorde

■ Du Ma.24/11 au Di.27/12, du Di. au Je. de 10h à 20h, Ve. et Sa. de 10h à 21h, sauf le Je.24/12 de 10h à 17h, fermé le Ve.25/12 et Sa.26/12 au matin

**Marché de Noël au Musée de l'Impression sur Etoffes** sur le thème des Etats-Unis.

■ Du Ve.13/11 au Je.31/12

**L'Île aux Lamas** - Place de la Réunion

■ Sa.28 et Di.29/11 de 14h à 18h

**Les Lutins Tiglings** et leur fidèle renne Tative - Place de la Réunion et place de la Concorde

■ Je.24/12 à 14h

**Univers Banquise**, vente d'objets et sensibilisation sur le thème de l'ours polaire - Place des Victoires

**Boutique aux Etoffes et des Musées** - Hôtel de Ville

■ Du Ma.24/11 au Di.27/12

«**Swing'in Christmas**» : Trois mères Noël et trois lutins interprètent les airs les plus connus de Noël dans les langues les plus parlées du monde - Place de la Réunion

■ Sa.12 et Di.13/12 à 14h - Place de la Réunion

**Los Alturenos et l'Île aux Lamas** : Musiques des hauts plateaux en langue quechua et en espagnol - Place de la Réunion et place de la Concorde

■ Sa.19 et Di.20/12 de 14h à 18h

**Chalet du Père Noël** pour se faire photographier, écouter de belles histoires... - Place de la Concorde

■ Du Me.16 au Je.24/12

**Spectacle «Les Ombres Blanches»** - Place de la Réunion et Place de la Concorde

■ Ve.27 et Sa.28/11 à 14h

«**Lactaymanta**» : Groupe de danse folklorique du Pérou - Place de la Réunion et Place de la Concorde

■ Di.29/11 à 14h

### Eguisheim

Animations et Marché de Noël

**Voir notre article p.80**

■ Du Ve.27 au Di.29/11, du Ve.4 au Me.23/12, Di.27, Lu.28, Ma.29 et Me.30/12

### Ensisheim

Marché de Noël

■ Sa.5, Di.6, Sa.12 et Di.13/12, Sa. de 14h à 20h et Di. de 10h30 à 19h

Animation «**Fenêtres de l'Avent**»

■ Du Ma.1 au Je.24/12

Les Pères Noël en moto

Arrivée place de l'église vers 17h30.

■ Sa.5/12

### Fortschwihr

Marché du Bredala - Salle communale

■ Di.13/12 de 10h à 18h

### Ferrette

Foire de la St-Nicolas

■ Sa.5/12

### Freiburg im Breisgau (D)

Marché de Noël

Avec ses 125 stands disposés en plein cœur du centre historique spécialement illuminé,



le marché de Noël de Freiburg est l'un des plus typiques et des plus populaires d'Allemagne. Il anime la Rathausplatz (place de l'hôtel de ville), la Franziskanerstraße (rue des Franciscains), la place Unterlinden, et le Kartoffelmarkt (marché aux pommes de terres). Il émerveille par l'incroyable diversité des artisanats d'art traditionnels de la région, comme le verre soufflé ou les jouets en bois aux couleurs vives, tandis que des senteurs alléchantes de vin chaud, de raclette, de saucisses grillées, de pains d'épices au miel et de marrons chauds emplissent les rues. De nombreux ateliers créatifs et culinaires sont également proposés - 00 49 76 13 881 880 - [www.weihnachtsmarkt-freiburg.de](http://www.weihnachtsmarkt-freiburg.de) - Accès libre

■ Du Lu.23/11 au Me.23/12, Du Lu. au Sa. de 10h à 20h30 et Di. de 11h30 à 19h30

### Gengenbachen (D)

Marché de l'Avent

■ Du Sa.28/11 au Me.23/12, du Lu. au Ve. de 15h30 à 20h, Sa. et Di. de 12h à 20h

Calendrier de l'Avent

La mairie de Gengenbach se transforme avec ses 24 fenêtres en calendrier de l'Avent, le plus grand du monde ! Soit 24 illustrations sur les thèmes de Jim Knopf, Räuber Hotzenplotz et le petit fantôme de F.J.&J.P. Tripp. L'ouverture de la fenêtre du jour se déroule chaque soir à 18h, constituant l'une des animations phare du Marché de l'Avent de Gengenbach - 00 49 78 03 93 01 43 - [www.gengenbachkult.de](http://www.gengenbachkult.de) - Accès libre

■ Du Ma.1 au Je.24/12

### Gueberschwihr

Marché de Noël

Produits des terroirs alsacien et provençal.

■ Sa.12 de 14h à 19h et Di.13/12 de 10h à 19h

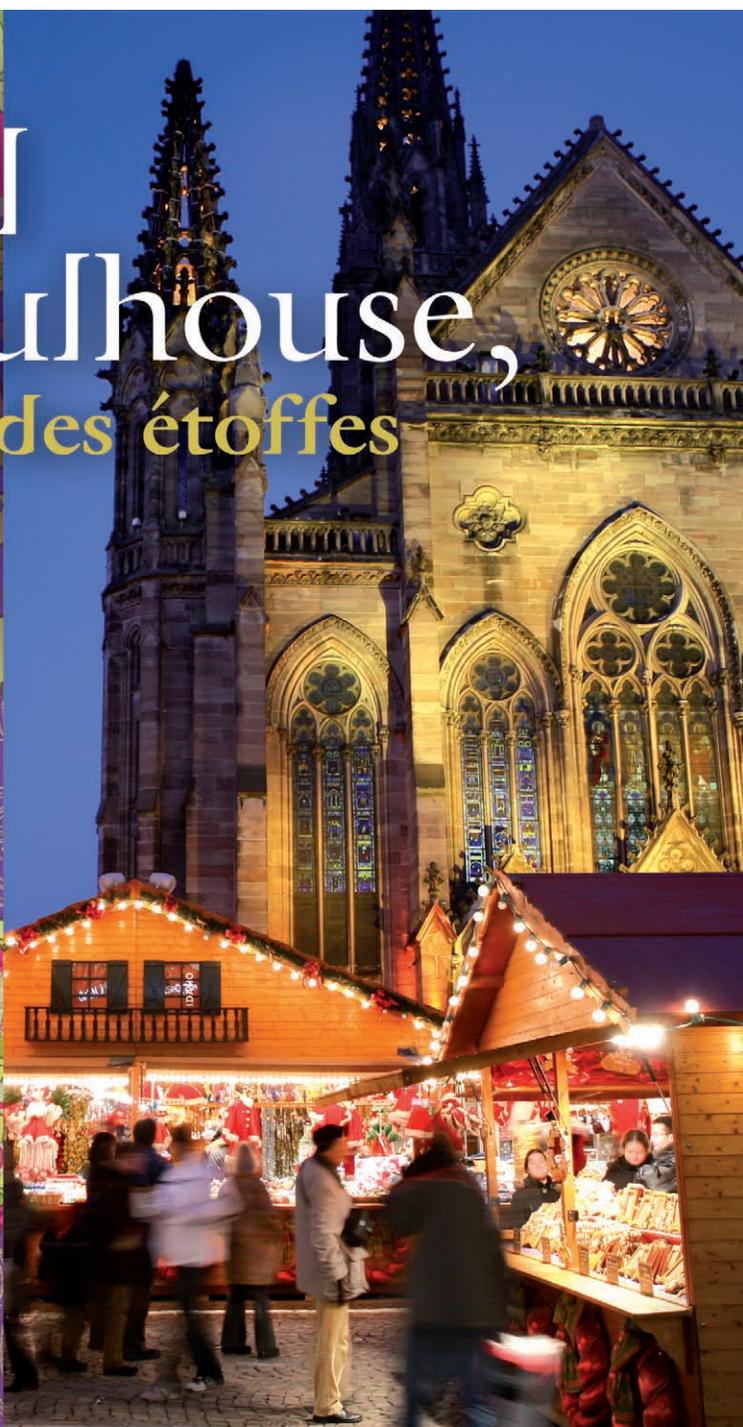
### Guebwiller

Marchés de Noël Bio & Qualité

**Voir notre article p.68**

■ Du Ve.4 au Di.6, du Ve.11 au Di.13 et du Ve.18 au Di.20/12, Ve. de 17h à 21h30, Sa. de 14h à 21h30 et Di. de 14h à 19h

# Noël à Mulhouse, le pays des étoffes



Marché de Noël (le Pérou invité d'honneur) •  
boutique aux étoffes • chalet du Père  
Noël • boutique des musées • chants  
participatifs au Temple Saint-Etienne •  
exposition cachemires • boutique du  
zoo • visites guidées...

Retrouvez toutes les animations sur  
**[noel.mulhouse.fr](http://noel.mulhouse.fr)**

IDAHIO

Du mardi 24 novembre  
au dimanche 27 décembre

VILLE DE  
**MULHOUSE**  
[mulhouse.fr](http://mulhouse.fr)

# MONTBÉLIARD

## Les Lumières de Noël éclairent l'Irlande

La cité des Princes s'embrase de mille feux pour exalter toute la magie des traditions irlandaises.

Loin des vertes prairies balayées par le vent et la pluie, Montbéliard accueille un échantillon d'Irlande sur ses terres franc-comtoises. Invitée d'honneur des Lumières de Noël 2009, l'île émeraude apporte dans ses valises la chaleur humaine qui fait sa réputation, mais aussi ses légendes, sa musique, son artisanat et sa gastronomie.

Dans le square Beurnier, on déguste du saumon fumé et d'étonnants mariages de fromages et de whisky. Les traditionnels pulls en laine de mouton à tête noire côtoient les bijoux celtiques et autre objets en bois précieux. Au cœur du marché, un véritable pub irlandais résonne des musiques traditionnelles, giges endiablées ou douces ballades.

Mais les Lumières de Noël, ce sont aussi de nombreuses animations à partager en famille, à la rencontre des personnages légendaires qui arpentent les rues, à la découverte de passionnantes expositions (inventions de Jules Verne, jouets liés au monde maritime...). Grande nouveauté pour les bambins : un sentier ludique les conduit au Village des Enfants, où ils partiront, en raquettes, sur les traces des animaux du Grand Nord, traverseront plaines, bois de sapins, forêts ou hautes montagnes reconstituées par de somptueux décors.

### Programme

**Marché de Noël** : Avec animations musicales, folklore, circuit en petit train (place Dorian), manège enfantin (place Albert Thomas), carrousel (square Sponeck), promenade en calèche avec le Père Noël (dès 14h30 sauf les Lu., départ rue Cuvier), mini-ferme (place Velotte), déambulations du chien irlandais Creggan (Sa.28/11 de 11h à 13h et de 17h à 19h, Di.29/11, Sa.5, Di.6, Me.9 et 16/12 de 15h à 19h), des clowns de la Chiffogne (Sa.5, Me.9, Sa.12, Di.20/12), de Mister Christmas (Sa.19 et Di.20/12 à 16h30 et 18h), défilé de la Lumière avec 140 enfants costumés et couronnés de bougies accompagnés de Sainte-Lucie (Sa.12/12 à 17h), crèche vivante (Sa.12, Di.13, Sa.19, Di.20 et Me.23/12 à 18h, Square Beurnier), randonnée nocturne des Lumières (Sa.19/12 de 15h à 21h)... Expositions de photos sur «Les îles d'Aran» (musée Beurnier-Rossel) et de jouets liés au monde maritime «A, B, C... il était un petit navire» (musée du Château) - 03 81 99 21 66 - www.lumieres-de-noel.fr - Accès libre - En ville

■ Du Sa.28/11 au Je.24/12, ouvert le Lu. de 14h à 20h, Ma., Me., Je. de 11h à 20h30, Ve. et Sa. de 11h à 21h, et Di. de 10h à 20h30, le Je.24/12 de 14h à 18h -

**Patinoires à ciel étoilé** - Village des enfants - 3,50/4€

■ Du Sa.28/11 au Ve.25/12, Du Sa.28/11 au Di.20/12, ouvert les Lu., Ma., Je. de 16h à 20h, Ve. de 16h à 21h45, Sa. de 10h à 21h45, Me. et Di. de 10h à 20h Du Lu.21 au Ve.25/12, ouvert Lu., Ma., Me., Je. de 10h à 19h45, Ve. de 10h à 18h

**Village des enfants** : Avec atelier des P'tits Lutins, petit train, maison du Père Noël... Pour y accéder, chaussez raquettes et suivez le sentier ludique - Places Denfert-Rochereau et Dorian

■ Du Sa.28/11 au Je.24/12



A Montbéliard, le traditionnel marché de Noël côtoie les festivités irlandaises

### Holtzwihr

**Marché de Noël à la Ferme Meyer**  
Producteurs fermiers du Ried Brun  
■ Ve.4/12 de 16h à 19h

### Husseren-Wesserling

**Marché de Noël des Artistes**  
Vente de créations originales (mode, accessoires, céramiques, bijoux...) aux Ateliers d'Artistes et Designers.

■ Ve.11 de 15h à 21h (inauguration à 18h), Sa.12 de 10h à 21h et Di.13/12 de 10h à 18h

**Promenade féérique au Parc de Wesserling**

**Voir notre article p.76**  
■ Du Ve.4 au Ma.29/12

### Illfurth

**Marché de Noël artisanal**  
Salle polyvalente

■ Sa.28 de 14h à 21h et Di.29/11 de 10h à 18h30

### Illzach

**Marché de Noël** - Espace 110

■ Sa.19 et Di.20/12

### Issenheim

**Marché de Noël** - Salle des Fêtes

■ Sa.28 et Di.29/11 à partir de 14h

### Jebsheim

**Marché de Noël** - Place Saint Martin

■ Sa.28 de 14h à 20h et Di.29/11 de 11h à 19h

### Jungholtz

**Marché de Noël artisanal**

Avec 25 exposants - Salle polyvalente

■ Sa.5 de 14h à 19h et Di.6/12 de 10h à 18h

### Kaysersberg

**Marché de Noël Authentique**

■ Ve.27, Sa.28 et Di.29/11, Ve.4, Sa.5, Di.6, Ve.11, Sa.12, Di.13, et du Ve.18 au Me.23/12 de 11h à 20h

**Noëls d'Afrique**

Présentation de crèches africaines - Salle de l'Arсенal

■ Du Ve.27/11 au Di.3/12 de 14h à 18h, et les jours de Marché de Noël de 10h à 20h

**Visite guidée au Pays des étoiles**

Rdv place de la mairie - 5€

■ Ve.27/11, Ve.4, Ve.11, Ve.18, Sa.19, Di.20, Lu.21, Ma.22, Me.23, Sa.26, Lu.28 et Me.30/12 à 17h

**Sculptures de Pascal Bosshard**

Chapelle Saint Michel

■ Ve.27, Sa.28 et Di.29/11 et Ve.4, Sa.5, Di.6, Ve.11, Sa.12, Di.13, et du Ve.18 au Me.23/12 de 11h à 20h

**Chasse aux Trésors de Noël**

«La quête lumineuse» - OT 03 89 71 30 11 - Gratuit

■ Du Me.25/11 au Me.6/12

**Noël des Bergers**

Déambulations d'artistes

■ Sa.5 et Sa.12/12 de 17h à 20h

**Marché de Noël au Moulin des Arts**

■ Du Ve.27/11 au Me.23/12 de 10h à 19h, fermé le Ma.

### Guewenheim

**Marché de Noël** - Dans l'École

■ Di.29/11 de 14h à 18h

### Habsheim

**Marché de Noël** - Salle Lucien Geng

■ Di.22/11

### Herrlisheim-près-Colmar

**Marché de Noël**

■ Sa.5 de 14h à 18h et Di.6/12 de 10h à 18h

### Hirsingue

**Marché de Noël**

Place de l'Eglise et Dorfhüs

■ Sa.12 de 14h à 22h et Di.13/12 de 11h à 18h

### Hirtzfelden

**Marché de Noël**

Avec venue du Père Noël, tombola, animation maquillage et repas paëlla (8€) - Salle polyvalente - 03 89 83 81 11

■ Di.29/11 de 9h à 18h

## Kembs

### Un Noël dans l'Espace Rhénan

Exposition d'artistes locaux, animations et décorations sur le parvis : Cinéma spécial jeune public (Sa. à 14h30 - 3/4€), spectacle par l'école de musique et la Cie du Grenier (Sa. à 17h - Entrée libre) et concert du Collegium Musicum Mulhouse (Di. à 17h - 5€) - 03 89 62 89 10

■ Sa.19 et Di.20/12

## Landser

### Noël autrement

Comme les lutins du Père Noël (qui sera présent), chaque visiteur peut s'affairer à des bricolages, grâce à une vingtaine d'ateliers gratuits. L'action «Un enfant un livre» propose d'apporter un livre qui sera offert à un enfant nécessiteux. Cette journée se déroule dans l'esprit de Noël avec ses sapins, le vin chaud, les bredalas et les chants - Salle communale - 06 78 85 20 48 - www.acl-landser.fr - Accès libre

■ Di.13/12 de 10h à 18h

## Lautenbach

### Marché de Noël

Salle polyvalente

■ Sa.28 de 14h à 18h et Di.29/11 de 10h à 18h

## Lautenbach-Zell

### Marché de Noël de Montagne

Produits du terroir, artisanat local, crèche vivante et chants de Noël - Place de la Mairie

■ Sa.19 de 16h à 20h et Di.20/12 de 14h à 20h

## Lutterbach

### Marché de Noël - Salle des Brasseurs

■ Di.6/12 de 10h à 18h

### Marché de la St-Nicolas - Ecole Steiner

■ Sa.5/12 de 10h à 18h

## Masevaux

### Marché de Noël

Espace Claude Rich

■ Sa.5, Di.6, Sa.12, Di.13, Sa.19 et Di.20/12 de 14h à 18h

### Circuit enchanté des Crèches

Une heure de balade féérique pour découvrir les 9 crèches de la ville - Accès libre

■ Du Ma.1/12 au Me.6/1

### Chasse aux Trésors de Noël

«Un vol à la crèche» - 03 89 82 41 99 - Gratuit

■ Du Me.25/11 au Di.6/1

## Montbéliard

### Animations et Marché de Noël

**Voir notre article p.72**

■ Du Sa.28/11 au Ve.25/12

## Morschwiller-le-Bas

### Expo-vente de Noël

Divers objets en céramiques utilitaires et décoratifs - Dorfhüs

■ Sa.5 et Di.6/12 de 10h à 17h

## Mulhouse

### Animations et Marchés de Noël

**Voir notre article p.70**

■ Du Ma.24/11 au Di.27/12

*Les*  
**LUMIÈRES**  
*de*  
**NOËL**®

**Retrouvez le sens de la fête  
et des traditions :**

*Le marché de Noël et ses 140 artisans, des senteurs de  
cuir et de bois fraîchement travaillé, ses parfums de  
cannelle et d'épices, ses illuminations féeriques.*

**MONTBÉLIARD**  
DU 28 NOVEMBRE AU  
24 DÉCEMBRE 2009  
[www.lumieres-de-noel.fr](http://www.lumieres-de-noel.fr)

  
Invité d'honneur  
l'Irlande

  
DOUBS FRANCHE-COMTÉ








## UNGERSHEIM

### L'Écomusée d'Alsace

#### le pays des veillées

Le Village de Noël d'Alsace cache bien des surprises derrière ses fenêtres décorées et ouvre ses portes aux traditions d'antan. Une invitation à prendre le temps, celui qui se savoure, celui du partage, de l'émerveillement. Un bien joli cadeau de Noël...

Pour vivre un vrai Noël, authentique et chaleureux, retrouver son âme d'enfant et s'offrir une douce parenthèse hors du temps, il suffit de franchir la porte de l'Écomusée. Plus que jamais, pendant la période de l'Avent, ce bienveillant gardien des traditions alsaciennes invite à un retour aux sources, exaltant les valeurs généreuses des veillées d'antan, des recettes ancestrales...

Dans ce village alsacien aux soixante-dix maisons reconstituées, la vie quotidienne suit son cours même en hiver : l'école, les fermes, la distillerie, les ateliers des artisans continuent à fonctionner, et partout, les préparatifs de Noël vont bon train. Les fenêtres s'ornent de rubans et de houx, les sapins sont décorés de belles pommes rouges, les senteurs de pain d'épices et de chocolat chaud s'envolent dans les rues...

#### Dix-sept veillées-spectacles

A la nuit tombée, place aux veillées-spectacles (une nouveauté cette année) ! Les moments forts du temps de Noël, entre l'Avent et l'Épiphanie, sont mis en scène, avec des rendez-vous particulièrement spectaculaires pour la venue de Saint-Nicolas, et l'arrivée des Rois Mages.



L'Écomusée ressuscite pour les visiteurs les veillées d'antan

De jour ou de nuit, la vie palpite à l'Écomusée, les chansons sont reprises en coeur, les anciens racontent leurs souvenirs aux enfants, et si les visiteurs peuvent ça et là se réchauffer les mains devant les feux de bois, c'est d'abord le coeur qui s'apaise sous cette chaleur retrouvée.

#### Programme

**Calendrier vivant de l'Avent** : Le Saint du jour guide le visiteur à travers sa vie et l'invite dans sa maison.

■ Du Me.25/11 au Je.24/12

**Déambulation des Rois Mages** dans le village.

■ Du Ve.25/12 au Di.3/1

**Le St-Nicolas et son âne** emmènent les enfants pour leur raconter la véritable légende du St-Nicolas et leur offrir un chocolat chaud et un manala.

■ Du Me.25 au Di.29/11, du Me.2 au Di.6/12, du Me.9 au Di.13/12, du Me.16/12 au Ve.25/12

**Le Temps des Veillées** : «Lueur au bout du chemin» et «Recherche du trésor des rois mages».

■ Sa.28, Di.29/11, Sa.5, Di.6, Sa.12, Di.13, Sa.19, Di.20, du Ve.25 au Me.30/12 et du Ve.1 au Di.3/1 à la tombée de la nuit

**Animations de Noël** : Ateliers, médiations, visites guidées...

■ Du Me.25/11 au Di.3/1 de 11h à 18h

Écomusée d'Alsace - 03 89 74 44 74 - www.ecomusee-alsace.fr - 8/10€

## ORSCHWILLER • CHÂTEAU DU HAUT-KOENIGSBOURG

### Le Haut-Koenigsbourg

#### en habits de fête

Loin des trépidations de la ville, la forteresse alsacienne dévoile les secrets des préparatifs de Noël à travers les âges.

Le château du Haut-Koenigsbourg remonte le temps et retrace, grâce à des décors reconstitués, l'histoire du site à la période de Noël, au fil des siècles. Une mise



La salle des fêtes du château

en scène qui évoque l'ambiance d'une cuisine médiévale en pleins préparatifs ou le repas de fête organisé par l'empereur Guillaume II. On y découvre aussi le calendrier de l'Avent aux enluminures médiévales et les incontournables sapins de Noël, décorés à la mode d'antan.

Dans cette atmosphère toute particulière, le château propose des visites ludiques pour découvrir en famille la forteresse et son patrimoine, guidés par Marguerite la nourrice, Ameline la sœur du forgeron, ou l'un des autres personnages surgis du Moyen Âge.

Un atelier de Noël est aussi proposé aux familles, en collaboration avec la Ville de Sélestat : découverte des documents précieux de la Bibliothèque Humaniste et balade sur les traces de l'arbre de Noël le matin, et ateliers culinaires au château l'après-midi, pour se régaler des friandises de Noël.

#### ■ Château du Haut-Koenigsbourg

Ouvert tous les jours de 9h30 à 12h et de 13h à 16h30 sauf le Ve.25/12 et Ve.1/1 - 03 88 82 50 60 - www.haut-koenigsbourg.fr - 5,70/7,50€



DU 25 NOVEMBRE 2009  
AU 3 JANVIER 2010

LE PAYS DES VEILLÉES  
VIVEZ LE TEMPS DE NOËL  
AUTREMENT



- Un village de 70 maisons d'époque aux couleurs de Noël
- 17 "Veillées Spectacles"
- 10 expositions, des ateliers vivants, contes, chorales...

**ÉCOMUSÉE**  
musée de France **D'ALSACE**

Vivre un autre temps

68 Ungersheim  
(entre Mulhouse et Colmar)

[www.ecomusee-alsace.fr](http://www.ecomusee-alsace.fr)



## Même tout blanc, il est ouvert !

Le château du Haut-Kœnigsbourg est ouvert tout l'hiver sauf le 25/12 et le 01/01.

Visite insolite, visite ludique, atelier en famille...

Des visites pour tous les goûts et tous les âges sont organisées tout au long de l'année.



[www.haut-koenigsbourg.fr](http://www.haut-koenigsbourg.fr)



château du  
**Haut-Kœnigsbourg**

## OTTMARSHEIM

### Le Noël des musées et des créateurs

Les musées ouvrent leur malle au trésor au pied de l'abbatiale d'Ottmarsheim, en compagnie de créateurs locaux choisis pour l'exigence de leur travail. Un marché de Noël placé sous le signe des étoiles...

Dans un décor inédit, sous une pluie d'étoiles, le marché de Noël d'Ottmarsheim accueille une nouvelle fois les boutiques d'une vingtaine de musées alsaciens, lorrains et bâlois. Des jouets au papier, de l'art contemporain au pétrole, de la bière à la poterie, du textile à l'électricité, les découvertes se bousculent et les idées cadeaux rivalisent d'originalité.

#### Les rennes du Père Noël

Aux côtés des musées, sept créateurs de la région ont aussi leurs cabanons. Choisis avec soin pour la qualité de leur travail, ils présentent des objets en bois tourné, de la peinture sous verre, des bijoux orientaux en argent et pierres semi-précieuses, de la calligraphie contemporaine, des personnages en massapain, des bijoux en céramique, du linge de maison...

Les animations ne manquent pas, tout au long du week-end, à commencer par les déambulations en musique et bulles de savon de la compagnie Eureka Animations. Et le Père Noël en personne accompagne les enfants sur son traîneau tiré par d'authentiques rennes.

Toujours sous les étoiles, les Chasseurs d'Éclipses



La compagnie Eureka Animations jongle avec les bulles de savon

accueillent les apprentis astronomes dans leur tipi, à la découverte du système solaire et des constellations. Pour les gourmands, foie gras, choucroute, soupe de lentilles, vin et jus de pomme chauds sont au menu !

#### Programme

**Marché de Noël des Musées et des Créateurs** sur le thème des «Étoiles», avec en continu : Déambulations musicales, spectacle de bulles par la Cie Eureka, cabane nordique du Père Noël, balades en traîneau à roues tiré par un renne, séances photos et boîte aux lettres du Père Noël - Abbatale Sts-Pierre-et-Paul, Ottmarsheim - 03 89 26 27 57 - Accès libre

■ Sa.12 de 10h à 20h et Di.13/12 de 10h à 17h

**Planétarium** des Chasseurs d'Éclipses - 03 89 26 07 69 - Médiathèque

■ Sa.12 et Di.13/12

**Repas musical** animé par Mario Caputi - Salle des Fêtes

■ Sa.12/12 à 20h

**Concerts de l'Abbatiale** : Folk de la rue des Dentelles (Sa. à 11h et 14h), Joseph et Béatrice Meyer (Sa. à 15h), Arpège avec Sébastien Linder à l'orgue (Sa. à 16h), Mosaïques (Sa. à 18h30), Violon et piano ou orgue avec Svetlana Sazonenko (Di. à 14h et 15h) et Choeur d'Hommes d'Alsace (Di. à 17h30).

■ Sa.12 et Di.13/12

**Exposition sur les Étoiles** avec atelier de confection de fées, lutins, et étoiles - MJC

■ Sa.12 dès 14h et Di.13/12

## WESSERLING

### Noël au Jardin sur la piste des indiennes

A la nuit tombée, les jardins enchanteurs de Wesserling s'illuminent comme par magie, le temps d'une visite imaginaire dans le passé textile de cette ancienne manufacture royale.

Un nouveau parcours chaque année, des personnages hauts en couleur et une féerie intacte : les jardins de Wesserling, parés de somptueuses étoffes et de mille lumières, tissent sur la même trame le rêve et l'authenticité pour emporter les visiteurs à la découverte de l'histoire textile du site. Cette année, au fil de la visite, une mission est confiée au public : aider les personnages de Wesserling à retrouver le paquet égaré, contenant des indiennes destinées à la reine d'Angleterre !

Entre quiproquos et faux indices, cette mission se révèle bien plus délicate qu'il n'y paraît... Plus que jamais, la promenade de Noël au Jardin s'annonce interactive, captivante et riche en partage.

#### ■ Parc de Wesserling

Du Ve.4 au Di.6, du Ve.11 au Di.13, du Ve.18 au Me.23 et du Sa.26 au Ma.29/12 de 17h15 à 21h15

Réservation conseillée au 03 89 38 28 08 - 1,50/2,50/5€

Départ toutes les 20 mn, prévoir vêtements chauds et chaussures de marche



Le potager de Wesserling devient oeuvre d'art quand la nuit tombe

## AGENDA ANIMATIONS NOËL

### Munster

#### Bredlamarik

Place du Marché

■ Du Ve.27 au Di.29/11, du Ve.4 au Di.6, du Ve.11 au Di.13 et du Ve.18 au Je.24, le Ve. de 14h à 19h, Lu, Ma., Me., Sa. et Di. de 9h30 à 19h, Je.24/12 de 9h30 à 16h30

#### Marché de Noël Estonien

Salle de la Laub

■ Du Ve.27/11 au Di.20/12 de 10h à 19h

#### Partage de la soupe au Munster

Place du Marché - 03 89 77 31 80 - Gratuit

■ Di.6, Di.13, Sa.19 et Di.20/12 à 11h30

#### Calendrier de l'Avent

■ Du Ma.1 au Je.24/12 à 18h

#### Noël, instants de lumière

Photographies de Christophe Meyer - Maison du Parc des Ballons des Vosges

■ Du Ma.1 au Me.30/12 de 14h à 18h, tous les jours sauf les Lu., fermé les Je.24 et Ve.25/12

#### Rencontre avec Christkindla

Les personnages du Noël alsacien traditionnel accompagnent les lutins de la Vallée.

■ Sa.5, Di.6, Sa.12, Di.13, Sa.19 et Di.20/12 à 17h

#### Concours de bredla

Avec un jury de professionnels.

■ Di.13/12 à 15h15

#### Marché de l'An Neuf

■ Du Di.27 au Me.30/12 de 10h à 19h

#### Marché de Noël au Foyer Caroline

■ Ve.4 et Sa.5/12 de 14h à 17h30

### Neuenburg am Rhein (D)

#### Marché de Noël

Le marché de Noël de Neuenburg propose une multitude d'idées cadeaux, d'arrangements floraux et de décorations originales pour la maison. Il est composé d'une quarantaine de stands et animé par des concerts, des contes, des distributions de bredalas... Des boissons chaudes comme les vins de Noël aux épices, (avec ou sans alcool, appelés «Punsch») sont à déguster - 00 49 76 31 79 10 ou www.neuenburg.de - Accès libre

■ Sa.28, Di.29/11 de 14h à 20h, du Lu.30/11 au Ve.4/12 de 17h à 20h, Sa.5 et Di.6/12 de 14h à 20h

#### Train de Noël

Il circule entre Mulhouse et Neuenburg, avec à son bord un conteur sur les traditions de Noël alsaciennes et badoises. Des bredalas sont offerts aux passagers par la boulangerie K&U. Le grand St-Nicolas, lui-même utilise ce train (Di.6/12).

■ Di.29/11 et Di.6/12

### Niederhergheim

#### Marché de Noël traditionnel

Dans l'école

■ Di.6/12 à 14h

### Oderen

#### Bredalamarkt

■ Sa.28 et Di.29/11 de 8h à 18h

### Osenbach

#### Marché de Noël - Dans l'école

■ Di.22/11

### Ottmarsheim

#### Animations et Marché de Noël

Voir notre article p.74

■ Sa.12 de 10h à 20h et Di.13/12 de 10h à 19h

### Pfastatt

#### Marché de Noël

Sur le thème «La Forêt secrète des lutins» avec contes, promenade en calèche et présence du Père Noël - Foyer Saint-Maurice

■ Ve.4 de 16h à 20h, Sa.5 de 10h à 20h et Di.6/12 de 10h à 19h

### Ribeauvillé

#### Marché de Noël Médiéval

Gueux, manants, cracheurs de feu, danseurs et baladins s'invitent à la fête. Tandis que les étals se parent de gourmandises salées et sucrées, de bougies, de couronnes et autres objets de décoration.

■ Sa.5 de 10h à 19h, Di.6 de 10h à 18h, Sa.12 de 10h à 19h et Di.13/12 de 10h à 18h

### Riquewihr

#### Marché de Noël

Sur l'esplanade et la place Fernand Zeyer, étendu à la rue du Général de Gaulle les Sa. et Di. de décembre - www.ronde-des-fetes.asso.fr

■ Du Sa.28/11 au Di.20/12 de 10h à 19h

### Rixheim

#### Marché de Noël d'antan

Avec une soixantaine d'exposants en costumes du XVIII<sup>e</sup> siècle, la présence de trois Inuits et du Père Noël, et beaucoup d'autres animations - Cour de la Commanderie

■ Ve.11 de 18h à 21h, Sa.12 de 10h à 20h et Di.13/12 de 10h à 19h

**NOËL À OTTMARSHEIM**  
12 ET 13 DÉCEMBRE

Balades en traîneau  
avec le  
**Père Noël**  
et ses Rennés

"La Boîte aux  
Lettres du Père  
Noël"

Animation de Noël  
avec les rennes de  
"Chemins du Nord"

Séances  
photos avec  
le Père Noël

Dans le cadre du MARCHÉ DE NOËL  
DES MUSÉES ET DES CRÉATEURS

RENSEIGNEMENTS: 03 89 26 27 57

4  
5  
6  
11  
12  
13  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
26  
27  
28  
29  
DECEMBRE 2009

Parc de Wesserling

Noël au jardin

Sur la piste  
des indiennes...

Une promenade  
surprenante  
et féérique

Nouveau parcours  
17h15 - 21h15  
Réservation conseillée

03 89 38 28 08  
parc-wesserling.fr  
68470 Husseren-Wesserling

Visual: D. Schmitt



Roppentzwiller

**Marché de Noël**  
Salle polyvalente  
■ Sa.21/11

Rouffach

**Marché de Noël traditionnel de l'artisanat et des saveurs**  
Un marché de Noël haut en couleurs avec animations musicales (cors des Alpes, orgue de Barbarie), manège pour les enfants, promenade à dos d'ânes et démonstrations de savoir-faire par des artisans. Petite restauration et vin chaud. À ne pas manquer, le spectacle *Contes et légendes de Noël* captivera petits et grands à 16h le Sa. et le Di. - Place de la République  
■ Sa.12 de 11h à 18h et Di.13/12 de 10h à 18h

Rust

**La Magie de Noël à Europa-Park**  
Le parc d'attractions se métamorphose en paradis blanc pour des festivités... spectaculaires ! Grand Marché de Noël avec crèche géante, décors, spectacles et attractions de Noël. Show «Féerie des Lumières» (jeux d'eau et effets spéciaux), grande Parade, comédie musicale «La Reine des Neiges», patinoire, piste de bouées-luges et piste de ski pour les enfants... - Europa Park - www.europapark.fr - 24/27€ (12,50/15,50€ le ticket du soir)  
■ Du Sa.28/11 au Di.10/1, fermé les Je.24 et Ve.25/12

Rustenhart

**Marché de Noël**  
Dépôt d'incendie  
■ Sa.28 de 18h à 21h et Di.29/11 de 10h à 18h

BELFORT

Le Village de la glisse

La place Corbis, en plein coeur de la Cité du Lion, se métamorphose en village de montagne, et promet bien des fous rires à partager en famille.

Davy Crockett n'a qu'à bien se tenir : les petits trappeurs débarquent à Belfort ! Mêlant parcours d'aventure et jeux d'hiver, la Cité du Lion brave le grand froid en proposant des réjouissances sportives et ludiques.



Une piste de luge gigantesque !

Une piste de luge de 30 m de long, permet de profiter des joies de la glisse (l'équipement est fourni). Les plus petits peuvent suivre les traces du dernier trappeur, grâce à un parcours qui les mène sur une passerelle planche, un pont filet, des troncs d'équilibre... avant d'accéder à la cabane du trappeur ! Mais l'aventure ne s'arrête pas là : reste à expérimenter un pan d'escalade, un toboggan et une tyrolienne de 20 m. Pour les enfants un peu plus grands, un parcours sportif est également mis en place... Les adultes ne sont pas en reste et peuvent d'ores et déjà enfiler leur bonnet en peau de raton laveur pour se lancer dans le parcours aérien. Pour se réconforter après l'effort, le chalet gourmand accueille les trappeurs dans une ambiance chaleureuse.

■ Du Ve.4/12 au Di.3/1 de 10h à 19h  
Ve.4/12 de 18h à 22h, les 7, 8, 10, 11, 14, 15, 17 et 18/12 de 16h à 19h, les 24 et 31/12 de 10h à 18h - Place Corbis, Belfort - 03 84 54 24 24 - 3€ les 5 tickets, 5€ les 10 tickets

**Belfort**  
décembre enchanté

Village de la Glisse Place Corbis • BELFORT

Avec le soutien de Organisé par la Ville de Belfort

## ÉGISHEIM

### Le Temps de Noël

L'année dernière, le label «Villes et villages de Noël» a récompensé l'authenticité et la richesse du patrimoine éguisheimois. La coquette bourgade poursuit sur sa lancée et fait vibrer l'âme de Noël à travers un joli programme d'animations.

C'est l'un des plus pittoresques villages d'Alsace : à l'approche de Noël, le charme d'Eguisheim opère encore un peu plus, exalté par l'ambiance chaleureuse et magique qui règne dans ses rues.

Le marché de l'Avent, qui sera suivi par celui des Rois Mages, accueille une trentaine d'artisans et créateurs. Autour d'eux, les animations foisonnent : concerts, expositions, ronde du veilleur de nuit... tout participe à transmettre les traditions de Noël.



En plein air, un spectacle musical met en scène le bouleversant conte d'Andersen, *La Petite fille aux allumettes*. Pour toute la famille encore, une grande chasse au trésor invite à découvrir Eguisheim au fil des intrigues et des énigmes.

Les vigneronns mettent également leurs caves à l'heure de Noël, en proposant des dégustations exceptionnelles et en accueillant des expositions d'artistes.

#### Programme

##### Marché de l'Avent et des Rois Mages

■ Du Ve.27 au Di.29/11, du Ve.4 au Me.23/12, Di.27, Lu.28, Ma.29 et Me.30/12 de 9h à 19h, les Sa. jusqu'à 20h

##### Spectacle plein-air «La petite fille aux allumettes» - Place du Château

■ Ve.18, Sa.19 et Di.20 à 18h

##### Chasse aux trésors «La crèche du Pape» - 03 89 23 40 33 - Livret à retirer auprès de l'OT

■ Du Ve.25/11 au Lu.4/12

## PAYS DES CHANTS ET DES ÉTOFFES

### L'Atelier des Étoffes

C'est devenu une tradition : chaque année, pour préparer Noël, les Offices de Tourisme du Pays des Chants et des Étoffes (qui s'étend du pied des Ballons des Vosges jusqu'au Jura alsacien) mettent en place des ateliers itinérants et gratuits d'art manuel et créatif. L'occasion de découvrir concrètement différentes techniques, toutes issues de la tradition textile de ce coin d'Alsace.

#### Programme des Ateliers

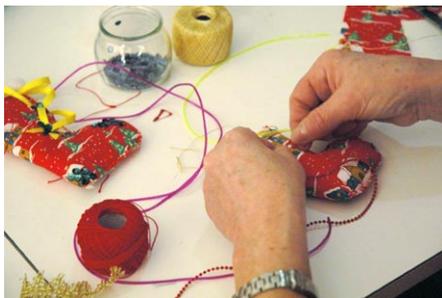
**Guirlande de cœurs** : St-Amarin (Me.2 - 03 89 82 13 90), Altkirch (Ve.4 - 03 89 40 02 90), Mulhouse (Sa.5 - 03 89 35 48 48), Soultz (Di.6 - 03 89 76 10 63), Cernay (Me.9 - 03 89 75 50 35), Village-Neuf (Sa.12 - 03 89 70 04 49) et Ferrette (Di.13 - 03 89 08 23 88).

##### Bijoux en feutre de laine :

Cernay (Me.2), Masevaux (Sa.5 - 03 89 82 41 99), Ferrette (Di.6), St-Amarin (Me.9), Thann (Ve.11 - 03 89 37 96 20), Mulhouse (Sa.12), Guebwiller (Di.13 - 03 89 76 10 63) et Altkirch (Me.16).

##### Boule de Noël en patchwork

(pour les enfants) : Mulhouse (Sa.19), Ferrette (Di.20), Thann (Lu.21), Cernay (Ma.22), St-Amarin (Me.23), Soultz (Lu.28 - 03 89 76 10 63), Masevaux (Ma.29) et Altkirch (Me.30).



Une guirlande de cœurs en tissu à confectionner soi-même

**Fabriquer une marotte roi mage** (pour les enfants) : Ferrette (Sa.19), Masevaux (Di.20), Soultz (Lu.21), Village-Neuf (Ma.22), Altkirch (Me.23), Thann (Lu.28), Cernay (Ma.29) et St-Amarin (Me.30).

■ Ateliers des Etoffes de 15h et à 16h30 - Gratuit sur réservation

## Saint-Amarin

### Marché de Noël

Le Marché de Noël de Saint-Amarin met en lumière le talent des artisans et des producteurs de montagne. C'est aussi le Noël des enfants (Sa. et Di.) avec des ateliers de dessin, de bricolage, de maquillage, des jeux médiévaux et la lecture d'histoires par le Père Noël lui-même ! Le Circuit des contes (Ve. à 19h, Sa. et Di. à 17h, 17h30 et 18h30) révèle le long des ruelles, un monde peuplé d'êtres extraordinaires... Des balades en calèche, des menus de Noël des restaurateurs, un jeu concours et une tombola complètent la fête - Place de la Mairie

■ Ve.18 de 18h à 21h, Sa.19 et Di.20/12 de 15h à 19h30

### Marché de Noël du Frenz

Talents montagnards.

■ Sa.28 de 15h à 19h et Di.29/11 de 10h à 18h

## Saint-Louis

### Animations et Marché de Noël

**Voir notre article p.82**

■ Du Sa.5/12 au Di.3/1

## Sainte-Marie-aux-Mines

### Marché de Noël des Mineurs

Avec une multitude d'animations : manèges, démonstrations d'un souffleur de verre, animation musicales, présence du Père Noël... et tentative d'un record du monde du flambeau scandinave (jusqu'à 6 m, allumage le Sa.12 à 17h30). Présence spéciale d'un marché des arts textiles (les Ve.11, Sa.12 et Di.13).

■ Du Ve.4 au Di.6 et du Ve.11 au Di.13/12 de 14h à 19h

## Sélestat

### Animations et Marché de Noël

**Voir notre article p.78**

■ Du Sa.28/11 au Je.31/12

## Senheim

### Marché de Noël - Salle Amos

■ Sa.12 et Di.13/12

## Sickert

### Marché de Noël - Salle communale

■ Sa.28, Di.29/11 de 14h à 18h

## Sierentz

### Marché de la St-Nicolas

La Bascule et place de l'Eglise

■ Sa.5 de 14h à 21h et Di.6 de 11h à 20h

## Soultz

### Marché de Noël

Avec des animations, dont le spectacle «Lucile et les jouets magiques» (Ve. à 20h, Sa. à 19h et Di. à 17h) - MAB

■ Du Ve.4 au Di.6 et du Ve.11 au Di.13/12, Ve. de 18h à 22h, Sa. de 14h à 21h et Di. de 14h à 20h

## Soultzmatt

### Marché de Noël - Domaine Philippe Brun

■ Di.6/12

## Spechbach-le-Bas

### Marché de Noël

Salle polyvalente

■ Sa.21 de 15h à 20h et Di.22/11 de 10h à 18h

**Staffelfelden**

**Marché de Noël**

Des décorations en pâtes à sel fabriquées par les écoliers aux figurines en bois sculptées par les particuliers, un petit marché créatif aux odeurs de tarte flambée - Salle la Galerie

■ Sa.12 de 14h à 20h et Di.13/12 de 10h à 18h

**Thann**

**Animations et Marché de Noël**

**Voir notre article p.66**

■ Du Ve.27/11 au Je.24/12, du Lu. au Je. de 14h à 19h, Ve. de 14h à 20h, Sa. de 10h à 20h et Di. de 14h à 20h

**Turckheim**

**Calendrier de l'Avent**

Cérémonial avec petits porteurs d'étoiles et allumeur de réverbère - Place de la Mairie

■ Du Ma.1 au Je.24/12 à 17h

**Uffholtz**

**Festival des Fenêtres de l'Avent**

**Voir notre article p.84**

■ Du Ma.1 au Je.24/12

**Ungersheim**

**Noël à l'Ecomusée d'Alsace**

**Voir notre article p.74**

■ Du Me.25/11 au Di.3/1

La féerie du  
*Temps de Noël 2009*  
à *Eguisheim*

Contes autour de la Crèche Vivante  
les 19, 19 et 20 Décembre

Venez découvrir le Marché de Noël d'Eguisheim en Alsace, l'un des Plus Beaux Villages de France ! Des Artisans et Créateurs sélectionnés vous attendent dans la chaleur conviviale d'une cité en fête.

Différentes animations seront proposées pendant le marché de Noël qui se déroulera aux dates suivantes :  
les 27, 28 et 29 Novembre, du 4 au 23 Décembre inclus,  
et les 27, 28, 29 et 30 Décembre.

Marché de Noël organisé par Les Partenaires Économiques d'Eguisheim, ouvert de 9h à 19h (jusqu'à 20h le samedi).

ALSACEZ-VOUS!  
2009

**L'Atelier des Étoffes**

Du 28 novembre 2009 au 2 janvier 2010  
dans le Pays des Chants et des Étoffes,  
**36 ateliers gratuits**  
pour découvrir l'étoffe sous toutes ses coutures !

Ateliers ouverts à tous  
- Guirlande de cœurs  
- Bijoux en feutre

Ateliers pour les enfants  
(pendant les congés scolaires) :  
- Imagine ta boule de Noël  
- Confectionne une marotte Roi Mage

Informations et inscriptions :  
Office de Tourisme et des Congrès de Mulhouse  
et sa région : 03 89 35 48 48

www.noel-sud-alsace.com

le Pays des Chants et des Étoffes de Noël

Région Alsace

Conseil Général Haut-Rhin L'Acteur de votre quotidien

tourisme-alsace.com

ALSACE

## SAINT-LOUIS

### Noël sur la glace

Avec sa grande patinoire de plein air qui investit le cœur de la ville, Saint-Louis décline ses festivités sur le thème de la glace. Des rendez-vous spectaculaires et magiques, des moments de fous rires à partager, et toujours le traditionnel marché de Noël qui ouvre ses cabanons devant l'Hôtel-de-Ville.

Ça glisse à Saint-Louis ! La patinoire est devenue ici presque aussi traditionnelle que le Père Noël et les amateurs l'attendent chaque hiver avec impatience. Ouverte



Des spectacles de sculptures sur glace ponctuent les festivités

tous les jours du 5 décembre au 3 janvier, la patinoire devient le lieu de convivialité de Saint-Louis, où se retrouvent petits et grands, débutants balbutiants et pros du salto. Mais pour la première fois, elle accueille aussi un « festival de la glace ». Rendez-vous le vendredi 4 pour un spectacle inaugural féérique : deux sculpteurs s'attaquent à un bloc d'une tonne de glace pour créer ensemble une oeuvre étonnante, mise en lumière et en musique.

#### Atelier de sculpture sur glace

Les deux artistes seront de retour sur la patinoire le dimanche 13, avec un bloc de glace encore plus impressionnant, d'où surgiront les rennes et le traîneau du Père Noël. A cette occasion, la médiathèque propose des animations musicales et les Vitrites de Saint-Louis offre une bûche géante de... 70 mètres de long ! Le dimanche 20, ce sera au tour du public de s'essayer à la sculpture sur glace, au cours d'un atelier ouvert aux enfants et aux adultes.

Autour de la patinoire, les cabanons du marché de Noël regorgent de gourmandises et de créations artisanales.

#### Programme

**Marché de Noëls** - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - Place de l'Hôtel de ville

■ Du Sa.5 au Je.24/12, du Lu. au Ve. de 14h30 à 18h30, Sa. de 13h30 à 18h et Di. de 14h à 18h

**Show glacé** pour l'inauguration de la patinoire

■ Ve.4/12 à 18h30

**Patinoire de plein air** - Place de l'Hôtel de ville - 1,50/2€ l'entrée, 3/3,50€ avec location de patins

■ Du Sa.5/12 au Di.3/1, ouvert du Lu. au Sa. de 13h30 à 18h30, Di. de 11h à 18h30, Je.24, Sa.26, Je.31/12 et Ve.1/1 de 13h30 à 17h, fermé Ve.25/12

**Jeu de la Saint-Nicolas** : Les enfants doivent retrouver les habits du St-Nicolas dispersés dans les différentes vitrines des commerces de la ville. Munis du coupon complété, ils sont invités à goûter dans le cabanon de St-Nicolas à la Croisée des Lys à 14h

■ Di.6/12 - 03 89 67 56 73 - Gratuit

**Distribution de la bûche géante**

■ Di.13/12 à 15h

**Festival de sculpture sur glace** avec atelier pour adultes et enfants.

■ Di.20/12 de 14h à 17h30

#### Vieux-Ferrette

**Marché de Noël**

■ Sa.12, Di.13, Sa.19 et Di.20/12 de 10h à 17h

#### Voegtlinshoffen

**Marché de Noël**

Vente de produits artisanaux et gastronomiques issus de différentes régions - Domaine Marcel Immelé

■ Sa.5 de 14h à 20h et Di.6/12 de 10h à 18h

#### Wattwiller

**Marché de Noël** - Place des Tilleuls

■ Sa.5/12 de 14h à 18h

#### Westhalten

**Féerie de Noël Domaine du Bollenberg**

Toutes les spécialités gastronomiques du «Christkindla» sont à découvrir (confitures, foie gras, Weinacht bredela, Läckeri et Berawecka) - 03 89 49 60 04 - Entrée libre

■ Du Ma.1/12 au Di.3/1

#### Widensolen

**Marché de la St-Nicolas**

Salle polyvalente

■ Ve.4 de 18h à 20h, Sa.5 et Di.6 de 10h à 20h

#### Willer-sur-Thur

**Vente de Noël**

Ancien Hôtel de Paris

■ Sa.28 et Di.29/11 de 10h à 17h

#### Wintzenheim

**Marché de Noël**

Place et Halle des Fêtes

■ Ve.4 de 16h à 20h, Sa.5 de 10h à 20h et Di.6/12 de 10h à 19h

#### Wuenheim

**Vente de Noël**

Au profit de la paroisse - Salle des Fêtes

■ Di.6/12 de 14h à 18h

#### Zillisheim

**Marché de Noël médiéval**

Le cœur du village s'anime de joutes médiévales au milieu d'une quarantaine de cabanons regorgeant d'artisanat - Place de la Mairie

■ Di.13/12 de 10h à 22h

## Gardens St André

Du 9 novembre  
au 13 décembre

## Marché de Noël



#### Guirlande Merrylight

96 lampes - 8 animations  
Longueur 6m.  
Pour intérieur et extérieur

9€<sup>20</sup>

#### Poinsettia

Etoile de Noël  
Le pot de 12 cm

4€<sup>60</sup>



#### Hellebore

Rose de Noël  
Le pot de 1 litre

5€<sup>90</sup>



SAPINS  
ARTIFICIELS  
Différentes tailles

30%

Route d'Aspach - 68700 CERNAY - 03 89 75 79 80/fax 03 89 39 96 42  
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h30 - Samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h  
ouvert les dimanches 6, 13 et 20 décembre

# Le Village de Noël

»» **Marché de Noël**

du 4 déc. 2009  
au 24 déc. 2009

»» **Patinoire**

du 5 déc. 2009  
au 3 jan. 2010

»» **Show Glacé**

13 et 20 déc. 2009

ORGANISÉ PAR LA

Ville de  
**SAINT-LOUIS**  
A L S A C E

Place de l'Hôtel de Ville  
**SAINT-LOUIS**

## UFFHOLTZ

### Les Fenêtres de l'Avent

Chaque soir, jusqu'à Noël, le festival hivernal de spectacles de rue invite le public à découvrir la surprise cachée derrière une fenêtre du village.

Mine de rien, voilà un festival qui suit son bonhomme de chemin, depuis bientôt une décennie. Un concept inventif, une ambiance insolite et chaleureuse, des spectacles variés et renouvelés tous les ans... la recette a attiré l'an dernier pas moins de 8000 personnes.



Les spectacles jaillissent chaque soir de fenêtre en fenêtre

La 9<sup>ème</sup> édition, sur le thème de l'air, transforme la crèche, point de départ de l'aventure, en moulin à vent. Au septième coup de 19h, quelque part dans le village, une fenêtre s'ouvre : place alors au spectacle !

Artistes amateurs et professionnels se côtoient pour des rendez-vous multidisciplinaires, avec cette année une belle place accordée à la musique et au chant. Noël provençaux, chants yiddish, slam, hip hop, fanfare déjantée, mais aussi nouveau cirque, théâtre et contes surgissent chaque soir des Fenêtres de l'Avent, comme des cadeaux de Noël avant l'heure.

#### Programme

##### Fenêtres de l'Avent (à 18h45 devant la crèche)

Ma.1 : «Air de Gaïa la Terre» - J.M.Eble et Sonia Komar  
 Me.2 : Théâtre «Nature en scène» - Cie Versatile  
 Je.3 : «Jusqu'à ce que la mort nous sépare» - Gourbi Bleu  
 Ve.4 : Danse «Souffle d'énergie» - Ajc Wattwiller  
 Sa.5 : «Ein Flugtraum» - Chawwerusch Theater  
 Di.6 : Musique «Noëls du Sud» - Cie Balandran  
 Lu.7 : Théâtre et vidéo «Super héros» - Cie Sur le fil  
 Ma.8 : Chants yiddish «Ivresses» - Astrid Ruff  
 Me.9 : Danse humour «Tadam» - Cie Pizzicato  
 Je.10 : Théâtre télévisuel «On air» - Cie Ecknobl  
 Ve.11 : Afrobeat Music - Kathy Faller & The Alsace 68  
 Sa.12 : Histoire / chants «Têtes en l'air» - Ecole primaire  
 Di.13 : Mime «En avant la musique» - Mimelo  
 Lu.14 : Chorales d'Uffholtz  
 Ma.15 : Théâtre «Welcome...» - Cie Baladins / Brighella  
 Me.16 : Théâtre «Gourmandise» - Cie les Lutins de Toul  
 Je.17 : Slam electro jazz - John Do Hazar & The Wanted Groove Band  
 Ve.18 : Quand l'œuf tombe dans la poêle ! - Cie Zyrgomatiks  
 Sa.19 : «Crame la mèche» - Cie La Fanfare en pétard  
 Di.20 : Humour musical «Têtes à claques» - Cie Arnica  
 Lu.21 : Fenêtre des conseillers municipaux  
 Ma.22 : Cirque «Tête en l'air» - Cies Kam / Hram  
 Me.23 : Théâtre «L'air de rien» - Cie du Quartier  
 Je.24 : Contes «Noël en Alsace - Stéphane Herrada

##### Festival Off (à 21h au chaud au Café Gilbert)

Ma.1 : Musique Art of Jazz Orchestra  
 Ve.4 : Théâtre «Molière par elle-même» - Cie Sur le Fil  
 Sa.5 : Match d'improvisation - Cie Nains...provisateurs  
 Ve.11 : Musique Kathy Faller & Alsace 68  
 Sa.12 : «Style Commode» - Théâtre de la Ruchée  
 Me.16 : Conférence «Les solides nanoporeux» par Joël Patarin, chercheur à l'UHA  
 Je.17 : John Do Hazar & jeunes du Lycée Bâtiment de Cernay  
 Ve.18 : Théâtre «Bruits» - Cie Versatile  
 Sa.19 : Cirque «Tous cousins !» - Cie Zyrgomatiks

■ Du Ma.1 au Je.24/12  
[www.24fenetres.fr](http://www.24fenetres.fr) - 03 89 75 70 72  
 Tous les spectacles sont gratuits

## L'Agenda de Saint Nicolas

Venez fêter et rencontrer Saint-Nicolas !

Le saint patron des écoliers viendra pour distribuer des friandises aux enfants les plus sages. Mais attention, il peut être accompagné du Père Fouettard, vêtu d'un grand manteau noir, d'un grand capuchon et de grosses bottes...

#### Altkirch

■ Sa.5 à 17h30 : Cortège de la St-Nicolas avec la Cie du Clin d'Oeil - 03 89 08 36 03 - Gratuit

#### Blotzheim

■ Di.6 : Distribution de friandises sur la place de la mairie - 03 89 68 40 09 - Gratuit

#### Bourbach-le-Bas, Eglise St-Apollinaire

■ Sa.5 à 16h30 et Di.6 à 16h : Représentation d'un conte par les enfants du village et accueil du St-Nicolas, de son âne et du Père Fouettard - 03 89 37 96 20 - Gratuit

#### Breitenbach Haut-Rhin, Ferme

Lameysberg - Musée du fromage de Munster  
 ■ Sa.5 et Di.6 : Rencontre avec St-Nicolas - 03 89 77 35 30 - Gratuit

#### Burnhaupt-le-Haut

■ Sa.5 à 13h30, 14h30 et 15h30, Di.6 à 10h30, 13h30, 14h30 et 15h30 : Départ de la gare de Burnhaupt du Train de Noël avec à son bord le St-Nicolas - 03 89 75 50 35 - 6€ l'aller-retour

#### Burnhaupt-le-Haut

■ Sa.5 de 14h à 18h : Passage de St-Nicolas suivi d'un goûter - 06 24 90 20 21 - Gratuit

#### Colmar, Foyer Saint-Paul

■ Sa.5 de 9h à 17h : Espace-jeux pour les enfants et passage du St-Nicolas - 03 89 80 78 91 - Accès libre

#### Eguisheim, Place du Château

■ Sa.5 à 18h : St-Nicolas récompensera les enfants sages - 03 89 23 40 33 - Gratuit

#### Gueberrschwihr

■ Sa.12 et Di.13 à 16h : Animation «La légende de St-Nicolas» - 03 89 78 53 15 - Gratuit

#### Herrlisheim-près-Colmar

■ Di.6 à 17h30 : Rencontre avec St-Nicolas - 03 89 23 40 33 - Gratuit

**Jim Knopf vient à Gengenbach en Forêt-Noire**  
 à la plus grande maison calendrier de l'Avent du monde

**Nouveau** : avec les thèmes de Jim Knopf, Räuber Hotzenplotz et le petit fantôme de F.J. & J.P. Tripp

Marché de l'Avent tous les jours du 28/11 - 23/12/2009 du lun. au ven. de 15h30 à 20h, sam. et dim. de 12h à 20h

**Ouverture de la fenêtre du jour : tous les jours à 18h**  
**Programme d'animation à 17h, sam./dim. à partir de 15h**

Le calendrier peut être visité jusqu'au 6 janvier 2010

**Infos** : Kultur- und Tourismus GmbH, Im Winzerhof D-77723 Gengenbach - Tél. 00 49 78 03 93 01 43 - [www.gengenbach.info](http://www.gengenbach.info)

Agenda de Saint Nicolas  
(Suite)

**Ingersheim, Villa Fleck**

■ Di.6 à 15h : Visite de St-Nicolas - 03 89 27 90 15 - Gratuit

**Kaysersberg**

■ Di.6 à 15h : Distribution de friandises aux enfants sages dans la vieille ville (départ place Gouraud) - 03 89 78 11 11 - Gratuit

**Lapoutroie**

■ Sa.5 à 17h, 18h30, 19h30, Di.6 à 15h, 16h30 et 18h : Passage de St-Nicolas rue de Lapoutroie - 03 89 47 52 64 - Gratuit

**Lutterbach**

■ Sa.5 à 18h30 : Passage du St-Nicolas avec son âne Gaspard - Dans le quartier 4 Saisons - 03 89 50 71 00 - Gratuit

**Lutterbach, Jardin d'enfants L'Aubépine**

■ Sa.5 à 11h et 15h : Passage du St-Nicolas avec son âne Gaspard - 03 89 57 24 07 - Gratuit

**Morschwiller-le-Bas**

■ Sa.5 : Rencontre avec St-Nicolas dans la Salle de la Fontaine - 03 89 42 20 95

**Mulhouse**

■ Sa.5 : Les 70 commerçants du Coeur de Mulhouse fêtent St-Nicolas en distribuant des manalas et des clémentines.  
■ Di.6 : St-Nicolas accompagné de lamas déambule dans le marché de Noël toute l'après-midi, avant d'offrir le goûter aux enfants, place de la Concorde - Gratuit

**Munster, Place du Marché**

■ Sa.5 et Di.6 à 17h : Rencontre avec St-Nicolas et ses amis lutins - 03 89 77 31 80 - Gratuit

**Neuenburg am Rhein**

■ Di.6 : Train de Noël de Mulhouse à Neuenburg (D) avec la présence de St-Nicolas pour visiter le marché de Noël «Traditions, Saveurs au bord du Rhin» - 00 33 076 317 910

**Orschwihr**

■ Sa.5 de 14h à 19h et Di.6 de 14h à 18h : La Maison de St-Nicolas (ancien presbytère) accueille les enfants pour des jeux, des ateliers de bricolage, des contes et un goûter - 03 89 76 29 26 - Gratuit

**Pfaffenheim, Eglise Saint-Martin**

■ Ve.4 à 18h30 : Défilé et goûter - 03 89 49 72 91 - Gratuit

**Ranspach**

■ Sa.5 à 19h : Passage de St-Nicolas sur la place de la mairie - 03 89 82 66 00 - Gratuit

**Retzwiller, Salle polyvalente**

■ Sa.5 à 17h30 : Promenade aux lampions à la recherche de St-Nicolas (rdv sur la place du Général de Gaulle) et soirée concert du Colporteur (à la salle polyvalente) - 03 89 07 22 27 - Gratuit

**Saint-Louis**

■ Di.6 : Les enfants de moins de 12 ans doivent retrouver les habits du St-Nicolas dispersés dans les différentes vitrines des commerces de la ville. Munis du coupon complété, ils sont invités au goûter dans le cabanon de St-Nicolas à la Croisée des Lys dès 14h - 03 89 67 56 73 - Gratuit

**Sélestat**

■ Di.6 à 16h30 : Défilé du St-Nicolas (départ avenue Louis Pasteur) - 03 88 58 85 75 - Gratuit

**Soultz, La Nef des Jouets**

■ Di.6 de 14h à 18h : Histoire et légendes de St-Nicolas, spectacle de magie, ateliers culinaires (à 14h30, 15h30 et 16h30 - 1€), arrivée de St-Nicolas en chansons avec distribution de friandises (à 16h) et goûter (manalas et chocolat) - 03 89 74 30 92 - 1,50/4,60€

du 1er au 24 décembre 2009

9<sup>e</sup> FESTIVAL  
LES FENÊTRES  
DE L'AVENT  
68 UFFHOLTZ

tous les soirs  
un nouveau  
spectacle  
gratuit à partir  
de 18h45

programme sur [www.24fenetres.fr](http://www.24fenetres.fr)

**Stosswihr, Col de la Schlucht**

■ Di.6 de 14h à 16h : Randonnée en raquettes vers St-Nicolas avec un goûter à l'arrivée - 06 74 32 12 59 - Dès 8 ans - 12€

**Thann**

■ Sa.5 de 16h à 18h30 : Distribution de friandises aux enfants par le St-Nicolas dans le centre-ville - 03 89 37 96 20 - Gratuit

**Ungersheim, Ecomusée d'Alsace**

■ Di.6 : Cortège et spectacle - 03 89 74 44 74 - 8/10€

**Westhalten, Eglise Saint-Blaise**

■ Je.3 à 18h30 : Déambulation chantée dans le village (départ devant les cachots) et goûter avec le St-Nicolas, le Père Fouettard et les ânes - 03 89 47 02 88 - Gratuit

**Westhalten, Domaine du Bollenberg**

■ Di.6 et Di.13 à 15h : Promenades à dos d'âne et goûter pain d'épices en compagnie du St-Nicolas - 03 89 49 60 04 - Gratuit

**Wittenheim, quartier Théodore**

■ Sa.5 et Di.6 : Fête du Mannala, avec ateliers d'arts plastiques, collecte de jouets pour les enfants défavorisés, cortège de nuit Sa.5 dès 17h30 (départ dans la cours du Poney Club), à la lueur des lampions, en présence de St Nicolas, du père fouettard, de l'âne, des troubadours, d'une animation de feux et d'un feu d'artifice - 03 89 53 55 54 - Gratuit

**Wintzenheim**

■ Sa.5 : 06 77 80 14 11 - Gratuit

**Wintzfelden**

■ Sa.5 : Rencontre avec St-Nicolas au refuge du Holtzmacheracker - 03 89 49 52 63

RONDE des fêtes DÉCEMBRE 2009

DU 27 NOVEMBRE AU 24 DÉCEMBRE : Noël au Pays de THANN

DU 28 NOVEMBRE AU 20 DÉCEMBRE : Noël à RIQUEWIHR

DU 4 AU 24 DÉCEMBRE : Village de Noël à SAINT LOUIS

DU 4 DÉCEMBRE AU 3 JANVIER : Patinoire à SAINT LOUIS

Pour en savoir plus sur chaque fête, consultez le site Internet de la RONDE : [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr)

Noël dans la région

Marché de Noël  
**Fribourg**  
Rathausplatz

Du 23 novembre  
au 23 décembre  
Rathausplatz

Ouvert tous les jours  
de 10h à 20h30

Dimanche de  
11h30 à 19h30

Aussi sur le  
Kartoffelmarkt et  
au Unterlindenplatz!

ORGANISÉ PAR  
FWTM  
Management und Marketing  
für die Stadt Freiburg

# MANIFESTATIONS

Fêtes, animations, foires, bourses, marchés

AGENDA **MANIFESTATIONS**

## ANIMATIONS

### Soultzmatt Élection de la Super Mamie d'Alsace

Avec la présence de Sophie Darel, Fabienne Ollier... et bien sûr de la Super Mamie France 2009, Anne-Marie Zimmermann. Dévouée et dynamique, Super Mamie possède de nombreux talents, dont celui d'être la meilleure complice de ses enfants et de ses petits enfants.

■ Me.2 à 15h

Paradis des Sources - 03 89 22 44 44 - www.supermamie.com - Inscription gratuite jusqu'au Ve.20/11, 10€ spectacle avec une boisson comprise

### Wittenheim Portes ouvertes de la Confiserie Gida

Démonstration de fabrication avec dégustation de chocolats et de pralinés.

■ Ve.4 à 17h, Sa.5 à 15h, Ve.11 à 17h, Sa.12 à 15h, Ve.18 à 17h, Sa.19 à 15h - 03 89 51 38 38 - Gratuit

### Haut-Rhin Les Fermes de Noël

Ambiance de Noël, fabrication de fromage, découvertes de produits du terroir et animations.

■ Sa.5 et Di.6 de 11h à 19h

Ferme Lameysberg, Breitenbach - 03 89 77 35 30

■ Sa.5, Di.6, du Me.9 au Di.13, du Me.16 au Di.20, Me.23 et Je.24 de 10h à 18h

Ferme auberge Glasborn Linge, Soultzeren - 03 89 77 37 78

■ Ve.18 de 10h à 19h, Sa.19 de 13h à 19h et Di.20 de 10h à 19h

Ferme Heinrich - 03 89 77 58 03 - Accès libre

### Cernay Les 24 heures du cinéma non-stop

Vente d'affiches, jeux, stand de maquillage... et projections de films en continu : *Arthur et les Minimoys*, *Arthur et la vengeance de Maltazard*, *Twilight 1*, *Twilight 2*, *L'orphelinat* (Sa.), *Niko le petit renne*, *Kéryty*, *La maison des contes* (avant-première) et *Le petit Nicolas* (Di.).

■ Du Sa.5 à 14h au Di.6 à 18h

Cinéma de l'Espace Grün - 03 89 75 74 88

### Haut-Rhin Terra Madre Day

Le «Jour de la Terre nourricière» célèbre les 20 ans de Slow Food, une association internationale œuvrant pour la promotion des produits issus de l'agriculture locale et si possible biologique. Un mouvement éco-gastronomique et culturel soutenu par plusieurs restaurateurs qui proposent pour l'occasion un menu 100% local.

■ Je.10 - www.slowfood.fr

Marc Haerberlin (Auberge de l'Ill, Illhaeusern - 03 89 71 89 00), Henri Gagneux (La Palette, Wettolsheim - 03 89 80 79 14), Anne-Rose Denis (Villa Rosa, Trois Epis - 03 89 49 81 19), Michka et Abder (La Parenthèse, Mulhouse - 03 89 56 08 47), Philippe Battmann (Hostellerie Alsacienne, Masevaux - 03 89 82 45 25) et Philippe Thuét (Caves du Vieux Couvent, Mulhouse - 03 89 46 28 19)

### Mulhouse Journée culturelle mahoraise

Spectacle de danse traditionnelle mbiwi à 14h (2€) et dîner dansant à 21h (12€).

■ Sa.12 à 14h et 21h

Centre socio-culturel Porte du Miroir - 06 99 59 46 09

### Colmar Rallye sensoriel à Colmar

Pour «voir Colmar autrement comme si vous étiez un non voyant» avec stands de découverte des 5 sens.

■ Sa.12 de 14h à 17h

Départ dans le hall de la mairie - 06 77 42 70 72 - 2,50/4€ au profit de la société des amis des aveugles et des malvoyants du Haut-Rhin

## FÊTES POPULAIRES

### Orbey Fête du Ogey

Fabrication et dégustation de Ogey, la spécialité du pays welche, petit marché avec la présence des associations et des artisans locaux, repas festif et gastronomique, animations musicales, atelier de maquillage pour les enfants et passage du Père Noël.

■ Di.20 de 10h à 19h

Salle polyvalente - 06 87 31 33 47 - Entrée libre

### Pfaffenheim Montée du Schauenberg

C'est au 15<sup>e</sup> siècle, lors de la guerre des Trente Ans, que les habitants de Pfaffenheim ont fait le vœu d'une procession au Schauenberg en remerciement à la Vierge Marie si le village était préservé. Trajet animé par l'ensemble musical, avec à l'arrivée vin chaud, chocolat et gâteaux.

■ Lu.28 à 19h - Mairie - 03 89 49 35 33 - Torche : 2€

## FOIRES, SALONS ET BOURSES

### Colmar Salon des Vins des vignerons

65 vignerons et plusieurs artisans font découvrir leurs produits.

■ Ve.4 de 14h à 21h, Sa.5 de 10h à 20h et Di.6 de 10h à 18h - Parc Expo - 04 67 06 23 01 - 3/4,50€

### Altkirch Braderie de la Croix-Rouge

■ Ve.4 de 12h à 18h et Sa.5 de 10h à 16h  
Quartier Plessier - 03 89 40 61 39 - Accès libre

**GRAND GALA DE CATCH**  
UN EVENEMENT 100% CATCH  
**LE CHOC DES GLADIATEURS**  
Ils arrivent...  
**2h30 de show époustouflant !**  
**MULHOUSE** VENDREDI 29 JANVIER à 20H  
PALAIS DES SPORTS  
Locations : POINTS DE VENTE HABITUELS

**Guebwiller**

**Marché Bio & Qualité**

Vins, légumes, foies gras, soupes, pâtisseries et idées cadeaux issus de l'artisanat local (bijoux, poterie, textiles, cosmétiques...).

■ Du Ve.4 au Di.6, du Ve.11 au Di.13, du Ve.18 au Di.20

Place Jeanne d'Arc - Ve. de 17h à 21h30, Sa. de 14h à 21h30, Di. de 14h à 19h - Accès libre

**Didenheim**

**12<sup>e</sup> Foire aux Vins**

■ Sa.5 de 14h à 20h et Di.6 de 10h à 18h

Associations Saint-Gall - 06 61 78 37 66 - Entrée libre et dégustation gratuite

**Colmar**

**Marché aux puces**

■ Sa.5 de 9h à 17h

Foyer Saint-Paul - 03 89 80 78 91 - Entrée libre

**Mulhouse**

**Brocante de Noël**

Jouets, petit électro-ménager, livres...

■ Sa.5 de 9h30 à 16h et Di.6 de 14h à 16h

Association Générale des Familles - 03 89 45 47 62 - Accès libre

**Mulhouse**

**Bourse d'échanges multi-collections de la St-Nicolas**

Timbres, monnaies, pin's, fèves des rois...

■ Di.6 de 9h à 17h

Foyer Saint-Etienne - 03 89 64 43 96 - 1,50€

# IDÉES SORTIES

**Soultzmmatt**

**Les Sources de Soultzmmatt**

Visite de l'unité de production des eaux de sources Lisbeth, sodas et limonades.

■ Me.2, Me.9 et Me.16 à 14h

- 03 89 47 00 06 - Gratuit sur réservation

**Masevaux**

**Découverte de la Marche nordique**

Randonnée d'1h30, bâtons fournis.

■ Sa.5 à 11h

Masevaux - 03 69 19 99 16 - 10€

■ Di.13 à 11h

Brunstatt - 03 69 19 99 16 - 10€

**Oberlarc**

**Château du Morimont**

Visite guidée à la lueur des flambeaux «à la quête du Graal, entre mythe et réalité» avec Fabien Maeder, auteur du «Da Sundgau Code».

■ Sa.12 à 16h45

Rdv sur le parking de l'auberge du Morimont - 03 89 40 88 92 - Dès 16 ans - 7€

**Eguisheim**

**Ronde du Veilleur de Nuit**

Visite de la cité en compagnie du Veilleur de Nuit. Vêtu d'une cape sombre, coiffé de son tricorne, portant hallebarde et lanterne, il livre des légendes, des petites anecdotes amusantes et pousse la chansonnette.

■ Ma.15, Ma.22 et Ma.29 à 17h

Place du Château - 03 89 23 40 33 - Gratuit

**Munster**

**Marche de nuit**

Vin chaud, bredelas et animation musicale à l'arrivée.

■ Sa.19 de 17h à 19h30

Salle des Fêtes - 03 89 77 28 88 - Gratuit

# SOIRÉES - THÉS DANSANTS

**Thé dansants Dîner dansant**

■ Ma.1 de 14h à 18h

Foyer St-Léger, Blotzheim - 03 89 68 40 09 - 4€

■ Je.10 de 14h à 18h30

Le Trèfle, Rixheim - Animé par Magic Night - 03 89 54 21 55 - 5€

■ Ma.15 de 14h à 18h

Espace 110, Illzach - Animé par l'orchestre Lucien Willig - 03 89 52 18 81 - 4,50€

■ Di.6 à 12h

Foyer rural, Feldbach - Animé par Attitude Danse - 03 89 07 96 06 - 7/16€

**OUVERTURE EXCEPTIONNELLE LES 25, 26 DÉCEMBRE ET 1ER JANVIER**

TOUTES LES INFORMATIONS ET LES CENTRES LGE SUR NOTRE SITE :

**WWW.LASERGAME-EVOLUTION.COM**



**MULHOUSE**

**4 IDÉES CADEAUX À PARTIR DE 12€ - STOCKS LIMITÉS !**

**PACK 1**

2 PARTIES\*

~~18€~~ **12€**

**PACK 3**

4 PARTIES\*

4 BOISSONS

~~40€~~ **30€**

**PACK 2**

1 PARTIE\*

1 T-SHIRT

1 PORTE-CLÉ

~~20€~~ **15€**

**PACK 4**

6 PARTIES\*

1 T-SHIRT

1 PORTE-CLÉ

~~60€~~ **50€**

03 89 66 31 60  
COMPLEXE KINEPOLIS  
175, AVENUE R.SCHUMAN  
68100 MULHOUSE



\*PARTIES DE 20 MINUTES VALABLES DU 26/12/09 AU 30/06/10  
OFFRES SOUMISES À CONDITIONS DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

# SOLIDARITÉ

## Soultz

### Collecte de jouets

Ne jetez pas les jouets usagés, ils peuvent être réutilisés.

■ **Tout le long du mois**

**La Nef des Jouets** - 03 89 74 30 92 - Au profit des Restos du Cœur

## Haut-Rhin

### Téléthon

#### Baldersheim

■ **Ve.4 à 19h et Sa.5 de 8h à 17h** : Soirée tartes flambées et village du Téléthon avec animations.

#### Bitschwiller-lès-Thann

■ **Sa.5 de 9h30 à 20h** : Activités sportives.

#### Breitenbach Haut-Rhin

■ **Sa.5 de 14h à 23h** : «Cinéthon» avec des films d'animation, comédie, action et suspense entrecoupés d'extraits - Espace Belle Epoque - 3,50/10€ selon nombre de films

#### Bretten

■ **Sa.5 à 19h** : Concours de tarot - Salle communale

#### Buhl

■ **Di.6 de 9h à 17h** : Corrida et vente de pâtisseries - Cercle

#### Cernay

■ **Ma.1 de 9h à 16h** : Vente manalas, porte-clefs... - 2 rue G.Risler

#### Dietwiller

■ **Ve.4 à 15h** : Lâcher de ballons - Salle des Fêtes

#### Eschentzwiller

■ **Ve.4 et Sa.5 à 16h** : Patchwork, jeux, lâcher de ballons...

#### Felling

■ **Ve.4 à 16h** : Lâcher de ballons, marche nocturne, baptême de plongée, jeux... - Foyer communal

#### Guewenheim

■ **Di.6 de 10h à 13h** : Lâcher de ballons... - Salle polyvalente

#### Habsheim

■ **Sa.5 de 9h à 18h** : Randonnée, ventes - Dorfhüs

#### Hegenheim

■ **Di.6 de 10h à 12h** : Réveil musculaire... - Complexe Sportif

#### Hombourg

■ **Sa.21 de 10h à 14h et à 19h** : Promenade en poney, maquillage pour les enfants, pêche, soirée dansante...

#### Huningue

■ **Sa.5 de 8h à 17h** : Ventes, sophrologie... - Maison des Sports

#### Illfurth

■ **Di.6 de 10h à 17h** : Jeux, bourse livres - Maison des Œuvres

#### Kaysersberg

■ **Sa.5 de 8h à 18h** : Baptêmes de plongée - Espace nautique

#### Kembs

■ **Ve.4 et Sa.5** : Musique, danse, ventes, lâcher de ballons, lavage de voitures - Espace Rhénan et Caserne pompiers

#### Malmerspach

■ **Ve.4 de 14h à 21h** : Vente de broderies, tombola...

#### Masevaux

■ **Sa.5 de 10h à 17h** : Ventes de jouets, livres, chocolats... et jeux surdimensionnés pour les enfants - rue du M<sup>e</sup> Foch

## Mulhouse

■ **Du Lu.30 au Sa.5** : Salon de coiffure, bourse aux jouets et aux livres... (Sa.5 de 17h à 1h au CFA), Danses et animations musicales (Ve.4 à 19h et Sa.5 à 13h aux Côteaux), Handibasket, Aikido et Capeora (Di.6 à 10h aux Côteaux), Scrabble (Sa.5 de 14h à 16h30 à la FAC 18 rue d'Alsace), Vente de biscuits et mise à disposition de la salle des sports pour un mini challenge (30 mn de sport = 5€, Je.3 et Ve.4 de 9h à 17h au Hall EDF 54 av. Schuman), pour chaque entrée achetée, le musée Electropolis verse l'équivalent au Téléthon et opération «1 main pour le Téléthon» (du Lu.30/11 au Ve.4/12 au Musée EDF Electropolis - 4/8€), Manœuvres de pompiers, fil rouge et animations folkloriques (Ve.4 à 17h et Sa.5 de 11h à 19h rue du Sauvage)

## Orbey

■ **Du Ve.4 au Di.6** : Maison de la Recherche, forêt vivante, soirée dansante, chaîne humaine, défis sportifs...

## Petit-Landau

■ **Ve.4 et Sa.5** : Vélothron, tombola, lâcher de ballons...

## Pulversheim

■ **Ve.4 et Sa.5** : Quilles, tombola, ventes, course à pied

## Ranspach

■ **Di.6 à 15h** : Après-midi récréative - Salle communale

## Reiningue

■ **Sa.5 et Di.6 de 7h à 18h** : Pêche - Plan d'eau

## Riedisheim

■ **Di.13 de 9h à 21h** : Marathon de badminton - Cosec

## Rixheim

■ **Ve.4 à 19h, Sa.5** : Vente (bois, peluches), portraits, récupération tél portables, lâcher de ballon... et Grempehturnier.

## Rosenau

■ **Ve.4, Sa.5** : Ping-pong, marathon de théâtre... - Escale

## Rouffach

■ **Ve.4, Sa.5 et Sa.12** : Soirée couscous, tombola, des démos d'arts martiaux, opération «Copilote d'un jour» avec baptême de rallye, joutes de théâtre - Salle polyvalente

## Saint-Louis

■ **Sa.5 de 8h à 23h** : Marathon de step, vente de bricolage, gâteaux, livres et dîner dansant - Salle des Fêtes

## Sausheim

■ **Ve.4 de 17h30 à 21h30** : Parcours de nuit - rue Petit Prince

## Sierentz

■ **Ve.4, Sa.5 de 8h à 22h** : Salle Femina Fitness ouverte à tous - 3€ le tour de circuit

## Steinbrunn-le-Bas

■ **Sa.5 de 16h à 19h** : Tour en calèche... - Cour de l'école

## Village-Neuf

■ **Ve.4 et Sa.5** : VTT, lâcher de ballons... CLSH Chouettes

## Waldighoffen

■ **Ve.4 et Sa.5** : Parcours sportif et lâcher de ballons

## Willer-sur-Thur

■ **Sa.5 de 14h à 17h** : Cross du Téléthon, départ de l'école

## Wittelsheim

■ **Ve.4 de 13h30 à 16h30, Ve.11 et Sa.12 de 18h à 22h** : Animations sportives (marche, badminton...) - Stade

## Balgau

### Vente de pâtisseries contre le cancer

■ **Me.23 de 17h à 19h**

Salle des Fêtes - 03 89 48 62 46 - Entrée libre, recette au profit de la Ligue contre le cancer

# RENCONTRES SPORTIVES

## FOOTBALL CFA

### FCM Mulhouse - Nancy

■ **Sa.5 à 18h** - Stade de l'III, Mulhouse - 7/10€

## HANDBALL MASCULIN D2

### MHSA Mulhouse - Saintes

■ **Ve.11 à 20h30** - Palais des Sports, Mulhouse

## HANDIBASKET

### Mulhouse - Troyes

■ **Sa.5 à 18h** - Cosec J.Macé, Mulhouse - Gratuit

## HOCKEY SUR GLACE

### Mulhouse - Norvège

■ **Sa.19 à 20h**

### Mulhouse - Bordeaux

■ **Sa.12 à 17h40**

Patinoire Mulhouse - www.scorpionsmulhouse.fr

## TENNIS DE TABLE MASCULIN N2

### MTT Mulhouse - Neuves Maisons

■ **Sa.12 à 17h**

Gymnase Brustlein, Mulhouse - Entrée libre

## TENNIS DE TABLE PRO B

### MTT Mulhouse - Reims

■ **Ma.1 à 20h**

Gymnase Brustlein, Mulhouse - Entrée libre

### Saint-Louis - Montpellier

■ **Ma.22 à 19h30**

Sportenum, St-Louis - 3/5€

## VOLLEY FÉMININ LIGUE A

### Mulhouse - Aix Venelles

■ **Sa.5 à 20h**

### Mulhouse - Evreux

■ **Sa.19 à 20h**

Palais des Sports, Mulhouse - 3/5€

## VOLLEY LIGUE DES CHAMPIONS

### ASPTT Mulhouse - Istanbul

■ **Je.3 à 20h30** - Palais des Sports, Mulhouse

**MAISON DES ÉNERGIES**

Ouvert les mercredis et dimanches de 14h à 17h  
Visites de groupes tous les jours sur rendez-vous

Infos et réservation : [maisondesenergies.edf.fr](http://maisondesenergies.edf.fr) ou 03-89-83 51 23  
Accès : près de la centrale hydraulique - 68740 Fessenheim

**edf**  
CHANGER L'ÉNERGIE ENSEMBLE



## Ski dans les Vosges : c'est reparti !

L'hiver dernier a redonné aux Alsaciens le goût du ski dans les Vosges ! L'enneigement exceptionnel du massif a assuré aux passionnés des conditions de glisse idéales, qui leur ont fait redécouvrir les stations vosgiennes. Quel plaisir, de pouvoir s'éclater sur les pistes l'espace d'une journée, à quelques dizaines de minutes des villes ! Rendez-vous à partir de mi-décembre, période d'ouverture des stations, pour un premier aperçu du cru 2009-2010...en espérant que les flocons ne tardent pas !

En attendant, il est temps de se chauffer les muscles et de se farter les spatules (de plus en plus courtes et plus larges ces dernières années - votre matériel est-il à jour ?). On préparera aussi les snowboards, raquettes, ski de fond, car dans les Vosges, on pratique un peu de tout !

## AGENDA DU SKIEUR

### Le Bonhomme

#### Le merveilleux attelage du Père Noël

Pour découvrir la «petite Finlande» où le Père Noël fait escale pour préparer Noël en Alsace.

■ **Me.2 à 14h, Sa.5 à 16h, Me.9 à 14h et Me.16 à 14h Rdv sur le parking du Lac Noir**  
Station de ski du Lac Blanc - 03 89 71 00 37 - 5/10€, gratuit pour les - de 5 ans

### La Bresse

#### Descente aux flambeaux

■ **Me.23 et Me.30 à 18h**  
Station de ski La Bresse

### Vosges

#### Randonnées en raquettes avec Montagne Plus

Randonnées de 2h à 2h30 en groupe de 6 à 12 personnes avec un accompagnateur en montagne. Possibilité de repas montagnard en auberge, construction d'igloo... Raquettes et bâtons fournis.

■ **Je.24 et Je.31 à 9h15** - Le Markstein  
■ **Sa.19 à 17h30, Di.20, Me.23 à 14h, Ve.25 à 18h30, Sa.26 à 17h30, Di.27, Me.30 à 14h** au Ballon d'Alsace  
■ **Je.24 et Je.31 à 14h et 17h30** au Grand Ballon - Plus d'infos au 06 64 64 29 79 - 12/20€

### Le Bonhomme

#### Rallye de Noël

Les petits détectives en piste sur les traces des lutins...

■ **Je.24 à 10h et 14h**  
Station de ski du Lac Blanc - 03 89 71 29 18 - 45€ l'équipe de 3 ou 4 personnes (sur réservation)

### Gérardmer

#### Descente aux flambeaux et feu d'artifice

■ **Ma.29 à 18h**  
Station de ski de Gérardmer - 03 29 63 33 23



*Du ski fantastique dans un village authentique*

130km de pistes, 60 remontées mécaniques

C o u p o n   d e   r é d u c t i o n

**Tarif\* Coup de cœur Samedi**

Forfait remontées mécaniques Châtel 1 jour

04 50 73 34 24

Sur présentation de ce coupon aux caisses des remontées mécaniques, bénéficiez du tarif "Coup de Cœur Samedi" le jour de votre choix.

\*Offre valable sur l'ensemble de la saison d'hiver 2009-2010.

[www.chatel.com](http://www.chatel.com)

24€\*

au lieu de 32€

Ce coupon ne peut être vendu

# CONFÉRENCES

Tables rondes, débats, rencontres, dédicaces

MULHOUSE • COLLOQUE INTERNATIONAL DE L'ILLE

## La retraduction

**Pourquoi retraduit-on des oeuvres déjà traduites ?**  
Le colloque pluridisciplinaire de l'ILLE se penchera sur cette question d'une grande importance à l'heure de la mondialisation.

Au-delà d'une réflexion sur la traduction, le thème de la retraduction interroge le lien entre la perception des textes et l'histoire des idées : toutes les traductions sont autant de déclinaisons d'un même texte, d'interprétations fatalement subjectives. Phénomène de plus en plus fréquent, la retraduction vise à actualiser ou à améliorer les traductions, ou encore à donner de nouvelles perspectives au texte d'origine. De nombreux cas, tirés par exemple de l'oeuvre mille fois retraduite qu'est *Alice in Wonderland*, seront étudiés lors de ces conférences publiques.

■ Du Me.2 au Sa.5

Campus de l'UHA, Mulhouse - plus d'infos au 03 89 33 63 91 ou www.ille.uha - 20€/jour, 50€/4 jours, gratuit pour les étudiants.

90

### Et si l'avenir était à la pauvreté ?

Par Majid Rahnema, économiste, diplomate, ancien ministre iranien.  
**Ma.1 à 20h30**  
Maison Teillard de Chardin, Mulhouse - 03 89 45 43 50 - 3,5/7€

### Les vaccinations, pourquoi ?

Par Dr Klein Inderfurth.  
**Ma.1 à 20h15**  
UP, Mulhouse - 03 89 46 48 48 - 7€

### Langues et lettres anciennes

... face au monde moderne : une question de «traduction»? Par André Hurst, recteur de l'Université de Genève.  
**Me.2 à 17h**  
UHA, Mulhouse - 03 89 33 60 90 - Entrée libre

### La mosaïque protestante

Par le Pasteur Geofroy Goetz.  
**Me.2 à 20h**  
Bibliothèque Grand'rue, Mulhouse - 03 69 77 67 17 - Entrée libre

### Atelier VAE

Validation des acquis de l'expérience.  
**Je.3 de 9h à 11h**  
CCI Mulhouse - 03 89 66 78 04 - Entrée libre sur réservation

### Cézanne, pommes et oranges

Par Catherine Koenig, historienne de l'art.  
**Je.3 à 20h**  
Le Triangle, Huningue - 03 89 98 20 - 4/5€

### Rencontre avec Michèle Lesbre

Autour de son livre *Sur le sable*, animée par Jacques Lindecker.  
**Je.3 à 18h30**  
Bibliothèque Grand'rue, Mulhouse - 03 69 77 67 17 - Entrée libre

### Les Romains

Colonisation ou romanisation ? Par Christiane Muller.  
**Je.3 à 14h15**  
Université Populaire, Mulhouse - 03 89 46 48 48 - 7€

### Quels choix pour une sortie de crise ?

Par François Boursier, historien à l'Université catholique de Lyon.  
**Ve.4 à 20h**  
La Petite Vigne, Bennwihr - 03 89 47 83 47 - 6€

### L'épargne solidaire

Pour favoriser le logement des personnes en difficulté, par l'Antenne Habitat & Humanisme Alsace-Mulhouse.  
**Ve.4 à 20h**  
Maison de la Citoyenneté, Kingersheim - 03 89 57 04 00 - Entrée libre

### Les Boschimans

Par Francis Salvador.  
**Ve.4 à 15h**  
Université Populaire, Mulhouse - 03 89 46 48 48 - 5€

### Olivier Debré

Visite guidée nocturne de l'exposition par Auguste Vonville.  
**Ve.4 à 20h**  
Espace d'art contemporain Fernet Branca, Saint-Louis - 03 89 69 10 77 - 5/6€

### Construire une mangeoire

Par Jean-Michel Birling, Francis Bourgoïn et Gérard Gerster.  
**Sa.5 de 14h à 17h**  
Maison de la Nature du Sundgau, Altenach - 03 89 08 07 50 - 2/5€

### Dédicace de Christine Muller

Pour son livre *Femmes d'Alsace*.  
**Sa.5 de 15h à 17h**  
Librairie Ruc, Colmar - 03 89 24 16 16 - Entrée libre

### Dédicaces de Marie-Thérèse Fisher et Francis Keller

Pour les deux premiers opus de *l'Histoire d'Alsace en BD*.  
**Sa.5 à 14h**  
Musée Historique, Mulhouse - 03 89 33 78 17 - Entrée libre

### Environnement et écologie dans l'expression artistique

Atelier sur la peinture potagère avec Michèle Ackerer.  
**Sa.5 et Di.6 de 9h à 12h et de 13h à 17h**  
Université Populaire, Mulhouse - 03 89 46 25 17 - 18€

### Les verrières consacrées à la Nativité

Récits illustrés par une présentation numérique des fenêtres inaccessibles au public.  
**Sa.5, Sa.12 et Sa.19 à 14h**  
Temple Saint-Etienne, Mulhouse - 03 89 46 58 25 - Entrée libre

### Les Crèches

Histoire et symbolisme par le Pr Kovar.  
**Di.6 à 16h**  
Mairie, Eguisheim - 03 89 23 40 33 - Entrée libre

### Dédicace de Philippe Matter

Pour sa collection *Mini-Loups*.  
**Di.6 de 14h à 18h**  
Librairie Ruc, Colmar - 03 89 24 16 16 - Entrée libre

### Pratique du Reiki

Par Clarisse Grosjean et Jacques Leprotti.  
**Ma.8 à 20h**  
Espace 110, Illzach - 06 81 49 45 34 - Entrée libre

### Journée pour entreprendre

**Ma.8 de 8h30 à 12h15 et de 14h à 17h15**  
CCI Mulhouse - 03 89 66 71 78 - 70€

### Le thé et ses côtés

Débat-dégustation avec Sophie Brissaud, auteur de *La Table du Thé*.  
**Ma.8 à 19h**  
Le Centre Eglise Française réformée, Bâle - 0041 786 605 126 - 25/35CHF

### L'Inde

Une population en mouvement, par Aurélie Varrel.  
**Ma.8 à 19h**  
L'Avenue, Mulhouse - 03 89 66 37 01 - Entrée libre

### La science fracassée

Café philo animé par Dominique Hohler.  
**Ma.8 à 18h30**  
Bibliothèque Grand'rue, Mulhouse - 03 69 77 67 17 - Entrée libre

### Créer une association

Par Mathias Gauthier Lafaye, accompagnateur de projets.  
**Ma.8 à 20h**  
CRMA, Sélestat - 03 88 92 02 05 - Entrée libre sur réservation

### La politique culturelle en Suisse

Défense et illustration du bottom up, par Gérard Berger, directeur du Service de la culture du canton de Fribourg.  
**Me.9 à 17h**  
Université de Haute Alsace, Mulhouse - 03 89 33 60 90 - peter.schnyder@uha.fr - Entrée libre

### La Tchoukotka

Une région à l'extrémité nord-est de la Russie, projection par Francis Salvador.  
**Me.9 à 20h**  
Foyer Les Glycines, Mulhouse - 03 89 32 74 59 - Entrée libre

### Poèmes sur l'hiver

Débat autour de morceaux choisis de poètes français.  
**Me.9 à 9h**  
Restaurant du Cheval Blanc, Guewenheim - 03 89 82 59 70 - Entrée libre

### Le rapport nouveau de Jésus à la sainteté

Par Christian Grappe.  
**Je.10 à 20h15**  
Cour des Chaînes, Mulhouse - 03 89 57 11 64 - 5/8€

### Parents et immigration

Par Samia Sipahi, médiatrice.  
**Je.10 à 12h**  
Aux Caves du Vieux Couvent, Mulhouse - 03 89 46 28 19 - Entrée libre, chacun paie juste son repas

### Grandir en jouant avec maman

Rencontre-débat.  
**Je.10 de 14h à 16h**  
Association Générale des Familles, Mulhouse - 03 89 45 47 62 - Entrée libre

### Isabelle d'Este

Figure de la Renaissance par l'association Dante Alighieri.  
**Je.10 à 20h**  
Bibliothèque Grand'rue, Mulhouse - 03 69 77 67 17 - Entrée libre

### Le Pardon

Par Catherine Erny.  
**Je.10 à 20h**  
Espace 110, Illzach - 06 81 49 45 34 - 5€

### Ces ondes qui nous perturbent

Par Raymond Hert.  
**Je.10 à 20h**  
Maison pour Tous, Ribeauvillé - 03 89 73 79 51 - 7€

### Connaissance du Monde : Canada

«Au fil de la Transcanadienne» de Marc Poirer.  
**Ve.11 à 14h30 et 20h30**  
Cinéma Le Colisée, Colmar - 03 89 41 70 77 - 3/4€

### Images oubliées de Germaine Tillion

Projection et débat autour du documentaire de François Gauducheau.  
**Ve.11 à 20h**  
Espace Lézard, Colmar - 03 89 41 70 77 - 3/4€



**CONNAISSANCE DU MONDE**  
LA PLUS IMPORTANTE COLLECTION DE CONFÉRENCES PLURISCIPLINAIRES DE FRANCE

**Australie**  
L'aventure du Continent Rouge  
**Vendredi 18 décembre à 14h30 et 18h30**

**Espace 110 - Illzach - 03 89 52 18 81**  
Tarifs : tout public 8€ • + 65 ans et carte IRCOS 7€ - Enfants/étudiants de 4 à 21 ans 4€ - Scolaires en groupe (écoles-collèges-lycées) 4€ • Location : 1/2 heure avant chaque séance.

### Epinette et autres instruments

Illustrée musicale-ment et suivie d'une dégustation de vins et de bredalas.

**Ve.11 à 17h30**  
Cave à Vins Schoenheit,  
Wihrau-Val - 03 89 71 03  
96 - 2,50/5€

### Dédicace de Marc Haerberlin

Pour son Best of Haerberlin.

**Sa.12 à 15h30**  
Librairie Ruc, Colmar - 03  
89 24 16 16 - Entrée libre

### La nutrition énergétique

Par André Antz, hygiéniste conseil.

**Sa.12 à 9h**  
Gercosm, Heimsbrunn - 03  
89 81 84 64 - 10€

### Château du Morimont

Visite guidée à la lueur des flambeaux «à la quête du Graal, entre mythe et réalité» avec Fabien Maeder, auteur du «Da Sundgau Code».

**Sa.12 à 16h45**  
Rdv sur le parking de l'auberge du Morimont, Oberlag - 03 89 40 88 92 - Dès 16 ans - 7€, agape comprise

### Hartmanns-willerkopf

Le champ de bataille, par Gilbert Wagner.

**Sa.12 à 15h**  
Université Populaire, Mulhouse - 03 89 46 48 48 - 5€

### Baguage d'oiseaux

Explications sur le terrain par un bagueur officiel.

**Di.13 de 9h à 12h**  
Le Moulin, Lutterbach - 03 89 50 69 50 - Entrée libre

### La taille d'hiver

Par Francis Bourgoïn.

**Di.13 à 13h30**  
Maison de la Nature du Sundgau, Altenach - 03 89 08 07 50 - Entrée libre sur réservation

### Dédicace d'Eugène Santangelo

Pour ses albums jeunesse.

**Di.13 de 14h à 18h**  
Librairie Ruc, Colmar - 03 89 24 16 16 - Entrée libre

### Connaissance du Monde : Mexique

«Les deux Californies» de Marc Poiriel.

**Lu.14 à 20h30**  
MJC, Buhl

### Barcelone

Diaporama de Jean-Marie Petit.

**Ma.15 à 14h30**  
Maison du Temps Libre, Mulhouse - 03 89 42 05 24 - Entrée libre, plateau

### Les repas de fête

... sans les inconvenients, par Gilbert Wagner.

**Ma.15 à 19h30**  
Université Populaire, Mulhouse - 03 89 46 48 48 - 7€

### Deux heures pour entreprendre

**Je.17 à 14h**  
CCI Mulhouse - 03 89 66 71 78 - Entrée libre sur réservation

### Tissus d'ailleurs, coiffes d'ici

Par Anne Wolff et Jean-Luc Neth.

**Je.17 de 13h à 13h45**  
Musée d'Unterlinden, Colmar - 03 89 20 15 51 - Entrée libre

### Connaissance du Monde : Canada

«Au fil de la Transcanadienne» de Marc Poiriel.

**Je.17 à 14h30 et 20h30**  
Cinéma Le Palace, Mulhouse - 5/7/8€

### Connaissance du Monde : Australie

«L'aventure du continent rouge» de Jean Charbonneau

**Ve.18 à 14h30 et 18h30**  
Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - 4/7/8€

### Le kougelhopf alsacien

Par Mamie Denise.

**Ve.18 à 19h**  
Domaine viticole Walter, Pfaffenheim - 03 89 49 62 85 - 2€

### Dédicace de Michel Loetscher

Pour ses Plus Beaux Noël d'Alsace.

**Ve.18 de 15h à 17h**  
Librairie Ruc, Colmar - 03 89 24 16 16 - Entrée libre

### Ondes ctromagnétiques

Interactions avec la santé et comment se préserver par Jean-Pierre Scherrer.

**Ve.18 à 20h**  
Maison pour Tous, Ribeauville - 03 89 50 48 99 - 7€

### Bornéo ou la biodiversité face à l'huile de palme

Par Jean Barbéry.

**Ve.18 à 20h**  
Société Industrielle de Mulhouse - 03 89 07 19 95 - 5€

### Dédicace de Jean-Louis Spieser

Pour ses Recettes Enfantes et Contes Gourmands.

**Sa.19 à 14h**  
Librairie Ruc, Colmar - 03 89 24 16 16 - Entrée libre

### Rencontre avec les Ogres de Barback

Echanges autour de leurs 15 ans de présence sur la scène alternative française.

**Sa.19 à 17h**  
Les Tanzmatten, Sélestat - 03 88 92 02 05 - Entrée libre sur réservation



# Formations pour Adultes à l'Université

## Rentrée Janvier 2010

**2 formations diplômantes à temps partiel (4 jours par mois)**

- Nouvelles Stratégies de Communication Internet**  
Pour chefs de projets internet et responsables communication
- Techniques d'Achats et d'Approvisionnement**  
Pour acheteurs et personnels de services achats

**Plus de 100 formations de courte durée**

**Retrouvez l'ensemble des formations sur [www.serfa.fr](http://www.serfa.fr)**

Mulhouse 03 89 33 65 00  
Colmar 03 89 20 54 50  
[www.serfa.fr](http://www.serfa.fr)



## ILLE (EA 3437) Institut de recherche en langues et littératures européennes

# La retraduction

### Les belles revisitées de la littérature européenne au XX<sup>e</sup> siècle

**2-5 décembre 2009**

## Colloque international et pluridisciplinaire

**Campus de l'UHA, Mulhouse (Salle du Conseil, Maison de l'Université)**  
**Renseignements : 03 89 33 63 91**  
**[www.ille.uha.fr](http://www.ille.uha.fr)**

Organisation : Bureau de l'ILLE (EA 3437)  
Coordination : Peter SCHNYDER et Enrico MONTI  
Assistance scientifique : Tania COLLANI



# CINÉMA

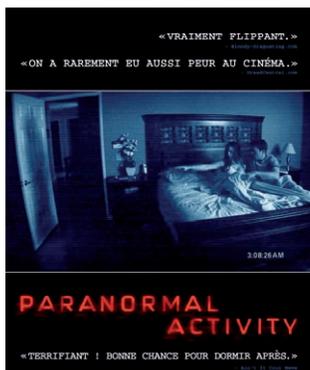
Tous les films et tous les horaires sur [www.jds.fr](http://www.jds.fr)

## Paranormal Activity

Film d'épouvante américain de Oren Peli (2009) avec Katie Featherston, Micah Sloat et Amber Armstrong.

Un jeune couple suspecte leur maison d'être hantée par un esprit démoniaque. Ils décident alors de mettre en place une surveillance vidéo durant leur sommeil afin d'enregistrer les événements nocturnes dont ils sont les victimes. Les images récupérées de septembre à octobre 2006 ont été montées en un film de 86 minutes, «Paranormal Activity».

En décembre nous avons choisi deux films extrêmes. Un budget de 15.000 dollars contre 500.000.000 de dollars. Paranormal Activity, un équivalent de Blair Witch Project (en version huis clos), l'outsider au micro budget a déjà dépassé 100 millions de dollars de recettes aux Etats-Unis. Caméra-vérité, truquage avec des bouts de ficelle, Oren Peli a déjà largement rempli son contrat.



Sortie le 2 décembre 2009

92

### sorties cinéma mercredi 2 déc.

#### Arthur et la vengeance de Maltazard

Animation française de Luc Besson (2009) avec Mylène Farmer, Rohff.

Arthur est au comble de l'excitation : c'est aujourd'hui la fin du dixième cycle de la Lune, et il va enfin pouvoir regagner le monde des Minimoys pour y retrouver Sélénia. Dans le village, tout est prêt pour l'accueillir : un grand banquet a été organisé en son honneur, et la petite princesse a passé sa robe en pétales de rose.

#### La Famille Wolberg

Comédie romantique française de Axelle Ropert (2009) avec François Damiens, Valérie Benguigui, V.Vigourt.

Il est capable de faire un discours étonnant sur la soul américaine à des écoliers éberlués, de se mêler de la vie privée de ses concitoyens, ou encore de faire jurer à sa fille de 18 ans que jamais,

au grand jamais, elle ne quittera la maison familiale. C'est Simon Wolberg, maire d'une petite ville de province, amoureux fou de sa femme, père envahissant et fils provocateur !

#### La Folle histoire d'amour de Simon Eskenazy

Comédie français de Jean-Jacques Zilbermann (2009) avec Antoine de Caunes, Mehdi Dehbi, Elsa Zylberstein.

Dix ans après L'Homme est une femme comme les autres, Simon Eskenazy est devenu un grand interprète de musique traditionnelle juive. Il voit successivement débarquer sa mère envahissante, son ex-femme, son fils de 10 ans qu'il n'a jamais vu et Naïm, un jeune travesti musulman qui va changer sa vie...

#### La Sainte-Victoire

Comédie français de François Favrat (2008) avec Clovis Cornillac, Christian Clavier, Sami Bouajila, Michel Aumont.

Xavier Alvarez est un petit architecte d'Aix-en-Provence en recherche perpétuelle de reconnaissance sociale. Il s'est fait tout seul et prospère, mais ne parvient pas à décrocher de gros marchés publics pour assouvir ses rêves de grandeur. Il décide donc de se lancer corps, âme et biens dans la campagne de Vincent Cluzel, le candidat outsider à la mairie, persuadé qu'il renverra l'ascenseur en cas de victoire.

#### L'assistant du vampire

Film d'épouvante américain de Paul Weitz (2008) avec John C. Reilly, Salma Hayek, Chris Massoglia - 1h50

Darren est un adolescent de 14 ans comme tous les autres. Il traîne avec ses copains, travaille pas trop mal à l'école et évite les embrouilles. Mais quand il tombe un beau jour sur un cirque de monstres ambulants, les choses commencent soudain à changer, et ce exactement au moment où le vampire Larten Crepsley le change en une créature... assoiffée de sang.

#### Maman Mode d'emploi

Comédie américaine de Katherine Dieckmann (2008) avec Uma Thurman, Minnie Driver, Anthony Edwards - 1h30

Une mère préparant une fête d'anniversaire pour sa fille de 6 ans se voit confrontée à de nombreux problèmes dans sa vie quotidienne.

#### The Greatest

Drame américain de Shana Feste (2008) avec Pierce Brosnan, Susan Sarandon.s

Pour faire face à la disparition de leur fils adolescent, un couple s'investit dans la vie plutôt agitée d'une jeune femme...

#### The Limits of Control

Policier américain de Jim Jarmusch (2009) avec Isaach de Bankolé, Alex Descas, Jean-François Stévenin - 1h56

L'histoire d'un mystérieux homme solitaire, dont les activités restent en dehors de la légalité. Il est sur le point d'achever une mission, dont l'objet n'est pas dévoilé. A la fois concentré et rêveur, notre homme accomplit un voyage à travers l'Espagne, mais aussi à l'intérieur de sa conscience...

### sorties cinéma mercredi 9 déc.

#### Astro Boy

Animation américaine de David Bowers (II) (2007) avec Freddie Highmore, Nicolas Cage, Donald Sutherland - 1h35

Toby pense être un petit garçon comme les autres... jusqu'au jour où il découvre qu'il peut voler, possède une force surhumaine et même des superpouvoirs ! Apprenant qu'il est en fait un robot créé par un scientifique de génie qui le considère comme son fils, il panique et s'enfuit...

Tous les films  
tous les horaires  
dans toutes les salles  
du Haut-Rhin  
[www.jds.fr](http://www.jds.fr)

## Le Cas 39

Thriller américain de Christian Alvart (2006) avec Renée Zellweger, Ian McShane, Bradley Cooper - 1h46

Emily Jenkins est assistante sociale. Elle pensait avoir vu les pires turpitudes familiales mais un jour elle croise la vie d'une enfant, Lilith, maltraitée par ses parents. Parents qui essayeront de tuer leur unique fille.

## Louise Bourgeois : the spider, the mistress and the tangerine

Documentaire américain de Marion Cajori et Amei Wallach (2009) - 1h38

Une incursion dans l'univers de Louise Bourgeois, dont l'œuvre protéiforme traverse les 20e et 21e siècles.

Louise Bourgeois se consacre à la sculpture depuis 1949. Elle a côtoyé les principaux mouvements artistiques, tout en préservant farouchement son indépendance d'esprit, et sa manière incroyablement inventive et troublante.

## Oscar et la Dame Rose

Drame français de Eric-Emmanuel Schmitt (2008) avec Michèle Laroque, Amir, Amira Casar - 1h45

Oscar, garçon de dix ans, séjourne à l'hôpital des enfants. Ni les médecins ni ses parents n'osent lui dire la vérité sur sa maladie. Seule Rose, femme à l'air bougon, venue livrer ses pizzas, communique avec lui sans détour. Pour le distraire, Rose propose un jeu à Oscar : faire comme si chaque journée comptait désormais pour dix ans. Elle lui offre ainsi une vie entière en quelques jours.

## Persecution

Drame français de Patrice Chéreau (2008) avec Duris, Charlotte Gainsbourg, Jean-Hugues Anglade - 1h40

Daniel, 35 ans, est poursuivi par un inconnu qui s'introduit chez lui régulièrement et l'espionne systématiquement. Comment ce garçon est-il entré dans la vie de Daniel ? Daniel lui-même ne s'en souvient pas. Un jour cet inconnu se poste devant lui, le regarde et lui dit : «Tu es l'homme de ma vie». Daniel le chasse.

## RTT

Comédie française de Frédéric Berthe (2008) avec Kad Merad, Mélanie Doutey, Manu Payet - 1h28

Arthur vit des jours tranquilles entre Florence, sa compagne depuis cinq ans, et son magasin de sport spécialisé. Tout va parfaitement bien jusqu'au jour où Florence lui annonce sans préavis qu'elle le quitte pour un autre homme, qu'elle va même se marier, qu'elle part vivre désormais à l'étranger. Il pose des RTT et décide de reconquérir son cœur.

Carte Kine+,  
demandez-en plus au cinéma !



Carte Kine+, les avantages du cinéma en toute liberté



Kinepolis,  
bien plus qu'un cinéma.



Infos et achats à l'accueil de votre Kinepolis Mulhouse

175, avenue Robert Schuman - 68070 Mulhouse cedex.

93

Toute la magie  
de Noël  
dans votre cinéma !



«Arthur et la vengeance de Maltazard»,

«Le Drôle de Noël de Scrooge» de Walt Disney, «AstroBoy»,

«Kerity et la maison des contes», «Max et les Maximonstres»,

«Loup» de Nicolas Vanier, ...

LE PALACE  
CINEMAS

Le Palace Mulhouse - 10 avenue de Colmar  
0892 680 975 (0,34€/mn) - www.lepalacemulhouse.com

# Avatar

Film de science-fiction américain de James Cameron (2008) avec Sam Worthington, Sigourney Weaver, Michelle Rodriguez - 2h40

Malgré sa paralysie, Jake Sully, un ancien marine immobilisé dans un fauteuil roulant, est resté un combattant au plus profond de son être. Il est recruté pour se rendre à des années-lumière de la Terre, sur Pandora, où de puissants groupes industriels exploitent un minerai rarissime destiné à résoudre la crise énergétique sur Terre. Parce que l'atmosphère de Pandora est toxique pour les humains, ceux-ci ont créé le Programme Avatar, qui permet à des « pilotes » humains de lier leur esprit à un avatar, un corps biologique commandé à distance et capable de survivre dans cette atmosphère létale

James Cameron, depuis Titanic, se spécialise dans la catégorie « le film qui a coûté le plus cher de l'histoire du cinéma ». 500 millions de dollars, selon le NY Times. La moitié serait réservée à la promotion du film. Selon nos calculs, avec ce budget l'équipe de Paranormal aurait réalisé un film de 6000 heures, soit une longueur d'environ 250 jours. Un type de record encore inédit...



Sortie le 16 décembre 2009

## sorties cinéma

mercredi 16 déc.

94

### Jasper, pingouin explorateur

Animation allemande de Eckart Fingberg (2008) avec Bonnie Lener, Kelyan Blanc, Bruno Magne - 1h20

Pour tous les pingouins, le monde se résume à une étendue d'icebergs, et au-delà rien, le vide. Pour tous les pingouins sauf un : Jasper ! Sa curiosité l'amène à embarquer sur un paquebot pour un voyage mouvementé vers les premières terres australes.

### Max et les maximonstres

Film fantastique américain de Spike Jonze (2009) avec Max Records, Catherine Keener, Tom Noonan - 1h40

Max, un garçon sensible et exubérant qui se sent incompris chez lui, s'évade là où se trouvent les maximonstres. Max atterrit sur une île où il rencontre de mystérieuses et étranges créatures, aux émotions sauvages et aux actions imprévisibles. Les maximonstres attendent désespérément un leader pour les guider, et Max rêve d'un royaume sur lequel régner.

Tous les films  
tous les horaires  
dans toutes les salles  
du Haut-Rhin  
[www.jds.fr](http://www.jds.fr)

### Le Dernier vol

Film d'aventure français de Karim Dridi (2008) avec Marion Cotillard, Guillaume Canet, Guillaume Marquet

Partie à la recherche de l'homme qu'elle aime, disparu lors d'une tentative de traversée Londres/Le Cap en avion, l'aventurière et aviatrice Marie Vallières de Beaumont est contrainte de poser son biplan près d'un poste avancé de «méhariste» français en plein désert saharien.

sorties cinéma  
mercredi 23 déc.

### Alvin et les Chipmunks 2

Animation américaine de Betty Thomas (2009) avec Jason Lee, Cameron Richardson, Justin Long

Alvin, Simon et Théodore sont de retour ! Les Chipmunks doivent retourner à l'école et sauver le programme musique de leur établissement en participant à un concours.

### Coursier

Comédie française de Hervé Renoh (2009) avec Michaël Youn, Géraldine Nakache, Jimmy Jean-Louis

Sam est coursier. Il sillonne Paris, souvent au mépris des règles élémentaires du code de la route. Il doit impérativement assister à un mariage pour tenter de sauver son couple, mais son employeur lui demande d'accepter une dernière course urgente...

### Solomon Kane

Film fantastique américain de Michael J. Bassett (2008) avec James Purefoy, Max von Sydow, Pete Postlethwaite - 1h44

Dans un XVI<sup>e</sup> siècle ravagé par les guerres, le capitaine Solomon Kane est une redoutable machine à tuer, aussi brutale qu'efficace. Armé de pistolets, de sa dague et de sa rapière, lui et ses hommes laissent libre cours à leur soif de sang. Ils combattent au nom de l'Angleterre d'un continent à l'autre. Pourtant, lorsque Kane décide d'attaquer une mystérieuse forteresse quelque part en Afrique du Nord, sa mission va prendre un tournant fatal... Un par un, ses hommes sont décimés par des créatures démoniaques.

### Tetro

Drame américain de Francis Ford Coppola (2009) avec Vincent Gallo, Alden Ehrenreich, Maribel Verdu - 2h07

Tetro est un homme sans passé. Il y a dix ans, il a rompu tout lien avec sa famille pour s'exiler en Argentine. A l'aube de ses 18 ans, Bennie, son frère cadet, part le retrouver à Buenos Aires. Entre les deux frères, l'ombre d'un père despotique, illustre chef d'orchestre, continue de planer et de les opposer.

## Cinéma A NOTER

### Ciné-débats

Autour de *Walter, retour en résistance*, le dernier film de Gilles Perret, en présence du réalisateur et de Walter Bassan.

Ve.4 à 20h30 - Cinéma Bel Air, Mulhouse - 03 89 60 48 99 - 3/5/6€

Sa.5 à 20h - Cinéma Colisée, Colmar - 03 89 23 68 32 - 4,50/5€

Autour de *Rome plutôt que vous* de Tarik Tégua (2008) en présence de Xavier Marchand.

Lu.7 à 20h - Cinéma Colisée, Colmar - 03 89 23 68 32 - 4,50/5€

### Les 24h du Cinéma

Vente d'affiches, jeux, stand de maquillage... et projections de films en continu : *Arthur et les Minimoys*, *Arthur et la vengeance de Maltazard*, *Twilight 1*, *Twilight 2*, *L'orphelinat* (Sa.), *Niko, le petit renne*, *Kérity, La maison des contes* (avant-première) et *Le petit Nicolas* (Di.).

Du Sa.5 à 14h au Di.6 à 18h - Cinéma de l'Espace Grün - 03 89 75 74 88

### Opéra live au Kinépolis

Représentation *Les contes d'Hoffmann* d'**Offenbach** en direct du Metropolitan Opera de New York et en qualité numérique supérieure, avec Joseph Calleja, Anna Netrebko, Kathleen Kim, Ekaterina Gubanova, direction James Levine.

Sa.19 à 19h - Kinépolis, Mulhouse - 17/19€

# CONCERTS

Musiques actuelles, rock, chanson, pop, jazz...

AGENDA

CONCERTS

## Reggae

### Julian Marley

#### + Djanta

En bon fils de son père, **Julian Marley** est un musicien doué et jamais avare de messages positifs. Puisant son inspiration dans le travail de sa talentueuse famille, c'est tout naturellement qu'il alterne en live ses propres chansons avec les classiques de Bob Marley. En première partie, **Djanta** est un artiste complet doté d'une voix et d'un flow unique, aux mélodies puissantes et envoûtantes.

■ **Me.2 à 20h**

Le Noumatrouff, Mulhouse - 06 87 57 19 08 - 17€

## Gospel

### Generation Singleton

Unis par leur passion pour le gospel, les huit artistes américains ont fait des apparitions dans les shows télévisuels et les salles de spectacles les plus prestigieuses des Etats-Unis, partageant la scène avec des stars telles qu'Aretha Franklin ou Stevie Wonder.

■ **Je.3 à 20h30**

Grand Casino, Bâle - 0041 61 327 20 20 - 40€

## Jazz

### Blue Room

Une chanteuse, un contrebassiste et un guitariste qui puisent dans un répertoire de standards de jazz américains, bossa-nova, valse, chanson française et pop-song arrangés «jazz»... Ambiance intime, ou swing à souhait !

■ **Ve.4 à 20h30** - MJC Espace Le Trèfle, Ungersheim - 03 89 48 86 31 2/4/6€

## Hardcore

### Black Bomb A + L'Esprit du Clan

Une affiche explosive avec deux des groupes les plus puissants de la scène française... **Black Bomb A** balance une fusion rebelle entre metal, punk et hardcore, télescopant des refrains accrocheurs et mélodiques avec des couplets rageurs et féroces. **L'Esprit du Clan** est hargneux et vindicatif, un gros son qui place le sextet au rang des pointures du metalcore international.

■ **Ve.4 à 20h**

Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80

www.livecolmar.com - 10/13/16€

## Musique du monde

### Rosa Galana

Musique traditionnelle argentine.

■ **Ve.4 à 20h15**

Médiathèque, Sultz - 03 89 76 48 46 - Entrée libre sur réservation

## Electro Hip-hop

### Wax Tailor

Actuellement remarqué pour son hit «Say yes», extrait de son troisième album, Wax Tailor teinte son hip-hop instrumental de trip-hop, de soul, de funk, de pop et d'accents orchestraux... Des fresques organiques qui sautent les barrières, des concerts remarquables, une excellente cote à l'international, voilà un producteur français qui annonce un renouveau french-touch excitant.

■ **Sa.5 à 20h30**

Le Noumatrouff, Mulhouse - 03 89 32 94 10

www.noumatrouff.com - 15/20/23€

## Dj Mix

### Clubbing Strict Maximum

*Voir notre article en pages Soirées.*

■ **Sa.5 à 23h**

Le Noumatrouff, Mulhouse - 03 89 32 94 10 - 5€

## Country

### Jackson Mackay + Texas Sidestep

De son Alsace natale à Nashville, capitale de la country, le «french countryman» Jackson MacKay fait mouche partout où il se produit.

■ **Sa.5 à 29h**

Complexe Sportif, Cernay - 03 89 75 57 18 - 10€

## Electro Rock

### Nic Fest

#### Nic-U + zNo + Tzak + Thomas Kieffer

Nic-U fête la sortie de son nouvel album avec une brochette de comparaisons de la scène electro-rock régionale.

■ **Sa.5 à 20h**

MJC, Colmar - 03 89 41 26 87 - 9€ (avec album)

## Rock

### Devon Allman's Honeytribe

The Allman Brothers ont popularisé le rock sudiste dans les années 70... Fils de leur chanteur Gregg Allman, Devon poursuit la légende familiale avec son trio Honeytribe.

■ **Lu.7 à 20h30**

Grand Casino, Bâle - 00 41 61 327 20 20 - www.grandcasinobasel.com - Entrée libre sur réservation

95

ven 04  
BLACK BOMB A  
+ L'ESPRIT DU CLAN

ven 11 **DECOUVERTES  
PRINTEMPS DE BOURGES**  
CATERVA  
+ COLT SILVERS  
+ PLUS GUEST  
+ JESERS  
+ ELECTRIC SUICIDE CLUB

mar 15 **LES RESTOS DU COEUR**  
BLUE MONDAY  
+ JAZZMANIACKS

ven 18 **KICKING FESTIVAL**  
FLYING DONUTS  
+ TEENAGE RENEGADE  
+ THE BLACK ZOMBIE PROCESSION

**LE GRILLEN**  
SALLE DE MUSIQUES  
ACTUELLES DE LA  
VILLE DE COLMAR  
DECEMBRE 2009  
19 rue des jardins  
68000 COLMAR  
TEL 03 89 21 61 80  
www.grillen.fr

**MUSIC FOR EVER** Présente la Saison 2009/2010

**Mercredi 19 Mai 2010**  
À 19h30  
**OLYMPIA**  
BRUNO COQUATRIX

**Vendredi 21 Mai 2010**  
À 19h30  
Stade Couvert de Liévin

**Samedi 22 Mai 2010**  
À 19h30  
Zénith de Strasbourg

**SCORPIONS**  
Et  
**KARELIA**  
Nouveaux Albums et Tournées 2010

---

**TRYO**  
EN TOURNÉE

**Dimanche 13 Décembre 2009**  
A 19h00  
A L'Axone de MONTBELIARD

---

**POPA CHUBBY**  
« Nouvel Album »  
Mercredi 10 Mars 2010  
A 20h30  
Au Relais Culturel de THANN

**The Glenn Miller Memorial Orchestra**  
Nouveau Spectacle  
Mardi 19 Janvier 2010  
A 20h30 au Relais Culturel de THANN  
Samedi 16 Janvier 2010  
A 20h30 à La Mac de BISCHWILLER

Points de vente habituels et tél : 00 33 (0) 3 89 64 21 36

## Rock

## Blackberry Smoke

L'un des meilleurs groupes de scène de la côte sud des Etats-Unis ! Blackberry Smoke va ravir les fans de ZZ Top, Lynyrd Skynyrd, Blackfoot, et de rock sudiste en général.

■ **Ma.8 à 20h30**

Grand Casino, Bâle - 00 41 61 327 20 20 - 20€

## Tremplin

## Découvertes 2010 du Printemps de Bourges

Cinq groupes ont été sélectionnés, l'un d'entre eux représentera l'Alsace au festival... Sur les starting-blocks : **Caterva**, trio pionnier du dubstep français ; **Colt Silvers**, déjà remarqué à l'international pour ses carambolages entre valse futuriste, punk-garage et electro désarticulée ; **Jesers**, qui excelle à fusionner rap, chanson, folk et musique africaine au fil de concerts sacrément chaleureux ; **Plus Guest** et **The Electric Suicide Club** pour deux décharges électriques de pur rock'n'roll.

■ **Ve.11 20h30**

Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80 - Entrée libre

## Chanson française

## Quidams

Onze musiciens dont les chansons pleines d'énergie vont chercher un peu de poésie dans nos si dérisoires regards sur le monde, nos raccourcis bien pratiques, nos réactions inadéquates.

■ **Ve.11 à 20h30**

Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - 5,50/7/9€

## Reggae

## Festival Just Good Vibes 2

Des live et des sound system reggae/ragga/dancehall à foison, avec entre autres **Tonton David**, rasta chouchou du grand public grâce à ses tubes comme «Chacun son chemin» ou «A qui la faute» (il revient avec un nouvel album) ; son pote **Nuttea**, valeur sûre aux lyrics détonants ; **Longfingah**, star montante de la scène allemande... Just good vibes !

■ **Ve.11 à 20h**

Noumatrouff, Mulhouse - 06 57 15 86 14 - 8/10/13€

## Electro

## Vicarious Bliss

L'un des meilleurs représentants du label Ed Banger mixe au Nouma ! Producteur de I Love UFO, remixeur pour Justice, **ANNULÉ** ou Yuksek, **Vicarious Bliss** mélange electro, breakbeat, booty et rock pour dynamiser les dancefloors.

■ **Sa.12 à 22h**

Noumatrouff, Mulhouse - 03 89 32 94 10 - 9/12€

## Electro Rock

## Tzak

Le trio electro-punk balance ses beats et ses saturations au milieu des oeuvres de l'artiste Renato Montanaro... Une surprenante collision entre deux univers artistiques !

■ **Sa.12 à 19h**

Atelier Montanaro, Mulhouse - 06 15 93 03 06 - Entrée libre

## Variétés

## Alain Morisod &amp; Sweet People

La superstar de la variété suisse, détenteur de 41 disques d'or et de platines et comptant des admirateurs jusqu'au Japon ou au Brésil !

■ **Sa.12 à 20h30**

Parc Expo, Mulhouse - 46/49€

## Jazz

## Eric Lotz

L'occasion de redécouvrir en solo un pianiste qui n'est jamais là où on l'attend... Attention, surprise annoncée .

■ **Ma.15 à 20h30**

Conservatoire à Rayonnement Municipal, Saint-Louis - 03 89 67 72 42 - Entrée libre

## Jazz

## Blue Mondays + Jazzmaniaks

Des standards du jazz au profit des Restos du Coeur.

■ **Ma.15 à 20h**

Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80 - 10/15€

## Jazz

## Bovick Shamar &amp; Cie

Carte blanche à Bovick Shamar, auteur-compositeur-arrangeur d'origine congolaise. Après avoir côtoyé des grands noms comme Fela Kuti ou Manu Dibango, le voilà en quintet pour mâtiner les standards du jazz de vocalises pygmées et de rythmes africains.

■ **Me.16 à 20h30**

Café Littéraire de Saint-Louis - 03 89 69 52 23 - Entrée libre sur réservation

**NEW** **Guitare Passion**

Joue et chante tes chansons préférées

Une méthode adaptée à chaque élève

Maîtrise les différentes techniques (rythmique, arpegge...)

Joe MARSHALL  
www.joe-marshall.com

Contact :  
Luka Arno  
Tél. 03 89 69 07 21  
Mobile: 06 79 04 13 05  
Email: luke.arno@orange.fr  
www.lacademieduchant.com

# Avec **FORENAP**, j'aide la recherche et je gagne le Pérou !



Dans le cadre de nos études cliniques, nous recherchons actuellement des **HOMMES** de 18 à 45 ans en bonne santé.

A ce jour, plus de 25000 personnes nous ont accordé leur confiance en devenant volontaire pour participer à un test de médicament dans notre centre situé dans le sud de l'Alsace. Comme elles, donnez de votre temps pour faire progresser la recherche médicale.

Participez à une étude clinique et **recevez jusqu'à 4 500 € net d'impôts**



Pour plus d'informations  
Appelez le **03 89 78 73 73**

ou connectez-vous sur  
**www.forenap.com**



FORENAP Pharma

Creation : www.zygmund.fr

## AGENDA

## CONCERTS

### Hard-rock W.A.S.P

Connu pour ses frasques, ses paroles provocatrices et le côté extrême de ses shows, W.A.S.P. s'est taillé une place marquante dans le heavy-metal des années 80, livrant avec *WASP* ou *The Crimson Idol* des classiques incontournables du genre. Le groupe est toujours resté actif et inspiré, un quatorzième album vient d'ailleurs de sortir ! Toujours mené par Blackie Lawless, chanteur à la voix éraillée, puissante et érotique, le groupe continue à faire vivre en tournée la légende de ses heures de gloire. Son passage au Noumatrouff est un événement qui ne manquera pas de rameuter tous les fans de metal du coin.

■ **Me.16 à 19h30**  
Le Noumatrouff, Mulhouse - 03 89 32 94 10 - 24/25/27€

### Rock Kicking Festival

Rock'n'roll, punk et garage à tous les étages ! A l'affiche, **Teenage Renegade**, hommage ambulante à la pop-culture américaine ; **Flying Donuts** ou la rock-attitude incarnée ; et **The Black Zombie Procession**, 666% zombie-core !

■ **Ve.18 à 21h**  
Le Grillen, Colmar - www.livecolmar.com - 7€

### Folk Pop Marienko

La musique de Marienko est construite sur une base pop-folk acoustique et agile, souvent bien rythmée, parfois plus posée, du sourire plein la voix enjouée et de la tendresse plein les textes à fredonner.

■ **Ve.18 à 20h15**  
Médiathèque, Soultz - 03 89 76 48 46 - Entrée libre sur réservation

### Solidarité Les Ogres de Barback + Tit'Nassels + La Souris Déglinguée Les Rockeurs ont du coeur

Zone 51 et les Tanzmatten s'associent pour collecter des jouets neufs en faveur de l'enfance défavorisée. Au programme de la soirée, **les Ogres de Barback** avec leurs chansons réalistes, poétiques et engagées, vrillées de reliefs tziganes et de musette sur fond de rock alternatif ; les **Tit'Nassels** avec tout leur fourbi, leur ribambelle d'instruments et leurs guirlandes de nostalgie ; et puis la mythique **Souris Déglinguée** avec son rockabilly boogie psychotique. Légende vivante de l'underground parisien, le groupe fait swinguer les hanches depuis le début des années 80.

■ **Sa.19 à 19h30**  
Tanzmatten, Sélestat - 03 88 58 45 45 - 5,50/11/14/16€ ou un jouet d'une valeur identique, au profit de l'enfance défavorisée

## Les jeudis Musicaux des Amis de l'Ange\*



\*Au Bar Tapas  
de l'Hôtel  
de l'Ange  
à partir de 20h

### DÉCEMBRE 2009

#### JE.3 : LILI & CO

Un duo pop, folk, chansons à textes dans un esprit très frais

#### VE.4 : SILENCE OF SPIRIT

du blues au hard

#### JE.10 : COASTLINE

Soirée Country avec un groupe mythique

#### JE.17 : DUO «SYRACUSE»

Clavier et chant, variétés française et internationale dans un esprit piano-bar

#### VE.18 : SPECTACLE CABARET

TRANSFORMI-COMIQUE, sa voix est exceptionnelle, son spectacle aussi (dîner spectacle uniquement sur réservation, menus à partir de 25€)

#### JE.24 : Concert apéritif de 19h à 20h

Dîner Gastronomique boissons comprises à 60€, chants de Noël en accompagnement du dessert

#### JE.31 : ST SYLVESTRE

SOIREE DANSANTE AVEC ORCHESTRE  
MENU GASTRONOMIQUE BOISSONS COMPRISES A 99€/PERS.  
Ve.1<sup>er</sup> janvier 2010 : venez fêter la nouvelle année avec THIERRY LOUBETTE !  
Sam.02/01 : ANNE BALTA - Des chansons françaises et internationales bien rythmées !

Hôtel Restaurant de l'Ange\*\*\*  
4, rue de la Gare - GUEBWILLER - 03 89 76 22 11

# Actu'Zic : les échos de la scène haut-rhinoise

## Le retour des Screaming Kids

Vénéral des amateurs de rock'n'roll au début des 90's, le trio alsacien est de retour avec un nouvel album : douze tranches de blues-rock enlevé et hargneux, lorgnant nettement vers Noir Désir à l'occasion, et pas seulement pour les textes en français !

Si tout cela n'est pas aussi gamin que le nom du groupe (et la pochette de son album) ne le laisserait entendre, la barque est toujours vigoureusement menée. Ils seront en concert à Mulhouse, plus précisément au Greffier (rue de la Loi), le vendredi 18 décembre.

[www.myspace.com/screamingkidsband](http://www.myspace.com/screamingkidsband)

## Tremplin Décibulles 2010

Avis aux groupes régionaux : deux d'entre eux auront le privilège d'ouvrir la 17<sup>e</sup> édition du festival Décibulles, suite à un tremplin qui les départagera parmi huit groupes les 5 et 6 mars au café-concert Freppel à Saint-Martin (67). Les groupes participants doivent avoir

moins de trois ans d'existence. Pour participer au



tremplin, prière d'envoyer sa candidature (à télécharger sur le site du festival) avant le 8 janvier.

[www.decibulles.com](http://www.decibulles.com)

## Inauguration du CRMA de Colmar

Le projet de Centre de Ressources de Musiques Actuelles, co-animé par Hiéro Colmar et le Grillen, sera officiellement lancé jeudi 17 décembre à 18h au Grillen. La signature de la convention sera suivie par un concert du groupe colmarien Six In Line, du rock hybride histoire de saluer le début d'une nouvelle ère pour la pratique musicale dans la cité de Bartholdi...

## «No trac, no stress» !

Mains moites, tremblements, souffle court, boule

dans la gorge, battements de coeur, nausées... Voilà des symptômes bien connus de nombre de musiciens au moment de monter sur scène. Pour y remédier, le Noumatrouff leur propose un stage de trois heures en compagnie d'une spécialiste en relaxation dynamique en groupe. Sophrologie et qi-gong y seront initiés avec à la clé une amélioration de la concentration, de l'énergie, de la présence scénique, de la créativité et de la confiance en soi...

Sa.12/12 à 15h - Tarif : 30€ (20€ membres Hiéro) - Plus d'infos au 03 89 32 94 10

## L'Actu'Slam

Tous ceux qui rêvent d'avoir une occasion de s'exprimer sont invités à participer aux «labos slam» animés au Poussin Vert par Jhon Do Hazard, slammeur chevronné de la scène mulhousienne. Un moment convivial pour prendre le temps de réfléchir autour de l'écriture, de l'oralité, pour partager des textes et éventuellement le micro, histoire d'insuffler un peu de poésie dans le cours de la vie quotidienne...

Expression libre et démocra-

tique entre toutes, le slam est le vecteur parfait pour qui veut reprendre prise sur les mots ! Intéressé ? Le prochain rendez-vous est fixé au vendredi 4 décembre à 20h30. Toujours au Poussin Vert, une scène ouverte slam aura lieu le vendredi 18, et l'on viendra même de Strasbourg et de Montréal pour y participer.

**Le Poussin Vert - 3 rue Rothmuller à Colmar - 03 89 41 18 58**

## Le pop-rock de Weekend On Mars

Projet international incluant plusieurs musiciens de la région mulhousienne, dont Mario Tardio pour les arrangements et le mix, Weekend On Mars vient de sortir un album intitulé *Rumors on the town* : douze titres qui devraient plaire à tous les fans de pop-rock telle qu'on l'envisageait dans les années 80, avec ses solos de guitare bardées d'effets, ses nappes synthétiques... Et ses refrains accrocheurs qui sonnent immédiatement familiers ! Dans le genre, c'est très bien fichu, et déjà disponible sur iTunes et Amazon.

[www.weekendonmars.com](http://www.weekendonmars.com)

ECN T'ENVOIE ASSISTER AU CONCERT DE LA DIVA  
WHITNEY HOUSTON

**ECOUTE ECN 98.1 ET GAGNE**

TA PLACE POUR LE CONCERT  
+ LE TRAJET A/R POUR PARIS EN TGV  
+ UNE NUIT DANS UN HÔTEL \*\*\*  
+ 100€ D'ARGENT DE POCHE

INSCRIS-TOI VITE SUR  
[WWW.RADIOECN.COM](http://WWW.RADIOECN.COM)

(Inscription jusqu'au 20 décembre à minuit)

**WHITNEY  
HOUSTON**

MARDI 6 AVRIL A PARIS-BERCY

LE MIX PARFAIT



Des Hits et des Nouveautés

## Deuxième album pour Parano

*Les choses amères* ou le grand retour de Parano sur le devant de la scène mulhousienne ! Quelques années après *Quai n°4*, les sept musiciens présentent un deuxième album de belle tenue, portant à maturité leur style bien personnel.

Nous avons affaire à un pop-rock chanté en français par la voix posée de Marco : tant dans les textes que dans le ton, on décèle un regard plutôt narquois

quoique sensible voire tourmenté...

Le groupe y répond par un bouillonnement instrumental tout aussi sobre et fervent, diversifiant les ambiances par un usage accru des claviers, accordéons et autre clochettes. Le résultat est parfois hypnotique (*La récolte* ou *J'y crois*, morceaux de bravoure), toujours mélodique (*Lisa* en ouverture, le tube de Parano ?)... et disponible pour la modique somme de 5€ à Mulhouse à la Fnac, Forum Culture, Copains d'Abord ou en téléchargement.

[www.poparano.free.fr](http://www.poparano.free.fr) ou [www.myspace.com/paranopop](http://www.myspace.com/paranopop)



# SOIRÉES

Bars, discothèques, music-halls, casinos, clubs...

## Spécial festivités de fin d'année

### DJ Paulette, la star des DJettes au Best Of !

Énorme soirée à prévoir le vendredi 4 décembre, avec une invitée de grande classe derrière les platines du club de Sierentz ! DJ Paulette, puisque c'est d'elle qu'il s'agit, s'est fait remarquer dans les clubs les plus réputés de la planète

et a été élue meilleure DJette lors des FG-MTV Dance Awards. Son set lors de la Foire aux Vins de Colmar, où elle mixait en compagnie de David Guetta, est restée dans les mémoires des festivaliers de cet été...

On ne manquera donc pas de lui réserver le meilleur accueil pour son retour dans la région :

le style electro à l'efficacité imparable et le charme hors du commun de la DJette parisienne ne manquent jamais de combler les clubbers.

La discothèque annonce également une très belle soirée pour le réveillon de la Saint-Sylvestre : de la bonne compagnie, du bon son, un équipement ultra-moderne, c'est qu'on sait faire la fête au Best Of !

■ Le Best Of - Rue des Romains à Sierentz  
[www.lebestof.eu](http://www.lebestof.eu)



### Big Ali, une voix énorme au Rebus

Célèbre dans toute la planète pour sa présence physique et vocale impressionnante, Big Ali assure le show au Rebus vendredi 18 décembre... Un sacré événement ! Big Ali, le plus grand MC du monde ? Pourquoi pas. La plus grosse voix ? Certainement !

Originaire de New York, Big Ali entretient un rapport particulièrement fort avec les artistes français, collaborant aussi bien avec Rohff, Kool Shen, Kenza Farah, Magic System... et Bob Sinclar, ouvrant ainsi la voie à la fusion hip-hop et electro tellement en vogue ces derniers temps. Un son electro urbain dont regorge son nouvel album *Louder*, dont les trois titres déjà extraits sont autant de tubes.

Son live au Rebus s'annonce haut en couleur.

Assisté de DJ D-Bass (figure montante de la nuit parisienne), Big Ali va nous remettre en mémoire ses plus grands hits, avant de continuer à ambiancer le club pendant toute la nuit. Il y aura des surprises...

Une soirée inoubliable en perspective, comme on sait si bien en faire au Rebus : pour le réveillon, la discothèque ne change en rien son fonctionnement, et promet une soirée conforme aux bonnes habitudes... C'est dire comme ça va le faire !

■ Le Rebus - ZI de Auggen (Allemagne)  
[www.rebusclub.eu](http://www.rebusclub.eu)



99

## LE MARCO POLO

NOUVELLE SALLE DANCING KARAOKE AVEC PLUS DE 300 TITRES À VOTRE DISPOSITION DANS UNE AMBIANCE GÉNÉRALISTE

### KARAOKE TOUS LES SOIRS DU LUNDI AU SAMEDI

NOUVEAU KARAOKE

PETITE RESTAURATION EN PARTENARIAT AVEC LE SPIZZETTA

SAMEDI 5 DÉCEMBRE :  
CONCERT POP-ROCK  
AVEC LES ANGES GARDIENS  
(PARIS)

SAMEDI 19 DÉCEMBRE :  
CONCOURS KARAOKE

ANNIVERSAIRE,  
ENTERREMENT DE VIE DE  
JEUNE FILLE ETC... APPELEZ-  
NOUS EN SOIRÉE

Entrée parking du Ballon,  
derrière Les Dolomites

23, avenue de Colmar - MULHOUSE  
03 89 46 06 83. Du lundi au samedi de 20h à 1h30  
[www.club-marcopolo.com](http://www.club-marcopolo.com)

## JMLimousine

jmlimousine@wanadoo.fr  
[www.jm-limousine.com](http://www.jm-limousine.com)  
06 83 76 35 20

### Location de véhicules avec chauffeur pour toutes occasions

à partir de 20€ par personne et pour huit passagers

## L'Insomnia démarre sur les chapeaux de roue

Tout juste inauguré, l'Insomnia s'installe dans le paysage de la nuit mulhousienne grâce à une ambiance, une déco et une playlist qui ont beaucoup plu à tous les clubbers qui ont découvert le lieu. Un beau succès qui ne manquera pas de se confirmer ce mois-ci, pour une fin d'année riche en alléchantes soirées... A commencer par celle du vendredi 18, avec un DJ star derrière les platines ! Sébastien Benett, DJ mais aussi producteur et remixeur, triomphe actuellement pour son style festif et original, mêlant l'électro et la house avec une touche de pop. Ce show-man crée l'événement pour ses podcasts de référence et ses soirées «House from Ibiza», qui déplacent parfois des milliers de personnes !



L'Insomnia sera aussi ouvert pour Noël, avec des superbes cadeaux à remporter, et pour le 31, avec un énorme réveillon à réserver. A noter, les nouvelles soirées Erotica du jeudi soir, avec entrée gratuite, tarifs bar et show sexy.

■ **L'Insomnia** - 2 rue de la Forêt Noire à Sausheim  
www.insomniaclub.fr - 03 89 617 907

## Rythmes latino à l'honneur au Dolce Club

Rien de tel qu'une bonne cure de salsa pour garder du soleil dans le cœur cet hiver ! C'est pourquoi le Dolce Club, spécialiste mulhousien des danses latino, propose trois initiations à la salsa les vendredis 4, 11 et 18 en soirée, ainsi qu'un stage samedi 19 pour bien assimiler les subtilités d'une danse dans le vent, qui se pratique donc tous les vendredis en exclusivité au Dolce. Le club prévoit également une énorme soirée généraliste pour le réveillon du Nouvel An, en partenariat avec son restaurant le Mezza Notte (qui est situé dans le même bâtiment en plein centre-ville, c'est pratique !), avec show de table-dance toute la nuit.



■ **Le Dolce Club** - 7bis rue Pasteur à Mulhouse - www.dolce-club.fr

## Le Flamme & Co présente Progression

Le spécialiste des tartes flammées organise chaque fin d'année une soirée au Poisson Rouge, histoire de faire la fête avec ses clients et de les remercier de leur fidélité. Au programme de cette 5<sup>e</sup> Progression : un DJ de renommée internationale, DJ Martin Human Element, de Zürich, pour un set trance progressive à la fois puissant, «deep» et hypnotique... Mais aussi un dress-code coquin à souhait : il s'agira de s'habiller en noir, SM, gothique, destroy, et un loup sera remis à chacun parce que cette année, c'est Fetish Night ! Toutes les créatures de la nuit sont les bienvenues pour apprécier les apparitions et le show de bondage qui ponctueront la soirée.



■ **Di.13 à 23h au Poisson Rouge**, 137 Rue Clémenceau à Wintzenheim  
Plus d'infos auprès du Flamme & Co à Kayserberg - 03 89 47 16 16 - www.flammeandco.fr

## Clubbing minimal avec L'électro\_scope

Jeune association créée dans la région mulhousienne par des passionnés de techno minimale (dans le style de Luciano ou Ricardo Villalobos), L'électro\_scope organise sa première grande soirée samedi 5 décembre au Noumatrouff (après le concert de Wax Tailor). Se succéderont aux platines, à partir de 23h, Michael Nadjé (habitué des plus fameux clubs berlinois), DJ From the Crypt et Dominique Born, le tout agrémenté de visuels et vidéos en permanence. Une «after» sera animée au Krystal Club (44 Bld Roosevelt à Mulhouse) par Wandler, de Zürich, ville dont les initiateurs de L'électro\_scope revendiquent l'esprit festif et ouvert pour faire bouger les Haut-Rhinois sur des sons minimaux et toujours dansants... Envoûtement assuré !

■ **Sa.5 au Noumatrouff**, 57 rue de la Mertzau à Mulhouse - Entrée 5€ - Plus d'infos sur www.myspace.com/electro\_scope

## L'agenda des soirées

### Mercredi 02

**Sarah Blackwood**  
Concert country-folk  
Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

### Jeudi 03

**Lili & Co**  
Concert pop, folk et chansons à texte  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller - 03 89 76 22 11

**Blind-Test**  
Club 1900, Mulhouse - 03 89 46 11 00

**Soirée étudiante avec l'ISTA**  
Dolce Club, Mulhouse - 06 98 53 74 74

### Vendredi 04

**Chapel Hill**  
Concert folk-rock  
Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

**Switch Online**  
Concert rock  
Caf' Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

**Johnny Harley**  
Un sosie de Johnny en concert  
Le Sofa, Mulhouse - 03 89 43 25 78

**Labo slam**  
Le Poussin Vert, Colmar - 03 89 41 18 58

**Silence of Spirit**  
Concert rock, du blues au hard  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller - 03 89 76 22 11

**Christine Zufferey**  
Chanson française  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

**Soirée Six to One**  
Formule flam's-et musique généraliste by DJ Benett  
Le Chanfrein, Bar-Pub de l'Auberge du Cheval Blanc, Brunstatt - 03 89 06 16 44

**R'n'B Chic**  
Insomnia Club, Sausheim - 03 89 617 907

**Soirée 3<sup>e</sup> Sexe**  
Soirée libertine, interdit aux moins de 18 ans  
Jet 7 Club, Mulhouse - 03 89 56 04 21

**DJ Paulette**  
Événement avec la star des DJettes, remarquée au côté de David Guetta et derrière les platines des meilleurs clubs du monde...; Le Best Of, Sierentz - 03 89 839 990

**Rohff en live**  
Rohff en concert au Phare pour une soirée exceptionnelle ! Rohff est l'une des grandes têtes d'affiche du rap français, remarqué aussi bien pour son franc-parler et ses rimes assassines que pour son immense succès commercial... Son 5<sup>e</sup> album *Le Code de l'horreur*, classé disque de platine, ne déroge pas à la règle ! En concert, c'est aussi du grand spectacle, son tout récent passage au Zénith en aurait marqué plus d'un... Rendez-vous à Altkirch pour un nouveau round !  
Le Phare, Altkirch - www.complexephare.com

**Just for the Ladies**  
Entrée gratuite pour les filles avant oh30  
Le Rébus, Auggen - 06 35 02 38 76



# REBUS CLUB

**Ven 04.12.2009** *Just For The Ladies*

Entrée gratuite pour les filles avant 00h30.

**Ven 11.12.2009** Impact Prémium présente **So Chic**

Après le succès des deux premières éditions, retrouvez dj Mystikal Kut et Wlad Mc pour le meilleur du son Rn'b !

**Sam 12.12.2009** *Funky People*

by Danny Wild ! Retrouvez le meilleur du son Dance, Disco, House, Funk, Pop, Rock, pour la nuit qui va vous faire revivre vos plus beaux souvenirs dans une ambiance survoltée ! Attention mesdemoiselles plusieurs open bar Champagne pour vous servis par les plus beaux Chippendales

**VENDREDI 18  
DECEMBRE**

# BIGALI

Pour la première fois le REBUS Club présente le plus grand Mc du monde : **BIG ALI !**

Après ses nombreuses collaborations avec les plus grands artistes et plus grands dj's du monde comme BOB SINCLAR et à l'occasion de la sortie de son tout nouvel album Universal Party Big Ali va enflammer le REBUS Club avec dj Dbass pour une nuit exceptionnelle !



**Ven 25.12.2009** Impact Prémium présente **Christmas party**

Le meilleur du son Rn'b, Dancehall avec Wlad Mc et dj D-Turn.

**Jeu 31.12.2009** **NEW YEAR'S DAY**

Après une année fantastique, le REBUS Club vous accueille à partir de 23h00 pour la soirée la plus magique de l'année !

**Entrée 7€ / Entrée gratuite pour les réservations.**

Plus d'infos et modalités de réservation : 06 35 02 38 76



ouvert vendredi et samedi - Mittlerer weg 13 - 79424 AUGGEN  
Infoline et réservation : 06 35 02 38 76 - [www.rebusclub.eu](http://www.rebusclub.eu)

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

## Festivités de fin d'année au Club 1900

Le club incontournable des soirées mulhousiennes se met chaque année sur son « 31 » pour fêter le réveillon de la Saint-Sylvestre ! «Des toasts, des cotillons, une ambiance très spéciale, une énorme fiesta», voilà à quoi ressemble un réveillon au 1900, nous explique Maryline, figure de proue de la discothèque... Au nom de toute l'équipe du club, ainsi que de son gérant M.Kimmich, elle souhaite de très bonnes fêtes à tous nos lecteurs. Elle leur promet aussi plein de cadeaux, Noël oblige, à remporter lors des la soirée blind-test du jeudi 3 et de la «Christmas Party» du 17. Au 1900, on pratique aussi le karaoké à l'occasion (jeudi 10), et toujours les danses à deux ou en solo, au son des hits les plus rythmés des dernières décennies ! Eh oui, les années ont beau défilé, il reste toujours des valeurs sûres dans le monde de la nuit, et le Club 1900 en fait incontestablement partie.



■ Club 1900 - 3 rue des Halles à Mulhouse - [www.club1900.com](http://www.club1900.com)

## Un réveillon au Valentino

Toute la fine équipe du Valentino propose à ses clients de passer une soirée inoubliable en sa compagnie pour la Saint-Sylvestre : au programme, toasts, cotillons, et toute l'ambiance si particulière du dancing rétro ! Prière de réserver sur place pour participer à cette soirée pas comme les autres. A part ça, on ne change pas une formule qui gagne, les tubes de toutes les dernières décennies sont toujours à l'honneur, les danses à deux sont bienvenues, en résumé le club de Dornach est un endroit tout indiqué pour faire la fête... Mais aussi pour retrouver tout le plaisir de célébrer notre cher Saint-Nicolas, à l'honneur samedi 5 avec comme il se doit une dégustation de mannales à la clé.



■ Le Valentino - 14 rue du Tunnel à Mulhouse - 06 89 42 26 56

## Brunstatt : le Chanfrein part en live !

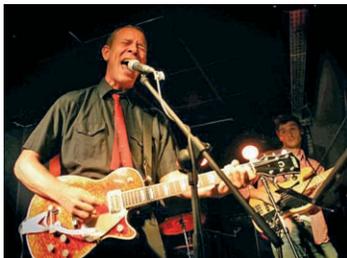
Situé à quelques minutes du centre de Mulhouse, le bar de l'Auberge du Cheval Blanc est un lieu à découvrir pour son ambiance à part, rassemblant les générations en toute convivialité tout en affichant une identité rock bien affirmée, appuyée par l'organisation d'un concert tous les troisièmes samedis du mois... En décembre, on écouterait ainsi les reprises blues et rock 70's de H-Ache. Des groupes aussi créatifs que Zéro Talent, Made(in) ou les Kazoo Laid's Too Loser (photo) sont d'ores et déjà pressentis pour 2010, imposant le Chanfrein comme une étape de choix sur la route des bars à concerts !



■ Le Chanfrein, bar de l'Auberge du Cheval Blanc - 380 Avenue d'Altkirch à Brunstatt - 03 89 06 16 44

## Les Copains d'Abord cinglent à l'Ouest

L'incontournable bistrot mulhousien nous dévoile une programmation plutôt roots pour ce mois de décembre, un vrai petit bout d'histoire de la musique américaine résumée en trois étapes ! On commence le 2 avec la country lancinante de la jeune Canadienne Sarah Blackwood, on poursuit le 4 avec les excellents Chapel Hill (photo), un groupe à voir et à revoir sans modération... Leur leader Nathan Symes a développé entre Strasbourg et la Caroline du Nord un folk-rock fiévreux et viscéralement habité, qui prend toute sa dimension sur scène. Le 18, on passe au rockabilly, soit les débuts du rock'n'roll vus du Sud de la France par les très *vintage* La Rotule'50. Et le 23, c'est déjà Noël aux Copains, le Père Noël (une autre brillante invention amerloque) sera-t-il de la partie ? Surprise annoncée...



■ Les Copains d'Abord - 13 rue Pasteur à Mulhouse - 03 89 56 09 39

## L'agenda des soirées



### Samedi 05

#### Les Anges Gardiens

Concert pop-rock  
Le Marco Polo, Mulhouse - 03 89 46 06 83

#### Switch Online

Concert rock  
Caf' Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

#### Hugues

Concert pop-folk avec les chansons délicatement ourlées de Hugues Chauvin  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

#### Saint-Nicolas

Manalas offerts par la boulangerie Ernst.  
Le Valentino, Mulhouse - 03 89 42 26 56

#### Dj Christophe

House & champagne music

Flamme and Co, Kaisersberg - 03 89 47 16 16

#### Défilé de mode

Avec la boutique Jump'in à Mulhouse  
La Salle des Coffres, Mulhouse - 03 89 56 34 98

#### Clubbing Strict Maximum

Son deep/techno/minimal avec 3 Dj's  
Le Noumatrouff, Mulhouse - 03 89 32 94 10

### Lundi 07

#### 3<sup>e</sup> anniversaire du Jet 7 Club

La plus grande soirée annuelle du club ! Plaque d'artistes, surprise et buffet.  
Jet 7 Club, Mulhouse - 03 89 56 04 21

### Mercredi 09

#### Gogo dance

Show gogo - Réservation conseillée  
Le Duplex, Mulhouse - 03 89 45 25 26

### Jeudi 10

#### Soirée Country

Avec le groupe Coastline  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller - 03 89 76 22 11

#### Eric Lotz Trio

Concert jazz  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

#### Pimp my Night

Soirée karaoké  
Club 1900, Mulhouse - 03 89 46 11 00

### Vendredi 11

#### DJ' ipé

Le Copain en chef derrière les platines...  
Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

#### Alter Ego Vh

Musique celtique  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

#### Triptic + Totem

Concert reggae.  
Caf' Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

#### Parle à ma main

Avec rencontres speed-dating  
Insomnia Club, Sausheim - 03 89 617 907





**SEBASTIEN BENETT**  
**VENDREDI 18 DECEMBRE**  
[www.sebastienbenett.com](http://www.sebastienbenett.com)

*R'n'B Chic*  
 avec **ECN** 98.1 FM  
**VENDREDI 4 DECEMBRE**

**VENDREDI 11 DECEMBRE**  
**PARLE À MA MAM**  
*Act 2*  
 GRATUIT  
 TOUTE LA NUIT  
 POUR LES FILLES  
 + Rencontres speed-dating

Complexe 2 salles - INSOMNIA Club Hype & MEMORY's Club 70-80-90



**INSOMNIA**  
 CLUB

**JEUDI 24 & VENDREDI 25 DECEMBRE**

**A GAGNER :**

- 2 écrans plats
- Magnums de Champagne
- Sexy Gogos
- et d'autres cadeaux...

**X-MAS**

**TOUS LES SAMEDIS**  
**MADE in INSOMNIA**  
 EN LIVE DE 00H À 04H SUR  
**ECN** 98.1 FM

**TOUS LES JEUDIS**  
 de 21h30 à 3h  
*Erotica*  
 ENTREE OFFERTE  
 TARIFS PREFERENTIELS  
 Table Dance - Show erotique

**2010**  
**AFTER JUSQU'À 6H**

**31 DECEMBRE**  
**LE PLUS FOU DES REVEILLONS**  
**GUEST DJs & PERFORMERS**  
**MIGNARDISES ET PETIT DÉJEUNER OFFERTS**  
**RÉSERVATION INDISPENSABLE**

[www.insomniacub.fr](http://www.insomniacub.fr)  
 Facebook: [facebook.com/www.insomniacub.fr](https://www.facebook.com/www.insomniacub.fr)  
**RESERVATIONS - 03 89 617 907**  
 2 rue de la foret noire - 68390 Sausheim



## Ouverture du Garden Ice Café

**La renaissance du bâtiment historique du Moll !**

Plusieurs générations de Mulhousiens se sont succédés au Café Moll, le long du square de la Bourse, pour se restaurer ou boire un verre... Le lieu renaît sous l'enseigne franchisée Garden Ice Café, promettant de redevenir l'un des rendez-vous incontournables de la vie mulhousienne !

Le Garden Ice Café ouvrira mi-décembre dans un espace vaste et coloré, tout en nuances de roses avec une verrière en mosaïque. Le concept de l'établissement est particulièrement attrayant : ouvert tous les jours tôt le matin jusqu'à tard le soir, le Garden Ice se propose de satisfaire les appétits des citoyens du Bollwerk à tout moment de la journée.

### Bar, brasserie et restaurant 7j/7

On commence au petit déjeuner, on poursuit avec une large carte de brasserie servie intégralement et sans interruption de midi à minuit (un steak-frite à 16h ? Une pizza à minuit moins deux ? Pas de problème !), avec un plat du jour très compétitif. Une offre complétée par une carte plus spécifiquement gastronomique en soirée et le week-end.

Lieu tout-en-un, le Garden Ice se positionne autant comme un bar lounge, à l'ambiance assurée par un environnement sonore et visuel particulièrement étudié, parfait pour prendre un apéro ou pour passer une bonne soirée. Le choix en boissons de toutes sortes est impressionnant, et des soirées à thème sont prévues deux fois par mois, à commencer par les réveillons de Noël et de la Saint-Sylvestre.

Bar, brasserie, restaurant, mais aussi glacier, l'ancien Moll propose une vingtaine de parfums maison, que nous avons hâte de découvrir. En résumé ? Un lieu mythique, une offre multiple, aucun doute : les grandes heures de la place sont de retour !

■ Garden Ice Café - 6 Place de la République à Mulhouse - Ouvert 7j/7 de 7h30 à 1h - 03 89 66 00 00



Voici à quoi ressemblera l'ancien Moll à partir de mi-décembre

## Dimanches gourmands à la Cant'In

On connaissait déjà les brunchs du samedi matin à la Cant'in, on les redécouvrira avec plaisir en formule «XL» le dimanche ! Qu'il s'agisse de se rassasier après une longue soirée festive ou de partager un bon moment en famille, la formule promet un moment de détente dominicale bien savoureux. Un buffet «p'tit déj» est proposé de 9h30 à 11h30, un brunch complet combinant p'tit déj' et déjeuner, sous forme de buffet à consommer sans modération, est servi de 10h30 à 15h. Le brunch est particulièrement attractif pour les familles, puisque le tarif enfant correspond à l'âge... Réservation conseillée !

■ La Cant'in - 13 rue de la Justice à Mulhouse - 03 89 51 13 64



## L'agenda des soirées



### Taste my Rainbow

La soirée électro minimal de référence, avec en DJ's Tom Cerrox, Pmx, Rapid Phelps et James Hurricane.  
Jet 7 Club, Mulhouse - 03 89 56 04 21

### So Chic

Le meilleur du son R'n'b avec Wlad MC et DJ Mystykal Kut  
Le Rébus, Auggen - 06 35 02 38 76

## Samedi 12

### Kosmopolit chante Boris Vian

Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

### Le Chinois

Concert jazz manouche  
Le Sofa, Mulhouse - 03 89 43 25 78

### Reflex + No Comment

Soirée celtique pour fêter les 250 ans de la Guinness.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

### Before progression

just relax before the Fetish Night  
Flamme and Co, Kaisersberg - 03 89 47 16 16

### Ministry of Reggaeton

La Salle des Coffres, Mulhouse - 03 89 56 34 98

### Vicarious Bliss

Mix electro, breakbeat, booty et rock avec l'un des meilleurs DJs de France du label Ed Banger.  
Le Noumatrouff, Mulhouse - 03 89 32 94 10  
www.noumatrouff.com

### Funky People

Le meilleur du son dance, disco, house, funk, pop, rock  
Le Rébus, Auggen - 06 35 02 38 76

## Dimanche 13

### Stammtisch des Bredelers

Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

### Progression

Fetish Night, avec mix trance progressive by DJ Martin Human Element, de Zürich.  
Le Poisson Rouge, Wintzenheim - 03 89 47 16 16

## Mardi 15

### Virginie Shaeffer

Concert de chansons spécial Noël.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83



**WWW.ZEN68.COM**  
Le Zen - Lounge-bar restaurant  
**2 av. de Lutterbach - Mulhouse**  
03 89 60 02 02 - Horaires : 11h30 à 15h et 17h à 1h30 fermé le mardi.

Le Zen propose une large gamme de cocktails dans l'ambiance lounge d'un cadre intime et de détente, toute la semaine sauf mardi.

Côté restauration : Cuisine vapeur, au Wok asiatique faite minute ou cuisine traditionnelle française, commandez dès 11h30 ou 18h30 !

**RÉVEILLON**  
Je.31/12 : soirée dansante  
(pensez à réserver)

\*Tabac d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

## Mercredi 16

### Scène ouverte aux musiciens

Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

## Jeudi 17

### Syracuse

Un duo dans l'esprit piano-bar, variété française et internationale

Hôtel de l'Ange, Guebwiller - 03 89 76 22 11

### Christmas Party

Le plein de cadeaux pour Noël  
Club 1900, Mulhouse - 03 89 46 11 00

### Crazy night Girls

Soirées 100% filles  
Jet 7 Club, Mulhouse - 03 89 56 04 21

## Vendredi 18

### La Rotule 50

Concert rockabilly  
Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

### Alex Bianchi Birthday

Concert et invités (Ve. et Sa.)  
Caf' Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

### Screaming Kids

Concert rock'n'roll  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

### Spectacle de cabaret

Un spectacle «transformi-comique» exceptionnel !  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller - dîner spectacle sur réservation

### Scène ouverte slam

Avec en special guests Ubic (Strasbourg) et Mme Cosinus (Montréal)  
Le Poussin Vert, Colmar - 03 89 41 18 58

### Big Ali

Après ses collaborations avec les plus grands artistes et DJ's du monde, Big Ali enflamme le Rebus pour la sortie de son tout nouvel album *Louder* !  
Le Rébus, Auggen - 06 35 02 38 76

## Samedi 19

### Mid Wild

Concert pop-rock  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

### H-Ache 70's

Concert blues et pop-rock  
Le Chanfrein, Bar-Pub de l'Auberge du Cheval Blanc, Brunstatt - 03 89 06 16 44

### Concours de karaoké

Le Marco Polo, Mulhouse - 03 89 46 06 83

### DJ Vertigo

House & minimale  
Flamme et Co, Kaysersberg - 03 89 47 16 16

## Mercredi 23

### Le Noël des Copains

Soirée surprise  
Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

## Jeudi 24

### Fête de Noël

Menu de Noël le 24 au soir et le 25 midi et soir  
Garden Ice Café, Mulhouse - 03 89 66 00 00

# NOUVEAU BRUNCHEZ BRANCHÉ !

Samedi : Buffet 18€

Dimanche : Brunch Complet

de 10h30 à 15h00 - 18€

(buffet «p'tit déj» de 9h30 à 11h30 - 11,50€)

Wi-Fi

free  
hotspot



# La canT'in

Café contemporain et urban food  
muffin, smoothies, vin, cocktails, sandwichs toastés, salades, etc.

13 rue de la Justice, Mulhouse - 03 89 51 13 64

[www.lacantin-mulhouse.fr](http://www.lacantin-mulhouse.fr)

Ouvert tous les jours à midi  
Mercredi, jeudi, vendredi et samedi le soir

## LES COPAINS D'ABORD

Plus d'infos sur [www.myspace.com/lescopainsdabord](http://www.myspace.com/lescopainsdabord)

13, rue Louis Pasteur - 68100 MULHOUSE - 03 89 56 09 39

HORAIRES : Du lundi au vendredi de 11h à 1h, samedi de 17h à 1h, Fermé mercredi de 14h à 17h et dimanche.



### PROGRAMME DÉCEMBRE

Me.2 : SARAH BLACKWOOD  
(country folk, venue de Toronto) 21h

Ve.4 : CHAPEL HILL  
(folk rock) 21h

Ve.11 : DJ' ipé !!!... 21h

Me.16 : Scène ouverte  
aux musiciens - 21h

Ve. 18 : LAROTULE 50  
(rockabilly) d'Albi 21h

Me.23 : Le Noël des Copains !!!  
(soirée surprise...) 21h

## BAR-PUB DE L'AUBERGE DU CHEVAL BLANC

soirée

# SIX to ONE

tous les 1<sup>er</sup>  
vendredi  
du mois  
de 18h à 1h

- ✓ Happy hour
- ✓ Formule Flam's
- ✓ suivi de dj benett



# concert ROCK

Ça part en live !

tous les 3<sup>e</sup>  
samedi  
du mois  
à partir de 22h

possibilité  
de restauration  
sur place avant 22h

BRUNSTATT ■ 380 AVENUE D'ALTKIRCH ■ 03 89 06 16 44

## L'Avenue : plus cosy, toujours savoureuse

Incontournable dans le paysage mulhousien depuis son ouverture, il y a trois ans, le lounge-bar et restaurant de la Porte Jeune fait sa mue : une nouvelle déco vient d'être inaugurée, donnant à l'établissement une touche sensiblement plus cosy, plus intimiste. Un cadre à redécouvrir à toute heure, que ce soit pour y prendre l'apéritif, y passer une soirée en bonne compagnie ou se réchauffer autour d'une boisson chaude... Ou bien sûr s'y restaurer, puisque L'Avenue remporte un franc succès avec les petits plats de Virginie. Mélangeant tradition et sophistication, la jeune chef excelle à doser les produits frais du matin pour régaler les papilles, par exemple avec ses tartes flambées revisitées. Un menu est désormais proposé tous les jours pour 9€50.



■ L'Avenue - 8 Boulevard de l'Europe à Mulhouse - 03 89 66 37 01

## Décembre douillet à l'Hôtel du Parc

Pascal Jenny anime tous les soirs le Charlie's, le piano-bar de l'Hôtel du Parc, de son inépuisable répertoire et de sa délicieuse sensibilité. Le jeu du pianiste et ses douces mélodies correspondent idéalement à l'ambiance feutrée du lieu, sans pareille à Mulhouse ! A écouter tous les jours à l'heure de l'apéritif, avec continuation en soirée les vendredis et samedis.



L'Hôtel du Parc organise également une belle soirée pour le réveillon, avec menu gastronomique et animation musicale.

■ Hôtel du Parc - rue de la Sinne à Mulhouse - 03 89 66 12 22

## L'actu des bars : bière de Noël et bon son !

Décembre dans les bars, c'est bien sûr le nouveau cru de la bière de Noël ! On varie les plaisirs avec un breuvage plus dense, plus épicé, ça fleurit presque le pain d'épices.... Une tradition qui a du bon, à savourer pendant tout le mois. Et ça tombe bien, les troquets mulhousiens nous concoctent d'agréables soirées pour la fin d'année : les concerts se succèdent, le **Marco Polo** rejoint le club avec le pop-rock des Anges Gardiens (samedi 5). Le **Murphy's** innove avec ses apéros blues tous les samedis du mois à 19h, assurés par le groupe Rockin'66. Un petit tour du côté du **Sofa** s'imposerait samedi 12, avec une découverte manouche des plus étourdissantes paraît-il. Si le **Passage** s'assure maintenant les services de DJ's variés tous les week-ends, au **Greffier** c'est le client qui est invité à partager sa collec' de vinyls, samedi 26 ! Et si les after-works ont pris leurs quartiers d'hiver en club, l'ambiance n'y est pas moins propice à la découverte musicale (concert de Lili & Co' à la **Salle des Coffres** mercredi 16). Se reporter à notre agenda et sur [www.mulhousebynight.com](http://www.mulhousebynight.com) pour un aperçu complet des événements !

## L'agenda des soirées



### Réveillon de Noël

Concert apéritif, dîner gastronomique et chants de Noël pour accompagner le dessert  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller - 03 89 76 22 11

### X-Mas

A gagner : TV à écrans plats, magnums de champagne, show sexy gogos...  
Insomnia Club, Sausheim - 03 89 617 907

### Les V.I.P de Noël

Dolce Club, Mulhouse - 06 98 53 74 74

### Apéro de Noël

Avec truite fumée et foie gras

Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

## Vendredi 25

### Fête de Noël

Menu de Noël le 24 au soir et le 25 midi et soir  
Garden Ice Café, Mulhouse - 03 89 66 00 00

### X-Mas

A gagner : TV à écrans plats, magnums de champagne, show sexy gogos...  
Insomnia Club, Sausheim - 03 89 617 907

### Christmas Party

Soirée R'n'b avec MC Wlad, Dj D-Turn & Dj Soho.  
Le Rébus, Auggen - 06 35 02 38 76

## Samedi 26

### Dj My' Kenjy

Progressive, deep & soulfull House  
Flamme and Co, Kaysersberg - 03 89 47 16 16

### Gaypax de Noël

Jet 7 Club, Mulhouse - 03 89 56 04 21

### Soirée Vinyl

On écoute du vinyl, les vôtres et ceux du Greffier !  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

## Dimanche 27

### The Beach Kings

Concert rock  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

### Le grand cabaret

Jet 7 Club, Mulhouse - 03 89 56 04 21



FLAMME & CO  
Créateur de tartes flambées

Restaurant  
à Kaysersberg  
Ouvert 6j/7  
Fermé le lundi  
Service  
de 18h30 à 0h  
Réservation  
03 89 47 16 16



Dimanche  
13 décembre 2009  
+ Fetish Show

**PROGRESSION**

House & progressive mix, au Poisson rouge à Wintzenheim  
DressCode Dark/fetish Toutes les infos sur [www.flammeandco.fr](http://www.flammeandco.fr)

# événement resto de la rentrée

"...Virginie, jeune chef autodidacte de talent, vous propose une cuisine imaginative élaborée à base de produits frais..." **MARIE CLAIRE**

"...Tartes flambées particulièrement originales et délicieuses..." **Le Petit Futé**

## L'AVENUE

Café & Restaurant



cuisine créative



Produits frais



apéritifs dînatoires

Cuisine raffinée et traditionnelle. Produits frais du marché. Grandes variétés de salades, pâtes fraîches, cuisson à la plancha, tartes flambées

Menu du Jour de qualité: Entrée + Plat 9.50

L'AVENUE 8 Bvd de l'Europe 68100 Mulhouse. Tel: 03 89 66 37 01

LA DISCOTHÈQUE DES + DE 25 ANS

OUVERT DU MERCREDI AU SAMEDI  
ET VEILLE DE FÊTE DE 22H À 4H

# Club 1900



**ESPACE FUMEURS**

le Club 1900 met à votre disposition un fumoir de 35 m<sup>2</sup> en intérieur, climatisé et aéré pour votre plus grand confort

**TOUTE L'ÉQUIPE DU CLUB 1900 VOUS SOUHAITE D'EXCELLENTES FÊTES DE FIN D'ANNÉE !**

fermeture exceptionnelle le Jeudi 24 Décembre 2009

**AVEC UN MAX. DE CADEAUX**

**BLIND TEST**

**JEUDI 03 DÉCEMBRE 2009**

devine le nom de l'artiste qui interprète le morceau

**Pimp my Night**

**JEUDI 10 DÉCEMBRE 2009**

• la soirée karaoké by Carlito •

**CHRISTMAS PARTY**

réservez votre table  
03 89 46 11 00

**JEUDI 17 DÉCEMBRE 2009**

soirée avec cadeaux exceptionnels à gagner

UNE AMBIANCE UNIQUE JUSQU'À L'AUBE

**RÉVEILLON**

*Silvestre*

**JEUDI 31 DÉCEMBRE 2009**

2 consos - toasts - cotillons : 30 €

**TOUS LES MERCREDIS** "SOIRÉE RENCONTRE" la plus belle soirée de la semaine  
entrée avec 2 conso offertes aux dames seules arrivant avant minuit.

[www.club1900.com](http://www.club1900.com)

3 rue des halles - B.P. 1253 - 68100 MULHOUSE - e-mail : [contact@club1900.com](mailto:contact@club1900.com)  
ligne d'information : 03 89 66 55 90 (HDB) - Réservations 03 89 46 11 00



© Mario Salvezzo - Fotolia.com

## Les bons plans du réveillon

Un repas gastronomique aux chandelles ? Un dîner-spectacle plein de surprises ? Une soirée survoltée en discothèque ? Un tour en ville ou dans la nature ? Les idées de sortie ne manquent pas pour enterrer dignement 2009 et célébrer 2010 ! La fête, c'est partout, il y en aura pour tous les goûts : il est déjà temps de réserver pour débiter la nouvelle année de la plus belle des façons. Alors amusez-vous bien, et rendez-vous l'année prochaine pour la suite des réjouissances !

108

### Réveillon dans les Restaurants

#### Airport Restaurant au 5ème

Repas festif animé par Mario Caputi suivi d'un show de Nicky Viva (cirque). - 99€  
Blotzheim - 03 89 90 32 25

#### Hôtel de l'Ange

Menu gastronomique et soirée dansante avec orchestre - 99€. Possibilité d'hébergement.  
Guebwiller - 03 89 76 22 11

#### Flamme & Co

Soirée dînatoire dansante, type club,

avec dégustation de tartes flammées sucrées et salées, verrines, tapas, sushis, brochettes, amuses bouches.  
Kaysersberg - 03 89 47 16 16

#### Le Coin du Meunier

Dîner dansant avec le duo Symbio'Zik - 85€  
Herrlisheim - 03 89 49 27 45

#### Palais du Mandarin

Menu gastronomique - 55€  
Illzach - 03 89 31 18 27

#### Le Petit Kembs

Menu gastronomique à la lueur des chandelles - 76€  
Kembs - 03 89 48 17 94

#### Hôtel-restaurant Wolf

Repas et soirée dansante à 85€ - hébergement possible.  
Markstein - 03 89 82 64 36

#### L'Auberge du Zoo

Menu gastronomique, soirée dansante  
Mulhouse - 03 89 44 26 91

#### Hôtel du Parc

Menu gastronomique et animations musicales - 95€  
Mulhouse - 03 89 66 12 22

#### Il Cortile

Mulhouse - 03 89 66 39 79

#### Les Saveurs du Liban

Mulhouse - 03 89 66 55 08

#### Garden Ice Café -

Dîner de fête, animation musicale avec DJ's et cotillons - 69€  
Mulhouse - 03 89 66 00 00

#### Hippopotamus

Menu, DJ, cotillons, soupe à l'oignon - 60€ (enfants 20€)  
Mulhouse - 03 89 57 83 90

#### Le Zen

Bal et toasts pour les 12 coups de minuit.  
Mulhouse - 03 89 60 02 02

**REVEILLON SAINT SYLVESTRE**

avec repas + soirée dansante (85€/pers.)

**HÔTEL-RESTAURANT WOLF**  
68610 Markstein

PENSION - 1/2 PENSION - SÉMINAIRE

HÉBERGEMENT POSSIBLE  
3 jours minimum: 220 €/pers.  
en demi-pension, soirée comprise

tél 03 89 82 64 36  
fax 03 89 38 72 06  
hotelwolf@aol.com  
www.hotelwolf.info

### Le Manoir

Menu gastronomique à 90€  
Rixheim - 03 89 31 88 88

### Le 7° Continent

Tourbillon de saveurs avec 7 plats - 150€  
Rixheim - 03 89 64 24 85

### Château d'Isenbourg

Soirée «Boogie Woogie & Folies» animée par un récital de piano de Jean-Pierre Bertrand et une animation dansante.  
Rouffach - 03 89 78 58 50  
www.isenbourg.com

### Ferme Auberge au Grand Hêtre

Promenade apéritive en raquettes et dîner du terroir dans une ambiance montagnarde.  
Schnepfenried - 06 81 16 05 46

### Hôtel du Parc

Dîner dégustation aux chandelles avec violoniste tzigane - 110€  
Thann - 03 89 37 37 47

### Le Mézè

Thann - 03 89 37 90 45

### Auberge au Vieux Pressoir

Dîner romantique aux chandelles.  
Westhalten, Domaine du Bollenberg  
03 89 49 60 04

## Réveillon dans les Salles

### Grand Casino de Bâle

3 espaces, 3 ambiances.  
Bâle - 00 41 61 327 20 20

### Casino Barrière de Blotzheim

Menu gastronomique, orchestre et DJ  
Blotzheim - 03 89 705 777

### L'Espace 110

Soirée antillaise avec repas aux saveurs des Alizés et ambiance zouk, salsa, latino.  
Illzach - 03 89 45 46 19 - 06 81 23 86 98

### L'Entrepôt

Avec Gachu et Nervé, un duo décalé et déjanté. Apéro-spectacle à 19h30, spectacle champagne à 22h, repas possible ensuite.  
Mulhouse - 03 89 54 46 31  
www.lentrepot.org

### New Bowling

Buffet dînatoire gastronomique, 2 parties de bowling et animations - 60€ / 30€ (-12 ans)  
Mulhouse - 03 89 56 29 41

### Casino Barrière de Ribeauvillé

Menu gastronomique, spectacle de magie, concert, soirée dansante - 145€  
Ribeauvillé - 03 89 73 43 43

### Paradis des Sources

Revue de music-hall Escale au Paradis et menu spécial réveillon. - 199€  
Soultzmatt - 03 89 22 44 44

## CLUB GENERALISTE

Bar Lounge • Discothèque • Restaurant



# Dolce Club

CLUB LOUNGE  
2 dancefloors

Enterrement de vie de garçon et de jeune fille.  
Votre gâteau d'anniversaire est offert !  
Rens. 06 98 53 74 74

### En décembre :

#### Je.3 : Soirée étudiante

avec l'ISTA.

#### Ve.4 : Salsa Picante

Initiation Salsa par Marie-Jeanne à 21h30, soirée salsa jusqu'à l'aube.

#### Sa.5 : Vibe Latino

Avec réservation du dîner au restaurant et poursuite de la soirée au Dolce.

#### Ve.11 : Salsa Débutante

Initiation Salsa par Marie-Jeanne à 21h30, soirée salsa avec toutes les Ecoles de Salsa de la région.

#### Sa.12 : Toute la musique que j'aime

Slow, zouk love, salsa, r&b, house, rock.

#### Ve.18 : Soirée Flo & Ange

Initiation Salsa par Marie-Jeanne à 21h30 et Show Salsa par Flo & Ange (Paris) à 23h30.

#### Sa.19 à 15h : Stage de Salsa

Débutants et avancés. Renseignements:  
Aloous au 06 36 13 74 67

#### Sa.19 : Soirée Latino Club

Vivez l'été.

#### Je.24 : Les V.I.P. de Noël

A partir de minuit la plus belle des soirées pour les fêtards.

#### Ve.25 : Salsa di Natale

Soirée Salsa Spécial Noël (débutants et confirmés).

#### Sa.26 : Pink Platinum

De vraies tigresses Table Dance.

#### Me.30 : Soirée After-Work

A partir de 20h.

#### Je.31 : Nouvel An

Enorme soirée généraliste: Restaurant + Club. Réservations sur facebook ou dolce-club@hotmail.fr; ouverture de la 2ème salle du Dolce (Tantra): Table Dance toute la nuit.

#### Ve.1/01 : Allstar Tropical

Grande soirée tropicale avec zouk, Kuduro, Bachata.

7bis rue Louis Pasteur - Mulhouse  
[www.dolce-club.fr](http://www.dolce-club.fr) - Tel. 03 89 42 53 95

Ouvert du mardi au samedi 22h - 4h

## Spéciale fin d'année

Unique dans la région : entreprises ou groupes, nous vous proposons des soirées thématiques cubaines ou italiennes avec une prestation personnalisée.

Réservez dès maintenant votre soirée (repas + animation + clubbing)

• Cuisine raffinée italienne ou cubaine : **Mezza Notte** - 03 89 53 30 43

**MEZZA Notte**  
Pizzeria RISTORANTE

menu du jour 9,90€  
ouvert midi et soir  
Service tard tous les soirs  
[www.mezza-notte.fr](http://www.mezza-notte.fr)

La cucina della mama



7bis rue Louis Pasteur, Mulhouse - 03 89 53 30 43 - [mezza.notte@hotmail.fr](mailto:mezza.notte@hotmail.fr)

ACTE 2 : LA RENCONTRE...



...PRÉCÉDEMMENT



À SUIVRE...

TOUTE L'ÉQUIPE DU BK VOUS SOUHAITE DE  
BONNES FÊTES DE FIN D'ANNÉE



**RESTAURANT BK**  
CUISINE DU LIBAN  
208 RUE D'ALSPACH  
68000 COLMAR  
WWW.LE-BK.FR  
03.89.41.09.01  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
**UNIQUEMENT LE SOIR**

Réveillon dans les  
**Discothèques**

**Rebus Club**

New year's day - entrée 7€ (gratuit sur réservation)  
Auggen - 06 35 02 38 76

**Club 1900**

Formule avec 2 consos, toasts et cotillons - 30€  
Mulhouse - 03 89 66 55 90

**Dolce Club**

Soirée généraliste, repas au Mezza Notte, table-dance au club toute la nuit.

Mulhouse  
Réservations via Facebook ou dolceclub@hotmail.com

**Le Valentino**

20€ avec toasts, deux boissons et cotillons.  
Mulhouse - à réserver sur place

**Jet 7 Club**

Nuit libre  
Mulhouse - 03 89 56 04 21

**La Salle des Coffres**

Tous les tubes electro 2009/2010 avec les DJ's du label Hypetraxx -12€  
Mulhouse - 03 89 56 34 98

**Insomnia Club**

Avec guest DJ's et performers ; mignardises et petits déjeuners offerts.  
Sausheim - 03 89 617 907

**Best Of**

Un réveillon en première classe !  
Sierentz - www.lebestof.eu

Réveillon en  
**Plein-air**

**Alsace Canoës**

Un réveillon pas comme les autres au fil de l'eau : deux jours de canoë, nuit en campement chauffé - 122€ / 55€ (-15 ans) / gratuit - 7 ans.  
06 07 59 31 72

**Station de ski du Lac Blanc**

Soirée trappeur avec des chiens de traîneau et coupe de la nouvelle année sous les étoiles. - 89€  
03 89 71 29 18

**Montbéliard, Cité Rêvée**

Pour passer de l'an 9 à l'an neuf, le centre ville de Montbéliard se transforme en terrain de jeu pour des dizaines de compagnies de rue : un véritable ballet de parades déambulatoires, d'univers fantastiques, de personnages extravagants, de fanfares délirantes et autres machines surprenantes pour éblouir plusieurs milliers de spectateurs... Cette année, la Cité Rêvée est placée sous le signe de la flamme : illuminations, artifices, installations et vidéos guident le public jusqu'à la flamboyante apothéose des douze coups de minuit, ouvrant le grand bal de début d'année.

Le centre-ville est fermé à la circulation à partir de 19h : navettes des parkings jusqu'au centre de 19h30 à 3h du matin.  
Plus d'infos au 03 81 94 45 60 ou www.reveillon-cite-revee.com

**Col de la Schlucht**

Randonnée en raquettes spéciale réveillon sous les étoiles, champagne et petits fours à minuit et soupe à l'oignon au retour.  
06 74 32 12 59

# Le Valentino

## Discothèque

**Sa 5 : Saint-Nicolas**  
avec manafas offerts par la boulangerie Ernst  
Fermé les 24 et 25  
**Nouvel An**  
soirée à réserver sur place, avec toasts et cotillons - 20€ avec 2 conso.

**Tous les mercredis**  
ambiance années 80

**Tous les jeudis**  
votre 2e verre est offert

**Vendredi - samedi**  
fiesta du week-end

**Tous les dimanches**  
un verre offert aux dames non-accompagnées avant minuit

Dancing-Club Le Valentino • 14 rue du Tunnel à Mulhouse • 03 89 42 26 56  
ouvert du mercredi au dimanche • www.le-valentino.fr • **Entrée Gratuite**

# Le BEST OF

LA DISCOTHEQUE DES + DE 21 ANS !

APRES SON SUCCES A LA FOIRE AUX VINS  
DE COLMAR AVEC DAVID GUETTA  
DJ PAULETTE METTRA LE FEU AU BEST OF !!

Dj  
**Paulette**  
Vendredi 4 Decembre



# BIENVENUE EN 2010

JEUDI 31 : LA NUIT DU REVEILLON

VENDREDI 1 JANVIER :

LA NUIT DES VOEUX AVEC TOUS LES SUCCES DE 2009  
& PLEIN DE CADEAUX DE NOS FOURNISSEURS

SAMEDI 2 JANVIER :

L'INCOMPARABLE AMBIANCE DU BEST OF

[WWW.LEBESTOF.EU](http://WWW.LEBESTOF.EU)

Autoroute A35 Sortie Sierentz

Tenue correcte souhaitée

Réservation au 03.89.839.990

# "A Mulhouse, je suis plus ZEN!"



## "car avec ces chèques cadeaux, je ne fais que des heureux!"

les chèques cadeaux  
*Vitrines de Mulhouse*  
sont valables dans  
**200 commerces**  
à Mulhouse !



Points de vente:

FNAC (billetterie), Globe (2<sup>e</sup> étage), Cora Dornach (billetterie), Soléa, Laser Game Evolution, Tabac Henriette, Crédit Mutuel.

infos sur [www.vitrinesdemulhouse.com](http://www.vitrinesdemulhouse.com)

MULHOUSE  
[www.mulhouse.fr](http://www.mulhouse.fr)

